الخولاجى المقدس

القداسات الثلاثة

البـاسيلى
الغريغورى
الكيرلسى

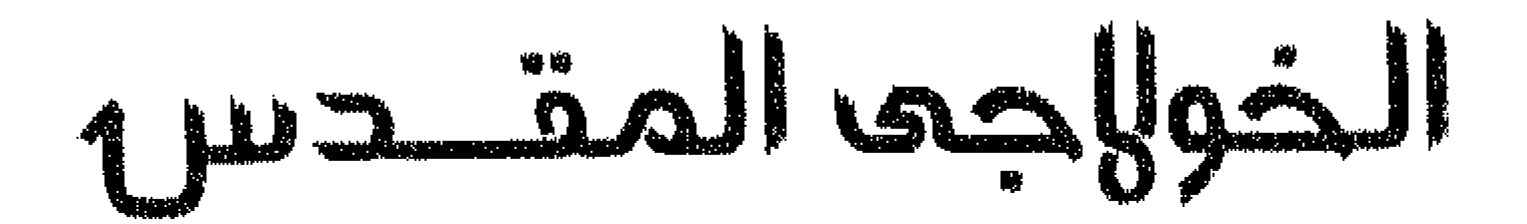
مكتبة المحبة

الخولاجى المقدس

القداسات الثلاثة

الباسيلى
الغريغورى
الكيرلسى

مكتبة المحبة



الناشر:مكتبة المحبة - ٣٠ ش شبرا - القاهرة

ت: ٢٠٢/٢٥٧٥٩٢٤٤ فاكس: ٢٠٢/٢٥٧٧٧٤٤٨
E-mail : Mahabba5@hotmail.com

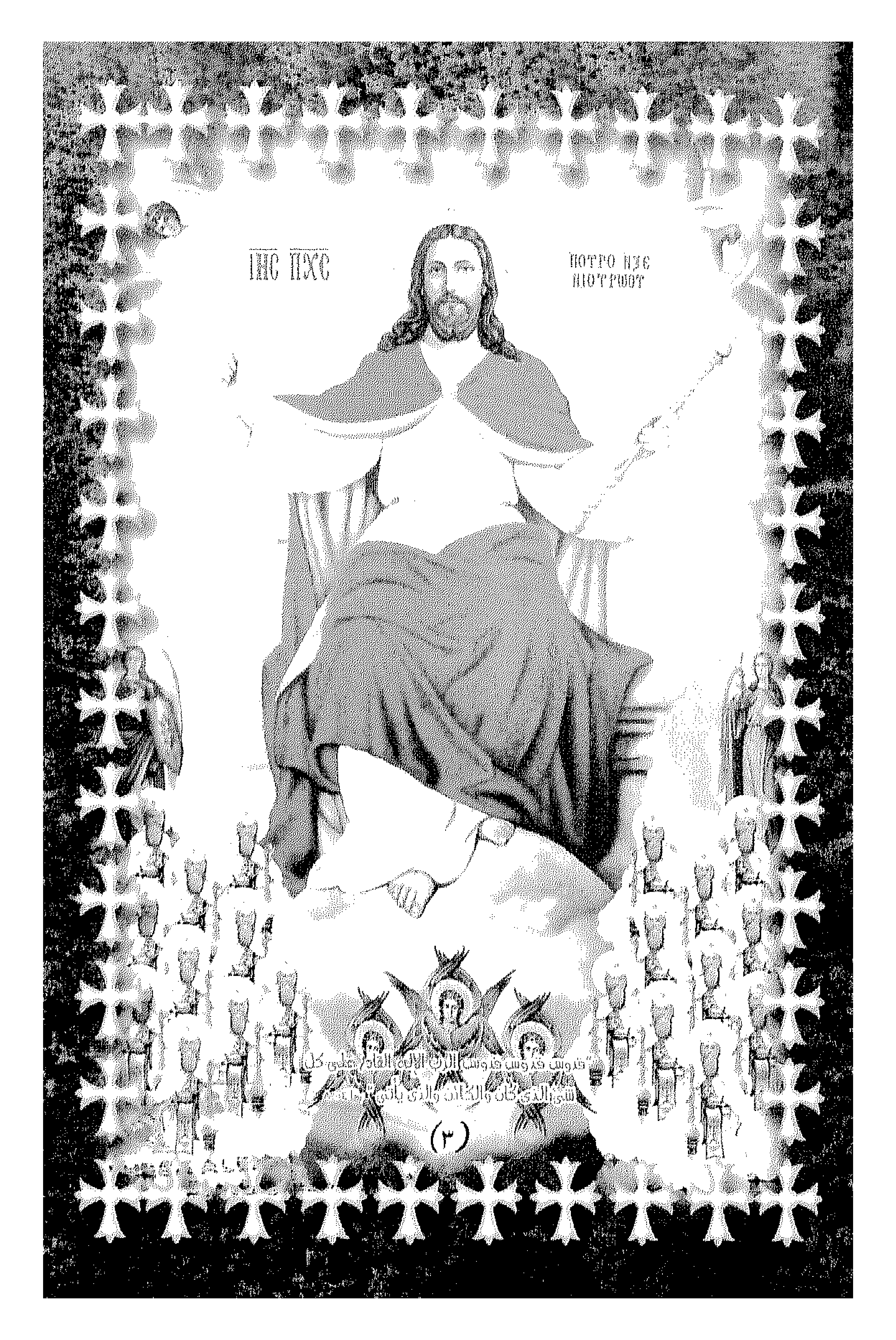
جمع، تصميم وفصل الألوان: شركة فاين

ت: ٢٠٢/٢٢٤٨٢٠٩٠٣ فاكس: ٢٠٢/٢٢٤٨٢٤١١٣
E-mail :fineco_staff@finecoprinting.com

المطبعة : طبع بشركة هارموني للطباعة
تليفون ٦١٠٠٤٦٤ (٠٢)

رقم الايداع بدار الكتب : ٢١٤٠٤ / ٢٠٠٤

الترقيــــــم الدولى : X - 0792 - 12 - 977


ⲒⲎⲤ ⲠⲬⲤ
ⲠⲞⲨⲢⲞ ⲚⲦⲈ ⲚⲒⲞⲨⲢⲰⲞⲨ
"قدوس قدوس قدوس الرب الإله القادر على كل
شيء الذي كان والكائن والذي يأتي
(٣)







رئيسا الملائكة
الأطهار ميخائيل وغبريال

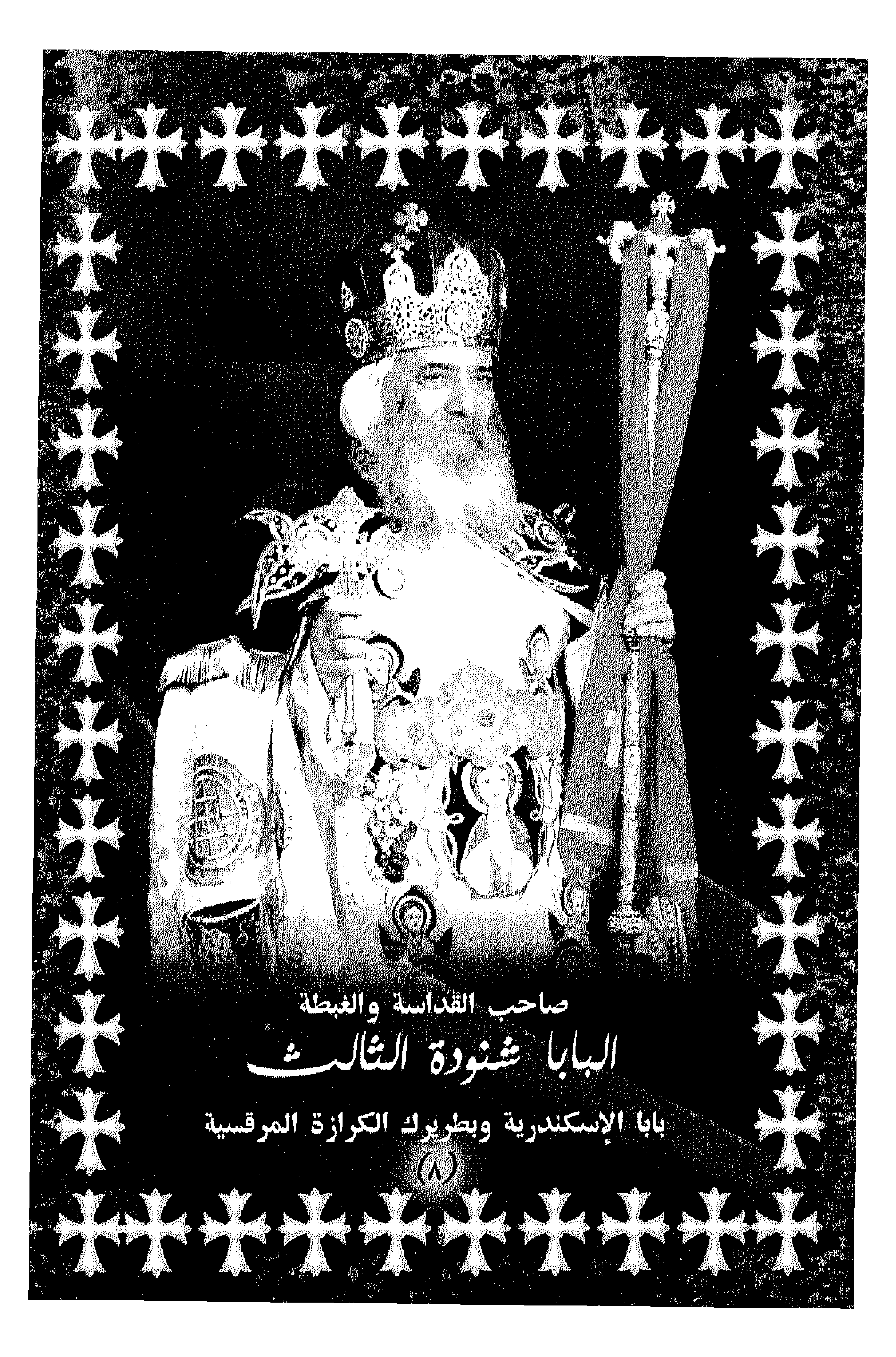
(٦)

ناظر الإله الإنجيلى

القديس مرقس الرسول

(٧)

ΑΓ. ΕΥΑΓΓΕΛ. ΜΑΡΚΟΣ


صاحب القداسة والغبطة
البابا شنودة الثالث
بابا الإسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية
(٨)

بعد صلاة التسبحة وتلاوة مزامير باكر وتحاليل الكهنة يصافح الكاهن اخوته الكهنة ويطلب السماح من المصلين ويخضع أمام الهيكل ويفتح الستر.

ارحمنـــــا	إلييسون ايمـاس
يا اللــه الآب	أوثيئوس أوباتير
ضـابط الكـل.	أوبانطوكراطور. پان
أيها الثـالـوث	آجيا ترياس إيلييسون
القـــدوس	ايمـاس. ايشويس
ارحمنـا. أيها	افنوتي إنتي نيجوم
الرب إله القوات	شوبي نيمان. چيس
كن معنا. لأنه	إممــون انتــان
ليس لنا معين	انؤفونيثوس خيـن
في شـدائدنا	نينثليپسيس نيــم
وضيقـاتنـا	نين هوجهيج إيڤيل
سواك.	إيروك

ثم يقول الكاهن الصلاة الربية

أبانا الذى	آريتين انئمپشا
فى السموات.	انجوس خين
ليتقدس	أو شپئهموت چى:
اسمك، ليأت	پينيوت إتخين
ملكوتك. لتكن	نيفيئوى ماريفطوفو
مشيئتك كما	إنچى پيكران.
فى السماء	ماريسئى انچى
كذلك	تيكميتؤرو. پيتهناك
على الأرض	ماريف شوپى إم
خبزنا الذى	افريتى خين اتفى
للغد اعطنا	نيم هيچين پى كاهى
اليوم	پين أويك انتى راستى
واغفر	ميف نان امفوؤو أووه
لنا ذنوبنا	كانيئتيرون نان
كما نغفر	ايفول إم افريتى
نحن أيضاً	هون إنتين كوايفول
للمذنبين إلينا.	إن نيئتى أوؤن إنتان

ولا تـــدخلنـا ايـرؤو. أووه امپيـر انتين
فـــى تجـــربـة إيخـــون إى پـــــى
لكـــن نجنـــا راسمـوس. آلا ناهمين
مـــن الشـرير. إيڤول هاپـى پيتهووؤو
بـــالمسيـــــح خيـن پـى إخرسـتوس
يســـوع ربنـا. إيسـوس پيـن شـويس.

ثم يسجد الكاهن قائلاً

نســجــــــد تيــــــن أووشــــــت
لـــــك أيــــها إمـمــــوك أو پــــــى
المسيـــح مــع اخرســـتـــوس نيم
أبيــك الصــالـح پيلـك يوت إن أغـاثـوس
والـــــــروح نيــم پــى اپنــيڤـما
القـــدس لأنــك إثـــؤاف چـــــى أكــئ
أتيت وخلصتنـا. أكسوتـى إممون.

ويطامن الكاهن لإخوته الكهنة قائلاً

بـاركـــو علـىّ. ازمـــــو إيــــــروى
هـــا مطــانيــة. إس تـــــى ميطــانيــا
اغفـروا لـى. كونى إيڤول.

ثم يصلى الكاهن قائلاً

صـــــــل. إشـــــــليل.

يقول الشماس

للصـــــلاة إپـــى اپـــروس

قفـوا. إفكـى اسطـــاثيتـى

يرشم الكاهن الشعب

يقول الكاهن

الســـلام إيـــريـنـــى

للكل. پاســى

يقول الشعب

ولـروحـــك كـيطـو پنيڤـمـاتى

أيضاً. سـو

ثم يقول الكاهن صلاة الشكر

فلنشـكـــر مـــاريـــن

صـــانع شيبئهمـــوت

الخيـــرات إنطـطـف إم پيـريـف

الـرحـــوم إيـرپثـنـانيـف أووه إن

اللـــه أبـا نـائيــت إفنـــوتـى

ربنـــا والهنـــا	إفيـــوت إم پينشويس
ومخلصنـــــــا	أووه پيننـــــوتى أووه
يســــــــوع	پنسوتير إيسوس پى
المسيـــح لأنـــه	إخـرستـوس چى أفئيـر
ستـــرنا وأعـاننا	إسكيبــازين إيجــون
وحفظتـــــــا	آفئيرفوئيثين إيـــرون
وقبلنـــا إليـــه	أفــاريه إيـــــرون آف
وأشفـــــــق	شوپتين إيروف آف تى
علينـــــــا	آســوايــــــرون آف
وعـــاضــــدنا	تيتـوتيـن آف اينتيـن
وأتـــــى بنـــا	شـــا إى إهــــرى إيطاى
إلــــى هـــذه	أونـوثـــاى. انثـوف أون
الســـاعــــة.	ماريـــن تيهـــو إيـــروف
هـــو أيضـــاً	هـوپـوس إنتيف آريـه
فلنســـأله أن	إيـــرون خيـــن پـــاى
يحفظنـــــــا	إيهـووّو إثـوّواف فـــاى
فـــى هـــذا اليوم	نيـــم نيئهـــووّوتيـــرو
المقــدس وكــل	إنتـــى پيـــن أونـــخ

أيام حياتنا	خين هيرينيى
بكل سلام،	نيڤين إنچى پى
ضابط الكل	پانطوكراطور
الرب إلهنا.	إپشويس پيننوتى

يقول الشماس

صلوا.	إبروس إيڤ إكساستى

يقول الشعب

يارب	كيريى
ارحم.	ليسون

يقول الكاهن

أيها السيد	إفنيف إپشويس
الرب الإله	افنوتى پى پانطو
ضابط الكل	كراطور إفيوت إمپين
أبو ربنا	شويس أووه
وإلهنا ومخلصنا	پيننوتى أووه پين
يسوع المسيح،	سوتير إيسوس پى
نشكرك على	إخرستوس تين
كل حال ومن	شيپئهموت إن توتك

أجل كل حـــال	كاطـــا هــوف نيقين.
وفى كل حـــال	نيم اثقى هـوف نيقين
لأنك ســـترتنا	نيــم خيـــن هـــوف
وأعنتنـــــــا	نيقيـن. چــى آك إيــر
وحفظـتـنــــا	إســكيپـازين إيجــون
وقبلتنـــا إليك	آك إيــرفـــوئيثيـــن
وأشـفـقـــــت	إيـــــروك ألك أريـــه
عليـــنــــــا	إيـــرون ألك شوپتيـــن
وعـاضـــدتـنـــا	إيـــــروك ألك تـــى
وأتيـــت بنـــا	آسوإيـرون أكتى توتين
إلـــى هـــذه	ألك إيــــن تيــن شـا إى
الســـاعة.	إهـرى إيطـاى أو نو ثـاى

يقول الشماس

اطلبـــوا لكـــى	طلقــة هينــــا إنتـــى
يــرحمنا اللـــه	إفنـوتى ناى نان إنتيف
ويتــراءف علينا	شينهيــت خــــــارون
ويسمعنـــــا	إنتيـــف سوتيـم إيرون
ويعيننـــــــا	إنتيـــف إيرفوئيثيـــن



ويقبـــل	إيـرون إنتيف تشـى إن
ســـؤالات	نـى تيهـونيـم نى طلـه
وطلبــات	إنتـى نى أثؤواث انتاف
قديسيـه منهم	إنطـوطـواى إهــرى
بالصـــلاح	إيجــون إپــى آغاثون
عنــا فــى كــل	إنسـيـو نيفيـن انتيف
حيـن ويغفـر لنا	كــانين نوڤــى نـــان
خطايانا.	إيڤول

وأثناء رفع الحمل

يقول الشماس

ويجعلـنـــا	إنتيـف آى تـيـــن إن
مستحقيــن أن	إم إپشــا إثـرين تشـى
نـنـال مــن شركة	إيـڤــول خيــن تــى
أســـراره	كونونيـــا إنتى نيف
المقـــدسة	مســتريـون إثؤواف
المبــــاركة	إتئسـمــاروؤت إى پـى
لمغـفــــرة	كـو إيڤــول إنتى نين
خطايانا.	نوڤى

يقول الشعب

يـــــــارب	كـيـــريـــــى
ارحــــم.	ليســــون

يقول الكاهن

مـــن أجـــل	إثـقـــى فــاى تـيــن
هـــــــذا	تيهـو أووه تين طقه إن
نـســــــأل	تيك ميت آغــاثـوس
ونطـلـب مــن	پــى مـــاى رومــى
صلاحــــــك	ميــس نـــان اثريــن
يــا محـــــب	جــوك إيـقـــول إم
البشــــــــر	پاى كى ايهوؤو إثؤواڤ
امنحنــــا أن	فــاى نيـم نـى إيهـــوؤو
نكمــل هـــذا	تيـرو إنتـــى پيـن أونـخ
اليــــــــوم	خين هيرينى نيڤــين
المقـدس وكـل	نيـــم تيــك هــوتــى
أيـــام حيـاتنا	إفثـــونــــــوس
بكـل سـلام مع	نيڤـــين پى راسموس
خـــوفك كـل	نيڤين ان إرجيا نيڤين
حســـد وكـل	إنتـــى ايســاطاناس

تجربة وكل	ابسوتشنى إنتى
فعل الشيطان	هان رومى إف
ومؤامرة الناس	هوؤونيم إبطونف إى
الأشرار وقيام	أپشوى إنتى هان
الأعداء	جاچى نى اتهيب
الخفيين	نيم نى اثئوأونه
والظاهرين.	إيڤول.

يرشم الكاهن ذاته قائلاً

انزعها	آليتو إيڤول
عنا.	هارون

ثم يرشم الكاهن الشعب قائلا

وعن سائر	نيم إيڤول هاپيك
شعبك.	لاؤس تيرف

ويكمل بأحد هذه الرشومات، كل فى مناسبته ففى رفع البخور يرشم الكنيسة قائلاً :

وعن هذه	نيم إيڤول هاتاى
الكنيسة.	إككليسيا ثاى

وفى وقت تقدمة الحمل يرشم المائدة وهو يقول :

وعن هذه المائدة.	نيم إيثول هاتاى اترابيزاثاى

وفى المعمودية أو اللقان يقول :

وعن هذه الفسقية.	نيم إيثول هاتاى كوليمفترا ثاى.

وفى عقد الاملاك يقول :

وعن هذه الحُلة	نيم إيثول هاتاى استولى ثاى

وفى عقد الإكليل يقول :

وعن هذين العروسين.	نيم إيثول هاناى پاتشليت ناى

وفى القنديل يقول :

وعن هذا المريض.	نيم إيثول هاباى إتشونى فاى

وفى الصلاة على المنتقل يقول :

وعــن هــذه النفس. | نيـم إيڤـول هـاتاى إپسيكى ثاى

ثم يختم بعد أى رشم برشـم جوانب الهيكل شمالاً ويميناً ويقول :

وعـــن	نيـــم إيڤـــول
مـوضعــك	هــا پـاى مــا إثـؤواف
المقـدس هذا	إنتـاك فـاى نيم كى تو
(وفـى الأديرة)	مـونا ستـريو ايمـون
عن ديـرنا هذا.	طوطو.

ثم يكمل الكاهن قائلاً

أمــــا	نـى ذى إثنـانيـف
الصالحـات	نيـم نـى إتثرنوفـرى
والنـافعـات	ساهنـى إموؤو نـان چى
فـارزقنـا.	إنثـوك پـى إتاكتـى إم
إيـاها لأنك أنت	پـى إيـرشيشى نـان
الـذى أعطيتنا	إيهومـى إيچيـن نى
السلطـان أن	هـوف نيـم نـى

نـدوس الحيات	إتشيلى نيم إيچـــين
والعقــارب وكــل	تــى جوم ترس إنتـــى
قـــوة العـــدو	پـى جاچى أووه امپير
ولا تدخلنـــــا	إنتين إيخـــون إى پـــى
فى تجـربة لكن	راسمــوس آلانا هميـن
نجنـــا مـــــن	إيڤــول هاپــى پتهووْو
الشرير بالنعمة	خيــن پــى إهموت نيم
والرأفـــــــات	نـى ميتشنهيت نيم تى
ومحبــة البشــر	ميتمـــاى رومـــى أنتـى
اللـــواتى لأبنك	پيــك مونــوجينيس
الـوحيـــــــــد	إنشيــرى پينشــويس
الجنــــــــس	أووه پيننـــــوتى أووه
ربنـــــا وإلهنـــا	بنسوتيـر ايســوس پى
ومخلصنـــــــا	إخرستــوس فاى إيتى
يسـوع المسيـح.	إيڤــول هيطـــوطف
هــذا الــذى مــن	إيـرى پــى أووْونيـم پـى
قبلـــه المجـــد	طــايونيم پـى آمـاهـى
والكـرامة والعـزة	نيــم تــى إپــــروس

والسجود. تليق	كنيسيس إيرابريبى
بك معه ومع	نـاك نيماف نيم پى
الروح القدس	إپنيڤما اثؤواف
المحيى	إنريف تنخو أووه إن
المساوى لك	أومؤوسيوس نيماك
الآن وكل أوان	تينونيم إن سيونيڤين
وإلى دهر	نيم شا إينيه إنتى نى
الدهور آمين.	إينيه تيرو آمين

ثم يصعد الكاهن إلى الهيكل ويقدم له الشماس المجمرة فيضع خمس أياد بخور وهو يرشم درج البخور، وفى كل مرة يجاوبه الشماس قائلاً : آمين. وبعد ذلك يتلو أوشية بخور عشية سراً :

أيها المسيح إلهنا العظيم المخوف الحقيقى الابن الوحيد وكلمة الله الآب،

طيب مسكوب هو اسمك القدوس، وفى كل مكان يقدم بخور لاسمك القدوس صعيدة طاهرة.

يقول الشماس

صلوا من	إيروس
أجل تقدماتنا	أفئكساستى إيپرتيس
والذين	ثيسياس إيمون
قدموها.	إيروس فيرون طون.

يقول الكاهن

نسألك يا سيدنا أقبل إليك طلباتنا ولتستقم أمامك صلاتنا مثل بخور، رفع أيدينا ذبيحة مسائية، لأنك أنت هو ذبيحة المساء الحقيقية الذى أصعدت ذاتك من أجل خطايانا على الصليب المكرم كإرادة أبيك. هذا الذى أنت مبارك معه ومع الروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.



وفـــى صلاة بخور باكر يقول الكاهن هذه الأوشية بدل السابقة :

يـا اللـه الذى قبل إليـــه قـرابين هابيل الصديـق وذبيحة نـوح وإبراهيم وبخـور هـرون وزكريـا .

يقول الشماس

صلـــوا مـــــن	إيـــــــــــــــروس
أجـل تقدماتنا	أفئكساستى إيپرتيس
والـــــذيـن	ثيسيـاس إيمــون
قدموها .	إيروس فيـرون طـون .

ثم يكمل الكاهن

إقبـل إليـك هذا البخــور مـن أيـدينا نـحن الخطــاة رائحـــة بخـور غفراناً لخطايانا مع بقية شعبك، لأنه مبارك ومملوء مجداً اسمك القدوس أيها الآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.




ثم يبخر الكاهن حول المذبح ويطوف ثلاث دورات ويقول الأواشى الثلاث الصغار، ثم ينزل أمام باب الهيكل ويعطى ثلاث أياد بخور شرقاً، وفى كل مرة يخضع برأسه يقول:

(اليد الأولى)

نسجد لك أيها المسيح مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك أتيت وخلصتنا.

(وفى اليد الثانية)

وأنا مثل كثرة رحمتك أدخل بيتك وأسجد نحو هيكلك المقدس.

(وفى اليد الثالثة)

أمام الملائكة أرتل لك وأسجد نحو هيكلك المقدس.

ثم يبخر الكاهن حول المذبح ويطوف ثلاث دورات ويقول الأواشى الثلاث الصغار، ثم ينزل أمام باب الهيكل

ويعطى ثلاث أياد بخور شرقاً، وفى كل مرة يخضع برأسه يقول :

وفى أثناء ذلك يقول الشعب

نسجـــد لــلآب	تيـــــن أو أوشـــــت إم
والابـن والــروح	اڤيـوت نيم اپشيــرى
القـدس الثالوث	نيـــم پـــى اپنيـڤما
القــــــــدوس	اثــــؤواڤ تى اترياس
المســــــاوى.	اثؤواڤ أن أوموسيوس
الســـلام لمريم	شيـرى نـى ماريـا تـــى
الحمــــــامــة	اتشـرومپى اثنيسوس.
الحســنة التــى	ثـــى إيطـــاس ميسى
ولـدت لنـــا الله	نـــان إم افنـــوتى پـــى
الكلمـــة.	لوغوس.

ويقولون ما يوافق من أرباع الناقوس. وفى صلاة عشية يقول الكاهن أوشية الراقدين، ولكن فى يوم السبت خـاصة

تقال في صلاة باكر بدل أوشيتي المرضى والمسافرين.

ثم يصلي الكاهن قائلاً

صل.	إشليل

يقول الشماس

للصلاة	إپي اپروس إفكي
قفوا.	اسطاسيتي

يرشم الكاهن الشعب

يقول الكاهن

السلام	إيريني
للكل.	پاسي

يقول الشعب

ولروحك	كيطوپنيڤماتي
أيضاً.	سو

يقول الكاهن

وأيضاً	پالين أون مارين
فلنسأل الله	تيهو إي إفنوتي

ضـابــط الكـل	پـى پـان طوكراطـور
أبـــا ريـنــــا	إفيـوت إم پيـن شويس
والهنــــــــا	أووه پيتنوتى أووه پين
ومخلصنــــــا	سوتيـر إيســوس پى
يســــــــوع	إخـرستوس تيـن تيهو
المسيـح نسـأل	أووه تيـن طقـه إنتيك
ونطلـــب مـن	ميـت آغـاثـوس پى
صـلاحك يــا	مــــاى رومــــى أرى
محب البشـــر،	إفميقئى إپشويس إن
أذكــر يــارب	نــى إپسيكــى إنتـى
نفوس عبيدك	نيــك ايڤــى أيــك
آبــــاءنــا	إيطــــاف انكــوت
وإخوتنــــا	نينيـوتى نيــم نيــن
الذين رقدوا	اسنيو.

يقول الشماس

اطلـبوا عـــن	طــقـــه إيچــيــن
آبائنا وإخوتنــا	نينيـوتــى نيــم نيـن
الذيــن رقـــدوا	اسنيـو إيتــاف انكــوت

وتنيحوا في	اڤمطون إم موؤو خين
الإيمان	إفنهتي إم پي
بالمسيح منذ	إخرستوس يس چين
البدء. آبائنا	اپ إينيه نينيوتي
القديسين	اثؤواف ان أرشي
رؤساء	إپيسكوپوس كي
الأساقفة	نينيوتي ان
وآبائنا	اپيسكوپوس
الأساقفة آبائنا	نينيوتي
القمامصة	انهيغومينوس كي
وآبائنا	نينيوتي إم إپر
القسوس	يسڤيتيروس نيم
وإخوتنا	نين اسنيو انذياكون
الشمامسة	نينيوتي إم موناخوس
آبائنا الرهبان	كي نينيوتي
وآبائنا	انلايكوس نيم إي
العلمانيين وعن	إهري إيچين تي
نياح كل	آنابڤسيس تيرس
المسيحيين	إنتي ني إخرستيانوس

لكـــى المسيــح — هينـــا إنتـــى پـــى
إلهنـــا ينيـــح — إخرستـــوس بيننـوتى
نـفـــوسـهـــم — تـــى امطـــــون إن
أجمعيـــن فـــى — نواپسيكى تيروخيـن
فـردوس النعيـم — پـى باراذيسوس إنتـى
ونحـــن أيضـــاً — إبؤونوف أنون ذى هون
يصنـــع معنـــا — انتيـف إيـرپينـــاى
رحمـــة ويغفـر — نيمـان انتيـف كانين
لنا خطـايانا. — نوڤى نان إيڤول.

يقول الشعب

يـارب ارحم. — كــيـريـى ليســون

ثم يكمل الكاهن

تفضـــــــل — آركـــاتكسيــــــــن
يـــارب نيــح — إپشـــويس مـا امطون
نفوســهـــــم — إن نواپسيكـــى تيـرو.
جميعـاً فـــى — خيـــن كنـــف إن
أحضـان آبائنـا — نينيـوتـــى اثـــؤواڤ
القـديسيـــن — أفـرآم نيم إيسآك نيم
إبـراهيـــم — ياكـــوب. شـــانو

وإســحـــــق	شوخيـــن أوما إن اخلو
ويعقـــــوب.	إى هيچيــن افمـــوؤو
عُـلهــم فـــى	إنتـى اب امطــون خين
موضــع خضـرة	پــى پـاراذيســـوس
عــلــى مـــاء	إنتـــى اپـــؤونــوف
الراحـــــــة	پــى ما إتـــاف فـوت
فـــى فـــردوس	إيڤـــول انخيتـــف
النعيـــــــم	انچـــى پى امكاه انهيت
الموضـــــــع	نيم تى ليپـى نيم پـــى
الذى هــرب منه	فيــاهـوم خيــن افئــو
الحـــزن والكآبة	أوينـــــى انتـــى نـــى
والتنهــد فـــى	اثــؤواڤ انتـــــاك.
نــور قديسيك.	اكئيطـــونوس انتـــو
أقــم أجسادهم	كيســـاركس خـــيــن
فــى اليــوم الذى	پـــى ايهـــؤوو إيتـــاك
رسـمـتـــــه	ثاشــف كـاطا نيك إپ
كمواعيـــدك	انجيليـــا إممـــى أووه
الحقيـقيـــــة	ان أتميثنـــوج. اكئـــى

غـيـــــــر	إرخـاريزســتى نـؤوا
الكـاذبــــة.	نـى آغـاثـون إنتـــى
هـــب لهــم	نيـــلك اپ انجيليـــا
خـيـــــرات	نـــى ايتـــى امپـــى
مـواعيـدك. ما	ڤـــال نـــاڤ إيـــرووؤو
لم تـره عين ولم	أوذى امپـــى مـاشـــج
تسمــع بـه أذن	سوثمـــو أوذى إمپــــو
ولم يخطر على	إى إيئـــرى إيچيـــن
قلب بشـــر مـــا	إيهيت إن رومـــى. نى
أعـــددتـــــه	إيتـــاك سيڤطـــوطـــو
يـــا اللـــــه	إڤنـــوتـى إن نيڤثمـــى
لمحبـــــــى	إم پـيـكــــــــــران
اســــمــــك	إثـــــــؤواڤ چـــى
القـــدوس لأنــه	إممـــون موشـــوب ان
لا يكــون مــوت	نيــلك إيڤى إيــك ألا أو
لعبيـــدك بـــل	أو أوتيــڤ إيڤــول پـــى
هــو انتقـــال وإن	يـســـجـــى ذى أؤون
كـــان لحقهـــم	أومتيآميليس اتـــشـــى

تـــــوان أو	إيـروؤيـى أوميـت أتـتـى
تفريـــط كبشر	اهثيـف هوس رومى أى
وقـــد لبســـوا	أفثيـــرفـــورين ان
جســــــداً	أوســــاركــس أووه
وسكنـــوا فـــى	أفشـــوپــى خيــن پاى
هـــذا العالـــم،	كوزمـــوس انثـولك ذى
فأنـــت كصالـح	هـــوس أغاثـوس أووه ام
ومحـــب البشـــر	مـــاى رومـــى افنـــوتى
اللهـــم اغـفــــر	أريـكـــــا تكسـيـــن
لهـــم عبيـــدك	إبشـــويـــــس
المسيحييـــن	إننيكنثيئيــــك ان
الأرثوذكسيين	اخـــرستيـانـــوس ان
الذيـــن فـــى	أورثـــوذكســـــوس
المسكونة كلهـا	اتخيـــن تيئيكـوميني
مـــن مشـــارق	تيرس يسچيـــن نى ما
الشمـــس إلـــى	إتشـــاى انتـــى افـرى
مغاربهـــا ومـــن	شانيـف ما انهوتـب نيم
الشمـــال إلـــى	يسچيـن پيمهيـت شـا

الجنوب كل	افريس پى أواى پى
واحد باسمه	أواى كاطاپيف ران نيم
وكل واحدة	تى أوى تى أوى
باسمها يارب	كاطاپيسران كيريى
نيحهم وأغفر	ما إمطون نؤؤو كونؤو
لهم فإنه ليس	إيڤول چى إممون
أحد طاهراً من	إهلى إفؤواف
دنس ولو كانت	إيثوليف أوذى كان أو
حياته يوماً	إيهوؤو إنئو أوت پى
واحداً على	بيفؤنخ هيجين پى
الأرض أما هم	كاهى إنثؤو مين
يارب الذين	هامنى إپشويس إى
أخذت	ألك تشى إن نو
نفوسهم نيحهم	إپسيكى ما امطون
وليستحقوا	نؤو أووه مارو
ملكوت	ارابئميپشا إنتى
السموات. وأما	ميتؤرو إنتى نيفيؤوى.
نحن كلنا	آنون ذى تيرين آرى

فهب لنا كمالاً	خاريذستى نان
مسيحياً	أمپين جوك إن
يرضيك أمامك	اخرستيانوس إفراناك
واعطيهم	إم بيك امثو أووه موى
وإيانا	نؤو نيمان ان أوميروس
نصيباً وميراثاً	نيم أو اكليروس نيم
مع كافة	نيئثوواف تيرو
قديسيك.	انتاك

يقول الشعب

يارب ارحم. كيريى ليسون

ثم يكمل الكاهن : كما جاء قبلاً فى صفحة ٢١

بالنعمة خين پى

والرأفات ... الخ اهموت.. الخ

أما فى الخمسين فيقول الكاهن فى صلاة عشية أوشية المرضى بدل الراقدين.

ويقول الشعب : تفضل يارب أن تحفظنا... الخ.

ثم الذكصولوجيات . وأما في صلاة

باكر فيقول أوشية المرضى :

يقول الكاهن

وأيضــــــــاً بالـيـن أون مــــارين
فلنســــــأل تيهـــو إى إفنوتــــى
اللــــــــه پــى پـان طوكراطور
ضــابط الكــل إفيـــوت إم پيـــن
أبـــا رينــا شــــويـس أووه
والهنــــــا پيننـــوتــى أووه پين
ومخلصنــــا سوتيـر إيسوس پــى
يســوع المسيح إخرستـــوس تيـن
نســأل ونطلــب تيهـــو أووه تيــن طلثه
مــن صلاحك يا إنتيك ميت آغاثــوس
محب البشــر، پــى مــاى رومــى، آرى
أذكــــــر افميڤئـى إپشــويـس
يــــــــارب إن نيئتشـــونى إنتـى
مرضى شعبك. بيك لاؤس.

يقول الشماس

اطلبوا عن طلبه إيچين نينيوتى
آبائنا وإخوتنا نيم نينسنيو
المرضى بكل اتشونى خين
مرض إن كان چنشونى نيڤين
فى هذا إيتى خين پاى
المسكن أو بكل توپوس إيتى خين
موضع لكى ماى نيڤين هينا
المسيح إلهنا إنتى پى
ينعم علينا إخرستوس پيننوتى
وعليهم إراهموت نان نيموؤو
بالعافية أمپى أوجاى نيم پى
والشفاء ويغفر تلتشو انتيف
لنا خطايانا. كانتوڤى نان إيڤول

يقول الشعب

يارب ارحم. كيريى ليسون

يقول الكاهن

تعهدهم	إى أكچيم پوشينى
بالمراحم	خين هان ناى نيم
والرأفات.	هان متشينهيت
اشفهم، انزع	ماتلتشؤو اليئوى
عنهم وعنا كل	إيقول هارون انشونى
مرض وكل سقم	نيڤين نيم ياڤى
وروح الأمراض	نيڤين پى إپنيڤما
اطرده.	إنتى نى شونى
والذين أبطأوا	اتشوجى انسوف
مطروحين فى	نيئتاف أوسك
الأمراض	إيفئشتيوت خين نى
أقمهم وعزهم	ياڤى ماطونوسو أووه
والمعذبون	ما نومتى
من الأرواح	نؤونيئت اتهمكيوت
النجسة	انطوطو ان نى اپنفما
اعتقهم	ان أكاثرطون اريتو
جميعاً. الذين	تيرو انريمهى نيئت

فى السجون	خين نى اشتيكوؤيى
أو المطابق	نى ميت آلوس يى
أو الذين فى	نيئتكى خين نى
النفى أو	اكسوريستيا يى
السبى أو	نيئخمالوسيا يى
المقبوض	نيئيتو أمونى امؤو
عليهم فى	خين أوميتفوك
عبودية	اسنشاشى اپشويس
مرة، يارب	أريتو تيرو إنريمهى
اعتقهم	أووه ناى نؤوچى
جميعهم	إنثوك پيتقول إن
وارحمهم لأنك	نيئتسونه إيقول أووه
أنت الذى تحل	إتطاهو إيراتو إن
المربوطين	نيئتاقرا اختو إى
وتقيم	إخرى. تى هيلپيس
الساقطين.	إنتى نيئتى إممون
رجاء من	توهيلپيس تى
ليس له رجاء	ڤوئيثيا إنتى نيثتى

ومعين من ليس	إممون توفوئيثوس
له معين	إثنومتى انتى نيتؤوى
عزاء صغيرى	انكوچى انهيت پى
القلوب ميناء	ليمين انتينى اتكى
الذين فى	خين پى شيمون.
العاصف كل	اپسيكى نيڤين
الأنفس	اتهيجهوج أووه
المتضايقة	ايطوأمونى إيجؤو
أو المقبوض	موى نؤوو إپشوييس إن
عليها اعطها	أوناى موى نؤوو إن
يارب رحمة	إوامطن موى نوؤو
اعطها راحة.	إم أو اكفف موى
اعطها برودة.	نوؤو إن أو اهمت
اعطها نعمة	موى نوؤو إن
اعطها معونة.	أوڤئيثيا. موى نوؤو
اعطها خلاصاً.	إن أو سوتيريا موى
اعطها غفران	نوؤو إن أو متريفكو
خطاياها	إيڤول إنتى نونوڤى

وآثامها. ونحن   تيم نوآ نوميا. أنون ذى
أيضاً يارب   هون ابشويس نى
أمراض نفوسنا   شونى انى نين
اشفها والتى   إپسيكى ما تلتشؤو
لأجسادنا   أووه نان ان كى سوما
عافها. أيها   أرى فخرى إيروؤو پى
الطبيب   سينى إممى إنتى نين
الحقيقى الذى   اپسيكى نيم نين
لأنفسنا   سوما پى
وأجسادنا يا   ابيسكوپوس إنتى
مدبر كل جسد   ساركس نيڤين،
تعهدنا   چيمپينشينى خين
بخلاصك.   پيك أو جاى.

يقول الشعب

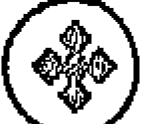
يارب ارحم.   كيريى ليسون

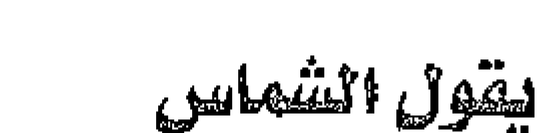
يكمل الكاهن بالنعمة والرأفات... كما جاء قبلاً فى ص ٢١

ثم يقول أوشية المسافرين فى صلاة باكر بعد أوشية المرضى :

يقول الكاهن

وأيضاً	پالين أون مارين تيهو
فلنسأل الله	إى إفنوتى پى
ضابط الكل	پان طوكراطور
أبا ربنا	إفيوت إم پين شويس
وإلهنا	أووه پيننوتى أووه پين
ومخلصنا	سوتير إيسوس پى
يسوع	إخرستوس تين تيهو
المسيح	أووه تين طفه
نسأل	إنتيك ميت آغاثوس
ونطلب من	پى ماى رومى،
صلاحك يا	آرى افميفئى
محب البشر،	ايشويس ان
اذكر يارب	نينيوتى نيم نين
آباءنا وأخوتنا	استيو ايتاف شى
المسافرين.	ائيشيممو.





يقول الشماس

اطلبوا عن طفه إيچين نينيوتى
آبائنا وإخوتنا نم نينسنيو
المسافرين إيتاف شى
والذين اثيشمموىى نسى
يضمرون السفر إيثميفئى إيشى
فى كل موضع خين ماى نيڤين
لكى يسهل سوتون نوموىت
طرقهم تيرو إيتى إيڤول
أجمعين إن كان هيتين افيوم يى نى
فى البحر أو ياروؤويى نيليمنى
الأنهار أو يى نيموىت
البحيرات أو امموشى يى
الطرق افئيرى امبو
المسلوكة أو فى چنموشى إن ريتى
الجو أو نيڤين هينا إنتى
المسافرين بكل پى اخرستوس
نوع لكى پيننوتى تاسطوؤو

المسيح إلهنا   اى نيئتى نؤو ام ما

يردهم إلى   ان شوپى خين

مساكنهم   أوهيرينى انتيف

سالمين ويغفر   كانين نوڤى نان

لنا خطايانا.   إيڤول.

يقول الشعب

يارب ارحم.   كيريى ليسون

يكمل الكاهن

والذين   يى نيئثميڤئى ايشي

يضمرون   خين ماى نيڤين

السفر فى كل   سوطون نومويت تيرو

مكان سهل   إيتى إيڤول هيتين

طرقهم   افيوم يى نى

أجمعين. إن   ياروؤويى نيليمنى يى

كان فى الجو أو   نى مويت امموشى

البحر أو الأنهار   يى أفئيرى إمپو

أو البحيرات أو   چنموشى. إنريتى

الطرق   نيڤين أؤون نيڤينم

المسالوكة أو	إتخين ماى نيقين
السالكين بكل	ما إتفووؤو إيخون
نوع كل أحد	إى أوليمين انجامى
بكل موضع	إى أوليمييين انتى
ردهم إلى ميناء	پى أوجاى
هادئة، ميناء	أريكاطكسين
الخلاص.	أريئشفيران اشتشير
تفضل	نيم اشفيرام
أصحبهم فى	موشى نيموؤو
الاقلاع	ميتو انى أتى
وأصحبهم فى	نو أيو خين
المسير. ردهم	أوراشى اقراشى
إلى منازلهم	خين أوتوجو
بالفرح فرحين	افتوجيوت أرى
وبالعافية	اشفيران ارهوڤ نيم
معافين اشترك	نيك ايڤيئيك خين
فى العمل مع	هوڤ نيڤين أن
عبيدك فى كل	اغاثون أنون ذى

عمـــل صـــالح هـــون ابشـويـس تيـن

ونحـــن أيضـــاً ميتـــريـــم انجـــويلى

يـــارب غـريتنا اتخيــن پـــاى فيـــوس

فـــى هـذا العمر فـــاى آريـــه ايروس ان

احفظهـا بغيـر أتفـــــلاقـــــى أن

مـضـــــرة ولا أتشـــيـمـــــــون إن

عاصف ولا قلق آتشـــورتيـر شــــــا

إلـى الإنقضاء. ايڤول.

يقول الشعب

يـــارب ارحـــم. كـيـــريـــى ليســــون

ويكمـل الكاهـن : بالنعمـة والرافات...
الخ كما جاء قبلاً فى ص ٢١
وإذا كان عيد سيدى يصلى الكاهن
أوشية القرابين بدل أوشية المسافرين
على المذبح.

يقول الكاهن

وأيـضـــــــاً پاليـن أون مارين تيهو

فلنسأل اللـــه إى إفنـــوتـــى پـــى

ضابط الكل	پان طوكراطور
أبا ربنا	إفيوت إم پين
والهنا	شويس أووه پيننوتى
ومخلصنا	أووه پين سوتير
يسوع	إيسوس پى
المسيح	إخرستوس تين تيهو
نسأل ونطلب	أووه تين طقه إنتيك
من صلاحك يا	ميت آغاثوس بى
محب البشر	ماى رومى أرى
أذكر	افميڤئى اپشويس
يارب	ان نى ثيسيا نى
صعائد	اپروسفورا
وقرابين	نى شيپئهموت
وشكر الذين	انتى نى إيتاف
يقرّبون.	إر اپروسفيرين

هنا يضع يد بخور فى المجمرة بدون رسم ويقول :

كرامة	إى أوطايو نيم
ومجداً لاسمك	أو أووؤو اميك ران
القدوس.	اثؤواف

يقول الشماس

اطلبوا عن	طقه إيچين نى إتفى
المهتمين	إمفرؤوش إن نى ثيسيا
بالصعائد	نى اپروسفورا نى
والقرابين	أپارشى نى نيه نى
والبكور والزيت	اسطوينوفى نى إس
والبخور	كيباسمانى جوم ان
والستور وكتب	أوش نى كيميليون
القراءة وأوانى	انتى پى ما إن
المذبح لكى	إيروشؤوشى هينا انتى
المسيح	پى اخرستوس
إلهنا يكافئهم	پيننوتى تى شيڤيو
فى أورشليم	نوؤو خين يروساليم
السمائية	انتى اتڤى انتيف
ويغفر لنا	كانين نوڤى نان
خطايانا.	إيڤول.

يقول الشعب

يارب ارحم. كيريي ليسون

ثم يرفع الكاهن البخور على المذبح ويكمل قائلاً :

اقبلها إليك شوپو إيروك إيچن
على مذبحك پيك ثيسيا استيريون
المقدس اثؤواف ان
الناطق إيللوجيمون إنتي
السمائى رائحة اتقى أى أواسطوى
بخور تدخل انسطو ينوفى إيخون
إلى عظمتك إيتيكمتنشتي
التى فى إتخين. نى فيؤوى
السموات إيڤول هيتين
بواسطة خدمة إپشيمشى إنتى نيك
ملائكتك أنجيلوس نيم نيك
ورؤساء أرشى انجيلوس
ملائكتك اثؤواف إم إفريتى
المقدسين. إيتاك شوپ إيروك

وكما قبلت	ان نيذورون إنتى پى
إليك قرابين	اثمى آفيل نيم تى
هابيل الصديق	شيسيا انتى پينيوت
وذبيحة أبينا	أفرآم نيم تى تيفى
إبراهيم وفلسى	اسنوتى انتى تى
الأرملة هكذا	شيرا. پاى ريتي أون
أيضاً نذور	نى كى افخار
عبيدك اقبلها	ستيريون انتى نيك
إليك، أصحاب	إيفى أيك شوپو
الكثير وأصحاب	ايروك ناپى هوؤونيم
القليل الخفيات	ناپى كوچى
والظاهرات	نيئتهيب نيم
والذين يريدون	نيئسؤنه إيفول.
أن يقدموا لك	نيئثووش إى إينى
وليس لهم	ناك إيخون إووه
والذين قدموا	إممون انطووؤ نيم
لك فى هذا	تى إتاف إينى ناك
اليوم هذه	إيخون خين پاى

القــــرابـيـــن	أيهــوؤو إنتــى فــوؤو
أعــطــهـــــم	ان نـــاى ذورون نـــاى.
الباقيات عوض	مـــوى نـــوؤو ان نـــى
الـفـــانـيـــات.	اتتـــاكـــو ان إتشقيـــو
السمـــائـيـــات	ان نيئـثنــــاتا كـــونـا
عـــــــوض	نيفيـؤوى ان اتشيقيــو
الأرضيـــــات.	ان نـــا ابكـــاهـى نـــى
الأبـــــديـات	شائينيــه ان اتشيقيــو
عـــــــوض	ان نـــى اپروسوسيــو
الزمـنـيــــات.	نو إيو نـــو تـاميـــون
بـيــــوتهـــم	مـــا هـــو إيقـــــول
ومخـــــازنـهـم	خيــن أغـاثون نيقين.
امـلأها مـن كـل	مـــاتـا كـتـــو إيــــرؤو
الخيــــرات.	إبشـــويس إن اتجـــوم
أحطهـم يـــارب	انتــى نيـك انجيلــوس
بقـوة ملائكتك	نـيـــم نـيــك أرشـــى
ورؤســـــــاء	أنجيلـــوس أثــؤواف
مـلائكـتــــك	إم إفــريتــى إيـــــر

الأطهار. وكما	افميڤئى إم پيك
ذكروا اسمك	ران أثؤواف هيچين
القدوس على	بى كاهى أريپوميڤئى
الأرض أذكرهم	هووؤو اپشويس
هم أيضاً يارب	خين تيك ميتئورو
فى ملكوتك.	أووه خين پاى
وفى هذا	كى إأون ڤاى
الدهر لا	امپير كاڤ
تتركهم عنك.	انسوك.

يقول الشعب

يارب ارحم. كيريى ليسون

بعد ذلك يقولون تسبحة الملائكة فى باكر أو تفضل فى صلاة عشية، ثم قدوس الله والسلام لك، ثم الذكصولوجيات. أما الكاهن فيصعد إلى الهيكل ويضع يد بخور فى المجمرة ويدور حول المذبح دورة واحدة ثم ينزل أمام باب الهيكل ويعطى ثلاث أيادى

بخور شرقاً، ثم يبخر لجهة بحرى لأجل السيدة العذراء كما ورد فى صفحة ٢٥.
ثم يبخر غرباً قائلاً :

السلام لمصاف الملائكة وسادتى الآباء الرسل وصفوف الشهداء وجميع القديسين.

ويبخر قبلياً قائلاً :

السلام ليوحنا بن زكريا السلام للكاهن ابن الكاهن.

ثم يبخر شرقاً قائلاً :

فلنسجد لمخلصنا محب البشر الصالح لأنه تراف علينا وأتى وخلصنا.

ثم يعطى البخور للإنجيل وللأب البطريرك أو المطران إذا كان حاضراً ولإخوته الكهنة ويقول للقمص :

(اليد الأولى)

أسألك يا أبى القمص أذكرنى فى صلاتك.

(وفى اليد الثانية)

لكى المسيح إلهنا يغفر لى خطاياى الكثيرة.

وللقس يداً واحداً قائلاً :

أسألك يا أبى القس أذكرنى فى صلاتك.

فيجاوبه كل من القمص أو القس قائلاً:

الرب يحفظ كهنوتك مثل ملكى صادق وهارون وزكريا وسمعان كهنة الله العلى آمين.

هذا فى رفع بخور باكر. أما فى وقت القداس فيجاوبانه قائلين :

الله يقبل ذبيحتك مثل ملكى صادق... الخ.

ثم يعطى البخور للشعب جميعاً رجالاً ونساء إذ يبتدئ بالرجال من بحرى باب الهيكل ويطوف يميناً وهو يقول فى بخور عشية :

بركة بخور المساء بركته المقدسة

تكون معنا آمين.

وفى بخور باكر يقول :

بركة بخور باكر، بركته المقدسة تكون معنا آمين.

وفى بخور البولس يقول :

بركة بولس رسول يسوع المسيح، بركته المقدسة تكون معنا آمين.

وفى بخور الابركسيس يقول :

بركة سادتى الآباء الرسل أى أبينا بطرس ومعلمنا بولس وبقية التلاميذ، بركتهم المقدسة تكون معنا آمين.

ثم يعود إلى الهيكل ويضع يد بخور فى المجمرة وهو يقول :

يا الله الذى قبل إليه اعتراف اللص على الصليب المكرم، اقبل إليك اعتراف شعبك. اغفر لهم جميع خطاياهم من أجل اسمك القدوس الذى دُعى علينا. كرحمتك يارب ولا كخطايانا.

ثم يدور حول المذبح دورة واحدة ويعطى البخور أمام باب الهيكل ثلاث أياد وللجهات الأربع كما ذكرنا وللآب البطريرك أو المطران ولإخوته الكهنة ويقف بجانب الهيكل ويعطى المجمرة للشماس ويمسك بيمينه الصليب وعليه ثلاث شمعات موقدة ويبتدئ بعد انتهاء الذكصولوجيات وفى ختام الأمانة المقدسة.

يقول الشعب

وننتظر	تين جوشت إيڤول
قيامة	خا إتهى ان تى
الأموات	آناسطاسيس انتى نير
وحياة	يفمووؤت نيم پى أونخ
الدهر الآتى	انتى پى ايئون إسنيو
آمين.	آمين.

ثم يرفع الكاهن الصليب ووجهه إلى الشرق ويقول :

اللهم	افنوتى ناى نان.
ارحمنا. قرر لنا	ثى شو ناى ايرون
رحمة. تراءف	شينهيت خارون
علينا.	سوتيم ايرون
واسمعنا.	ازمو إيرون آريه
وباركنا	إيرون آريقوئثين
واحفظنا.	إيرون. أولى امپيك
وأعنا. وارفع	جنت إيقول
غضبك عنا.	هارون. چيمپين
وافتقدنا	شينى خين
بخلاصك	پيك أوجاى أووه
واغفر لنا	كانين نوفى نان
خطايانا.	ايقول.

يقول الشعب

آمين يارب	آمين كيريى
ارحم	ليسون
(٣ مرات).	(٣مرات)

وفى صوم يونان وأيام الصوم الكبير دون السبوت والآحاد تقرأ النبوات وبعدها هذه الطلبات.. يقول الكاهن :

نحنى اكلينومين

ركبنا. تاغوناطا

يسجد الشعب قائلاً

ارحمنا يا ناى نان افنوتى

الله الآب افيوت پى

ضابط الكل. پانطوكراطور.

يقول الكاهن

نقف ونحنى آنستومين اكلينومين

ركبنا. تاغوناطا.

يسجد الشعب قائلاً

ارحمنا يا ناى نان افنوتى

الله مخلصنا. پين سوتير.

يقول الكاهن

ثم نقف كى آنستومين

ونحنى ركبنا. اكلينومين تاغوناطا.

يسجد الشعب قائلاً

ارحمنا يا الله ثم ارحمنا. ناى نان افنوتى أووه ناى نان.

يقول الكاهن

صلوا من أجل الأحياء. صلوا من أجل المرضى. صلوا من أجل المسافرين.

صلوا من أجل الهواء الصالح وثمار الأرض. صلوا من أجل صعود مياه الأنهار وارتفاعها كمقدارها. صلوا من أجل الأمطار الصالحة ومزروعات الأرض.

صلوا من أجل نجاة الناس والدواب.

صلوا من أجل سلام العالم وهذه المدينة.

صلوا من أجل ملوكنا محبى المسيح.

صلوا من أجل المسبيين. صلوا من أجل الراقدين.

صلوا من أجل الصعائد والقرابين.

صلوا من أجل المتضايقين. صلوا من أجل الموعظين. صلوا يارب ارحم.

وفى كل جملة عربية يقول الكاهن: اكلينومين تاغوناطاو يسجد الشعب ويقول: آمين كيريى ليسون وبعد ذلك يرشم الكاهن الشعب ويقول: إيرينى باسى إشليل ثم يقول أوشية الإنجيل :

يقول الكاهن

أيها السيد	افنيف إپشويس
الرب يسوع	إيسوس پى
المسيح إلهنا	إخرستوس بيننوتى
الذى قال	فيئيتاف جوس
لتلاميذه	اننيف آجيوس
القديسين	ايتطايوت ام
المكرمين	ماثيتيس أووه
ورسله الأطهار	ان ابسطولوس
إن أنبياء وأبراراً	اثؤواف چى هان ميش
كثيرين اشتهوا	ام اپروفيتيس نيم ها
أن يروا ما أنتم	اثمى اڤثير اپيثيمين
ترون ولم يروا	ايناف اينيئتيتين ناف

وان يسمعوا	ايرووؤو أووه امپو
ما أنتم	ناف أووه اسوتيم
تسمعون ولم	اينيئتيتين سوتيم
يسمعوا. أما	ايرووؤو أووه امپو
أنتم فطوبى	إيسوتيم انثوتين ذى
لأعينكم	أؤو نياتو انيتين ڤال
لأنها تبصر	چى سيناف نيم
ولآذانكم	نيتين ماشچ چى
لأنها تسمع	سيسوتيم مارين
فلنستحق أن	إيراپ إم إپشا
نسمع	إن سوتيم أووه اى إيرى
بأناجيلك	ان نيلك اف أنجيليون
المقدسة	اثؤواف خين نى طلفه
بطلبات	انتى نى اثؤواف
قديسيك.	انتاك.

يقول الشماس

صلوا من	اپروس آف اكساستى
أجل الإنجيل	إيپرتو أجيواف
المقدس.	انجيليو.

يقول الشعب

يارب ارحم. كيريي ليسون

يقول الكاهن

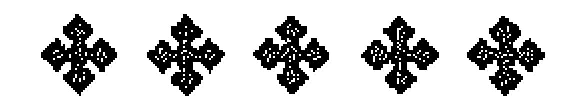
أذكر أيضاً	آرى افمقيئى ذى أون
يا سيدنا كل	پينيف أن أؤون
الذين أمرونا أن	نيثين ايتاف
نذكرهم فى	هونهين نان اثر
تضرعاتنا	پوميقئى خين نين
وطلباتنا التى	تيهونيم نين طقه
نرفعها إليك	إيتين ايرى امموّوو اى
أيها الرب	اپشوى هاروك
إلهنا. الذين	اپشويس بيننوتى.
سبقوا	نيئاف إير شورپ ان
فرقدوا	اتكوت ما امطون
يارب نيحهم	نؤونى اتشونى ما
المرضى اشفهم	تلتشوؤو. چى انثوك
لأنك أنت هو	غارپى پين أونخ
حياتنا كلنا	تيرونيم پين أوجاى
وخلاصنا كلنا	تيرونيم تين

ورجـاؤنـا كلنا	هلپيس تيرونيـم پين
وشفـاؤنـا كلنـا	تلتشو تيرونيم تين أنا
وقيـامتنا كلنـا	سـتـاسيس تيـريـن
وأنـت الـذى	أووه انثـوك پى تين أو
نـرسل لـك إلـى	أرب نـالـك إى اپشـوى
فـوق المجـد	امپـى أؤونيـم پـى
والإكـــرام	تـايونيم تـى اپـروس
والسجـود مـع	كينسيس نيـم پيـك
أبيـك الصالـح	يـوت أن أغـاثـوس
والــروح	نيـم پـى اپنيڤمـا
القـــدس	اثـؤواڤ انريـڤ تنخو
المحيـــى	أووه ان أمـوسيـوس
المسـاوى لـك	نيمـالك تينـو نيـم
الآن وكـل أوان	أن سيـونيڤيـن نيم شا
والـى دهـر	إينيـه انتـى پـى
الدهـور آميـن.	إينيـه آمين

أوشية أخرى للإنجيل يقولها الكاهن بدل الأولى متى أراد :

أيـهـا السيـد	افنيـڤ إپشـويس

الـــرب يســوع	إيســــــوس پـــى
المسيــح إلهنـــا	إخرستـــوس بننـونى،
الـــذى أرســـل	ڤـــى إيطـــاف أوأورپ
تـــلاميـــــذه	انـنيـــف آجيـــوس
القــديسيـــــن	اتطايـوت امـمـاثيتيس
المكـــــرميـــن	أووه ان آبسطــولــوس
ورسلـه الأطهـار	اثـؤواڤ، ايـڤـول خيـن
فى العــالم كلـه	پى كوزمـوس تيرف إى
ليكرزوا بإنجيل	هيـــؤيــــــش إمپـــى
ملكــــــوتــك	إيڤانجيليــون انتـــى
ويعلمـــوا كـــل	تيكمتـؤورو، نيم إى تى
الأمـم معرفتـك	اسڤـــو اننـــى اثنـوس
الحقيـقـيـــــة	تيرو ايخـــون اى پيلك
نســــألـك يـا	ايمى اممـــى تيـن تيهو
سيـدنـا افتـــح	ايـــرولك پيـن نيڤ آأو
آذان قلـوبنـــا	أون اننـــى مـاشج انتى
لكـــى نسمـــع	نـيـنـهـيـــــــت إى
أنـــاجيـــلك	إيجنسـوتيم اى نيـك
المقدسة.	إيڤانجيليـون اثـؤواڤ



يقول الشماس

صلوا من	اپروس إف اكساستى
أجل الإنجيل	ايپرتو أجيو إڤ
المقدس.	انجيليو

يقول الشعب

يارب ارحم.	كيريى ليسون

يقول الكاهن

وافتح	أووه آأو أون اننى استير
حواس نفوسنا	يون انتى نين
ولنستحق أن	ابسيكى أووه مارين
نكون ليس	إرابئمبشا انشوپى أو
فقط سامعين	مونون انر يفسوتيم
بل عاملين	أللا انر يف إيرى أون
أيضاً بأوامرك	اننيك أواه ساهنى
المقدسة	اثؤواڤ كاتا
كمسرة الله	اپتيماتى امڤنوتى
أبيك الصالح	بيكيوت ان آغاثوس
هذا الذى أنت	ڤاى اتيك اسماروؤوت

مبارك معه مع نيمـاف نيـم پـى

الـروح القـدس اپنيڤمـا اثـؤواف انـر

المحيى...الخ. يفتانخو.. الخ

ثم يطرح المزمور قبطياً وفى هذه الأثنـاء يصعد الكاهن إلى الهيكل ويرشم درج البخور بمثال الصليب رشمـاً واحـداً ويضع يد بخور فى المجمـرة ويطوف حـول المذبح وأمـامـه الشمـاس بالبشارة وهو يقول صلاة سمعان الشيخ :

الآن يـا سيـد تطلق عبـدك بسـلام كقولك لأن عينـىّ قد أبصـرتا خلاصك الـذى أعـددتـه قـدام جميع الشعوب، نور إعلان للأمم ومجداً لشعبك إسرائيل.

وبعد انتهاء الدورة ينزل من الهيكل ويعطى البخـور للإنجيل وهو يقول :

اسجـــدوا أو أوشـــت ام پـى اف

لإنجيل ربـنـا أنجيليـون انتـى پين

يسـوع المسيح شـــويس إيســوس

ابــــن اللـــــه	پـــــى اخـــرستـــوس
الحـــــى لــــه	ايشيرى ام افنـــــوتى
المجـــد إلــــى	ايتئنخ پى أو أو نـــاف
الأبد.	شـــــا إينيه

ثم يقدم البشارة للكهنة فيقبلـونها ويعطــى المجمـرة للكـاهن الشريك إذا وجـد ويتقـدم للمتجلية لقراءة الإنجيل قبطيـاً. أمــا إذا كـان الأب البطريرك أو المطـران حاضـراً فيقـول الإنجيل قبطياً علــى بـاب الهيكـل ووجهــه إلــى الغـــرب، بينما يبخر الكاهن الخادم للإنجيل.

يخاطب الشماس الشعب قائلا

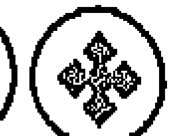
قــــفـــــــوا	أســطـــاثيتى ميتــــا
بخـــوف اللـــه	فـــوفـــو ثيئـــو آكو
لســمـــــــاع	ســــوميـــــن طـــو
الإنجيـــــــل	أجيــــــو ايـــــــف
المقدس.	أنجيليو

يقول الكاهن

مبـــــــــارك	اف ازمـــاروؤت انجـــى
الآتـــى باســـم	فيئثينو خين افران ام
رب القـــــوات	اپشـــويـس انتـــى نـــى
بــــــــــارك	جـــــوم كـــيـــــرى
الفصـــــل مـــن	افلوجيصـــون إك طـــو
الإنجيـــــــل	كاطـا (....) أجيو ايف
المقـــدس مـــن	انجيلـــــون طـــو آنـــا
(....)	غنوسما.

ثـم يعطـى الكاهن الشريـك البخـور للإنـجيـــل وهـو يقـول سـراً مـع قـارئ الإنجيل:

بــــــــــدء	تـــى أرشـــى ام پـــى
الإنجيـــــــل	ايـــڤ أنجيليـــــون
المقـــدس مـــن	أثـــــؤواڤ (كـــاطـــا
(متـــى) أو مـــن	مـــاتثيئـــون) يـــى
(مرقـس) أو من	(كـــاطا ماركـون) يـــى
(لـوقـــا) أو مـــن	(كـــاطـــا لوكـــان) يـــى



(يوحنـا) فصل	(كاطا يوأنـن) أجيـو
مـن الإنجيــل	إفـ أنجيليــوطــو
المقدس.	آناغنوسما

يقول الشعب

المجـــد لـك	ذوكســـاســـى
يارب.	كيريى

يقول الشماس

قفوا بخوف من الله وأنصتوا بحكمـة لسماع الإنجيل المقدس.

ويكمل الكاهن قائلاً

ربـنـــا	بيـــن شـــويـــس
وإلهـنــا	أووه بيتنوتى أووه بين
ومخـلصـنـــا	ســوتيــر أووه بيـــن
وملكنـا كلـنـا	أورو تيـريـن ايسـوس
يســوع المسيح	بــى اخــرستــوس
ابــن الله الحـى	ابشيـرى ام افنـوتــى
لـه المجـد إلى	ايتثنـخ بــى أووونـاف
الأبد.	شـا إينيــه

يقف الكاهن متجها إلى الغرب ويعطى البخور أمام الهيكل ثلاث أياد وهو يقول مع القارئ (بنشويس .. الخ) ويلتفت لإخوته الكهنة والشعب جميعاً وهو يقول :

أما أنتم	انثوتين ذى
فطوبى	أوؤنياتو ان نيتين
لأعينكم لأنها	قال چى سيناف نيم
تبصر	نيتين ماشچ چى
ولآذانكم	سيسوتيم مارين
لأنها تسمع.	اير اپ ام اپشا
فلنستحق أن	انسوتيم أووه إى
نسمع ونعمل	ايرى إن نيك
بأناجيلك	أيق أنجيليون
المقدسة	اثؤواف خين
بطلبات	نى طفه انتى نى
قديسيك.	اثؤواف انتاك.

في هــذه الأثنــاء يستمـر قــارئ الإنجيـل بصـوت عـال وعنـدما ينتهـى مـن القراءة يقول :

المجـد لإلهنـا   پـى أوؤوفـا پيننـوتـى
إلــى أبـــد   پـى. شا اينيه انتى نى
الآبديـن آمين.   اينيه آمين.

يقول الشعب

المجــد لـك   ذوكســـاســى
يارب.   كيريى

ثم يعطى الكاهن البخور للإنجيل ثلاث أياد قائلاً :

وأنـت الـذى ينبغـى لك التمجيـد بصـوت واحــد مـن كـل أحـد والمجـد والإكـرام والعظمـة والسجـود لبهـائـك مـع أبيــك الصـالـح والـروح القـدس المحيـى المساوى لك الآن وكل أوان.

ثم يفسـر الشمـاس الإنجيل عـربياً بعد ذلك ويقول :

ربنا وإلهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح ابن الله الحى له المجد دائماً.

وفى نهايته يقول :

والمجد لله دائماً.

وبعد الإنتهاء من العظة يقف الكاهن أمام باب الهيكل ووجهه إلى الشرق ويصلى الأواشى وهى :

صـــل. إشـــليل.

يقول الشماس

للصـــلاة إپـــى اپـــروس
قفـــوا. إفكـــى اسطـــاثيتـــى

يقول الكاهن

الســـلام إيـــريـنـــى
للكـل. پاســى

يقول الشعب

ومـــع روحـــك كيطـــو پنيڤمـاتى
أيضاً. ســو

يقول الكاهن أوشية السلام

وأيـــضـــــاً	پاليــن أون مـــاريــن
فلنســأل اللـــه	تيهـو إى إفـنـــوتى
ضــابط الكل أبا	پـــى پـان طوكراطور
ربـنـــا وإلهنـــا	إفيوت إم پيـن شويس
ومخـلصنـــــا	أووه پيـنـنـوتـــى أووه
يسوع المسيـح	پيـن سوتيـر إيسويس
نســأل ونطلـــب	پـى إخـرستـوس تيـن
مـن صــلاحــك	تـيهـــــو أووه تـيـــن
يا محـب البشر،	طـقـــه إنتيـك ميـت
أذكـــر يـــارب	آغاثوس پى ماى رومى
ســـــــــلام	أرى أفميـقـئـــــــى
كنيســتـــك	اپشــويــس انتـــى
الواحـــــدة	هيــرينى انتى تيـك
الوحيـــــدة	أوى امــــا فـتـــس
المقـــدســـة	اثــؤواف ان كـاثوليكى
الجـــامعـــة	ان اپسطـولـيكـى أن
الرسوليـة.	إككليسيا

يقول الشماس

صلوا من	اپروس اف
أجل سلامة	اكساستى ايپرتيس
الواحدة	ايرينيس تيس
المقدسة	اجياس مونيس
الجامعة	كاثوليكيس كى
الرسولية	اپوسطوليكيس
كنيسة	أرثوذوكسو
الله	توثيئو
الأرثوذكسية.	إككليسياس.

يقول الشعب

يارب ارحم.	كيريى ليسون

يقول الكاهن

هذه الكائنة	ثاى اتشوب يسچين
من أقصى	اقريجس انتى
المسكونة إلى	ايكومينى شا
أقصاها.	أقريچس.

ثم يقول الكاهن أوشية الآباء

أذكـــر يـــارب	أري أفميفـئـــى أري
بطريـــركـــنا	أفميفئـــى ابشويس أم
الأب المكـــرم	پيسن پطريـرشيـس
رئيــس الكهنــة	انيــوت اتطـايــوت أن
البـــابا الأنبـــا	أرشـــى ايرڤـــس پـاپـا
(...).	آڤا (...).

يقول الشماس

صلـــــوا مـــن	ايــــــــروس اف
أجـــل رئيـــس	اكســـاستى ايپـــروتو
كهنتنــا البـــابا	ارشـــــى ايريئـــوس
الأنبا (...) بابــا	ايمـــــون پـــــاپـا
وبطـــريــرك	اڤـــا (...) پــــاپـــا
ورئيس أساقفة	كـــــى پـاتــــريا
المـــدينـــــة	رخـــوكـــى أرشـــى
العظمــــــــى	إپيسكـوپـوس تيس
الاسكنـــدرية	ميغالـــوپـــوليئـوس
وســـائـــر	أليكـــانـدريـاس كى

أساقفتنا	تون أرثوذكسون
الأرثوذكسيين	إيمون إبيسكوبون.

يقول الشعب

يارب ارحم.	كيري ليسون

يقول الكاهن

حفظاً أحفظه	خين أو آريه آريه
لنا سنين	إيروف نان إن هان
كثيرة	ميش إنرومبى نيم
وأزمنة	هانسيو إنهيرينى
سالمة.	كون.

ثم يقول الكاهن أوشية الموضع

أذكر يارب	أرى إفميفئى
خلاص هذا	ابشويس أن
الموضع	إتسوتيريا إمباى
المقدس	توبوس إثؤواف
الذى لك	انتاك فاى نيم
وكل المواضع	توبوس نيفين نيم
وكل أديرة	موناستيريون نيفين

آبائنا انتى نين يوتى إن
الأرثوذكسيين أورثوذكسوس.

يقول الشماس

صلوا من اپروس اف
أجل خلاص اكساستى ايپرتيس
العالم سوتيرياس
ومدينتنا طوكوزموكى
هذه وسائر تيس پولئوس ايمون
المدن طافتيس كى پاسون
والأقاليم بوليئون كى طون
والجزائر خورون كى نيسون
والأديرة. كى موناستيريون.

يقول الشعب

يارب ارحم. كيريى ليسون

يقول الكاهن

وكل نيم پوليس نيڤين
مدينة وكل نيم خورا نيڤين نيم
كورة نى تيمى نيم

والقرى وكل پوسلسيل تيرف أووه
زينتها ونجنا نهمين تيرين ايڤول
كلنا من ها أواهڤون نيم أومو
الغلاء نيم أومنمين نيم
والوباء أوكاطا پنتسموس
والزلازل نيم أو إكروم نيم أو
والغرق إخمالوسيا انتى
والحريق هان ڤرڤساروس نيم
وسبى ايڤول ها اتسيفى
البربرومن انتى پيشيممو نيم
سيف الغريب ايڤول ها ايچين
ومن قيام طنف أى ايشوى انتى
الهراطقة. هان هيريتيكوس.

يقول الشعب

يارب ارحم. كيريي ليسون

ثم يقول الكاهن أوشية المياه من ١٢ بؤونه إلى ٩ بابه

تفضـــــــــــل	أرى كـــــاطـــــاكســن
يــــارب ميــــاه	اپشـــويس نـــى مووْو
النهــــر فـــــى	انتـــى افيـــارو اتخيـــن
هــــذه السنـــــة	طـــاى رومپـــى ثاى ازمو
باركها.	ايرووْو

يقول الشماس

اطلبـــــــــوا	طقـــــه ايچيـــــن اپ
عـن صعــــــود	موشـى اى اپشوى انتى
ميــاه الأنهـــــار	نى يـاروْو أم مـووْو خين
فـــــى هــــذه	تـاى رومپـى ثـاى هنـا
الســنــة لكـــى	انتـى پـى اخرستــوس
يبـــــاركهـــــا	پننـوتى ازمـو ايـرووْو
المسيـــح إلهنـــا	انتيـف اينـو إئپشــوى
ويصعــــــدهـــا	كاطانوشى انتيفتـى أم
كـمقــــدارهـــا	ابؤونـــوف ام اپهــو ام
ويـفـــــــرّح	اپكاهــــــى انتيـــف
وجـــــه الأرض	شـــانـــو شتيـــن
ويعـــــــولنا	خانيشيرى انتــــى نى

نحـــن البشـــر	رومـــى انتيفتـــى ام
ويعطى النجـاة	افنـــــــوهيـــم ان
للـــــــدواب،	نيتيڤنـووؤوى، انتيـف
ويـغفـــــــر	كـــانين نوڤـــى نان
لنا خطايانا.	ايڤول.

يقول الشعب

يـــارب ارحــم	كيـــريـــى ليســـون
(٣ مرات).	(٣ مرات).

ومـن ١٠ بـابه إلـى ١٠ طـوبه تقـال أوشيـة الزروع

تـفـضـــــــل	أرى كـــــاطـــــا
يـــارب الـزروع	كســـــن إپشـــويس
والعشـــــــب	نيسيتـى نيـــم نـــى
ونـبـــــــات	ســيـــم نيـم نى روت
الحقـــل فـــى	انتـــى اتكـــوى ايـــت
هـــذه الســنــة	خـيــن تـــاى رومپـــى
باركها.	ثـــاى ازمـــو ايـرووؤو

يقول الشماس

اطلبوا	طقه ايجين نى
عن الزروع	سيتى نيم نى سيم
والعشب ونبات	نيم نى روت انت اتكوى
الحقل فى	خين تاى رومپى ثاى
هذه السنة	هينا انتى پى
لكى يباركها	اخرستوس پننوتى
المسيح إلهنا	ازمو ايروؤو انتو آى آى
لتنمو وتكثر	أووه انتو اشاى
إلى أن تكمل	شا انتو جوك
بثمرة	ايڤول خين أو نشتى
عظيمة	إن كرپوس أووه
ويتحنن على	انتيف شينهيت
جبلته التى	خاپيف اپلاسما
صنعتها	ايتانيف چيچ
يداه	ثاميوف انتيف
ويغفر	كانين نوڤى نان
لنا خطايانا.	ايڤول.

يقول الشعب

يارب ارحم   كيريى ليسون

(٣ مرات).   (٣ مرات).

ومن ١١ طوبه إلى ١١ بؤونه تقال أوشية الأهوية والثمار

تفضل   أرى كاطاكسن

يارب   اپشويس نى

أهوية   آإيرانتى اتفى نيم

السماء   كريوس انتى

وثمرات   اپكاهى خين

الأرض فى هذه   تاى رومپى ثاى ازمو

السنة باركها.   ايرووْو.

يقول الشماس

اطلبوا   طفه ايچين نى

عن أهوية   آإير انتى اتفى نيم نى

السماء   كريوس انتى اپكاهى

وثمرات   نيم فانى إششين نيم

الأرض والشجر   فانى ما ان الولى نيم

والكـــروم وكـــل	اشـشـيـــن نـيـڤـيـــن
شــجـــــــرة	انـريـفـتـــى كـريـــوس
مـثـمـــرة فـــى	ايـتـخـيـــن تـــى اى
كـل الـمـسكـونـة	كـومـيـنـى تـيـرس. هـيـنـا
لـكـــى يـبـاركـهــا	انـتـى پـى اخـرسـتـوس
الـمـسـيـــح إلـهـنـــا	پـنـنـوتـى ازمـو ايـرووُو
ويـكـمـلــــهــــا	انـتـيـف جـــوكـو ايـڤـول
ســـــالـمــــــة	خـيـــن أوهـيـــريـنـى
بـغـيـــر آفــــة	أتـشـنـى امـكـــاه انـتـيـف
ويـغـفـــر لـنـــا	كـانـيـن نـــوڤـى نـان
خـطـايـانـا.	ايـڤـول.

يقول الشعب

يـــارب ارحـــم	كـيـــريـــى لـيـســــون
(٣ مرات).	(٣ مرات).

وفى كل أوشية من هذه الثلاث يكمل الكاهن قائلاً

اصـعـــــدهـــا	أنـيـتـــو إيـئـپـشـــوى
كـمـقـــدارهـــا	كـاطـا نـوشـى كـاطـا فـى
كـنـعـمـتـك. فـرّح	إيـتـى فـولـك إنـئـهـمـوت مـا

وجــــه الأرض	إپؤونــوف إم إبهــو إم
ليـــرو حــرثها	إپكــاهى مـاروثيخــى
ولـتـكـثــــــر	إنچـى نيف اثلـوم مـارو
أثمـــــــارهـا	آشــاى إنچــى نيـــف
أعـدهــا للــزرع	أوطـاه. سيـف طـطـف
والحصـــــــاد	إى أو إجــروج نــيـــم أو
ودبـــر حيـاتـنـا	أوسخ أوه أريثكو نومين
كما يليـق بـارك	إم پين چين أونخ كاطا
اكليـــل السنــة	پيتير نوفـرى ازمو اى
بصــلاحك مــن	پــى إكلــوم انتــى تــى
أجـــل فقـراء	رومپــى هيتيــن تيــك
شعبـــك مــن	ميت اخرستــوس إثقى
أجــل الأرملــة	نـــى هيكـــى انتـى
واليتيــــــم	پــيـــك لاؤس إثـقــى
والغــــريب	تيشيــرا نيـم پـــى أو
والضيـف ومــن	رفانـــوس نيـــم پــى
أجلنـــا كلنـــا	شيممونيـم پـــى ريـم
نحــــن الــذى	إنجـــويلـــى نيـــم

نرجوك اثڤيتين تيرين
ونطلب خانيئت اير هيلپيس
اسمك إيروك أووه إتطقه إم
القدوس لأن پيكران إثؤواڤ. چى
أعين الكل نين ڤال إن أؤون
تترجاك لأنك نيڤين سى إير
أنت الذى هيلپيس إيروك چى
تعطيهم إنتوك إت تى انطو
طعامهم فى إخرى نووؤ خين
حين حسن. أوسيو ايتانيف.
اصنع معنا اريئوى نيمان
حسب صلاحك كاطاتيك ميت
يا معطياً طعاماً أغاثوس، فيئت تى
لكل جسد. املأ إخرى ان ساركس
قلوبنا فرحاً نيڤين. موه ا نينهيت
ونعيماً لكى إن راشى نيم أوأو نوف
نحن أيضاً إذ هينا أنون هون إرى
يكون لنا إفروشى انتوتين خين

الكفاف فى كل   هوف نيفين انسيو
شئ كل حين   نيفين إنتين اير
نزداد فى كل   هووؤ خين هوف
عمل صالح.   نيفين ان اغاثون.

يقول الشعب

يارب ارحم.   كيريى ليسون

ثم يقول الكاهن أوشية الاجتماعات

وأيضاً   پالين أون مارين تيهو
فلنسأل الله   إى إفنوتى پى پان
ضابط الكل أبا   طوكراطور إفيوت إم
ربنا وإلهنا   پين شويس أووه
ومخلصنا   پينوتى أووه پين
يسوع المسيح   سوتير إيسوس پى
نسأل ونطلب   اخرستوس تين تيهو أووه
من صلاحك   تين طفه إنتيك ميت
يا محب البشر،   آغاثوس بى ماى رومى،
اذكر يارب   ارى افميفئى ابشويس
اجتماعاتنا.   ان نين چين ثؤوتى

ثم يلتفت إلى الغرب ويرشم الشعب بمثال الصليب ويقول :

بـــاركهـــــا. ازمــــــو ايـــــــروؤو

يقول الشماس

صلـــــــوا مـــن اپـــروس افثئكســاستى
أجــــل هــــذه ايپرتيـس آجيـــــاس
الكنيســـــــــة إككليسياس تافتيـس
المقـــدســـــة كـى تون ثين القسيون
واجتمـاعاتنا. إيمون

يقول الشعب

يـــارب ارحـــم. كيــــريـى ليســـــون

يقول الكاهن

أعـــــــطِ أن ميـــس اثـروشـــوپـى
تكون لنا بغيـر نان إن آتئيـركـــولين
مـانـع ولا عائق ان أت طهنـــو اثـرين
لنصنعهـــــــا أيطـــو كـــاطاپيـــك
كمشيئتـــــك أؤوش اثــــــــــؤواف
المقــــــدسة أووه امـمـــــا كاريـــون

الطـــوباوية	هـــانئى إن افكـــى.
بيـوت صـلاة.	هـــانئـى انطـــوفو.
بيـوت طهـارة.	هـــانئى إن ازمــــو.
بيــــوت بـركة	آريخـــار يذيستـــى
أنعـم بـها يـارب	ايمـــــووْو نــــان
علينـــا وعـلـى	إپشـــويس نيـــم
عبيدك الآتين	نيـك إيڤـــى أيـك
بعـــدنا إلـــى	اثنيو مينينســون شـا
الأبد.	إينيـه

ثم يرفع الكاهن يده ويبخـــر شرقاً ثلاث مرات ويكمـل قائلاً :

قـم أيهـا الــرب	طـــونك ابشـــويس
الإلــه وليتفـرق	إفنوتى ماروجور إيڤول
جميــع أعدائك	إنچى نيك جاچى تـيرو
وليهــرب مــــن	مـاروفـوت إيڤول خـــا
قدام وجهك كل	إتـهـى أم پيكهـو إنچـى
مبغضـى اسمك	إؤون نيڤيـن إثمـوستى
القدوس.	إم بيكران اثـؤواف

ثم يلتفت إلى الغرب ويعطى البخور للكهنة والشمامسة والشعب قائلاً

وأما شعبك	پيك لاؤس ذى
فليكن بالبركة	ماريف شوپى خين
ألوف ألوف	پى إزمو إى هان أنشو
وربوات ربوات	إنشونيم هان إثفا إن
يصنعون	اثفا إف إيرى إم
إرادتك	پيك أؤوش خين پى
بالنعمة... الخ.	إهوت.. الخ

ويبخر شرقاً ثلاث أياد وهو يقول :

هذا الذى من	فاى إيتى إيقول
قبله.الخ	هى توتف. الخ

يقول الشعب

أبانا الذى فى السموات...

ويمسك الكاهن الصليب ووجهه إلى الشرق ويقول التحاليل الثلاثة للابن. الأول :

نعم يارب الذى أعطانا السلطان

أن ندوس الحيات والعقارب وكل قوة العدو، اسحق رؤوسه تحت أقدامنا سريعاً ويبدد عنا كل معقولاته الشريرة المقاومة لنا. لأنك أنت هو ملكنا أيها المسيح إلهنا وأنت الذى نرسل لك إلى فوق المجد والإكرام أيها الآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور كلها آمين.

يقول الشماس

احنوا رؤوسكم للرب.	طاس كيفالاس ايمون طوكيريو كليناتى

يقول الشعب

أمامك يا رب.	انوبيون سو كيريى

يقول الكاهن التحليل الثانى

أنت يارب الذى طأطأت السموات ونزلت وتأنست من أجل خلاص جنس

البشر. أنت هو الجالس على الشاروبيم والسيرافيم والناظر إلى المتواضعين. أنت أيضاً الآن ياسيدنا الذى نرفع أعين قلوبنا إليك أيها الرب الغافر آثامنا ومخلص نفوسنا من الفساد. نسجد لتعطفك الذى لا ينطق به ونسألك أن تعطينا سلامك لأنك أعطيتنا كل شئ اقتننا لك يا الله مخلصنا لأننا لا نعرف أحداً سواك. اسمك القدوس هو الذى نقوله. ردنا يا الله إلى خوفك وشوقك. مر أن نتمتع بخيراتك. والذين أحنوا رؤوسهم تحت يدك ارفعهم فى السيرة، زينهم بالفضائل ولنستحق كلنا ملكوتك الذى فى السموات بمسرة أبيك الصالح هذا الذى أنت مبارك... الخ.

يقول الشماس

انصتوا بخوف الله.	اپروس خومين ثيئو ميتافوڤو.

ثم يلتفت الكاهن إلى الغرب ويرشم الشعب بالصليب وهو يقول :

السلام للكل. إيرينى پاسى

يجاوبه الشعب

ولروحك كيطو پنيڤما أيضاً. تيسو

ثم يقول التحليل الثالث ووجهه إلى الغرب وهو مطامن الرأس :

أيها السيد الرب يسوع المسيح ابن الله الوحيد وكلمة الآب الذى قطع كل رباطات خطايانا من قِبَل آلامه المخلصة المحيية، الذى نفخ فى وجه تلاميذه القديسين ورسله الأطهار وقال لهم اقبلوا الروح القدس من غفرتم لهم خطاياهم غُفرت ومن أمسكتموها عليهم أمسكت. أنت الآن أيضاً ياسيدنا من قبل رسلك الأطهار أنعمت على الذين يعملون فى الكهنوت كل زمان فى كنيستك

المقدسة أن يغفروا الخطايا على الأرض ويربطوا ويحلوا كل رباطات الظلم. الآن أيضاً نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر عن عبيدك آبائى وإخوتى وضعفى (يرشم الشعب أولاً ونفسه ثانية ويكمل) هؤلاء المنحنين برؤوسهم أمام مجدك المقدس ارزقنا رحمتك واقطع كل رباطات خطايانا، وإن كنا أخطأنا إليك فى شئ بعلم أو بغير علم أو بجزع القلب أو بالفعل أو بالقول أو بصغر القلب، فأنت أيها السيد العارف بضعف البشر كصالح ومحب البشر اللهم أنعم علينا بغفران خطايانا. (يرشم ذاته) باركنا (يرشم الخدام) طهرنا حاللنا (يرشم الشعب) وحالل سائر شعبك. املأنا من خوفك وقوّمنا إلى إرادتك المقدسة الصالحة، لأنك أنت إلهنا ويليق بك المجد والكرامة والعز والسجود مع أبيك

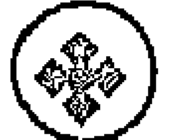
الصالح والروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

وتختم الصلاة بلحن : آمين هلليلويا ذوكصابترى

ثم يقول البركة الاعتيادية فى ختام عشية وباكر وتسريح الشعب فى ختام القداس :

الله يترأف علينا ويباركنا ويظهر وجهه علينا ويرحمنا. يارب خلّص شعبك. بارك ميراثك. أرعهم وأرفعهم إلى الأبد. ارفع شأن المسيحيين بقوة الصليب المحيى بالسؤالات والطلبات التى تصنعها عنا كل حين سيدتنا وملكتنا كلنا والدة الإله القديسة الطاهرة مريم والثلاثة العظماء المنيرون الأطهار ميخائيل وغبريال وروفائيل. والأربعة الحيوانات غير المتجسدين. والأربعة والعشرون قسيساً وكل الطغمات

السمـائية والقديس يـوحنـا المعمـدان والمـائة والأربعة والأربعين ألفاً وسادتى الآبـاء والرسل والثلاثة فتية القديسين والقـديـس اسطفـانـوس. ونـاظـر الإله الإنجيلى مـرقـس الرسـول القـديـس والشهيـد. والقـديـس جـورجيـوس والقديس تادرس وفيلوباتير مركوريوس والقـديس أبا مينا وكـل مصـاف الشهـداء. وأبونا الصـديق العظيم الأنبـا أنطونيوس والبـار أنـبـا بـولا. والثلاثة أنبا مقـارات القديسـون. وأبـونا أنبا يوحنا وأبونا أنبا بيشـوى وأبـونا أنبـا بـولا الطموهى وأبوانا الرومانيان مكسيموس ودوماديوس وأبونا أنبـا موسـى والتسعـة والأربعـون شهيـداً. وكـل مصـاف لبـاس الصليـب والأبـرار والصديقـون وجميع العـذارى الحكيمات. وملاك هـذا اليـوم المبـارك (وفـى وقـت القـداس يقـول «مـلاك هـذه الذبيحـة المبـاركة» ويذكـر اسـم صـاحـب البيعـة)



وبركة والدة الإله القديسة الطاهرة مريم أولاً وآخراً. وإذا كان يوم الأحد يقول : (وبركة يوم الأحد الذى لمخلصنا الصالح) ثم يكمل قائلاً : بركتهم المقدسة ونعمتهم وقوتهم وهبتهم ومحبتهم ومعونتهم تكون معنا كلنا إلى الأبد آمين.

يقول الكاهن

أيها المسيح إلهنا | بى اخرستوس بين نوتى

يقول الشعب

آمين يكون. آمين إس إشوبى

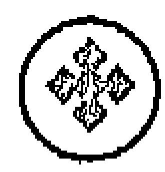
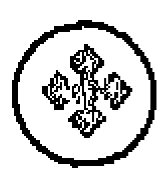
يقول الكاهن

يا ملك السلام اعطنا سلامك. قرر لنا سلامك : واغفر لنا خطايانا لأن لك القوة والمجد والبركة والعزة إلى الأبد آمين.

أبانا الذى فى السموات...

ثم يقبل الكاهن الصليب والإنجيل ويصرف الشعب بعد أن يقبّلوا هم أيضاً الصليب والإنجيل فى صلاة عشية أو باكر للاستراحة قليلاً أو يرشم الشعب بالماء فى ختام القداس وهو يقول :

محبة الله الآب ونعمة الابن الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح وشركة وعطية الروح القدس تكون مع جميعكم امضوا بسلام الرب معكم جميعاً...

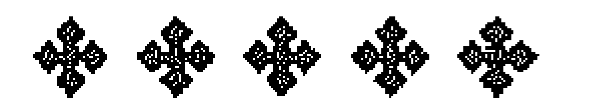
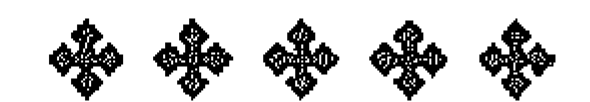


ترتيب قداس القديس باسيليوس



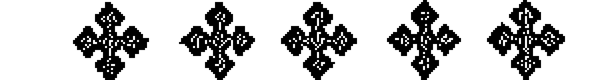
بعد رفع البخور يرتل الشعب لحن البركة وفى هذه الأثناء يصعد الكاهن إلى الهيكل ويمتحن نفسه روحياً ليكون نقياً داخلاً وخارجاً ويكون نظيف الجسم والملابس محترساً ولم يذق طعاماً على الأقل تسع ساعات ويرشم التونية (بدلة الخدمة الخاصة) مع ملابس الشمامسة ثلاثة رشوم ثم يخضع للرب ويضرب مطانية لإخوته الكهنة ويقبّل المذبح ويحل الآنية من رباطها ويبتدئ بصلاة الاستعداد قائلاً فى السر :

أيها الرب العارف قلب كل أحد. القدوس المستريح فى قديسيه الذى بلا خطية القادر على مغفرة الخطايا.

أنت ياسيدى تعلم أنى غير مستحق ولا مستعد ولا مستوجب لهذه الخدمة المقدسة التى لك. وليس لى وجه أن أقترب وافتح فمى أمام مجدك المقدس بل ككثرة رأفاتك أغفر لى أنا الخاطئ وامنحنى أن أجد نعمة ورحمة فى هذه الساعة وارسل لى قوة من العلاء لكى أبتدئ وأهيئ وأكمل خدمتك المقدسة كما يرضيك كمسرة إرادتك رائحة بخور. نعم ياسيدنا كن معنا. اشترك فى العمل معنا. باركنا لأنك أنت هو غفران خطايانا وضياء أنفسنا وحياتنا وقوتنا ودالتنا وأنت الذى نرسل لك إلى فوق المجد والإكرام والسجود أيها الآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

وبعد أن يكمل صلاة الاستعداد يقول هذه الصلاة سراً :



أنت يارب علمتنا هذا السر العظيم الذى للخلاص. أنت دعوتنا نحن عبيدك الأذلاء غير المستحقين لنكون خداماً لمذبحك المقدس. أنت ياسيدنا اجعلنا مستوجبين بقوة روحك القدوس أن نكمل هذه الخدمة لكى - بغير وقوع فى دينونة أمام مجدك العظيم - نقدّم لك صعيدة البركة مجدا وعظم بهاء فى قدسك. اللهم معطى النعمة مرسل الخلاص الذى يفعل كل شئ فى كل أحد، أعط يارب أن تكون مقبولة أمامك ذبيحتنا عن خطاياى وجهالات شعبك لأنها طاهرة كموهبة روحك القدوس بالمسيح يسوع ربنا، هذا الذى ينبغى لك معه المجد والإكرام والسجود الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور كلها آمين.

ثم يسجد أمام الهيكل ويقف على يمين بابه ويبتدىء بتوزيع صلاة

المزاميـــر ففى أيــام الآحاد بطـول السنـة تقال مزامير الساعتين الثالثة والسادسة معاً بإنجيلهما وقطعهما. أمــا فى أيــام الصــوم والأربعاء والجمعة فتقال مزامير الســاعة الثــالثــة بإنجيلهــا وقطعــهــا، ويتلوها مزاميــر الســاعتين والســادســة والتاسعـــة بإنجيلهما وقطعهما. وفى أيام الصــوم الكبير وصوم يونان تقال المزامير حتى الســاعة الثانية عشــرة كــل ساعة بإنجيلهــا وقطعهــا. أمــا فــى الأعيـــاد السيديـــة الكبيــرة فلا توزع مزامير لأنها تكـون تليت فى قداس البرامون وهو الذى يسبــق العيـد استعـــداداً لــه، وتــختــم المزامير بالســلام لك ونعظمـك والأمانة كيـــريى ليســون ٤١ مــرة، وأثــنـــاء ذلك يغســـل الكاهن يــديـه ثــلاث دفعات وهو يقول:

فى الدفعة الأولى:

تنضح علىّ بزوفاك فأطهر، تغسلنى فأبيض أكثر من الثلج.

وفى الدفعة الثانية:

تسمعنى سروراً وفرحاً فتبتهج عظامى المتواضعة.

وفى الدفعة الثالثة:

أغسل يدىّ بالنقاوة وأطوف حول مذبحك يارب كى أسمع صوت تسبيحك.

ثم ينشف يديه ويقف بباب الهيكل فيقدمون له الحمل وقارورة الأباركة فيفحص القربان جيداً ويختار منه حملاً بلا عيب ويرشمه بقارورة الأباركة ومنها، ويسلم القارورة بعد ذلك للشماس الخادم، ومن ثم يعود للمذبح وهو يقول سراً: أعط يارب أن تكون مقبولة أمامك ذبيحتنا عن خطاياى وجهالات شعبك لأنها طاهرة كموهبة روحك القدوس

بالمسيح يسوع ربنا (ثم يذكر من يريد وبالأخص من قدّم القربان عنه). ويبل أطراف أصابعه اليمنى ويحمل القربان على يده اليسرى ويمسحه على مثال العماد الطاهر ثم يذكر من يريد أن يذكره من الأحياء والأموات، ثم يلف القربان بلفافة من الحرير ويضعها على رأسه، وكذلك الشماس يلف القارورة ويرفعها بيده خلف الكاهن ويمسك بيده الأخرى شمعة.

ويقف الكاهن بباب الهيكل متجهاً للشعب ثم يقول:

مجـــــدا	أو أو أونيم أوطايو
وإكراماً إكراماً	أوطايو نيم أو أو
ومجداً للثالوث	إنتى پان أجيا
الأقدس الآب	تترياس إفيوت نيم
والابن والروح	اپشيرى نيم پى
القدس سلاماً	اپنيڤما إثؤواف

وبنياناً لكنيسة　أوهيـــريني نيـــم أو
اللــه الواحـــدة　كــوت إيچيــن تــى أوى
الــوحــيـــــدة　إمماڤتــس إثـؤواڤ إن
المــقـــدســة　كـــاثـــوليكـــى إن
الجـــامـعــة　أپـــوسطـوليكـــى إن
الرسولية آميــن　اككليسيا انتــى افنوتى
أذكـــر يــارب　آميـــن آرى افميڤئـــى
الذيــن قــدمــوا　اپشـــويــس ان نـــى
لــــك هـــذه　ايطـــاڤ اينـــى ناك
القـــرابيـــــن　ايخــون ان ناى ذورون.
والذيــن قُدمــت　نيــم نــى ايطـاڤ اينو
عنهــم والذيــن　ايجوؤو نيم نى ايطاڤ
قُــــدمــــت　اينــو ايڤول هيطوطو
بـــواستطـــهـــم　مــوى نــؤو تيـرو امپى
أعطهـــم كلهـــم　ڤيكــى پــى ايڤـــول
الأجر السمائى.　خيــن نــى فيئوى.

ثــم يطــوف الكــاهن وخلفه الشمــاس حول المذبح وأثناء ذلك

يقول الشماس

صلــــوا مـــن	اپــروس اڤئكساستى
أجـل هــــذه	ايپيـرتـون أجيـــون
القـــرابيـــن	تيـميـــــون ذورون
المقــــدسـة	تـوطــــون كـــى
الكـــريـــمة	ثيسيـــون ايمــــون
وتقـــدمـاتنـا	كـــى اپــروس فيرون
والذين قدموها	طـــون. كيــــريـــى
يارب ارحم.	ليسون.

يقول الشعب فى الأعياد وأيام الآحاد

هلليلـــــويا.	الليلــويا فـــاى پــى
هـذا هـو اليوم	پيئيهؤو ايطا اپشويس
الـذى صنـعــه	ثاميـوف مارين ثيليل
الــرب فلنفـرح	انتيـن أونــوف امـمـون
ونبتهـــج فيــه	انخيتـف أو اپشـويـس
يــارب خلصنــا.	ايــك إى نـاهميـن أو
يـــارب سهـــل	اپشـــويس ايــك إى
سبلــنــــــا.	ســوتيـن نيـن مـويت

مبارك الآتى	اف ازماروؤوت انچى
باسم الرب	فيئثنيو خين افران ام
هلليلويا.	ابشويس الليليويا.

وفى أيام الأصوام وأيام الأسبوع يقولون

هلليلويا إن	الليلويا چى افميڤئى
فكر الإنسان	ان أوروموى اف اى
يعترف لك	أؤونه ناك ايڤول
يارب وبقية	اپشويس أووه
الفكر تعيّد لك،	اپسجب انتى أو
الذبائح	ميڤئى اف إى
والتقدمات	إرشايناك نيثيسيا
اقبلها إليك	نى اپروس فورا شوپو
هلليلويا.	إيروك الليلويا.

ثم يقف الكاهن أمام المذبح ووجهه نحو الشرق ويضع الحمل على يده اليسرى ويقربه للقارورة ويرشم قائلاً :

باسم	خين افران ام افيوت
الآب والابن	نيم ابشيرى نيم پى

والـــــــروح	اپـنيقما اثــــؤواف أو
القـــدس إلـــه	نـــوتـــى ان أو أوت اف
واحـد مبــارك	ازمـــاروؤوت انچـــى
الـــــه الآب	افنوتـــى افيـوت پـى
ضـــابط الكـل	پـان طـــوكراطـــور
آمين.	(آمين)

يقول الشماس (آمين)

ويرشم الكاهن ثانياً ويقول

مبــــــارك	اف ازمـــــــــاروؤت
ابـــنـــــه	انچـــــى پيـــف
الوحـــيـــــد	مونوجينيس انشيـري
يســــــوع	ايســــوس پـــى
المســيـــح	إخــــرستـــوس
ربنـــا آمين.	پيتشويس آمين.

يقول الشماس (آمين)

ويرشم الكاهن ثالثاً ويقول

مــبـــــارك	اف ازمـاروؤت انچى پـى
الــروح القـدس	اپنيقمـــا اثـــوواف

المعـزى آمين. امپـاراكليتـــون آمين.

ثــم يضـع القــربانة فـى الصينـيـة وتحتـهـا لفافة ويكمل سراً

مجداً وإكراماً... أو أو أو نيــم أوطـايـو..

الخ الخ

ويكمل الشماس المرد قائلاً

آميـــن واحـــد	آميـــــن اسپـاتيــــــر
هــــــو الآب	أجيـــوس اس ايـــوس
القـدوس. واحد	أجيـــوس. ان اپنيڤما
هـــو الابـــن	أجـيـــــون آميـــــن.
القـدوس. واحد	ايڤـلـــــوجيطـــوس
هــــو الـــروح	كيريـــوس أوثيئـــوس
القـدس آميـن.	اسطـــوس ايئـــونـاس
مبـــارك الـــرب	آميـــــن. نيئثـنـــوس
الإله إلى الأبد.	تيــروازمـو ابشويس.
يا جميـع الأمم	مـــاروازمـــو ايـــروف
باركـــوا الـــرب	انچـــــى نيــــلاؤس
ولتبـاركه جميع	تيـــرو. چـــى آپيـف

الشعــــوب لأن	نـــــاى تجــــرو إي
رحمتــه ثبتــت	إهـــــرى إيجـــون أووه
علينا وحـــــق	تـــــى ميثمـــى إنتـــى
الرب يـدوم إلى	إپشــويــس شـــــوب
الأبـــد. آميــن	شـــا إينـــيــه آميـــــن
هلليلويا.	الليلويا.

ثم يصب الأباركة (ثمرة الكرمة) فى الكأس ويمزجـــه بقليـــل من الماء نحو الثلـــث ثـــم يصفـــى القـــارورة جيــداً ويعطيها للشماس.

يقول الشعب

المـجـــــــد	ذوكســاپــترى كـــى
لـــلآب والابـن	إيـــو كـــى أجيـــــو
والــروح القـدس	پنيڤمـــاتى، كينيـن
الآن وكـــل أوان	كـــى آ إى كى اسطـوس
والـــى دهــــر	إى أونـــاس طـــون
الدهـــور آميــن	إى أونـــون آميـــــن
هلليلويـــا.	الليلويا.

يقول الكاهن

صـــــــل. اشـــلـــيـــل

يقول الشماس

للصـــــــلاة ايـــى ايـروس إفكـى

قفوا. ستاثيتى

يقول الكاهن

السـلام للكـل. ايـــرينـــى پـاسى

يقول الشعب

ولـــروحـــك كيطـوپنيقمـــاتـى

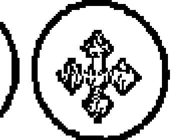
أيضاً سـو

ثـم يقول الكاهن صـلاة الشكـر كما جـاء فى صفحـة ١٢ وبعد الإنتهاء منها يقول الشعب باللحـن المعروف :

خلصـت حـقـا سوتيـس آميـن كـى

ومـع روحك. طوپنيقمـاتـى سـو.

وفـى حضور الأب البطريرك أو أحـد الآباء المطـارنة يقول الشعب



يـــا كــــل	نـى سـافيـف تيــرو
حكمـــــــاء	انتى پسـرائيل نـى إت
اسـرائيل صنـاع	إيـروف إنيكاپ ان نوف
خيوط الذهـب	ماثاميـو أن أواشتين ان
اصنعـوا ثـوبـاً	آرون كـاطـا اپطايـو
هـارونياً لائقـاً	انتـى ميـت أويـــف
بكـرامة كهنوت	إمپـيــــن يـوت إت
أبينـا المكـــرم	طـــايـوت ان أرشـــى
رئيـس الكهنـة	ايرفـس پاپا افا (...)
البابا أنبـا (...)	پى مينريت إنتـى پـى
حبيـب المسيـح	اخرستـوس

وأثناء ذلك يقول الكاهن فوق المذبح صلاة التقدمة سراً :

أيهـا السيـــد الـــرب يسوع المسيـح الشريك الذاتـى وكلمة الآب غيـر الدنس المســاوى له مــع الروح القــدس أنت هـو الخبـز الحى الذى نزل من السماء. سبقت أن تجعـل ذاتك حملاً بلا عيب عن حياة

العالم. نسألك ونطلب من صلاحك يا محب البشر اظهر وجهك على هذا الخبز وعلى هذه الكأس (يشير إليهما بيديه) هذين اللذين وضعناهما على هذه المائدة الكهنوتية التى لك. (ثم يرشمهما) باركهما، قدسهما طهرهما وانقلهما لكى هذا الخبز يصير جسدك المقدس، وهذا المزيج الذى فى هذه الكأس يصير دمك الكريم ليكونا لنا جميعاً ارتقاء وشفاء وخلاصاً لأنفسنا وأجسادنا وأرواحنا لأنك أنت هو إلهنا الذى يليق بك المجد مع أبيك الصالح والروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل آوان وإلى دهر الدهور كلها آمين.

ثم يضع الكاروبيم (القبة) على الحمل بالصينية ويغطيها بلفافة ويرفع الشماس الأبروسفارين ويسلم طرفه الأمامى للكاهن ليغطى به الكأس

والصينية ويضع فوقه لفافة ويقبل المذبح ويطوف حوله وينزل أمام الهيكل ويسجد ويصلى أحد الكهنة تحليل الخدام أو يقف هو أمام الهيكل ويقوله ووجهه متجهاً نحو الغرب، بينما الكل - شمامسة وشعب - ساجدين :

عبيدك	نيك ايڤى أيك انريف
خدام هذا	شمشى أنتى پاى
اليوم القمامصة	ايهووؤ فاى بى
والقسوس	هيغومينوس نيم نى
والشمامسة	اپريسفيتيروس نيم
والإكليروس	نى ذياكون نيم پى
وكل الشعب	اكليروس نيم پى
وضعفى	لاؤس تيرف نيم
يكونون	تامتجوف اف ابشوپى
محاللين من	اف أوى انريمهى
فم الثالوث	ايڤول خين روس
القدوس الآب	انتى پان أجيا

والابن ترياس افيوت نيم
والروح القدس اپشيرى نيم پى
ومن فم اپنيڤما اثؤواب نيم
الكنيسة ايڤول خين روس انتى
الواحدة أوى امماڤتس اثؤواب
الوحيدة إن كاثوليكى إن
المقدسة أپوسطوليكى ان
الجامعة إككليسيا نيم ايڤول
الرسولية ومن خين روؤ امپى
أفواه الأثنى ميت اسناف ان
عشر رسولاً آپوسولوس نيم
ومن فم ناظر ايڤول خين روف
الإله الإنجيلى ام پى
مرقس الرسول ثيؤريموس ان
الطاهر اف انجيليستيس
والشهيد ماركوس پى
والبطريرك أپسطولوس اثؤواب
القديس أووه إم مارتيروس.

ساويرس نيم پي
ومعلمنا بطريارشيس
ديوسقورس إثؤواف سافيروس،
والقديس نيم پينساخ
أثناسيوس ديوسكورس. نيم
الرسولي پي أجيوس
والقديس أثاناسيوس پي
بطرس الكاهن أپوسطوليكون نيم
والشهيد پي أجيوس
ورئيس پترس
الكهنة يرومارتيروس پي
والقديس أرشي ارفس نيم پي
يوحنا ذهبي أجيوس يوأنس
الفم پي إخرسوسطوموس،
والقديس نيم پي أجيوس
كيرلس كيرلس، نيم پي
والقديس أجيوس فاسيلوس
باسيليوس نيم پي أجيوس

والقديس	اغريغوريوس. نيم
اغريغوريوس	ايقول خين رووؤ إم
ومن أفواه	پى شمت شى ميت
الثلاثمائة	إشمين إيطاف
والثمانية عشر	ثووؤتى خين نيكيآ.
المجتمعين	نيم پى شى تيقى
بنيقية والمئة	أنتى كسطنطينو
والخمسين	پوليس. نيم پى
بالقسطنطينية	اسناف شى إنتى
والمئتين	إيفيسوس، نيم
بأفسس. ومن	ايقول خين روف ام
فم أبينا	پين يوت اتطايوت
المكرم	ان أرشى إپرفس
رئيس الكهنة	پاپا آفا (...) . نيم
البابا أنبا	ايقول حين روس إنتا
(...) ومن فم	ميت إلا شسطوس
حقارتى	چى اف إزماروؤوت أووه
لأنه مبارك	إفميه إن أووؤ إنچى

ومملوء مجداً   پيكران إثؤواف

اسمك القدوس   افيوت نيسم

أيها الآب   اپشيرى نيم پى

والابن والروح   اپنيڤما اثؤواڤ.

القدس الآن   تينو نيم انسيو...

وكل أوان... الخ.   الخ.

ثم ينهض الجميع ويصافح الكاهن أخوته ويصعد إلى الهيكل ويقف أمام المذبح ويقدم له الشماس المجمرة فيضع فيها خمس أياد بخور ثم يقول سر بخور البولس.

يا الله العظيم الأبدى الذى بلا بداية ولا نهاية العظيم فى مشورته والقوى فى أفعاله الذى هو فى كل مكان وكائن مع كل أحد، كن معنا نحن أيضاً ياسيدنا فى هذه الساعة وقف فى وسطنا كلنا. طهر قلوبنا وقدس أنفسنا ونقنا من كل



الخطايا التي صنعناها بإرادتنا وبغير إرادتنا وامنحنا أن نقدم أمامك ذبائح ناطقة وصعائد بركة.

يقول الشماس

صلوا من أجل تقدماتنا والذين قدموها.

يكمل الكاهن

وبخوراً روحانياً يدخل إلى الحجاب في موضع قدس أقداسك. نسألك ياسيدنا، أذكر يارب سلام كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة.

ثم يكمل الأواشي الثلاثة الصغار كما تقدم في رفع البخور صفحة ٢٥ وينزل من الهيكل ويعطي البخور أمام باب الهيكل كما تقدم في رفع البخور صفحة ٥٤ وأما الشعب فإنهم بعد تحليل الخدام يرتلون لحن العذراء:

يقول الشعب

هــــــــــذه	طــاي شــوري ان نــوف
المجـمـــــرة	إن كــاثــاروس إيت فاي
الذهــب النقــى	خـــا پـــى آرومــاطــا
الحاملة العنبــر	اتخيــن نيــن چيچ ان
التــى فى يــدى	آرون پى أويڤ افطالى
هــرون الكاهــن	أو إسطــوى نــوڤــى إى
يرفــع بخــوراً	إپشــوى ايچيــن پيما
علــى المذبــح.	إن إير شؤوشى.

أرباع تقال لطلب شفاعات القديسين

بشفـــــاعــات	هيتيــن نــى اپريسڤيا
والــــدة الإلـــه	إنتــى تــى ثيؤطوكوس
القديســة مريم	إثــــؤواڤ مـــــاريـــا
يــــارب انــعــــم	اپشــويس. أرهمــوت
لنـــا بمغفـــرة	نـــان إم بكـــو إيڤــول
خطايانا.	انتى نينوڤى.
بشفـــاعـــات	هيتــيـــــن نــــــى
السبعة رؤســاء	اپريسڤيـــا إنـتــــى

الملائكة   پى شاشف
والطغمات   إن أرشى آنجيلوس
السمائية يارب   نيم نى طغما
انعم لنا بمغفرة   إن إپورانيون
خطايانا.   اپشويس..
بصلوات   هيتين نى إفكى إنتي
سادتى الآباء   ناشويس انيوتى إن
الرسل وبقية   آبوسطولوس نيم
التلاميذ يارب   إپسيپى انتى
انعم لنا بمغفرة   نى ماثيتيس
خطايانا.   اپشويس..
بصلوات   هيتين نى إفكى
ناظر الإله   إنتى پي
الإنجيلى   ثيؤريموس إن إڤ
مرقس الرسول   آنجيليستيس
يارب انعم لنا   ماركوس پى
بمغفرة   أپوسطولوس
خطايانا.   اپشويس..

بصلـــــــوات	هيتيـــن نـى إفكـى
المجاهد الشهيد	إنـتـــى پـــى
سيـدى المـلك	أثلـوفــــوروس إم
جـاورجيـوس	مــارتـيـــــــروس
يـــارب انعم لنا	پاشـويــس إپــؤرو
بمغـفــــرة	جيئـورجـيـــوس
خطايانا.	اپشويس..
بصلـواتـهـــم	هيتين نـو إفكى آريه
احفــــــظ	اپؤنـخ إمپيـن يـوت
حيـــاة أبـيـنا	إتطـايـوت ان أرشـى
المكــــــــرم	اريڤس پـاپا آڤا (...)
رئيـس الكهنـة	اپشـويس، آرى إهموت
البــابـا (...)	نـان امپـى كـو إيڤول
يـــارب ...	انتى نين نوڤى.
نسجـــــد لك	تيـن أو أشـت امـمـوك
أيهـا المسيح مع	أو پى اخرسـتـوس نيم
أبيـك الصـالح	پيك يوت ان أغاثـوس
والروح القدس	نيــم پــى پنيڤمـا

لأنــك أتيــت	اثــؤواف چــى أك إى
وخلصتنا.	أك سوتى اممون.

ويستمر الكاهن فــى إعطــاء البخور للإنجيل وبعده للأب البطريرك إذا كان حاضراً ولإخوته الكهنة ويطوف على الشعب بالبخور واضعاً يده بالبركة على رؤوسهم وهو يقول :

بــركـــة بولس	إزمــو إمپــاڤلــوس پى
رســـول يســوع	أبوسطــولــوس إنتــى
المسيـــــح،	إيســـــوس پــــى
بــــركـتـــــه	اخرستــوس إرى پيڤ
المقدسة تكون	ازمــو اثؤواڤ شوپــى
معنا آمين.	نيمــان آمين.

ويعــود إلــى الهيكل ويضع يد بخور ويقول سر اعتراف الشعب ثم يدور حول المذبح دورة واحدة وينزل ويبخر ثانية أمــام باب الهيكــل شرقاً وبحــرى وغرباً وقبلى كمــا جــاء فى صفحة ٥٤ ويعطى

البخور للكهنة.
وأثناء ذلك يتقدم أحد الشمامسة إلى المنجلية ويقول البولس قبطياً وهذه مقدمته :

بولس عبد	پاڤلوس إڤ ڤوك
ربنا يسوع	إمپين شويس ايسوس
المسيح	پى اخرستوس پى
الرسول	أپوسطولوس
المدعو	ايتثاهيم ڤيئيتاف
المفرز	ثشف إى پى هى
لبشارة	شيننوفي إنتى
الله.	إڤنوتى.

ويكمل بالجمل القبطى المكتوبة فى أول رسالة اليوم ويختم بهذه :

النعمة	پى اهموت
معكم	غارنيموتين نيم
والسلام يكون	اتهيرينى اڤسوب چى
معنا آمين.	آمين ايس إيشوپى

وإذا كان الآب البطريرك أو المطران حاضراً فيقول الشعب هذه بدل السابقة:

نعمة ربنا   پى إهموت غار
يسوع المسيح   امپين شويس
تكون مع روحك   ايسوس پى
الطاهرة   اخرستوس اف
ياسيدى الآب   ايشوپى نيم پيك
المكرم رئيس   أجيون اپنيڤما
الكهنة البابا   پاشويس ان يوت
أنبا (...) وأبانا   اتطايوت ان أرشى
المطران أنبا   ايرڤس پاپا آڤا (...)
(...) فليكن   نيم پين يوت امميت
الإكليروس   روپوليتيس آڤا (...)
وكل   مارى پى إكليروس
الشعب   نيم پى لاؤس
معافين فى   تيرف أوجاى خين
الرب آمين   اپشويس چى آمين
يكون   اس ايشوپي

ويقرأ البولس عربياً

وأثنـاء ذلك يقول الكاهن الخديم أو شريكه هذه الصلاة سـراً :

يــارب المعرفــة ورازق الحكمــة الذى يكشف الأعمــــاق من الظلمة والمعطى كلمة للمبشرين بقوة عظيمة الذى من قبل صلاحــك دعوت بولس هذا الذى كان طارداً زماناً إناءً مختاراً، وبهذا سررت أن يكـون رسولاً مدعواً وكارزاً بإنجيل ملكوتك. أيها المسيح إلهنا أنت الآن أيضاً أيها الصــالح محب البشــر نسألك أنعم علينـا وعلـى شعبـك كله بعقـل غيـر مشتغل وفهـم نقى، لكى نعلم ونفهم ما هى منفعة تعاليمك المقدسة التى قرئت علينا الآن من قبله. وكما تشبه بك أنت يا رئيس الحياة هكذا نحن أيضاً أجعلنا مستحقين أن نكـون متشبهين بــه فى العمل والإيمان ممجدين اسمك القدوس

ومفتخرين بصليبك كل حين وأنت الذى
نرسل لك إلى فوق المجد والإكرام
والسجود مع أبيك الصالح والروح القدس
المحيى والمساوى لك الآن وكل أوان وإلى
دهر الدهور كلها آمين.

ثم يقرأ الشماس الكاثوليكون قبطياً وهذه مقدمته :

الكاثوليكون كاثوليكون
من أبينا (...) پينيوت (...) نامين
يا أحبائى. راتى.

ثم يتلو ثلاث او اربع جمل من أول الفصل القبطى ويختمها بهذه :

يا إخوتى لا نا إسنو إمپير مينرى
تحبوا العالم، پى كوزموس أوذى
ولا الأشياء نيئتشوب خين پى
التى فى العالم، كوزموس پى كوزموس
العالم يزول ناسينى نيم تيق
وشهواته والذى إپيثيميا فى ذى

يصنع إرادة الله	إتثيرى ام افثؤوش ام
يدوم إلى الأبد	افنوتى افنا شوبى شا
آمين.	إينيه آمين.

ثم يفسر الكاثوليكون عربياً، وأثناء تفسيره يقول الكاهن سر الكاثوليكون وهو:

أيها الرب إلهنا الذى من قبل رسلك القديسين أظهرت لنا سر إنجيل مجد مسيحك وأعطيتهم حسب موهبة نعمتك العظيمة التى لا تحد أن يبشروا فى كل الأمم بغنى رحمتك الذى لا يستقصى. نسألك يا سيدنا اجعلنا مستحقين نصيبهم وميراثهم وأنعم علينا كل حين أن نسلك فى آثارهم ونكون متشبهين بجهادهم ونشترك معهم فى الأعراق التى قبلوها على التقوى. احرس قطيعك واجعل هذه الكرمة تكثر هذه التى غرستها بيمينك

بالمسيح يسوع ربنا. هذا الذى ينبغى لك معه المجد.. الخ.

وبعد ذلك يصعد الكاهن الخديم إلى المذبح ويقول أوشية القرابين كما توضح فى صفحة ٤٦ ويرشم درج البخور ويضع يداً واحدة ثم يقول هذا السر بعد أوشية القرابين:

يا الله الذى قبل إليه محرقة إبراهيم، وبدلاً عن اسحق أعددت له خروفاً. هكذا اقبل منا أيضاً يا سيدنا محرقة هذا البخور وأرسل لنا عوضه رحمتك الغنية. إجعلنا أن نكون أنقياء من كل نتن الخطية واجعلنا مستحقين أن نخدم أمام صلاحك يا محب البشر بطهارة وبر كل أيام حياتنا بالمسيح يسوع ربنا هذا الذى ينبغى لك معه المجد... الخ

ثم يقول الثلاث أواشى الصغار وهو يطوف حول المذبح ثلاث مرات وينزل ويبخر أمام الهيكل وللإنجيل وللآباء كما هو موضح فى صلاة رفع بخور باكر صفحة ٥٤ ويعطى البركة للشعب ويقول:

بـــركـــــة	ازمــو ان ناشـويـس ان
سادتــى الآبــاء	يوتــى ان ابـسطـولوس
الرســل أى أبينا	ايتــى پينيــوت پترس
بطرس ومعلمنا	نـيــــم پينســــاخ
بولــس وبقيــة	پافلـــوس نيــــم
التـلاميـــــذ	ابـسيپـى انتـى نــى
بــركـتــهــــم	ماثيتيــس ايــرى پــو
المقدسة تكون	ازمو اثــؤواف شوپي
معنا آمين .	نيمان آمين .

أما فى الأعياد السيدية فلا تقال أوشية القرابين هنا لأنها قيلت فى صلاة باكر.

وبعد الانتهاء من قراءة الكاثوليكون

عربياً يرتل الشعب مرد الابركسيس:

السلام لك	شيرى نى ماريا
يا مريم	تي اتشرومپي
الحمامة	اثنيسوس ثى
الحسنة التى	ايطاسميس نان
ولدت لنا الله	ام افنوتى پى
الكلمة.	لوغوس.

أو يقول هذه القطعة

مرد الابركسيس في ايام الاصوام

من الصوم المقدس وصوم نينوى

الله يرفع	شارى افنوتى أولى
هنالك خطايا	ام ماڤ ان نى نوڤى
الشعب من قبل	انتى پى لاؤس. ايڤول
المحرقات	هيتين پى اتشليل
ورائحة	نيم پى اسطوى
البخور. هذا	انتى پى اسطوى
الذى أصعد	نوفى. فاى ايطاف

ذاتـــه ذبيحـة	إنـــف اى ابشـــوى ان
مقبـــولة علـــى	أوثيسيـــا اس شيـــب
الصليب عـــن	هيچيـــن پـــى
خـــــــلاص	اسطاڤروس، خـا إپ أو
جنسنـا.	جـاى ام پين جينوس.

وتختم هذه القطعة أو السابقة بما يأتى:

مبـــارك أنـــت	الك ازمـاروؤت آليثوس
بالحقيقة مـــع	نيـم پيـــك يـوت إن
أبيـك الصالـــح	آغـاثـوس نيـم پـــى
والروح القـدس	إپنيڤما إثـؤواف چى
لأنـــك أتيـــت	ألك إى ألك ســـوتـــى
وخلصتنـــا	إممـــون

ثم يقرأ الشماس الابركسيس قبطياً ويقول فى مقدمته

أعمـــال آبـــائنـا	إپركسيـــس انتـى نيـن
الرسل بركتهـم	يوتـى إن آپوسطولوس
المقـــدســـة	إيرى پـو ازمـو إثؤواف
تكون معنـــا.	شوپـى نيمان.

ثم يتلو الجمل القبطى ويختم

وكلمــــة	پـى ساچـى ذى إنتـى
الـــرب تـنـمــو	ابشويس إفئـى آى آى
وتكثـر وتعتـز	أووه إفئـى آشـاى افئى
وتثبـت فـــى	أماهى أووه افئى تجرو
كنيســة اللــه	خيـن تـى أجيـا ان
المـقـدســة	اككليسيـا انتــى
آمين.	إفنوتــى آمين.

ثم يفسر الابركسيس عربياً وتقال مقدمته هكذا

فصل من أعمال آبائنا الرسل الأطهار المشمولين بنعمة الروح القدس، بركتهم المقدسة تكون معنا آمين.

ويختم الفصل بهذه الجملة:

لم تـزل كلمـة الرب تنمـو وتـزداد فـى هذه الكنيسة وكل كنيسة آمين.

يعطى الكاهن البخور أمام باب الهيكل وللكهنة وللشعب فى الخورس الداخلى ثم يعود إلى باب الهيكل ويعلق المجمرة

ويقول سر اعتراف الشعب خارج الهيكل ويقرأ السنكسار وفى عيدى القيامة والخمسين يدورون بأيقونة القيامة وفى نهايته يقف جميع الشعب والشمامسة ويقولون الثلاث التقديسات:

قدوس الله. أجيوس أوثيئوس.
قدوس القوى أجيوس اس
قدوس الحى، شيروس أجيوس
الذى لا يموت. أثاناطوس أو إكبر
يامن ولد من ثينوچينيتيس
العذراء، إليسون إيماس.
ارحمنا. قدوس أجيوس أوثيئوس
الله. قدوس أجيوس إس
القوى. قدوس شيروس. أجيوس
الحى الذى أثاناطوس أو
لا يموت. يا من إسطڤروتيس ذى
صُلب عنا، إيماس إليسون
ارحمنا قدوس إيماس أجيوس

الله. قدوس	أثيئوس أجيوس
القوى. قدوس	إس شيروس
الحى الذى لا	أجيوس أثاناطوس
يموت. يا من	أو أناسطاس ايك
قام من الأموات	طون نيكرون كى
وصعد إلى	آنلسون يسطوس
السموات،	أورانوس إليسون
ارحمنا المجد	إيماس ذوكساپترى
للآب والابن	كى إيو كى أجيو
والروح القدس	إپينڤماتى كى
الآن وكل أوان	نين كى آ إى
وإلى دهر	كى إسطوس إى
الدهور آمين.	أوناس طون
أيها الثالوث	إى أنون آمين. أجيا
القدوس	اتriاس إليسون
ارحمنا.	إيماس.

يمسك الكاهن المجمرة ويقول أوشية الإنجيل الواردة فى رفع البخور ص ٦٠

وأثنـــاء تلاوة الإنجيـــل قبطيا يقول الكاهن الشريك هذه الصلاة سراً:

أيها الطويل الأنـــاة الكثيـــر الرحمـــة الحقيقـــى اقبل سؤالاتنا وطلباتنا منا. اقبل ابتهالاتنا وتوبتنا واعترافنا على مذبحك المقدس غير الدنس السمائى. فلنستحـــق سمـــاع أناجيلك المقـــدسة ونحفظ وصـــاياك وأوامـــرك ونثمر فيها بمـــائة وستين وثـــلاثين بالمسيح يسوع ربنا. أذكر يـــارب مرضى شعبك. افتقدهم بالمـــراحم والرأفـــات، اشفهم. أذكر يـــارب آبـــاءنا وإخـــوتنا المسافرين ردهـــم إلى أوطانهم بسلام وعافية.

يقول: أذكر يـــارب أهوية السماء وثمرات الأرض، باركها.

أو يقول: أذكر يـــارب مياه الأنهـــار باركها اصعدها كمقدارها كنعمتك.

أو يقول: أذكر يـــارب الزروع والعشب ونبات

الحقل باركها.

أذكر يارب خلاص الناس والدواب. أذكر يارب خلاص هذا الموضع المقدس الذي لك وكل المواضع وكل أديرة آبائنا الأرثوذكسيين. أذكر يارب عبدك رئيس أرضنا احفظه فى سلام وعدل وقوة. أذكر يارب المسبيين، نجهم جميعاً. أذكر يارب آباءنا وأخوتنا الذين رقدوا وتنيحوا فى الإيمان الأرثوذكسى، نيح نفوسهم أجمعين، أذكر يارب الذين قدموا لك هذه القرابين والذين قُدمت عنهم والذين قُدمت بواسطتهم، أعطهم كلهم الأجر السمائى. أذكر يارب المتضايقين من الشدائد والضيقات، خلصهم من جميع شدائدهم. أذكر يارب موعوظى شعبك، ارحمهم. ثبتهم فى الإيمان بك. كل بقية عبادة الأوثان انزعها من قلوبهم. ناموسك، خوفك،

وصـايالك، حقـوقك، أوامـرك المقدسة ثبتها فى قلـوبهم. أمنحهم أن يعـرفوا قوة الكـلام الذى وعظوا به. وفي الزمان المحدد فليستحقـوا حميـم الميلاد الجـديد لغفران خطـاياهم، إذ تعـدهم هيكلاً لروحك القدوس، بالنعمة والرأفات ومحبة البشر اللواتى لابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح، هذا الذى ينبغى ... الخ.

ثم يقول الكاهن الخادم صلاة الحجاب سـراً وهـو واقـف بخضـوع متجهاً إلـى الشرق:

يا الله الذى من أجل محبته للبشر التى لا ينطق بها أرسلت ابنك إلى العالم ليرد إليه الخروف الضال، نسـألك يا سيدنا لا تردنا إلى خلف إذ نضـع أيدينا على هذه الذبيحة المخـوفة غيـر الدموية لأننا لا نتكل على بـرنا بل على رحمتك،

هـذه التـى بها أحييت جنسنا. نسـأل ونتضـرع إلى صلاحك يا محب البشر أن لا يكون هذا السر الذي دبرته لخلاصنا دينونة لنا ولا لشعبك أجمع ولكن محواً لخطـايانا وغفـراناً لتكـاسلنا ومجـداً وإكراماً لأسمك القدوس أيها الآب والابن والروح القـدس الآن وكـل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

وهنا مجال بعد تلاوة الإنجيل عربياً يتمكـن فيه الكـاهن من القـاء التعاليم الروحيـة والمواعـظ النافعة وبعد ذلك يردد الشعب بمـرد إنجيل المنـاسبـة، أو المرد المعتاد:

مبـــارك	أو نيـاتـو خيـن أو
بـالحقيـقـة	ميثمـي نـى اثـؤواب
قـديسـى هـذا	انتـى بـاى ايهؤو.
اليوم، كل واحد	بـى أواى بـى أواى
وواحـد بإسمه	كـاطـا بيغـران

محبى المسيح. نيمنـراتـــى انــتـــى
اشفعـــى فينــــا بـــاخــرســتــــــوس
... الخ. اربسفافين..

ويختم الشعب مرد الإنجيل بهذا:

لأنــــــــــه چـــى أف ازمـــاروؤوت
مـــبـــارك الآب انچـــــى إفيـــوت نيم
والابــن والـروح اپشيـــرى نيـــم پـــى
الـــقـــــدس اپنيڤمــا اثـــؤواڤ تى
الثالـوث الكامل اترياس اتچيك ايڤول
نسجــد لــــــه تين أو أشـــت ام مــوس
ونمجده. تين تـى أو أوناس.

ثم يسجد الكاهن أمام الهيكل ويصافح اخوته الكهنة ويطلب السماح من الشعب أمام المذبح ويقبله ويبتدئ بالصلاة قائلاً:

صـــــــــــل. اشـــــلـــــيـــــل

يجاوبه الشماس

للصــلاة قــفـــوا. إپـى إپـروس إڤكى إسطاثيتى

ثم يرشم الشعب قائلاً

السلام للكل. ايرينى پاسى

فيجاوبونه قائلين

ولروحك أيضا كيطوپنيفماتى سو

ويبتدىء بالأواشى الثلاث الكبار. أولها أوشية السلام.

وأيضاً پالين أون مارين تيهو

فلنسأل الله إى افنوتى پى

ضابط الكل پانطوكراطور إفيوت

أبا ربنا وإلهنا إم پين شويس أووه

ومخلصنا پيننوتى أووه

يسوع المسيح. پينسوتير ايسوس

نسأل ونطلب پى اخرستوس تين

من صلاحك يا تى هو أووه تين طقه

محب البشر. إنتيك ميت أغاثوس

أذكر يارب سلام پى ماى رومى. أرى

كنيستك افميفئى اپشويس

الواحدة إنتى هيرينى إنتى

الوحيـــــــدة تيلك أوى إم مــاقثس
المقـــدســـة إثؤواڤ إن كاثــوليكى
الجـــامـــعـة إن أپوسطـــوليكـــى
الرسولية. إن اككليسيا.

يقول الشماس

صلـــوا مـــن اپــروس اڤئكساستــى
أجــل سلامـــة ايپـرتيـس ايـرينيس
الـــواحــــــدة تيـــس آجيـــــاس
المقـــدســـة مـــونيــــــــــس
الجـــامـــعـة كاثــوليكيـــس كـــى
الرســـولـيـة اپسطـــوليكيـــس
كنيســـة اللـــه أرثوذكسو طوثيئـــو
الأرثوذكسية. اكليسيـــاس.

يقول الشعب

يــارب ارحــــم. كيــريـــــى ليســون.

يقول الكاهن

هـــذه الكـائنـة ثـــاى اتشوب يسجين
مـــن أقـــاصـــى أڤـــرجـــس إنـتـــى

المسكونة إلى	إيكوميني شا
أقاصيها كل	أقرجس. ني لاؤس
الشعوب وكل	تيرونيم ني أوهي تيرو
القطعان	إزمو إيرووؤوتي
باركهم. السلام	هيريني تي ايڤول
الذى من	خين ني فيئووى.
السموات انزله	ميس إي إخرى انتهيت
على قلوبنا	تيرو ألا نيم تي كي
جميعاً بل	هيريني إنتي پاى
وسلام هذا	ڤيوس فاى أرى
العمر أنعم به	خارزستي إمموس
علينا إنعاماً	نان إن اهموت. پي أورو
الرئيس والجند	ني ميت ماطوى ني
والرؤساء	أرخون ني سوتشني
والوزراء	ني ميش نين
والجموع	ثيشيف نيم نين
وجيراننا	چينموشي إيخون
ومداخلنا	نيم نين چينموشي

ومخارجنا، ايقول سيلسولو خين
زينهم بكل هيريني نيفين
سلام يا ملك اپؤورو اتتى تى
السلام أعطنا هيريني موى نان
سلامك لأن كل انتيك هيريني هوف
شىء قد غار نيفين أكتيتونان
أعطيتنا، إجفون ناك إفنوتى
اقتننا لك يا پيسوتير چى تين
الله مخلصنا سوؤون إنكى أواى آن
لأننا لا نعرف ايفيل إيروك
آخر سواك پيكران إثؤواف
إسمك القدوس پيتين جو إمموف،
هو الذى نقوله، مارو أونخ إنچى نى
فلتحيا نفوسنا ايتينون ام اپسيكى
بروحك هيتين پيك اپنيفما
القدوس ولا اثؤواف أووه امپين
يقوى علينا اثريف جيمجوم
نحن عبيدك إيرون أنون خانك

مــوت الخطية ايقيئيك إنچى إفمو
ولا علــى كـــل إنتى هــان نوقى أوذى
شعبك. خــاپيك لاؤس تيـرف.

يقول الشعب

يـــارب ارحــم. كيـــريـــى ليســـون

يقول الكاهن أوشية الآباء

وأيضــــــــاً پاليــن أون مارين تيهو
فلنســـأل اللــه إى إفنـــوتـــى بـــى
ضابط الكل أبـا پـــانطوكراطور إفيوت
ربنـــا وإلهنـــا إم پيــن شـــويس أووه
ومخلصنـــــا پنـــــوتـــــى أووه
يســـوع المسيح پينســـوتير إيســـوس
نســـأل ونطلـــب پـــى اخرستوس تيـــن
مـــن صـــلاحك تـى هو أووه تين طقــه
يا محـــب البشر إنتيـــك ميت أغـــاثوس
أذكـــــر يـــارب پى مـــاي رومـــى أرى
بطـــريـــركـــنـــا إفميـــقـــئـــــــــى
الآب المكـــــرم اپشـــويـــس إمپيـــن

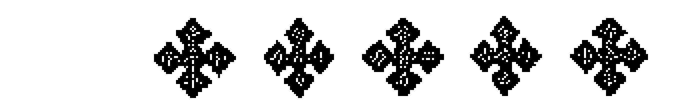
رئيس الكهنـــة   پطريارشيس انيــوت
البابــا أنبـــــا   اتطايـــوت إن أرشــى
(.....).   إرفــس پاپا آفا (...).

وفى حضور الأب المطران يقول

وأبـــــــانــا   نيـــم پيــن يـــوت
المطران المكرم   إتطــايــوت إمميتــرو
أنبا (.....)   پـــوليتيس افــا (...)

يقول الشماس

صلـــــوا مـــن   إپـــروس افئكســاستى
أجـــل رئيــس   إيبـرتو أرشى إيريئوس
كهنتنــا البــابا   إيمــون بابا آفــا (..)
أنبا (.....) بــابـا   پاپـا كى طريارخوكى
وبطـــريـــرك   أرشـــى اپيسكـوپـو
ورئيس أساقفة   تيس ميغالوپوليئوس
المدينة العظمى   أليكســـانــدرياس
الاسكنـــدرية   كـــــى طـــون
وسائر أساقفتنا   أورثوذكســون إيمــون
الأرثوذكسيين   اپيسكوپون.



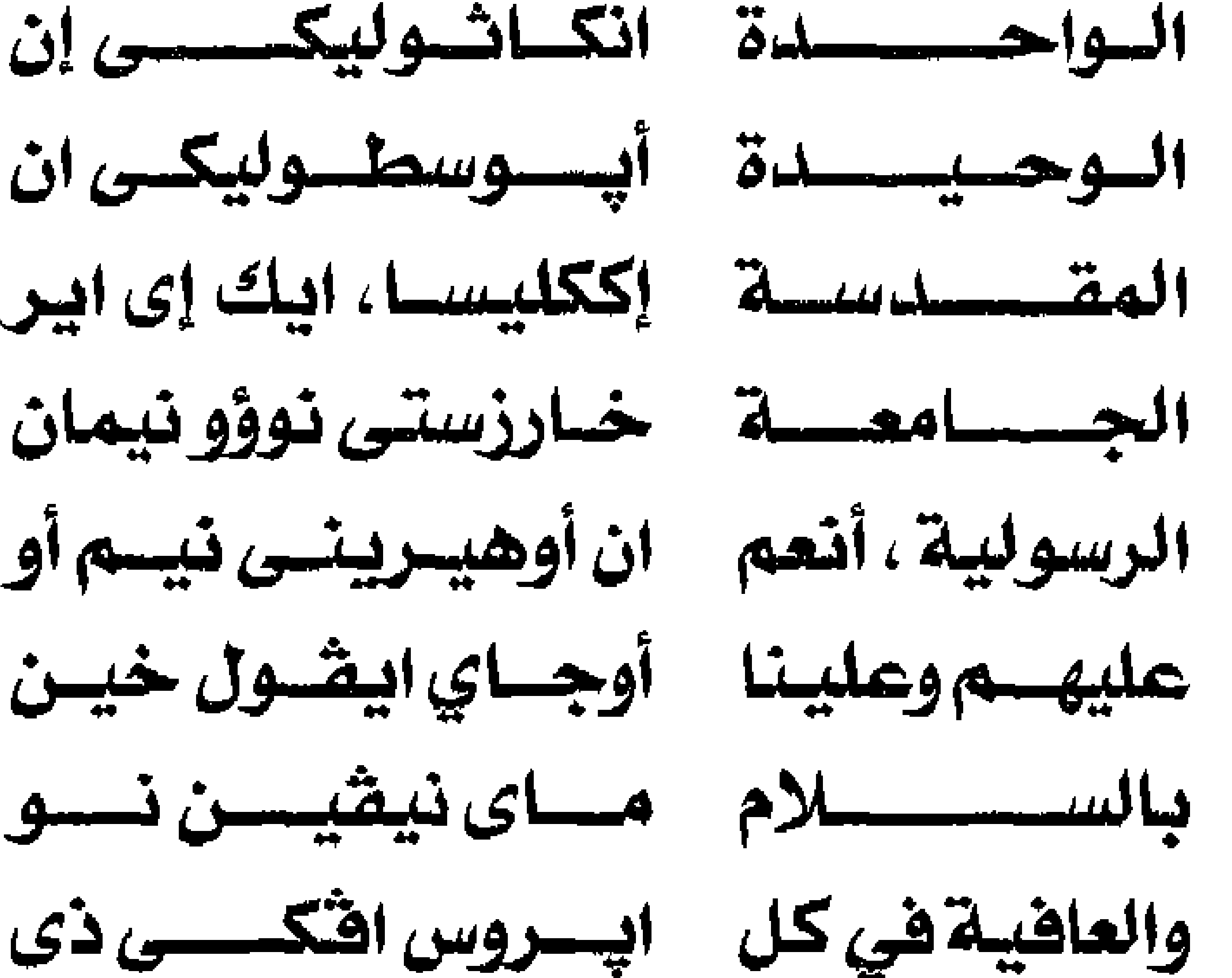
يقول الشعب

يارب ارحم. كيريي ليسون

يقول الكاهن

حفظاً	خين أو آريه آريه
احفظه لنا	ايروف نان انهان ميش
سنين كثيرة	ان رومپى نيم هان سيو
وأزمنة سالمة،	إنهير ينيكون،
مكملاً رئاسة	إفجوك ايڤول انثيه
الكهنوت	إثؤواف ايتاك تين
المقدسة التى	هطف إيروس إيڤول
ائتمنته عليها	هيطلك إمميت أرشى
من قِبلَك	إريفس كاطاپيك أو
كإرادتك	أوش اثؤواف أووه
المقدسة	إم ماكاريون. إفشوت
الطوباوية.	إيڤول إم إپساچى
مفصلاً كلمة	انتى تى ميثمى خين
الحق	أوسو أو تين إف أمونى
باستقامة،	امپيك لاؤس خين

راعياً شعبك	أوطوفو نيم أو
بطهارة وبر.	ميثمى. نيم نى
وجميع	ابيسكوبوس تيرو
الأساقفة	إن أرثوذكسوس نيم
الأرثوذكسيين	نى هيغومينوس
والقمامصة	نيم نى
والقسوس	ابريسفيتيروس نيم
والشمامسة	نى ذياكون نيم إفموه
وكل امتلاء	تيرف انتى تيك أووى
كنيستك	إمماقتس اثوواق



الواحدة	انكاثوليكى إن
الوحيدة	أبوسطوليكى ان
المقدسة	إككليسا، ايك إى اير
الجامعة	خارزستى نووو نيمان
الرسولية، أنعم	ان أوهيرينى نيم أو
عليهم وعلينا	أوجاي ايقول خين
بالسلام	ماى نيقين نو
والعافية في كل	ابروس افكى ذى

مـــوضـــــع	ايتــــو إيــرى امموؤو
وصلواتهم التى	إى إهـــــرى ايجـــون
يقــدمونها عنا	نيــم ايچيــن بيـــك
وعـن كل شعبك	لاؤس تـيـــــرف نيــم
وصلواتنا نحن	نــونهـــون إى إهــرى
أيضاً عنهم.	إيجوؤو.

ويقدم الشماس المجمرة للكاهن فيضع فيها البخور يدا واحدة.

ويكمل الكاهن قائلاً

إقبلهـا إلـيـك	شوپـو إيروك إيچيـن
عـلـى مذبحك	پيك ثيسيا ستيريون
المقـــــدس	اثـــــــــؤواف إن
النـــــاطـــق	إيللـوجيمـون إنتـى
السمـــــائـى	اتفـى إى أو اسطوى ان
رائحـة بخــور	اسـطــــو ينـوفـى
وسائر أعدائهم	نـوجـاچى ميـن تيـرو
الذيـن يـرون	نيثيطـونـاف ايروؤو
والـــذيــــن	نيم نى اتـى انسيناف

لا يـــرون، ايروؤو آن خيم خـومو

اسحـقـهــم أووه ماثيـقـيــــو

وأذلهـم تحــت ســاپيســيــت إن

أقـدامهم سريعاً نوتشالفج إنكوليم ان

وأمــا هــم ثــؤوذى آريــه ايروؤو

فــاحفظهـــم خيــن أوهيرينى نيم

فى سلام وعـدل أوذيكيئـوسينى خين

فـى كنيستـك تيــــك اككليسسـا

المقدسة. اثـؤواف.

يقول الشعب

يــارب ارحــم. كيـــريـــى ليســـون

يقول الكاهن أوشية الاجتماعات

وأيضــــــاً پاليــن أون مارين تيهو

فلنسـأل اللــه إى إفـنـــوتـى پـــى

ضابط الكل أبـا پـانطـوكراطور إفيـوت

ربنـــا وإلهنـــا امپيـن شـــويـس أووه

ومخلصــنـــا پيـــنـــوتـــى أووه

يسوع المسـيح پينســوتيـر ايسـوس

نســـــــأل پى اخرستــوس تين
ونطلـــب مــن تيهو أووه تين طلقـــه
صـــلاحك يـــا انتيك ميـت آغـاثوس
محـب البشــر، پـى مــاى رومــى، آرى
أذكـــر يـــارب افميڤئـى اپشـويـس
اجتمــاعاتنــا. اننيـن چيـن ثـوؤوتى

ثم يرشم الشعب بيده مثال الصليب مرة واحدة ويقول :

بـــــاركـهــا. ازمـــــو ايــــرووؤ

يقول الشماس

صلـــوا مــن إپروس افئكسـاستــى
أجـــل هـذه ايپرتيـس آجيــاس
الكـنـيـســة إككلسيـــاس طــاف
المقــدســة تيس كيطـــون سيـن
واجتمـاعاتنا. ايلڤسيون ايمـون.

يقول الشعب

يــارب ارحــم. كيـــريــى ليســـون

يأخذ الكاهن المجمرة من الشماس ثم يكمل على المذبح قائلاً:

اعــــــطِ أن   ميـــس إثـــرو شـوبـى
تكـون لنا بغيـر   نـــان ان أتثير كولين
مانــع ولاعــائق   ان أتطـــاهنـــو
لنصنعــــهــا   اثـريــن أيطــو كــاطا
كمشيئــتــك   پـيـــــك أؤوش
المقـــدســة   اثـــؤواڤ أووه إمـمـا
الطوباوية.   كـاريـــون.

ثم يرفع البخور على المذبح بمثال الصليب وهو يقول:

بيـــوت صــلاة   هانئى إن إڤكى هانئى
بيـــوت طهارة   إن انطوڤو هـانئـى إن
بيــوت بـركة   إزمــو أريخـارزستــى
أنعــم بها علينـا   امـمــوؤو نان اپشويس
يـــارب وعلـــى   نيـم نيـك إيڤـى أيك
عبيدك الآتين   اثنيــو مينيـن ســون
بعدنا إلى الأبد.   شا إينيـه

وإذا كان وقت فليقل بقية هذه الأوشية أو يتركها :

عبادة الأوثان بالكمال اقلعها من العالم. الشيطان وكل قواته الشريرة اسحقهم وأذلهم تحت أقدامنا سريعاً. الشكوك وفاعلوها ابطلهم. ولينقض افتراق فساد البدع. أعداء كنيستك المقدسة يارب مثل كل زمان والآن أذلهم. حل تعاظمهم. عرفهم ضعفهم سريعاً. أبطل حسدهم وسعايتهم وجنونهم وشرهم ونميمتهم التى يصنعونها فينا. يارب اجعلهم كلهم كلا شئ. وبدد مشورتهم يا الله الذى بدد مشورة أخيتوفل.

يقول الشعب

يارب ارحم. كيريى ليسون

وإذا قال الكاهن بقية الأوشية السابقة أو لم يقلها فليكمل وهو يبخر إلى الشرق:

قم أيها	طنك إپشويس
الرب الإله	افنوتى مارجور
وليتفرق جميع	إيقول إنچى نيك
أعدائك	جاچى تيرو ماروفوت
وليهرب من	ايقول خا اتهى إمپيك
قدام وجهك كل	هو انچى أؤون نيڤين
مبغضى إسمك	إثموستى إم پيكران
القدوس.	اثؤواف.

ثم يلتفت إلى الغرب ويعطى البخور ثلاث أياد للكهنة والشمامسة والشعب قائلاً:

وأما شعبك	پيك لاؤس ذى
فليكن بالبركة	ماريف شوبى خين
ألوف ألوف	پى ازمو ايهان آنشو
وربوات ربوات	إنشونيم هان إثڤا ان
يصنعون	إثڤا افئيرى إمپيك
إرادتك.	أؤوش.

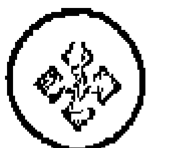
ثم يعود مبخراً إلى الشرق وهو يقول:
بالنعمة والرأفات كما جاء في
صفحة ٢١ .
ثم يأخذ الشماس المجمرة من الكاهن
وينادي الشعب قائلاً:

انصتوا	ان سوفيا ثيئو
بحكمة الله	اپروس خومين كيريي
يارب ارحم.	ليسون كيريي
يارب ارحم	ليسون خين
بالحقيقة.	أوميثمي.

يقول الشعب قانون الإيمان

وفي نهايته يقولون الجملة الأخيرة
بصوت عال:

وننتظر	تين جوشت إيڤول خا
قيامة	إتهي إنتى آناسطاسيس
الأموات	إنتى نيريڤ موؤوت
وحياة الدهر	نيم پى أونخ إنتى پى
الآتي آمين.	إؤون اثينو آمين.



وأثنـــاء تلاوة قانـــون الإيمـــان يغسل الكاهــن يديه ثلاث مــرات كما جاء فى صفحة ١٠٢ ثم ينفضها، وبهذا كأنه يحــذر الشعب لئلا ينكر أحــدهم إيمانه بالسيد المسيح، أو أن تكون تلاوة قــانون الإيمـــــان من الفم فقط، ويعلن بنفض يديه براءته من المخالف.

وبعد ذلك ينشف يديه جيداً ويقف أمام المذبح بخشوع.

يقول الكاهن

صـــــــل. إشـــــــليـــــل

يقول الشماس

للصـــلاة قفــوا. إپى إپروس إفكى إسطاثيتى

يقول الكاهن

الســـلام للكـل. ايـــريـنـــى پـــاســى

يقول الشعب

ولـــروحك أيضـــا كيطـــوپنيفمـــاتى سو

يقول الكاهن صلاة الصلح

يـــــا اللـــــه	افنـوتى پى نشتى پى
العظيـم الأبدى	شا إينيـــه فى إيطاف
الـــذى جبـــل	كــوت امپــى رومى إى
الإنســـــان	إهرى ايچين تى ميت
علـــى غيـــر	اتطــاكــو. أووه افمــو
فســاد والمـوت	ايطــاف إى ايخـون إى
الـــذى دخـــل	پــى كوزموس هيتيــن
إلـــى العـــالـم	پى افثونوس انتى پى
بحســـد إبليـس	ذيــافولوس آك شير
هـــدمـتـــــه،	شــورف، هيتين پى أو
بــالظهـــــور	أونــه ايڤــول انــريف
المحيــى الــذى	تنخـــو انتـــى پــيك
لابنـــك الوحـيد	مونوجينيس انشيرى
الجنــــس ربــنا	پنشـويس أووه پنوتى
وإلهنــا ومخلصنا	أووه پينســـــوتــير
يســـوع المسيح.	ايســـــوس پـــى
ومـــــلأت الأرض	اخرستـــوس أووه آك
مـــن الســـلام	مـــوه إم پـــى كــاهى

الـــذى مــــن	ايثــول خيـــن تــى
السمـــــــوات	هيـــرينى تى ايثـول
هـــذا الـــذى	خيــن نيفيئووى ثــاى
أجــنـــــــاد	إت إيــرى تى ستراتيا
الـمـــلائكـــة	انتـى نى أنجيلوس تى
يمجدونـــك به	أوأونـــاك انخيــتــس
قـــائليـــــن	افجـــو امـمـوس جى
المجـــــد للــه	أوأوأو إم افنــوتى خين
فــى الأعـــالــى	نـــى ايتشـــوسى نيم
وعلــــى الأرض	أوهيرينى هيچين پى
الســـــلام وفـــى	كـــاهى نيم أوتيمـــاتى
النـــاس المسرة.	خين نى رومى

يقول الشماس

صلـــــــوا من	إپـــروس افئكساستى
أجـــــل الســلام	ايپرتيــس تيـلاس إير
الكامل والمحبــة	ينيـــس كـــى آغاپيس
والقبـــــلــــــة	كيطـــون أجيـــوس
الطــــــاهــــرة	إسپاسمـــون طـــون
الرسولية.	أپوسطولون.

بقول الشعب

يـــارب ارحـم.	كيـــريـى ليســون

يرفع الكاهن اللفافة الموضوعة فوق الأبروسفارين بيديه ويقول:

بمســرتك يـا	خيــن پيـك تيمــاتى
اللــــه امـــلأ	إفنـوتى مـوه إننهيـت
قلــوبنـا مــن	خيــن تيـك هيرينى.
ســـلامـــك.	أووه ماطــوقون إيڤول
وطهرنا مــن كل	هاثوليڤ نيڤيــن نيم
دنـس ومــن كل	إكــروف نيڤيــن نـيــم
غــش ومــن كل	ميتشوڤى نيڤين نيم
ريــاء ومــن كل	پـان أورجيا نيڤين نيم
فــعــل خبيــث	تـــى ميــت ريـڤ اير
ومــن تــذكــار	إفميڤئــى إننــى تــى
الشــر الملبــس	كاكيا إتثيروفورين إم
بالموت واجعلنا	إفمــو. أووه أريتين إن
مستحقين كلنا	إيم إپشــا تيرين پين
يــا سيــدنــا أن	نيـــڤ إيثيـــريــن

نقبّل بعضنا	إيراس پازيستى
بعضاً بقبلة	إن نين إيريو خين
مقدسة. لكى	أوفى إثؤواڤ. إى
ننال بغير وقوع	إبچين تين تشى
فى دينونة من	خين أو ميت أتهيتين
موهبتك غير	إى إيهاب إيڤول خين
المائتة	تيك ذوريا إن أثمو
السمائية	أووه إن إيپورانيون
بالمسيح يسوع	خين پى إخرستوس
ربنا هذا الذى	إيسوس پين شويس
من قبله	ڤاى إيتى إيڤول
المجد	هيطلطف إيرى پى أو
والكرامة	أو نيم پى طايو نيم
والعزة	تى إپروس كينسيس
والسجود تليق	إير إپريپى ناك
بك معه ومع	نيماف نيم پى
الروح القدس	إپنيڤما إثؤواڤ
المحيى	إنريف تنخو أووه إن
المساوى لك	أومؤو سيوس نيماك

الآن وكل أوان	تينو نيم إنسيو
وإلى دهر	نيڤين نيم شا إينيه
الدهور آمين.	انتى ﭙى إيتيه آمين.

يقول الشماس

قبلوا بعضكم	أسپاذستى ألليوس إن
بعضاً بقبلة	فيليماتى آجيو.
مقدسة. يارب	كيريى إليسون(٣)
ارحم (٣) نعم	سى كيريى إيتى فاى
يارب الذى هو	ﭙى إيسوس ﭙى
يسوع المسيح	إخرستوس إبشيرى إم
ابن الله الحى	إفنوتى سوتيم إيرون
اسمعنا وارحمنا.	أووه ناى نان.
تقدموا تقدموا	إبروسفرين كاطا
تقدموا على هذا	إطربون إستاثيتى
الرسم قفوا	كاطا إطرومو ايس
برعدة وإلى	أناطولاس
الشرق انظروا،	إفليبساتى إبروس
ننصت.	خومين.

صلاة صلح أخرى للآب للقديس يوحنا المثلث الطوبى

يقول الكاهن

عال فوق كل قوة النطق، وكل فكر العقل، غنى مواهبك يا سيدنا. لأن ما أخفيته عن الحكماء والفهماء، هذا أعلنته لنا نحن الأطفال الصغار. وما أشتهى الأنبياء والملوك أن يروه ولم يروا، هذا انعمت به علينا نحن الخطاة، لكى نخدمه ونتطهر بواسطته، عندما أقمت لنا تدبير ابنك الوحيد الجنس، والسر الخفى الذى لهذه الذبيحة، هذه التى ليس دم الناموس حولها ولا بر الجسد. أما الحمل فروحى، والسكين فعقلية وغير جسمية، هذه الذبيحة التى نقدمها لك.

يقول الشماس

صلوا من أجل السلامة...الخ

يقول الشعب

يـــــــارب ارحـــــــــم.

يقول الكاهن

نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، طهر شفاهنا واعتق عقولنا من كل أخلاط الهيولى وأرسل علينا نعمة روحك القدوس، واجعلنا أهلاً أن نقبل بعضنا بعضاً بقبلة مقدسة.

لكى ننال بغير وقوعنا فى دينونة من موهبتك غير المائتة السمائية بالمسيح يسوع ربنا.

هذا الذى من قبله المجد والكرامة والعزة والسجود... الخ.

ويقول الشعب هذا الأسبمس أو ما يوافق اليوم

افرحى يا	**أونوف إممو مارياتى**
مريم العبدة	**ثوكى أووه تيماف چى**
والأم لأن الذى	**فيئت خين پى آمير**
فى حجرك	**نى أنجيلوس**

الملائكة	سيهوس إيروف. أووه
تسبحه	نى شيروبيم سى أو
والشاروبيم	أوشت إمموف
يسجدون له	أكسيوس. نيم نى
باستحقاق	سيرافيم خين أو ميت
والسيرافيم	آت مونك إممون إنتان
بغير فتور ليس	إنؤو پاريسيا خاتين
لنا دالة عند	پينشويس إيسوس
ربنا يسوع	پى إخرستوس
المسيح سوى	خوريس ني طقه نيم
طلباتك	نى إپريسڤيا اوتين
وشفاعتك يا	شويس إن نيڤ تيرين
سيدتنا كلنا	تى ثيؤذوكوس هيتا
والدة الإله لكى	انتين هوس ايروك
نسبحك مع	نيم نى شيروبيم نيم
الشاروبيم	نى سيرافيم انؤوش
والسيرافيم	ايڤول انجو اممو س.
صارخين	چى اكؤواڤ اكؤواڤ

قائليـن قدوس	اكـؤواف اپـشـويـس
قدوس قـدوس	پـى پـانطوكراطـور
أيهـا الـــرب	اتفـى نيـم اپـكـاهـى
الضابـط الكل،	ميـه ايفـول خيـن
السمـاء والأرض	پيـك أو أو نيـم پيـك
مملوئتان مــن	طـايـو تيـن تيهـو
مجـــــــدك	إيـــروك او إيـــوس
وكـــــــرامتك	ثيئـوس إثريك آريه
نسألك يا ابــن	إى إپ أونــــــخ أم
الله أن تحفظ	پيــن پطـريارشيس
حياة بطريركنا	آڤـا (...) پـى أرشــى
انبا (...) رئيس	ارڤـــس مـاطجـروف
الكهنـة ثبتـه	هيچيـن پيـــف
على كرسيه.	اثـرونـوس

وإذا قيـل الأسپسمس السابـق أو لـم يقل

يقول الشعب

بشفــــاعـات   هيتيـن نـى اپريسڤيا

والـدة الإلــه	انتـــى تــى ثيـئـو
القديسة مريم	طوكــوس اثــؤواف
يـــارب أنعـم	مـاريا اپشـويـس آرى
علينـا بمغفرة	إهمـوت نـــان امپـى
خطـــايـانا.	كــــو إيڤول انتى نين
نسجـــد لـك	نوڤى. تيـن أو أوشـت
أيهــا المسيـح	اممــــوك أو پــــى
مــــع أبيــك	اخـرستـوس نيم پيك
الصالح والـروح	يــوت ان أغـاثوس نيم
القدس لأنــك	پـى اپنيڤما اثـؤواف
أتيتَ وخلصتـنـا	چـى آك إى آك سوتـى
رحمةُ الســلام	اممـــون إى ليـثـوس
ذبيـحـــــةُ	ايـــريـنيـس ثيـسيا
التسبيح.	اينــى سيئوس

يرفع الكاهن الابـروسفارين ويستلمه الشمـاس. ثم يضع الكاهن اللفافة التى معـه علـى يده اليسـرى ويأخذ اللفافة التى على القـربـانة بيمينه ويرشـم بها

الشعب اولا بمثال الصليب ويقول:

الــــرب مـــع أوكيـــريوس ميطــا

جميعكم. پانطون ايمون

يقول الشعب

ولروحـــــك كـــى مـــى طــاطــو

أيضاً. پنيڤماتو سو

ثم يرشم الخدام إلى جانبى المذبح ويقول

ارفعـــــوا آنـــو إيـمـــون

قلــوبكم. طـــاس كارذياس.

يقول الشعب

هـــــــى ايخـــومين پـــروس

عند الـــرب. طـــون كيريون.

ثم يرشم ذاته ويخضع قائلاً:

فلنشـكـــــر ايڤخاريس تيسومين

الـــرب. طوكيريو.

يقول الشعب

مستـحـــــق أكسيـــون كـــى ذى

وعـــادل. كيـئـون.

يقول الكاهن

مستحق	أكسيون كى ذى
وعادل مستحق	كيئون أكسيون كى
وعادل. لأنه	ذى كيئون. أليثوس
حقاً بالحقيقة	غارخين أوميثمي
مستحق	أكسيون كى ذى
وعادل أيها	كيئون فيئتشوپ
الكائن السيد	افنيڤ اپشويس
الرب إله الحق	افنوتى انتى تى
الكائن	ميثمى فيئتشوب
قبل الدهور	خاجووأن نى إينيه
والمالك إلى	أووه إت اوى ان أورو شا
الأبد، الساكن	إينيه، فيئتشوب
فى الأعالى	خين نى اتشوسى أووه
والناظر إلى	إت جوشت ايچين
المتواضعات.	نيئتثيڤيوت فيئيتاف
الذى خلق	ثاميو ان اتفى نيم
السماء والأرض	ايكاهى نيم إفيوم

والبحر وكل   نيم نيئثى انخيتو
ما فيها. أبو   تيرو. افيوت امپين
ربنا   شويس أووه پيننوتى
والهنا   أووه پين سوتير
ومخلصنا   ايسوس پى
يسوع   اخرستوس. فاى
المسيح.   ايتاك ثاميو ام
هذا الذى   اپتيرف ايڤول هى
خلقتَ به كل   طظف نى ايتو ناف
شىء ما يُرى   ايرووؤ نيم نيئيتى
وما لا يُرى   انسيناف ايرووؤ آن
الجالس على   فيئت هيمسى
كرسى مجده   هيچين پى اثرونوس
المسجود له   انتى پيف أوأو فيئتو
من جميع   أوأوشت امموف
القوات   هيتين جوم نيڤين
المقدسة.   إثؤواف.

يقول الشماس

أيها الجلوس ايكاثى مينى

قفوا . اناستيتى

يقول الكاهن

الذى يقف فيئتو أوهى إى

أمامه الملائكة راتو ناهراف

ورؤساء الملائكة، انجى نى أنجيلوس

الرئاسات نيم نى أرشى

والسلطات أنجيلوس، نى أرشى

والكراسى نى إكسوسيا نى

والأرباب اثرونوس. نى ميت

والقوات. شويس نى جوم

يقول الشماس

وإلى الشرق إيس انا طولاس

انظروا. اقليساتى

يقول الكاهن

أنت هو انثوك غاربى

الذى يقف إتو أوهى ايراتو

حــــــولــك	إم پيــــك كــوتــى
الشــــاروبيــم	انچى نــى شيــروڤيم
الممتلئـــــون	اثميه امڤال، نيم نــى
أعيــنـــــــــاً،	سيــــرافيــم نــاپــى
والسيرافيم ذوو	ســـــو ان تــنـــه،
الســــــــتـة	ايڤئيـــر هيمنــوس
الأجنــحـــة،	خيـــن أومــــــون
يسبحون دائماً	ايڤـــــــول إن أت
بغيــرسكــوت	كـــــاروؤو ايڤچــو
قائلين.	إمموس

يقول الشماس

نـنـصـــــــت.	اپـــروس خــومين

يقول الشعب الأسپسمس السنوى الآتى

الشـــــاروبيم	نــى شيـــروڤيم ســى
يسجدون لــك،	أو أشــت إممــوك نيـم
والسيـــرافيـــم	نـــى سيـــرافيم ســـى
يمجــــــدونك	تيــؤوأو ناك ايڤ أوش
صــــارخيـــن	ايڤــــول اڤچـــــو

قائلين قدوس	امموس چي
قدوس قدوس	أجيوس أجيوس
رب الصاباؤوت،	أجيوس كيريوس
السماء والأرض	سافاووث إپلي ريس
مملوءتان من	أو أورانوس كي إيجي
مجدك	تيس آجياس
الأقدس.	سوذوكسيس

أو يقول الشعب هذا الاسبسمس الواطس

أيها الرب إله	إپشويس افنوتي
القوات ارجع	إنتي نيجوم كوتك
واطلع من	أووه جوشت ڤيڤول
السماء وانظر	خين إتفي آناف
وتعهد هذه	أووه چيم إپشيني
الكرمة، اصلحها	إنتاى ڤو إن ألولي
وثبتها. هذه	سيڤطس أووه
التي غرستها	سيمنتس. ثاى
يمينك	إيطاس إتشوس إنچي
هلليلويا	تيك أوي نام.

هلليلــــــويا	الليلــويا الليلــــويا
هلليلويا. بـارك	الليلــــويا إزمــــو
الزرع والعشــب.	إينــــــــى سيتــي
فلتكن رحمتك	نيـــم نــــى سيـــم
وسلامك حصنا	مــــارى بيك نـــاى
لشعبــك (ثـــم	نيـــم تيك هيرينى
يكمــلــــــون:	أوي ان سوفت ام بيك
قدوس ....)	لاؤس

إذا كان الوقــت من ١١ طــوبه إلى ١١ بؤونــه فيقال فــى الاسبسمس (بــارك أهويـة (إزمو نى آإير إنتى إتفى) السماء؛ ومن ١٢ بؤونه إلــى ٩ بــابه يقــال (بارك مياه النهر (إزمو نــى مـوؤو إم إفيــارو) وباقــى أيام السنة يقــال لأجل الزرع كما توضح قبلاً.

ثم يمسك الكاهن اللفــافة التى على الكأس بيمينه ويــرشـم بها ثلاثة رشوم؛ الأول على ذاتــه، والثانى على الخدام،

والثالث على الشعب، وفى كل رشمة يقول:

قدوس. آجيوس.

ثم يستمر الكاهن فى الصلاة قائلاً

قدوس	اكؤواف اكؤواف
قدوس قدوس	اكؤواف خين أوميثمى
بالحقيقة أيها	ايشويس پيننوتى.
الرب إلهنا.	فيئيطاف اير اپلازين
الذى جبلنا	اممون أووه أفثاميون
وخلقنا ووضعنا	أووه أفكان خين پى
فى فردوس	پاراذيسوس انتى
النعيم	اپؤونوف. خين
وعندما خالفنا	ايچين ايثرين اير
وصيتك بغواية	پراڤينين ذى انتيك
الحية سقطنا	إنتولى هيتين تى
من الحياة	آپاتى انتى پيهوف
الأبدية	أنهى ايڤول خين پى
ونفينا من	أونخ ان إينيه أووه



فردوس النعيم.	أفئيرا كسور يزين
فلم تتركنا	اممون ايڤول خين پى
عنك أيضاً	پاراذيسوس انتى
إلى الانقضاء	إپؤونوف إمپيك كان
بل تعهدتنا	إنثوك أون شا إيڤول
دائماً بأنبيائك	آلا ألك چيم پين
القديسين	شينى خين أومون
وفى آخر	إيڤول هيتين نيك
الأيام ظهرت	إپروفيتيس إثؤواف
لنا نحن	أووه خين ايتخائى
الجلوس	إنتى نيئيهووؤ أكؤونه
فى الظلمة	نان إيڤول أنون
وظلال الموت	خانيئتهيمسى خين
بابنك الوحيد	اپكاكى نيم انخيڤى
الجنس	ام افمو. هيتين پيك
ربنا وإلهنا	مونوجينيس انشيرى
ومخلصنا	پين شويس أووه
يسوع	پيننوتى أووه

المسيـــــــح. پينسوتيـر ايسـوس

هـــذا الـــذى پـي اخرستوس فـاى

مـــن الـــروح ايتـى ايڤول خين پـى

القــدس ومـن اپنيڤمـا اثـؤواڤ نيم

الـعـــــــذراء ايڤـــول خيـن تـــى

القـــديـســة بارثينــوس اثـــؤواڤ

مريم. ماريا

يقول الشعب

حـقـــــاً. آمـيـــــــــن.

يقـدم الشمـاس المجمـرة للكاهن فيضع فيها يد بخور

ويكمل الكاهن قائلا

تجســـــــد آفتـشـى ســـاركـس

وتأنـس وعلمنـا أووه آفـئـيــر رومـــى

طرق الخـلاص أووه آف اتســاڤـــون

وأنعـــم علينـا ايهـــان مـويت انتـى

بالميـلاد الـذى پـــى أوجاى. أى افئير

مـــن فـــوق خـارزسـتـى نـان أمپـى

بواسطـة الماء	ميسى پـى ايـڤول ام
والـروح وجعلنـا	اپشـوى هيتين أوموؤو
لـــه شعبـا	نيـسم أو اپـنيـڤما. آف
مجتمـــعـــاً	أيتين ناف إن أو لاؤس
وصيـرنا أطهاراً	إفثــويت أفئثــرين
بـــروحـــك	شوپـى اثـؤواڤ هيتين
القـدوس هذا	پيلك اپـنيڤما اثـؤواڤ
الـذى أحـــب	فاى ايطـاف منرى نى
خاصتـه الذيـن	ايتى نوف ايتخين پـى
فـــى العـالـم	كـــوزمـــوس آفتيف
وبـــذل ذاتـــه	اميـــن امـــوف إن
فداء عنـا إلـى	ســوتى خارون ايئفمو
المــوت الـذى	ات أوى انئـــورو ايئهرى
تمــلك علينـا	ايجــون فـــاى ايناڤ
هـــذا الـــذى	أمــونى امـوف ايڤول
كنـا ممسكيــن	هيطـطـف انـطـــوى
بـــه مبيعيــن	ايڤــول هيتين نيـــن
مـــن قبـــل	نـــوڤـــى أفشينـــاف

خطـــايانا نــزل   ايپيسيـــت اى آمنتـــى
إلى الجحم من   ايڤـــول هيتيـــن پـــى
قبِل الصليب.   اسطڤروس

يقول الشعب

حقـــاً نـــؤمن.   آميـــن تـــى نـــاهتى

يقول الكاهن

وقـــام مـــن   آفطـنف إيڤـول خيـن
الأموات فـــى   نيئثموؤوت خين پـى
اليوم الثـالـث   ايهـــووؤو ام مـاه شمـت
وصعد إلـــى   أفشينـاف اى اپشـوى
السمـــــوات   اينيفيـؤوى أفهمـس
وجلـس وعـن   ســـاتيـك أوى نـــام
يمينـك أيـهـا   افيـــوت إى أفئـوش
الآب ورســـــم   إن أو ايهــــووؤو انتـــى
يـوماً للمجازاة   شيڤيـو فـاى ايتيف
هـــــذا الـــذى   نـــاؤوأونه ايڤــــول
يظهــر فيـــه   انخيتـــــف اتيهــاب
ليـــديـــن   اتيئيكـوميني خيـــن

المسكـــــونة	أوذيكيئـوسيـنـى أووه
بالعدل ويعطى	افنــاتى امپـى أواى پـى
كــل واحـــــد	أواى كـــــاتـــا نيـــف
كأعماله.	اهڤيئوى

يقول الشعب

كـرحمتـــــك	كاطــا طـو ايليـؤوس
يـــــــــارب	سوكيـر يــى كـى مــى
ولـــيـــــــس	كـــاطاطاس امـرتياس
كخطايانا.	ايمون

يشير الكاهن بيديه إلى الخبز ثم إلى ثمرة الكرمة وهو يقول:

ووضـــع لنـــا	أفكــوذى نـــــان اى
هـــذا الســـر	إخــرى امپــاى نشتـى
العظيــم الــذى	إمميستيـر يـون إنتـى
للتقوى.	تيميت ايڤسيپيس

ثــم يبـخـر يــديه فــوق المجـمــرة استعداداً لمسك السر وهو يقول:

لأنـــــه فيـما ايفثيــــش غـــــار
هـــو راســم أن ايتيـــــــــــف اى
يسلــم نـفسه إفمـــــــو خـــــا
للمـــوت عـــن اپـــؤنـــخ ام بــــى
حياة العالم. كوزموس

يقول الشعب

نـــــــؤمـــن. پيستيــف أوميـــــن

يأخذ الكاهن الخبز على يديه ويرفع اللفافة التــى بالصينية ويقبلها بفمه ويضعها على المذبح ويقول:

أخـــذ خبــزاً أفـتـشـــــــى ان أو
علـــى يـديـه أويــك ايچين نيـف
الطـــاهرتيـن چيـــج اثـــؤواف
اللتين بلا عيب انـــآتتشنـــى أووه إن
ولا دنــــــس أنثــــوليـف أووه إم
الطـــوباويتين مكـــاريون أووه أنريف
المحييتيـن. تنخو

يقول الشعب

نؤمن أن هذا هو	تين نـاهتـــى چــــى
بــالحقيــقـــة	فاى پى خين أوميثمى
آميـن	آميـن

يضـع الكـاهن أصبعـه اليمين علـى الخبز الذى على يده اليسرى

ويرفع نظره إلى فوق وهو يقول :

ونـظـــر إلـــى	أفجـوشت اى اپشوى
فـــوق نحـــو	اى اتــثــى هـــاروك
السمـاء إليـك	فيئتيفوف إنيـــوت
يا اللـــه أبـــاه	إفنـوتـــى أووه إفنيـف
وسيد كل أحد.	إنتـى أوون نيڤين

يرشـم الخبـز بإصبعه ثلاث رشومات مثال الصليب

ويجاوبه الشماس فى كل مرة قائلاً :

آمــــيــــن. آمـــيـــــــن.

الرشم الأول

وشــــكـــر.	إيطـــاف شيپئهموت



الرشم الثانى

وبـــــاركــــــه. آف أزمــــــو إيــــروف

الرشم الثالث

وقــــــدّســــه. آف إيـر أجيازين إمموف

يقول الشعب

نــــــؤمـــــن پستيـف أوميـن كـى

ونعتـــــــرف أومـــولـــو غـومـيـن

ونمــجــد. كـــى ذوكساذومين

يقسم الكاهن القربانة بتأن إلى ثلثين وثلث بدون فصل بإبهام يده اليمنى من أعلى إلى أسفل. الثلث عن اليمين والثلثان عن اليسار.

وأثناء ذلك يقول

وقســــمـــــه آف فشــف أفتيــف

وأعطــــــاه إنـــــى ايتينـوف إن

لخـــواصـــه أجيـــــــوس إم

التـــلاميـــذ مـــاثيـتيــس أووه

القــديسيـن إن أپـوسطـــولـوس

والرسل الأطهار	إثـــــؤواف إفجـــو
قـــائلاً خـــذوا	إمموس چى تشى أؤوم
كلوا منه كلكم	إيڤـول إنخيتف تيرو
لأن هـــذا هــو	فـــاى غـــار پـــى
جســـدى.	پـاسـوما

وهنـا يفـرق رأس القربــانة وأسفلها بأصبعـه بـدون فصل ويضعها بالصينية ثم ينظف يــديه داخلها لئلا يكون قد التصق بهما شىء من القربانة

وهو يقول

الـــذى يقسـم	إتـو نـافـشـف إيچين
عنكـــم وعـــن	نيــم هـــان كى ميش
كثيرين يعطى	انســــى تيـــف إى
لمغـــفـــرة	إپكـــو إيڤـول انتـى
الخطـــايا. هذا	نـــى نوڤـى فـــاى
أصنـــعـــوه	أريتـــف إيپـا إيـــر
لذكرى.	افميڤئى

يقول الشعب

هــــذا هـــو فـــــاى پـــى خيـن

بالحقيـــقـــة أوميـثـمــــــــــــى

آمين. آمين

يضـع الكـاهن يـده على حاف الكأس ويمر بأصبعه على حافتها ويقول :

وهكـــذا أيــضاً پـــاى ريتـــى أون پـــى

الكـــأس بعـــد كـــى أفـــوت مينينسا

العشـــاء مزجها پى ذيپنون أفثــوطف

مـــن ثــمـــرة إيقول خين أو إرپ نيم

الكرمة وماء. أو موؤو

ويرشـــم الكـاهن الكأس ثلاثة رشـوم مثال الصليب

ويجاوبه الشماس فى كل مرة قائلا :

آمـــيــــــن. آمـــيــــــــــــن.

الرشم الأول

وشـــكـــــر. إيطـــاف شيپثهموت

الرشم الثانى

وبـــاركــــه. آف أزمـــو إيـــــروف

الرشم الثالث

وقـــــدّســه. آف إير أجيازين إمموف

يقول الشعب

نـــؤمـــن پستيـف أومين كى

ونعتـــرف أومـــولـو غـومين

ونمـجـد. كـى ذوكساذومين

يمسك الكاهن حافة الكأس بيده ويقول :

وذاق وأعطاها آف چيمتيپى أف

أيضاً لتلاميذه تيـف أون إنـى

القديسيــن إيتينوف إن أجيوس

ورســلـه إم ماثيتيس أووه إن

الأطهــار اپسطولوس اثؤواف

قائلاً : إفجو إمموس

ثم يحرك الكأس مثال الصليب بلطف وهو يقول:

خذوا اشربوا   چى تشى سو
منه كلكم لأن   إيڤول إنخيتف
هذا هو   تيروفاى غارپى پا
دمى الذى   إسنوف إنتى تى
للعهد الجديد   ذياثيكى إمڤيرى
الذى يسفك   إيطو نافونف
عنكم وعن   إيڤول إيچين ثينو
كثيرين   نيم هان كى ميش
يعطى لمغفرة   إنسيتيف إى إپكو
الخطايا   إيڤول إنتى نى
هذا اصنعوه   نوڤى فاى أريتف
لذكرى.   إيپا إير إفميڤئى

يقول الشعب

وهذا هو   فاى أون پى
أيضاً بالحقيقة   خين أوميثمى
آمين.   آمين

يشير الكاهن بيديه إلى الجسد ويقول :

لأن كل   سوپ غار نيڤين

مــرة تــأكلــون   إيتيتين نا أوم إيقــول
مــن هذا الخبز.   خيــن پــاى أويك فــاى

يشير الكاهن إلى الكأس أيضاً ويقول :

وتشـــــربــون   أووه إنتـــى تـين سـو
مـــن هـــذه   إيقــول خيـــن پـــاى
الكأس.   أفــوت فــاى

ثم يكمل قائلاً

تبـــشـــــرون   إيـــر يتيـــن هـــى
بمـــوتـــــى   أويـــش إمپامـــو إيـــر
وتعترفـــون   يتين إيـــر أمولوجين
بقيـــامتـــى   إنتـــا أناسطاسيـــس
وتذكـــرونـــى   إيـــرى تيـــن إيـــرى
إلى أن أجئ.   إمپاميڤئى شاتى إى

يقول الشعب

حقـــاً حقـــاً   آميـــن آميـن آميـــن
حــقـــــــاً   طــون ثاناطــون ســو
بمـــــوتـــك   كيـــريـــى كـــاطا
يـــارب نبشـــر   نجيلومين كـــى تيـــن

وبقيـــــامتـك	أجيان سو اناسطاسين
المقـــدســـــة	كى تين أناليم إپسين
وصعــودك إلـى	سو إنـتـيـس أورانـيـس
الســمــــوات	ســى أمولوغــومين.
نعــتـــــرف	ســى إنوميــن ســى
نســبــحـــك	إڤلــوغوميــن ســى
نـبــاركـــــك	إفخـــارستـــوميـــن
نشـكــرك يــارب	كيـريـــى كـــى ذى أو
ونتضـــرع إليـك	ميطـــا سـو أوثيـئـوس
يا إلهنـا.	إيمـون

يقول الكاهن

ففيما نحـــن	إنئـيـــرى أون هـــون إن
أيضـــاً نصنـــع	إفميڤئـــى إن نـيـــف
ذكـــر آلامــــه	خيســـى إثـؤواڤ نـيم
المقـــدســـة	پيف چين طنف إيڤول
وقيــامتـه مـــن	خين نى إثمـوؤوت نـيم
الأمـــــــوات	پيـــف چيـــن شـــى إى
وصعــوده إلــــى	إپشـوى إى نيفيئــوى

السمـــــوات	نيـــم پيـف چيـــن
وجلـوسه عـن	هيمســى سـاتيك أوى
يمينـاك أيـهـا	نـام إفيـوت نيم تيف
الآب وظهـــوره	ماه إسنوتي إمپاروسيا
الثـانـى الآتـى	إثنيو إيقول خيـن نـى
من السمـــوات	فيئوى إتئوى إنهوتـى
المخـــــوف	أووه إثميه إن أو أو تيـن
المملوء مجـداً	ايــرا پـــروس فيــرين
نقـــرب لـك	نــاك ان نيئيينـوك
قـرابينك مـــن	انـذورون ايقول خيـن
الـذى لك علـى	نييتينوك كاطا هـوف
كــل حـــال ومن	نيقين نيم اثقى هوف
أجـــل كل حال	نيقين نيم خين هوف
وفى كل حال.	نيقين

يقول الشماس

اســجــــدوا	أو أشـت ام افنـــوتى
للـــه بخـوف	خين أو هوتى نيـــم أو
ورعـــدة	استرتير

يسجد جميع الشعب ويقولون

نسبحـــك	تينهوس ايروك تين
نباركـــك	إزمـو ايـروك تيـــن
نخدمـك يـارب	اسنى امموك تيـن أو
ونسجد لك.	أشـــت إمـمـــوك

ثم يخضع الكاهن باسطاً يديه ويقول سراً سر حلول الروح القدس:

نسألك أيها الرب إلهنا نحن عبيدك الخطاة غير المستحقين، نسجد لك بمسرة صلاحك، وليحل روحك القدوس علينا.

(ويشير عندئذ إلى ذاته ثم إلى القرابين ويكمل قائلاً):

وعلى هذه القرابين الموضوعة ويطهرها وينقلها ويظهرها قدساً لقديسيك.

يقول الشماس

نتصـــت آمين.	إپـروس خومين آمين

يرفع الجميع رؤوسهم ويرشم الكاهن القربان المقدس ثلاث مرات بسرعة وهو فى الصينية ويقول جهراً:

وهذا الخبز	أووه پاى أويك مين
يجعله جسداً	انتيف أيف إنسوما
مقدساً له.	إفؤآف إنتاف.

يسجد الشعب ويقول :

نؤمن.	تى ناهتى آمين

يخضع الكاهن ثانية ويبسط يديه ويقول سراً:

ربنا وإلهنا	پين شويس أووه پننوتى
ومخلصنا	أووه پين سوتير
يسوع المسيح،	إيسوس پى إخرستوس
يُعطى لغفران	إفتى إمموف إإپكو
الخطايا	إيڤول إنتى نى نوفى
وحياة أبدية	نيم أو أونخ إن إنيه إن
لمن يتناول	نيئثتاتشى إيڤول
منه.	إنخيتف

ثم يرشم الكأس ثلاثا ويقول :

وهــــــــذه	أووه پـــاى أفــوت ذى
الكـــأس أيضـاً	أون انتسنـــــــــوف
دمـــاًكـــريماً	إفتايـــوت إنتى تـى
للعهد الجديـد	ذياثيكـــــى إمڤيــرى
الذى له.	إنتاف

يسجد الشعب أيضاً ويقول :

وأيضـــاً نـؤمن كى پالين تى ناهتى آمين

ثم يخضع الكاهن ثانية ويقول :

ربـــنا وإلهـــنا	پيـــن شـــويس أووه
ومخلصـــنـــا	پننـــوتى أووه پيـــن
يسوع المسيح،	ســـوتيرإيــسوس
يُعطــــــى	پـــى إخـرستـوس
لغفـــــران	إڤتــى إممـوف إإيكو
الخطـــايا	إيڤول إنتـى نى نوڤى
وحيـاة أبـديـة	نيـم أو أونـخ إن إنـيـه
لمـــــن يتناول	إن نيئثنـاتشى إيڤول
منه.	إنخيتف

يقول الشعب

يـــارب ارحـــم	كـيـريـــى ليـســون
يـــارب ارحـــم	كـيـريـــى ليـســون
يارب ارحم.	كيريى ليسون.

يقف الكاهن ويقول

اجعلـــــنــا	آريتيــن إن ايم إپشـا
مستحقيـــن	تيـريــن پيـن نيف
كلنــا يا سيـدنا	إتشـى إيڤـول خيـن
أن نتنـاول مــن	نيئثـؤواف إنتـاك إى
قدساتك طهارة	أو طـوڤـو إنتى نيـن
لأنفســـنــا	إپسيكــى نيـم نيـن
وأجســـادنا	سوما نيم نين اپنيڤما
وأرواحنا، لكــى	هينــا انتين شوپى أن
نكــون جســداً	أو ســوما ان أو أوت نيم
واحـداً وروحــاً	أو اپـنيڤـما ان أو أوت
واحــداً ونجـد	انتيــن چيمـــى أن أو
نصيبــاً وميراثاً	ميــروس نــيــم أو
مـــع جميــع	اكليـــروس نيـــم

القديسين	نيئثؤواف تيرو
الذين أرضوك	ايتافرناك يسچين
منذ البدء.	اپئينيه.
أذكر يارب	آرى افميفئى
سلام كنيستك	اپشويس انتى
الواحدة	هيرينى انتى تيك أوّى
الوحيدة	امماڤتس اثؤوآڤ
المقدسة	ان كاثوليكى ان
الجامعة	أپو سطوليكى ان
الرسولية.	اككليسيا.

يقول الشماس

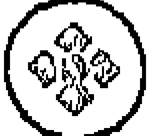
صلوا من	اپروس ايفڤكساستى
أجل سلامة	ايپيرتيس ايرينيس
الواحدة	تيس آجياس
المقدسة	مونيس كاثوليكيس
الجامعة الرسولية	كى أپو سطوليكيس
كنيسة الله	أورثوذكسو طو
الأرثوذكسية.	ثيئو اككليسياس

بيقول الشعب

يـــارب ارحــــم. كيـــريـــــى ليـــســــون

بيقول الكاهن

هـــــذه التـــى	ثـاى ايطـالك اجفوس
اقتنيتهـا لـــك	ناك ايڤول هيتيـن پـى
بالـــدم الكـريـم	اسنـوف اتطايوت انتى
الذى لمسيحك	پيك إخرستـوس آريـه
احفظها بسلام	ايروس خين أو هيـريـنى
وجميع الأساقفة	نيم نـى إپيسكوپوس
الأرثوذكسيين	تـيرو ان أورثوذكسوس
الذين فـيهــــا.	ايتـــــى انخيتـــــس.
وأولاً أذكر يارب	انشــــورب ميــــن آرى
أبــانا الطوباوى	افميڤئــى اپشــويـس
المكرم رئـيــس	أمپيـــــن مكـــــاريوس
الأســـــاقــفــة	انيــوت اتطـايــوت أن
بطـــريــركــنا	أرشـــى إپيسكــوپوس
البـــابـــا أنـــبـــا	پـيـــن پطـريارشيس
(...).	پـاپـا آڤـا (...)



يقول الشماس

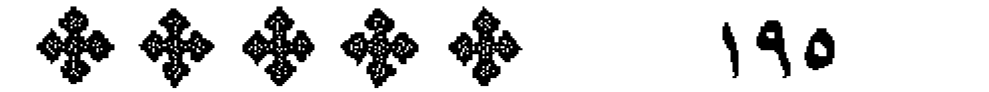
صلوا من — اپروس ايڤئكساستى
أجل رئيس — ايپرتو أرشى
كهنتنا البابا — ايريئوس ايمون
أنبا (...) بابا — پاپا آڤا (...) پاپا
وبطريرك — كى پاطريارخو كى
ورئيس أساقفة — أرشى اپيسكوپو
المدينة العظمى — تيس ميغالوپليئوس
الاسكندرية — آليكساندرياس كى
وسائر أساقفتنا — طون أرثوذكسون
الأرثوذكسيين. — ايمون إپسكوپون

يقول الشعب

يارب ارحم. — كيريى ليسون

يقول الكاهن

والذين — نيم نيئيتشوت إيڤول
يفصلون معه — نيماف إم إپساچى
كلمة الحق — إنتى تى ميثمى خين
باستقامة أنعم — أو سوؤوتين، آرى



بهـــم علـــى	خـــاريزيستى إممـوؤو
كنيســتـــك	إنـتـيـك إككليسيـا
المقـــدســة	إثـؤواف ايـف أمـونى
ليـــرعـــوا	امپيك أوهـى خيـن أو
قطيعك بسلام	هيرينى أرى افميڤئى
أذكـــر يـــارب	ايشـويـس اننيهيغـو
القمـــامـصـة	مينـوس نيـم نـــي
والقــســوس	اپـريسڤيتيـروس أن
الأرثوذكسيين	أورثـوذكســوس نيـم
والشمامسة.	نـــى ذياكون

يقول الشماس

صلـــوا مـــن	إپروس إيڤئكساستـى
أجل القمامصة	إيپرتون إيغـومينـون
والقســـوس	كى إپريسڤيتيـرون
والشمـــامسة	كـى ذيـاكـونـون كـى
والإبوذياقونين	إپـو ذيـاكولـون اپـتا
وسبـع طغمات	طغماتون توثيئوتيس
كنيسة الله.	اككليسياس.

يقول الشعب

يــارب ارحــم.	كيــريــى ليــســون

يقول الكاهن

وكــل الخـــدام	نيــم ريــف شمشــى
وكــل الـذيــن	نيقيــن نيم نى تيرو
فـى البتـوليــة	اتخيــن تى پارثى نيا
وطهارة كـــــل	نيــم أوطـوقو امپيك
شعبك المـؤمن	لاؤس تيرف امپستوس
أذكــر يــارب أن	ارى افميقئـــــــــــى
تــرحمنــا كـلنــا	اپشويس انتيك ناى
معاً.	نان تيرو اقسوب

يقول الشعب

ارحمـــنــا يــا	ايليـسـون ايمــــاس
اللـــــه الآب	اوثيئوس إوپـاتيـــــر
ضابط الكل.	أوپانطوكراطور

يقول الكاهن

أذكــر يـــارب	أرى إفميقئـــــــــــى
خلاص هـــذا	اپشويس ان إتسوتير

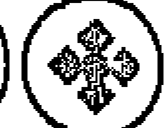
الموضع	يا إمپاى توپوس
المقدس الذى	إثؤواف انتالك فاى
لك وكل	نيم توپوس نيڤين
المواضع وكل	نيم موناستيريون
أديرة آبائنا	نيڤين انتى نين يوتى
الأرثوذكسيين	إن أورثوذكسوس

يقول الشماس

صلوا من	اپروس اف اكساستى
أجل خلاص	ايپرتيس سوتير
العالم	ياس طوكوزموكى
ومدينتنا	تيس پوليئوس
هذه وسائر	ايمون طافتيس كى
المدن	پاسون پوليئون كى
والأقاليم	طون خورون كى
والجزائر	نيسون كى
والأديرة.	موناستيريون

يقول الشعب

يارب ارحم.	كيريى ليسون



يقول الكاهن

والساكنين   نيم نيئتشوپ انخيتو
فيها بإيمان   خين پى ناهتى إنتى
الله.   إفنوتى

ثم يقول الكاهن أوشية المياه من ١٢ بؤونه إلى ٩ بابه

تفضل يارب   أرى كاطاكسن
مياه الأنهار   اپشويس نى موؤو
فى هذه   انتى افيارو اتخين
السنة   طاى رومپى ثاى
باركها.   ازمو ايروؤو

يقول الشماس

اطلبوا   طلبه ايچين اب چين
عن صعود   موشى اى اپشوى
مياه الأنهار   انتى نى ياروؤو ام
فى هذه   موؤو خين تاى
السنة لكى   رومپى ثاى هينا
يباركها   انتى پى اخرستوس

المسيح پنوتى ازمو
إلهنا ايروؤو انتيف اينو
ويصعدها إثيشوى كاطانوشى
كمقدارها انتيفتى ام ابؤونوف
ويفرّح ام اپهو ام
وجه الأرض اپكاهى انتيف
ويعولنا شانو شتين
نحن البشر خانيشيرى انتى تى
ويعطى رومى انتيفتى ام
النجاة افنوهيم ان
للدواب، نيتيڤنوؤوى، انتيف
ويغفر لنا كانين نوڤى نان
خطايانا. ايڤول

يقول الشعب

يارب ارحم. كيريى ليسون
(٣مرات). (٣مرات).

ومن ١٠ بابه إلى ١٠ طوبه تقال أوشية الزروع :

تفضل   أرى كاطاكسن
يارب الزروع   إپشويس نيسيتى
والعشب   نيم نى سيم نيم نى
ونبات الحقل   روت انتى اتكوى ايت
فى هذه السنة   خين تاى رومپى ثاى
باركها.   ازمو ايرووْو

يقول الشماس

اطلبوا عن   طقه ايچين نى
الزروع والعشب   سيتى نيم نى سيم
ونبات الحقل   نيم نى روت انتى
فى هذه   اتكوى خين تاى
السنة لكى   رومپى ثاى هينا
يباركها المسيح   انتى پى اخرستوس
إلهنا لتنمو   پنوتى ازمو ايرووْو
وتكثر إلى أن   انتو آى آى أووه انتو
تكمل بثمرة   اشاى شا انتو جوك
عظيمة   ايقول خين أو نشتى
ويتحنن على   إن كرپوس أووه انتيف

جبلتـــه التـــى	شينهيت خـــا پيف
صنعتها يـــداه	اپلاسما ايتانيف چيج
ويغفـــــر لـنـا	ثاميوف انتيف كـانين
خطايانا.	نوفى نان ايڤول

يقول الشعب

يـــارب ارحـم.	كيـــــريـــى ليســون
(٣مرات).	(٣مرات).

ومـن ١١ طـوبه إلى ١١ بـؤونه تقـال أوشية الأهوية والثمار:

تفضــل يــارب	أرى كـــاطـا كســن
أهـوية السمــاء	إيشويس نى آ إيرانتى
وثـــمـــــرات	اتفى نيم نى كـرپوس
الأرض فــــى	انتـــى اپكـاهى خيـن
هــذه السنــة	تـــاى رومپـى ثــاى
باركها.	ازمـو ايروؤو

يقول الشماس

اطلبـــوا عـــن	طقه ايچين نى آ إيــر
أهـــويـــة	انتــى اتفــى نيــم نى

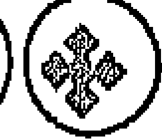
السمــــــــاء	كربوس انتى ابكاهى
وثــمـــــرات	نيـــم فانـــى إششيــن
الأرض والشجر	نيــم فـانــى مـا أن
والكـــــــروم	الـوالى نيـم اششيــن
وكـل شجــــرة	نيڤــيــن انــريفتــى
مثمـــرة فـى	كريـوس ايتخيـن تى
كـل المسكونة،	اى كـــومينى تيـرس،
لكى يبـاركهـا	هينا انتـــــى بـــى
المسيــــــح	اخرستوس بننــوتى
إلهـنــــــا	ازمــــو ايرووُو انتيف
ويكملـــــــها	جــوكـــو ايڤــول
ســـالـــمـــة	خيـــن أوهيـريـنــى
بغــيــــرآفـة	أتشنـى إمكاه انتيـف
ويغفـرلـنـــا	كـــانين نــوڤــى نان
خطايانا.	ايڤول.

يقول الشعب

يـــارب ارحـم.	كيــريــى ليســـون
(٣مرات).	(٣مرات).

وفى كل أوشية من هذه الثلاث يكمل الكاهن قائلاً

اصعـدهـا	أنيتـو إيئپشـوى كاطا
كمقـدارهـا	نوشى كاطا فـى إيتـى
كنعمـتـك.	فـولك إنئهمـوت. ما
فـرّح وجـه	إپـؤونوف إم إپهـو إم
الأرض ليـرو	إپكـاهى مـاروثيخى
حـرثها ولتكثـر	إنچـى نيف اثلوم مارو
أثمـارهـا.	آثـاى إنچـى نيـف
أعـدها للـزرع	أوطـاه. سيف ططف
والحـصـاد	إى أو إجـروج نيـم أو
ودبـر حيـاتنا	أوسـخ أووه
كـمـا يليـق	أريئيكونومين إم پيـن
بـارك اكليـل	چيـن أونـخ كـاطـا
السـنـة	پيتيـر نـوفرى ازمـو
بصـلاحـك	اى پى إكلوم انتـى تى
مـن أجـل	رومپـى هيتيـن تيـك
فقراء شعبـك	ميت اخرستـوس إنْقى
من أجل الأرملة	نى هيكى انتـى پيـك



واليتيم	لاؤس إثفى تيشيرا
والغريب	نيم پى أورفانوس
والضيف ومن	نيم پى شيممو نيم
أجلنا كلنا	پى ريم إنجلو يلى
نحن الذين	نيم اثفيتين تيرين
نرجوك ونطلب	خانيئت ايرهيلپيس
اسمك	إيروك أووه إتطفه
القدوس، لأن	إم پيكران إثؤواف،
أعين الكل	چى نين ڤال إن
تترجاك لأنك	أؤون نيڤين سى إير
أنت الذى	هيلپيس إيروك چى
تعطيهم	إنثوك إت تى انطو
طعامهم فى	إخرى نوؤو خين
حين حسن.	أوسيو ايناتيف.
اصنع معنا	اريئوى نيمان
حسب صلاحك	كاطاتيك ميـن
يا معطياً	أغاثوس، فيئت تى
طعاماً لكل	إخرى ان ساركس

جسـد. املأ نيڤين. مـوه ان
قلوبنا فرحاً نينهيت إن راشى نيم
ونعيماً لكى أو أونوف هينا أنون
نحن أيضاً إذ هون ارى إفروشى
يكون لنا انتوتين خين هوف
الكفاف فى كل نيڤين إنسيو نيڤين
شئ كل حين إنتين اير هوؤو
نزداد فى كل خين هوف نيڤين
عمل صالح. ان اغاثون.

يقول الشعب

يارب ارحم. كيريى ليسون

يقول الكاهن

أذكر يارب آرى إفميڤئى
الذين قدموا إپشويس إن
لك هذه نيئيتاف إينى ناك
القرابين إيخون إن ناى ذورون
والذين قُدمت نيم نيئيتاف إينو
عنهم والذين إيجوؤو نيم نيئيتاف

قدمت	إينو إيثول
بواسطتهم	هيطوطوموى نوؤو
اعطهم كلهم	تيرو إمپى ڤيكى
الأجر	پى إيثول خين
السمائى.	نيفيئوى

يقول الشماس

صلوا من	إپروس ايفئكساستى
أجل هذه	إيپرتون اجيون
القرابين	تيميون ذوروت
المقدسة	طوطون كى
الكريمة	ثيسيون ايمون
وتقدماتنا	كى اپروس فبرون
الذين قدموها.	طون

يقول الشعب

يارب ارحم.	كيريى ليسون

يقول الكاهن مجمع الآباء القديسين

لأن هذا	إيپذى إپشويس
يارب هو أمر	أواه ساهنى پى إنتى

ابنك الوحيد	پيك مونو جنيس
أن نشترك فى	إنشيرى إيثرين
تذكار	إراشفير اپى
قديسيك	إيرافميفئى
تفضل يارب أن	انتى نيئثؤواف
تذكر جميع	انتالك أرى
القديسين	كاطكسين
الذين أرضوك	اپشويس انتيك
منذ البدء	اير افميفئى ان
آباءنا	نيئثؤوآف تيرو
القديسين	ايطفرانالك يسچين
رؤساء الآباء	اپئينيه. نينيوتى
والأنبياء	اثؤوآف نى
والرسل	پطرياشيس نى
والمبشرين	اپروفيتيس نى
والانجيليين	اپوسطولوس
والشهداء	نيريف هى أويش
والمعترفين	نى إف أنجيليستيس

وكـــــل أرواح	نـــى مـــارتيـــروس
الصــــديقيــن	نـــى أومولوجيتيس
الذين كملوا فى	نيـــم اپنيقما نيڤين
الإيـمـــــــان،	ان اثمى ايتـاف جولك
وبـــا لأكثـــــر	ايڤول خين افناهتى.
القـــديـســة	انهوؤو ذى ثيئثـؤواف
المملوءة مجداً	ايثميه ان اوأو إت أوى
العـذراء كـــل	امپارثينــوس انسيــو
حيـــن والـــدة	نيڤـيـــن تـــــى
الإله القديسة	ثيئـــوطـــوكـــوس
الطاهـرة مريـم	اثـؤوآڤ تـــى آجيــا
التـى ولدت الله	مـــاريــا تيتيتــاس
الكلـــمـــة	اجفـــى افنـــوتــى
بالحقيـــقـــة	پيلـــوغـوس خين أو
والـــقـــديـــس	ميثمـى. نيـم پـــى
يوحنا الســابق	أجيـوس يـوأنس پــى
الصــــابــغ	إپـــروذرومـــــوس
والشهيـــــــد	أمـقــاپـتـس تيـس

والقديس	أووه ام مارتيروس نيم
استفانوس	پى أجيوس
رئيس	استيفانوس پى أرشى
الشمامسة وأول	ذياكونوس أووه إن
الشهداء. وناظر	اپروطومار
الإله الإنجيلى	تيروس. نيم
مرقس الرسول	پيثئوريموس
الطاهروالشهيد	ان إڤ انجيليستيس
والبطريرك	ماركوس پى
القديس	آبسطولوس اثؤواڤ
ساويرس	أووه ام مارتيروس.
ومعلمنا	نيم پى پطريارشيس
ديوسقورس	اثؤواڤ سڤيروس نيم
والقديس	پينساخ ديوسكورس
أثناسيوس	نيم پى أجيوس
الرسولى	اثناسيوس پى
والقديس	آبوسطوليكوس نيم
بطرس الكاهن	پى أجيوس

والشهيد رئيس بيترس
الكهنة بيروماتيروس بى
والقديس أرشى إرفس. نيم
يوحنا ذهبى بى أجيوس
الفم والقديس يوأنس بى
ثيئودوسيوس اخرزوستوموس نيم
والقديس بى أجيوس
ثيئوفيلوس ثيئودوسيوس نيم
والقديس بى أجيوس
ديمتريوس ثيئوفيلوس نيم
والقديس بى أجيوس
كيرلس ديمتريوس. نيم
والقديس بى أجيوس
باسيليوس كيرلس. نيم بى
والقديس أجيوس فاسيليوس.
اغريغوريوس نيم بى أجيوس
الناطق اغريغوريوس بى
بالإلهيات ثيئولوغوس نيم

والقديس	پى أجيوس
اغريغوريوس	اغريغوريوس بيثاف
الصانع	ماطورغوس. نيم
العجائب	پى أجيوس
والقديس	اغريغوريوس پى
اغريغوريوس	أرمينيوس نيم پى
الأرمنى	شمت شى ميت
والثلاثمائة	اشمين ايطاف
والثمانية عشر	ثووؤتى خين نيكيئا
المجتمعين	نيم پى شى تيفى
بنيقية والمئة	انتى كوسطانطينو
والخمسين	پوليس نيم پى
بالقسطنطينية	اسناف شى انتى
والمائتين	ايفيسوس. نيم
بأفسس. وأبانا	پينيوت ان ذيكيئوس
الصديق	پينشتى آڤا
العظيم أنبا	أنطونيوس نيم پى
أنطونيوس	اثمى آڤا پاڤلى. نيم



والبار أنبا بولا	پى شمت إثؤواف
والثلاثة أنبا	آڤا مكارى. نيم نو
مقارات	شيرى تيرو إن
القديسين	إسطاڤروفورس
وجميع	نيم پنيوت
أولادهم لباس	آڤا يؤانس
الصليب وأبانا	پى هيغومينوس
أنبا يوأنس	نيم پينيوت آڤا
القمص وأبانا	پيشوى پى إثمى
أنبا بيشوى	پى رومى انتى
البار الرجل	ليوس پى
الكامل حبيب	مينريت انتى
مخلصنا	پين سوتير
الصالح.	ان أغاثوس

وإذا أراد الكاهن فليكمل قائلاً :

وأبانا أنبا	نيم پينيوت آڤا
بولا الطموهى	پڤلى پيريم طموه
وحزقيال	نيم إيزاكيئيل

تلميذه.	پيف ماثيتيس.
وسيدىّ	نيم ناشويس
الأبوين	انيوتى اثؤوآڤ
القديسن	انروميئوس
الروميين	مكسيموس نيم
مكسيموس	دوميتيوس. نيم پى
ودوماديوس	إهمى إپسيت إم
والتسعة	مارتيروس نيخللوى
والأربعين	انتى شيهيت. نيم
شهيداً شيوخ	پى جورى اثؤوآڤ
شيهيت. والقوى	آڤا موسى. نيم
القديس أنبا	يؤأنس كامى پى اپر
موسى ويحنس	يسڤيتيروس. نيم
كاما القس	پيتيوت آڤا
وأبانا أنبا	دانيئيل
دانيال القمص	پيهيغوميتوس نيم
وأبانا أنبا	پينيوت آڤا
ايسيذوروس	ايسيذوروس پى

القس وأبانا اپريسفيتروس. نيم
أنبا باخوم پينيوت آڤا پاخوم
صاحب الشركة فاتى كونونيا. نيم
وتادرس تلميذه ثيئودوروس پيف
وأبانا أنبا ماثيتيس نيم
شنوده رئيس پينيوت آڤا شينوتى
المتوحدين پى أرشى
وأنبا ويصا مينيدريتيس نيم
تلميذه آڤا بيصا پيف
والقديس أنبا ماثيتيس نيم
ابرآم أسقف بنيوت آڤا ابرام بى
الفيوم. ابسكوبو انتى افيوم.

ثم فى جميع الأحوال يكمل قائلاً :

وكل مصاف نيم ايخوروس تيرف
قديسيك انتى نيئثؤواف
هؤلاء الذين انطاك. ناى ايتى
بسؤالاتهم ايقول هيتين نو تيهو
وطلباتهم نيم نوطقه ناى نان

ارحمنا كلنا تيرو افسوپ. أووه ما
معاً وانقذنا من طوجون اثفى
أجل اسمك پيكران اثؤواف
القدوس الذى ايطاف موتى امموف
دُعى علينا. اى إهرى إيجون.

يقول الشماس

القارئون نيئتئوش مارو طاؤؤو
فليقولوا أسماء ان نيران انتى
آبائنا البطاركة نينيوتى اثؤوآف
القديسين امپاطر يارشيس
الذين رقدوا. ايطاف انكوت
الرب ينيح اپشويس ما إمطون
نفوسهم ان نواپسيكى تيرو
أجمعين ويغفر أووه انتيف كا نين
لنا خطايانا. نوفى نان ايڤول.

ثم إذا أراد الكاهن فليقل هذا الترحيم من قداس القديس كيرلس باللحن المعروف.

وهــؤلاء وكـــل	أووه نـــاى نيـــم أو أن
أحـــــد يـــارب	نيڤيـــن ايشـــويـــس
الذيـــن ذكـرنا	نيئيطان طا أو اينوران
أسمـــــــاءهم	نيـم نيئتـى اميـــن
والـــذيـن لـم	طـــــــــــــاؤو أوأو
نذكرهم، الذين	نيئتخيـــن افميڤئـى
فـــى فكـركـــل	امپـى أوواى پـى أوواى
أحد منا والذين	اممـــون نيم نيئيتى
ليســـوا فـــى	انخيتيـــــــن آن
فكـــرنا الـذيـن	ايطـــــــاف انكـوت
رقـدوا وتنيحوا	آڤئمطـــون ام مـؤو
فـــى الإيمـــان	خيـــن افنـاهتـى ام
بالمسيح.	پـى اخرستوس

ثم يضع بخوراً فى المجمرة ويقول

أذكـــر يـــارب	آرى إفميڤئـــــــــى
نـــفـــــس	ايشـــويـــس إن أت
عبــــــدك	ابسيكى إم پيك ڤولك
(فلان).	(...)

ويكمل أوشية الراقدين كما جاء فى صفحة ٣٠ وفى ختامها

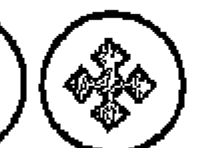
يقول الشعب

يارب ارحم. كيريى ليسون

ثم يقول الشماس

العظيم أنبا | پى نيشتى
أنطونى والبار | آڤا أنطونى
أنبا بولا | نيم پيئثمى آڤا
والقديسون | پاڤلى نيم پى
الثلاثة مقارات | شمت إثؤواڤ
أنبا يؤأنس | ماكاريوس آڤا
القصير. أنبا | يؤانس پى كولوڤوس
بيشوى. أنبا | آڤا پيشوى. آڤا
بولا. أبوانا | پاڤلى نينيوتى
القديسان الروميان | إثؤواڤ إنروميئوس
مكسيموس | ماكسيموس نيم
ودوماديوس | دوميتيوس آڤا
أنبا موسى. أنبا | موسى. آڤا يوأنس

يــؤأنــس كـامـا.	كـــــامـى آفـــــا
أنبا دانيال. أنبا	دانيئيـــــــل. آفـــا
ايسيــذوروس.	إيسيــذوروس آفـــا
أنبا باخوم أنبــا	پـاخــــــوم. آفـــا
شنــوده. وأنـــبا	شينـوتـــى كـــى آفـــا
بفنــوتى أنـــبــا	پفنوتــــــى. آفـــــا
بــرســـوم. أنبا	بارســــومـــــا. آفـــا
رويـــس وجميع	تيجــــى كيپانطــون
الــذى علمـــوا	طون أورثوذيذاكسان
بكلمــة الحـــق	طـــون طـــون لوغون
بـاسـتـقـــامـــة،	تـــيـــس آليـثــيـــاس
الأســـاقـــفـــة	أورثــــــوذكســــــون
الأرثوذكسيون	آپيسكــــــوپـــــون
والقـســــوس	إپريـــــس ڤيتيـــرون.
والشمــــامسة	ذياكـــونون إكليريكون
والإكليــــروس	كــى لائكـــون كـــى
والعلمـــانيـــون	طــــوطـــون كـــــى
وهؤلاء وجميع	پـــــــانــطــــــون



الأرثوذكسيين	أورثوذكسون
آمين.	آمين.

يرد الشعب

بركتهم	اري پو ازمو
المقدسة تكون	إثؤواف شوپي
معنا آمين.	نيمان آمين.
المجد لك	ذوكساسي كيريي
يارب. يارب	كيريي ليسون
ارحم يارب	كيريي ليسون
ارحم يارب	كيري إڤلوجيسون
باركنا يارب	كيريي آنا پاڤصون
نيحهم آمين.	آمين

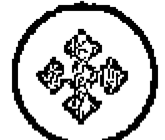
يبسط الكاهن يديه ويرفعها إلى فوق ويقول :

أولئك يارب	نيمين ايشويس إي
الذين أخذت	آكتشي إن نو إپسيكي
نفوسهم نيحهم	ما إمطون نوؤو خين
في فردوس	پي پارذيسون إنتي
النعيم في كورة	إپؤونوف خين اتخورا

الأحيـاء إلـى	إنتى نيئيت أونـخ شـا
الأبـد فــى	إينيـــه خيـــن
أورشلـــيـم	يــروساليـم إنتـى
السمـائية فى	إتفـى خيـن پـى مـا
ذلـك الموضع	إيتـى إمماف أنون ذى
ونحـن أيضـاً	هــون خـانيئتـوّى
الغرباء فى هذا	إنريم إنجو يلى إم پاى
العالم احفظنا	ما آريـه إيـرون خيـن
فـى إيمـانك	پـيـك نـاهتـى
وانعـم علينـا	آريئهمـوت نــان
بسـلامـك إلـى	إنتيـك هيرينى شـا
التمـــام.	إيقول.

يقول الشعب

كمـــا كـــان	أوس پيـريـن كى إستى
هكذا يكـون من	إستين أپـو جينيآس
جيل إلى جيـل	يس چـى نـى آن كـى
وإلــى دهــر	پانطاس طوس إيئوناس
الدهور آمين.	طون إيئونون آمين.



يقول الكاهن

واهدنا إلى	تشى مويت خاجون
ملكوتك لكى	ايخون إيتيك مين
بهذا كما	أورو هينا نيم خين
أيضاً فى	فاى كاطا افريتى أون
كل شىء	خين هوف نيڤين
يتمجد	إنتيف تشى أوأو أووه
ويتبارك	إنتيف تشى إزمو أووه
ويرتفع	إنتيف تشيسى إنچى
اسمك	پيك نشتى انران
العظيم	اثؤواف. خين هوف
القدوس	نيڤين اتطايوت أووه
فى كل شىء	ايتئسماروؤوت نيم
كريم ومبارك	ايسوس پى
مع يسوع	اخرستوس پيك
المسيح ابنك	مينريت انشيرى
الحبيب والروح	نيم إپنيڤما
القدس.	اثؤواف.

بخضوع الكاهن برأسه نحو الكهنة والشمامسة بلا رشم ويقول:

السلام للكل. إيرينى پاسى.

يقول الشعب

ولروحك كيطو پنيڤماتى
أيضاً. سو

يقول الكاهن

وأيضاً پالين أون مارين
فلنشكر الله شيپثهموت إنطف
ضابط الكل إن إفنوتى پى
أبا ربنا وإلهنا پانطوكراطور إفيوت
ومخلصنا ام پين شويس أووه
يسوع المسيح پيننوتى أووه پين
لأنه جعلنا سوتير إيسوس پى
أهلاً الآن أن إخرستوس چى
نقف فى هذا آفثرين إپر اپئمپشا
الموضع أون تينو إى أوهى
المقدس ونرفع ايراتين خين پاى ما

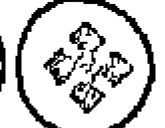
أيـــدينــا إلـى	إثؤواف فاى أووه إيفاى
فـوق ونخـــدم	إن نينچيج إى إپشوى
اسمه القدوس.	أووه إى شمشى إمپيف
هـــــو أيضـــاً	ران إثؤواف إنثوف أون
فلنســــأله أن	ماريـن تيهـو إيروف
يجعلـــــنـــا	هوپوس إنتيف آيتين
مستحقيــــن	إنئيمئپشا إنتى ميت
لشـــــركــــة	اشفير نيـم تى ميت
وصعــــــــود	آليمپسيس إنتى نيف
أسـراره الإلهيـة	ميستيريون إن نوتى
غير المائتة.	أووه أن آثمو.

يقول الشعب

حـــقـــاً. آمـــيــــــــن.

يرفع الكاهن الجسد بيده اليمنى ويضعه على يده اليسرى ويضع أصبعه السبابة اليمنى بجانب الاسباديقون ويقول :

الجسد المقدس. پـى سـومـا اثـــؤواب.



يرد الشعب

نسجـــــد تيــــن أو أوشـــــت

لجســــــدك امبيــك ســـومـا

المقدس. اثؤواف.

ثـم يـرفع الكـاهـن اصبعـه مـن على الجسد ويمده إلى الكأس ويغمس اصبعه من الـدم الكـريم ويرفعـه قليلاً ويـرشـم داخل الكأس رشماً واحداً وهو يقول:

والــــــــدم نيـــم بـــى إسنــوف

الكـــريــم. اتطايوت

يرد الشعب

ودمــــــــك نيـم پيـك إسنــوف

الكريـم. اتطايـوت

ثـم يرشم الجسـد بالدم رشمين فوق وأسفل ويقول:

اللـــــــذان انتى پيف اخرستوس

لمسيحه الضابط انچى پى پانطوكراطور

الكل الرب إلهنا. اپشويس پيننوتى.

يقول الشعب

يارب ارحم.	كيريي ليسون

يقول الكاهن

السلام للكل.	إيريني پاسي

يقول الشعب

ولروحك	كيطو پنيڤماتي
أيضاً.	سو

يقول الكاهن هذه القسمة أو غيرها من القسم وهى موضحة فى الباب المختص ليختار ما يشاء

أيها السيد	افنيف إپشويس
الرب إلهنا	پيننوتى پى نشتى
العظيم الأبدى	پى شا إينيه، أووه إيتو
والمتعجب منه	إير اشفيرى امموف
بالمجد حافظ	خين أوأوأو فى إيتآريه
عهده ورحمته	إيتيفذياثيكى نيم
للذين يحبونه	پيفناى إننيئتير آغا
بكل قلبهم	پان امموف خين

الــــذى أعطانا	پـوهيــــت تـيــرف
الخــلاص مـــن	فيئيطافتــى نـــان إن
خطـايانا بابنـه	أوسوتـى انتـى هاننوڤى
الــوحيـــــد	هيـتــيــــــــن
الجنـــــــس	بيفمـــونوجينـيــس
يســـوع المسيح	انشيــرى إيســوس پـى
ربنـا حيـاة كـل	إخـــرســتـــــوس
أحد يا معيـــن	پينشـويس اپـؤنخ انتـى
الملتجئين إليه	أوأون نيڤيــــن تـــى
ورجــاء الذيـــن	ڤوايثيا انتـى تيثيتاڤ
يصرخون نحوه	فــــوت هـــاروف تـــى
الــــذى يقــف	هيلپيــــس انتـــــى
أمـــامه ألـــوف	نيئتــــؤوش إى إهـــرى
ألـــوف وربــوات	أوڤيف ڤيئتو أوهـــى
ربوات الملائكة	إيراتـو ناهـراف انچـى
ورؤســـــــاء	نـى أنـا إنشو أنشونيم
المـــلائكـــة	أنـا إن إثقا إن اثقا انتـى
المقـــدسيـــن	نـــى أنجيلـــوس نيـــم

الشاروبيم	أرشى أنجيلوس
والسيرافيم	إثؤواف نى شيروبيم
وكل الجمع	نيم نى سيرافيم نيم
غير المحصى	پى ميش تيرف إن آت
الذى للقوات	اتشى إيپى إمموف
السمائية يا	انثى نى جوم إن
الله الذى	إيپورانيون افنوتى
قدّس هذه	فيثيتاف إير آجيازين
القرابين	انناى ذورون ناى اتكى
الموضوعة	إى إخرى هيتين
بحلول روحك	ابچينئى إى إخرى
القدوس عليها	إيجوأو انثى پيك
وطهرتها طهرنا	اپنيڤما إثؤواف
نحن أيضاً يا	أكتوڤوأو ماتوڤون
سيدنا من	هون پيننيف إيڤول
خطايانا	ها نيننوڤى نى إتهيب
الخفية	نيم نى إثؤوأنه إيڤول
والظاهرة، وكل	أووه ميڤئى نيڤين

فكر لا يرضى   إيتى ان افـران آن
صلاحك يا الله   انتيـك ميت آغاثـوس
محب البشر   افنوتى پى ماى رومى
فليبعد عنا   ماريف أوّى ساقول
طهر نفوسنا   اممون ما توقو إننين
وأجسادنا   اپسيكى نيم نين
وأرواحنا   سوما نيم نين اپنيڤما
وقلوبنا   نيم نين هيت نيم نين
وعيوننا   ڤال نيم نين كاتى نيم
وأفهامنا   نين ميڤئى نيم نين
وأفكارنا   سينى ذيسيس
ونياتنا لكى   هوبوس خين أوهيت
بقلب طاهر   إفؤواف نيم أو
ونفس   اپسيكى إى آستشى أو
مستنيرة ووجه   أوينى نيم أوهو إن
غير مخزى   آنتشى شيپى نيم
وإيمان بلا رياء   أوناهتى إن
ومحبة كاملة   آتميتشوپى نيم أو

ورجـاء ثابـت   أغاپى اثچيك إيثـول
نجسـر بدالـة   نيـم أو هلپيـس
بغيـر خـوف أن   استـاجـريوت انتين
نطلب إليـك   إيـرتـولـمان خيـن
يـا اللـه   أوپـاريسيا إن آت
الآب القـدوس   إيرهـوتى إى تـوقـه
الـذى فـى   إمموك افنوتى افيوت
السـمـوات   اثـؤواف اتخيـن نـى
ونقـول أبـانـا   فيـؤوّى أووه إيجوس
الـذى....   چـى پينيـوت..

يقول الشعب

أبانا الـذى فـى   پينيـوت اتخيـن نـى
السموات   فيؤوّى

يقول الكاهن صلاة الآب سراً

نعم نسألك أيها الآب القدوس الصالح محب الصلاح، لا تدخلنا في تجربة ولا يتسلط علينا كـل إثم، لكـن نجنا مـن الأعمـال غير النافعة وأفكارها وحركاتها

ومنـاظرها وملامسها، والمجـرب ابطـله واطـرده عنـا، وانتهـر أيضـاً حـركاته المغروسة فينا، واقطع عنا الأسباب التى تسـوقنا إلى الخطية، ونجـنا بقوتـك المقدسـة، بالمسيح يسوع ربنا، هذا الذى من قلبـه يليق بك معه مـع الروح القدس المحيى.. الخ.

يقول الشماس

احنـوا رؤوسكم طاس كيفالاس إيمون
للرب طوكيـريـو إكليناتـى

يقول الشعب

أمـامك يـارب. إينو پيون سوكيـريـى

يقول الكاهن صلاة خضوع للآب سراً

كملـت نعمُ إحسان ابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح، اعترفنا بآلامه المخلصـة، بشرنا بمـوته، آمنا بقيامته وكمل السر. نشكرك أيها الرب الإله ضـابط الكل لأن رحمتك عظيمة

علينــا إذ أعددت لنا ما تشتهى الملائكة أن تطلـع عليـــه. نســأل ونطلــب مــن صلاحك يا محـب البشـر لكى إذ طهرتنا كلنا توحـدنا بك مــن جهة تناولنا من أسـرارك الإلهية، لكى نكون مملوئين من روحــك القدوس وثابتيــن فى إيمانك الأرثــوذكسى، ومملــوئين مــن شــوق محبتك الحقيقية، وننطق بمجدك كل حين بالمسيـح يسوع ربنا. هذا الذى من قبله يليق بـك معه مـع الـروح القدس المحيى.. الخ.

يقول الشماس

نـــتصـــت إپـــروس خومـــين
بخـــوف اللـــه ثيئـــو ميتـآفـــوقـو
آميـــن. آمين.

يقول الكاهن

الســـــلام ايــــــريــــنــى
للكل. پـاسـى

يقول الشعب

ومـــع روحـــك كيطـــو پنيڤمـــاتـــى

أيضاً. سـو

يقول الكاهن تحليل الآب سرا

أيها السيد الرب الإله ضابط الكل، شافى نفوسنا وأجسادنا وأرواحنا، أنت الذى قلت لأبينا بطرس من فم ابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح : أنت هو بطرس وعلى هذه الصخرة أبنى كنيستى، وأبواب الجحيم لن تقوى عليها. وأعطيك مفاتيح ملكوت السموات، وما ربطته على الأرض يكون مربوطاً فى السماء، وما حللته على الأرض يكون محلولاً فى السموات. فليكن يا سيدنا عبيدك آبائى وأخوتى وحقارتى محاللين من فمى بروحك القدوس، أيها الصالح محب البشر، اللهم يا حامل خطية العالم ابدأ بقبول توبة

عبيــدك منهم نــوراً للمعــرفة وغفراناً للخطـايا لأنك أنت إلـه رؤوف رحوم. أنت طويل الأنــاة كثير الرحمة وبار. وإن كنا قد أخطأنا إليك بالقول أو بالفعل فسامح واغفر لنا كصــالح ومحب البشــر. اللهم حاللنا وحالل شعبـك من كل خطية، ومن كل لعنة، ومن كل جحود، ومن كل يمين كاذب، من كل ملاقاة الهراطقة الوثنيين. أنعم علينا يا سيــدنا بعقل وقــوة وفهم لنهرب إلــى التمام مــن كــل أمــر ردىء وامنحنا أن نصنــع مرضــاتك كل حين. أكتب أسمــاءنا مع كل صفوف قديسيك فى ملكوت السموات بالمسيح يسوع ربنا. هذا الذى لك معه المجد... الخ.

هنـا يـذكر الكاهن من يريـد أن يصلـى من أجلهم

ثم يقول الكاهن هذه الصلاة أيضاً سراً

أذكر يارب ضعفى أنا أيضاً واغفـر لى

خطايای الكثيرة وحيث كثر الإثم فلتكثر هناك نعمتك. ومن أجل خطاياى خاصة ونجاسات قلبى لا تمنع شعبك من نعمة روحك القدوس. حاللنا وحالل كل شعبك من كل خطية...

ثم يقول أوشيتى السلام والآباء سراً

ثم يمسك الأسباديقون بيده فوق الصينية ويقول جهراً أوشية الاجتماعات :

أذكر يارب	أرى افميفئى
اجتماعاتنا	إپشويس إن نين
باركها	چينثؤوتى إزمو إيرووؤ

يرفع الشماس الصليب ويقول

خلصت حقاً	سوتيس آمين كيطو
ومع روحك	پنيڤاتى سو ميتا
ننصت بخوف	ڤوڤو ثيئو بروس
الله	خومين

يقول الشعب

آمين يارب	آمين كيريي
ارحم، يارب	ليسون، كيريي
ارحم، يارب	ليسون، كيريي
ارحم.	ليسون.

يرفع الكاهن الاسباديقون باحتراس ويرشم به الدم ويغمسه فى الدم ثم يرشم به الدم مرة ثانية وهو يقول :

القدسات	طا آجياتيس
للقديسين	آجيس إفلوجيطوس
مبارك الرب	كيريوس إيسوس
يسوع المسيح	إخرستوس إيّوس
ابن الله	ثيئو إجيا
وقدوس الروح	سموس پنيڤما
القدس آمين.	آجيون آمين

يرد الشعب قائلاً :

واحد هو	إيس أو پان آجيوس
الآب القدوس.	پاتير إيس

واحد هو الابن	أو پـان آجيـوس
القدوس. واحد	إيـوسّ إنطو
هو الروح	پـانآجيـون پنيڤما
القدس آمين.	آمين

يقول الكاهن

السلام للكل	إيـريـنـى پـاسـى

يقول الشعب

ولروحك	كيطـو پنيڤـماتـى
أيضاً.	سو

ينزل الكاهن يده بالاسباديقون ويرشم به الجسد ويقول :

جسد مقدس	سوما آجيـون كـى
ودم كريم	إيما تيميـون آليثينون
حقيقى	إيسو خرستو طو إيوّ
ليسوع المسيح	طـو ثيئـو إيمون
ابن إلهنا آمين.	آمين.

يقول الشعب

حقاً.	آمين

يرشم الكاهن الجسد ثانية وهو يقول

مقـدس وكريم   آجيـون تيمون سوما
جســد ودم   كـى إيـمـا آليثينـون
حقيقى ليسوع   إيســو خرستـو طـو
المسيـح ابـن   إيـوّ طـوثيئو إيمون
إلهنا آمين.   آمين.

يقول الشعب

حـقــاً. آمـيـــن

يــرشم الكـاهـن الجسـد ثـالثـة بالاسباديقون ثم يرفع يـده ويرشم به الدم ثم يضعه فى الكأس وهو يقول :

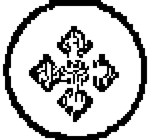
جـسـد ودم   پــى سـوما نيـم پـى
عمانوئيل إلهنا   إسنـــوف إنـتــى
هـــذا هـــو   إمماتـوئيل پيننـوتى
بالحقـيـقـة   فــاى پـى خيـن أو
آمين.   ميثمى آمين.

يقول الشعب

حقـاً أؤمـن. آميـن تينـاهتـى

ثم يحمل الكاهن الصينية وبها الجسد على يديه ويقول الاعتراف :

آمين آمين	آمين آمين آمين
آمين أؤمن أؤمن	تيناهتى تيناهتى
أؤمن واعترف	تيناهتى أووه تيئير
إلى النفس	أومولوجين شاپى
الأخير، أن هذا	نيفى إنخائيه چى
هو الجسد	ثاى تى تيساريكس
المحيى الذى	إنريف تنخو إيطا
أخذه ابنك	پيك مونوجينيس
الوحيد ربنا	انشيرى پين شويس
وإلهنا ومخلصنا	أووه پيننوتى أووه
يسوع المسيح	پينسوتير إيسوس
من سيدتنا	پى إخرستوس
وملكتنا كلنا	تشيتس إيڤول خين
والدة الإله	تينشويس إننيف
القديسة	تيرين تيثيئوطوكوس
الطاهرة مريم.	إثؤواف تى آجيا ماريا.



وجعلـه واحـداً	آف أيـس انـؤواى نيم
مـع لاهـوتـه	تيفميثنـوتى خيـن
بغير اختـلاط	أوميسـت اتموجـت نيـم
ولا امتـزاج ولا	أوميـت آتثـوخ نيـم
تغيير. واعترف	أوميـت آتشيفتـى. إى
الاعتـراف	أفئير أومولوجين إنتى
الحسـن أمـام	أومولوجيـا ايئنانيـس
بيـلاطـس	ناهـر يـن پونتيـوس
البنـطـى.	پيلاتوس. آفتيـس إى
وأسلـمـه عنـا	إهرى إيجون هيچين
علـى خشبة	پى شـى اثؤواڤ إنتـى
الصلـيـب	پـى استافـروس خين
المقـدسـة	پيـف أؤوش إمميـن
بإرادته وحـده	إممـوف إى إهـرى
عـنـا كلنـا	إيجون تيرين أليثوس
بالحقيـقـة	تينـاهتى چى امپـى
أؤمن أن لاهوته	تيفميثنـوتـى فورج
لـم يـفـارق	ايتيفميـتـرومـى ان

ناسوته لحظة	أوسوسو انثوأوت
واحدة ولا	أوذى أوريكى امقال
طرفة عين.	إفتى إمموس إيجون
يُعطى عنا	أن أو سوتى نيم
خلاصاً وغفراناً	أوكو إيقول إنتى
للخطايا وحياة	نى نوفى نيم أو
أبدية لمن	أونخ أن إينيه إن
يتناول منه	نيئثناتشى إيقول
أؤمن أؤمن أؤمن	انخيتس. تيناهتى
أن هذا هو	تيناهنى تيناهتى
بالحقيقة	جى ثاى تى خين أو
آمين.	ميثمى آمين.

يضع الصينية على المذبح ويغطيها بلفافة ويسجد لله قائلاً:

إن كل مجد وكل كرامة وكل سجود كل حين يليق بالثالوث القدوس الآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

ثم يقول الشماس وهو واقف مواجها للكاهن ضابطاً الصليب بيمينه والشمعة بيساره تصل بينهما لفافة :

آميـــن آميـــن	آميـــن آميـــن آميـــن
آمين أؤمن أؤمن	تينـاهتـى تينـاهتـى
أؤمـــن أن هـــذا	تيناهتى جـى ثاى تى
هو بالحقيقـــة	خين أو ميثمى آميـــن
آميـــن. اطلبـــوا	طقه إى إهـرى إيجون
عنـا وعـن كـل	نـيـــم إيچيـــن
المسـيحيـين	إخـرستيـانـــوس
الذين قالـوا لنا	نيڤيـــن ايـطـــاف
مـن أجلهـم أن	جـــوس نـــان
نذكـرهـم فى	إثقيـطـوچـى آر
بيـت الـرب.	بينميڤئى خين إپئى
سلام ومـحـبـة	إم اپشـــويـــس إى
يسوع المسـيح	إيـرينـى كـى آغـاپى
معكـم. رتلـــوا	إيسو آخرستـو ميـث
بنشيد الليلويا	ايمون إپسلاتــى چـو

صلـوا من أجـل الليلــويا إپــروس
الـتـنـــاول افكســاستى إيپرتيس
باستحقــاق من أكـســيـــــاس
هـــذه الأسـرار ميتـــاليسـيـــوس
المقــدســـة أكـــرانتــون كـــى
الـطـــاهــرة ايپـــورانيــون تـــون
السمائية يـارب اجيـــون ميستيريون
ارحـــم. كيريى ليسون.

يقول الشعب

المجـــد لـك ذوكســاسى كيــريى
يارب المجد لك ذوكساسى.

يقول الكاهن هذه الصلاة سراً قبل تناوله

حل واغـفـر واصـفـح لنـا يا اللـــه عـن زلاتنـا التـــى صنعنــاهــا بــإرادتنا والتـــى صنعنــاهـا بغيـــر إرادتنـا، التـــى فعلناهـا بمعــرفة والتـــى فعلناهـا بغيـــر معــرفة، الخفيــة والظاهرة، يارب اغفـرها لنـا من أجــل اسمك القــدوس الذى دعـــى علينا

كرحمتك يارب ولا كخطايانا.

وأيضاً صلاة قبل التناول

يا رئيس الحياة وملك الدهور، كلمة الله الآب، ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح، الخبز الحقيقى الذى نزل من السماء واهب الحياة لمن يتناوله. اجعلنا أهلاً، بغير وقوع فى دينونة، أن نتناول من جسدك المقدس ودمك الكريم. وليصيرنا تناولنا من أسرارك المقدسة واحداً معك إلى الانقضاء وباركنا. أنت هو ابن الله، لك المجد معه مع الروح القدس المحيى إلى الأبد آمين..

وأيضاً صلاة أخرى قبل التناول

اجعلنا مستحقين كلنا يا سيدنا أن نتناول من جسدك المقدس ودمك الكريم طهارة لأنفسنا وأجسادنا وأرواحنا ومغفرة لخطايانا وآثامنا لكى نكون جسداً واحداً وروحاً واحداً معك.

المجد لك مع أبيك الصالح والروح القدس إلى الأبد آمين.

ثم يتناول الكاهن من الجسد المقدس ويناول الشمامسة والشعب وبعد مناولتهم من الأسرار المقدسة يكمل مناولة من هم على استعداد من الرجال والسيدات.

وإذا ناول الجسد الطاهر يقول :

الجسد الذى	پى سوما انتى
لعمانوئيل إلهنا	إممانوئيل
هذا هو	پيننوتى فاى پى
بالحقيقة	خين أو ميثمى
آمين.	آمين.

وإذا ناول الدم الكريم يقول:

الدم الذى	پى إسنوف انتى
لعمانوئيل إلهنا	إممانوئيل
هذا هو	پيننوتى فاى پى
بالحقيقة	خين أو ميثمى
آمين.	آمين.

وإذا ناول الجسد مصبوغا بالدم يقول:

الجســــد	پـى ســوما نيــم
والـــدم اللـذان	پـى إسنــوف إنــتـى
لعمانوئيل إلهنا	إمــمـــانـوئـيــل
هـــذا هــو	پينـنـوتى فـاى پـى
بـالحقيـقــة	خيــن أو ميثـمـــى
آمين.	آمين.

وأثناء التوزيع يسبح الشعب بالمزمور الآتى وهو

مزمور ١٥٠

هلليلــــويا.	الليلــويا. إزمـــو إى
سبحوا الله فى	افنـــوتــى خيـــن
جـمـــيـــع	نيئثـؤواڤ تـيـــرو
قـــديسيـه	إنطاف الليلويـا. إزمـو
هلليلـــويـا.	إيروف خين پى تجرو
سبحـوه فــى	إنـــتـــى تيفجـــوم
جلـد قـــوتـه	الليلويــــا. إزمــــو
هلليلـــويا.	إيـــروف إيئـهـــرى
سبحـوه علـى	هيچـيــن تــيـــف

مقــــدرتـــه ميتجورى الليلــويــا.
هلليـــــويــا إزمـــو إيـروف كــاطا
سبحوه ككثــرة اپــآشــاى انتــى تيــف
عظمـــتــــــه ميتنشتــى الليلويــا.
هلليـلـــويا. ازمـــو ايروف خيـــن أو
سبحوه بصوت اسمى انسلپنـــغـــوس
البوق هلليلويــا الليلـــــويــا. ازمـــــو
سبحوه بمـزمار ايــــروف خيـــــن أو
وقيــثـــــــارة اپســـالتيريون نيم أو
هلليلـــــويــا. كيثارا الليلويــا. ازمــو
سبحوه بدفوف ايـروف خيـــن هـــان
وصـــفـــــوف كيمكيــم نيــم هـــان
هلليلــــــويا خوروس الليلويــا. ازمو
سبحوه بأوتـــار ايروف خين هــان كاپ
وأرغـن هلليلويا نيــــم أو أورغـــانــون
سبحوه بصنوج الليلويــا. ازمـو ايـروف
حسنـة الصوت خيـــن هـــان كيمڤالون
هلليـلـــــويا إنـــى ســى تــوازمــى

سبحوه بصنوج   الليلويا. ازمو ايروف
التهليل كل   خين هانكيم فالون
نسمة فلتسبح   انتى أوّى اشليلوىّ
اسم الرب إلهنا   نيفى نيفين مارو إزمو
هلليلويا المجد   تيرو اى افران ام
للآب والابن   ابشويس بينوتى
والروح القدس   الليلويا ذوكسابترى
الآن وكل أوان   كى أجيو ابنيفماتى
وإلى دهر   كى نين كى آ إى كى
الدهور آمين   إسطوس إى أوناس
هلليلويا   طون اى أونون آمين
المجد لإلهنا   الليلويا. پى أوأو فا
هلليلويا.   پينوتى پى الليلويا.
يا يسوع   ايسوس پى
المسيح ابن الله   اخرستوس ابشيرى
اسمعنا   ان افنوتى سوتيم
وارحمنا.   ايرون أووه ناى ناى.

ثم يكمل الشعب حسبما يوافق اليوم، أما في الصوم والأعياد والآحاد فتقال هذه الجملة:

لأنــــــه	چـــى اف ازمـــاروؤوت
مبـــارك الآب	انچـــى افيــوت نيـم
والابــن والـروح	اپشيـــرى نيــم پـــى
الـقـــــدس	اپنيڤما اثـؤواف تـــى
الثالــوث الكامل	إترياس إتچيك إيڤول
نسجـد لـــــه	تين أو أوشـت إمموس
ونمــجده.	تيـن تــى أو أو نـــاس.

وفي الأيام السنوية تقال هذه الجملة

مبـــــــارك	إك إزمـاروؤوت آليثوس
أنت بالحقيقـة	نيـم پـيـك يـوت إن
مـــع أبـيـــك	أغـاثـوس نيـم پـى
الصالـح والـروح	إپنيڤما إثــؤواف چى
القـدس لأنــك	آك إى آك ســـوتـــى
أتيت وخلصتنا.	إممون.

وإذا لم يكن له توزيع فيقال له مديحة موافقة لليوم أو هذه القطعة فى الأيام السنوية.

خبز الحياة	پى أويك انتى إپ
الذى نزل من	أونخ ايطاف إى
السماء، وهب	اپيپسيت نان ايڤول
الحياة للعالم	خين اتڤى أفتى ام اپ
وأنتِ أيضاً يا	أونخ امپى كوزموس
مريم حملت	انشو هوى ماريا آرى
فى بطنك المن	فاى خين تى نيچى
العقلى الذى	امپى ماننا إنو ايطون
أتى من الآب	ايطاف اى ايڤول
ولدته بغير	خين افيوت أرى
دنس وأعطانا	ماسف أتشنى
جسده ودمه	ثوليف أفتى نان
الكريم فحيينا	امپيف سوما نيم
إلى الأبد يقوم	پيف اسنوف
حولك	اتطايوت آن أونخ شا

الشـــاروبـيـــم   ايــتــيــه سيطــوؤونو
والسيرافيم ولا   هــاروك انچــى نـــى
يستطيعون أن   شيــروفيــم نيــم نى
ينظروك ونحن   سيرافيم ســى اشناف
ننظـــرك علـــى   ايـــروك آن تيـــن نـــاف
المذبح ونتناول   ايـــروك ام مينـــــى
مـــن جســـدك   هيچيـــن پـــى مـــــا
ودمــك الكــريم   انثيـــرشـوؤوشى تيـــن
مـن أجــل هــذا   تشـــى ايڤـــول خين
نعـظــمـــــك   پيك ســوما نيم پيـك
بـــاستحـقـــاق   استـــــوف اتطايـــوت
بتمـــاجـيـــــد   اثقـــى فـــاى تيــــن
نـبــويــة لأنهم   تشيســـــى امــــــو
تكلــمـــوا مــــن   أكسيـــوس خين هــان
أجلك بـأعمـــال   امنـــولــــوجيا ام
كـــريمة أيتـــها   اپروفيتيكون چـى آف
المـديـــنـــة   ساچـــى ايثڤيتـــى ان
المقدسة التـــى   هـــــان اهڤيـــئـــوّى

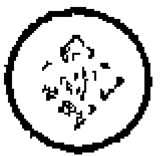
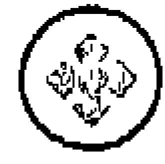
للملك العظيم	اتطايوت تيڤاكى
نسأل ونطلب	اثؤواڤ انتى پى نشتى
أن نفوز	إن أورو تين تيهوتين
برحمة،	طقه ايثرين
بشفاعتك عند	شاشنى ايڤناى،
محب البشر	هيتين نى
بشفاعات والدة	اپريسڤيا انطوطف
الإله القديسة	امپى ماى رومى هيتين
مريم يارب	ابريسفيا انتى تى
أنعم لنا بمغفرة	ثيئوتيكوس اثؤواب
خطايانا	ماريا ابشويس
بشفاعات	ارهموت نان ام بكو
رئيسى	ايڤول انتى نينوڤى.
الملائكة	هيتين ايريسڤيا
المقدسين	انتى نى أرشى
ميخائيل	انجيلوس اثؤواب
وغبريال	ميكائيل وجبراييل
يارب... الخ	ابشويس...

وبعد ذلك يقول الكاهن صلاة الشكر الآتية لله :

فمنا امتلأ فـرحاً ولساننا تهليلاً من أجل تناولنا من أسرارك غير المائتة يارب. لأن ما لم تره عين ولم تسمع به أذن ولم يخطر على قلب بشر ما أعددته يا الله لمحبي اسمك القدوس، هذا أعلنته للأطفال الصغار الذين لبيعتك المقدسة. نعم أيها الآب إن هذه هي المسرة التي كانت أمامك لأنك رحيم. ونرسل لك إلى فوق المجد والإكرام أيها الآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان... الخ

يقول الكاهن صلاة وضع يد بعد التناول

عبيدك يارب هؤلاء الذى يخدمونك ويطلبون اسمك القدوس ويخضعون لك، حل فيهم يارب وسر بينهم. ساعدهم فى كل عمل صالح. انهض قلوبهم من كل فكر رديء أرضي. امنحهم أن يحيوا

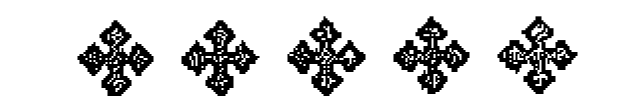
ويفكـــروا فى مـا للأحياء ويفهموا ما هو لك. بابنــك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح هذا الذى نحن وكل شعبك نصرخ قائلين: ارحمنا يا الله مخلصنا.

وبعــد غسل الآنية يضـع الكاهن ماء فى يديـه ويرش منه قليلاً علــى المائدة ويقول:

يا مـلاك هـذه الصعيـدة الطـائر إلـى العلو بهذه التسبحــة أذكــرنا قدام الرب ليغفر لنا خطايانا.

ويمر بيديه على وجهه تبركاً وهكذا يصنــع مع أخــوته الكهنة والشمامسة وجميع الشعب. وأثناء ذلك يتلــو البركة كما جــاء فــى صفحة ٩٤. ثم يطلــب الكاهــن مصلياً صــلاة الختــام ويختمها بقوله:

أبانا الذى فى السموات... الخ





ثم يصرخ الكاهن للشعب بالانصراف قائلاً:

محبة الله الآب ونعمة الابن الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح وشركة وعطية الروح القدس تكون مع جميعكم، امضوا بسلام الرب معكم.

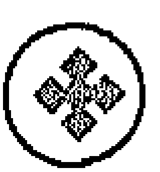
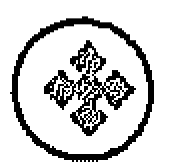
ويجاوبه الشعب قائلاً:

ومع روحك أيضاً

ويعطى الجميع الأبقلوجيا (لقمة البركة) فينصرفون ممجدين الله.
وأثناء ذلك يطوف الكاهن حول المذبح وهو يتلو مزمور ٤٦

(يا جميع الأمم صفقوا بأيديكم)

وينزل من الهيكل منصرفاً بسلام.



قداس
القديس اغريغوريوس
الناطق بالإلهيات

بعد صلاة باكر يبتدئ الكاهن كما جاء فى قداس القديس باسيليوس بسرى الاستعداد وتقديم الحمل إلى ما بعد قراءة انجيل القداس.

يقول الكاهن صلاة الحجاب سراً

أيها الرب الإله ضابط الكل. العارف أفكار البشر والفاحص القلوب والكلى. إذ وأنا غير مستحق دعوتنى إلى خدمتك المقدسة هذه، لا ترذلنى ولا تصرف وجهك عنى، بل أمحِ جميع سيئاتى واغسل عيب جسدى ودنس نفسى وطهرنى كاملاً لكى لا أطلب من صلاحك أن تعطى غفران الخطايا لآخرين وأكون

أنا غير مستحق. نعم يارب لا تردنى ذليلاً مخزياً بل أرسل علىّ نعمة روحك القدوس، واجعلنى مستحقاً أن أقف على مذبحك المقدس بغير وقوع فى دينونة، وأقرب لك الذبيحة الناطقة غير الدموية بسريرة نقية، صفحاً لخطاياى وسيئاتى. وغفراناً لجهالات شعبك. ونياحة وراحة لآبائنا واخوتنا الذين سبقوا فرقدوا فى الإيمان الأرثوذكسى. وبنياناً لشعبك أجمع. ومجداً لك ولابنك الوحيد والروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

ثم يقول الأواشى الثلاث الكبار: السلام والآباء والاجتماعات. ويقول الشعب بعد ذلك الأمانة المقدسة كما جاء فى القداس الباسيلى صفحة ١٤٠

يقول الكاهن صلاة الصلح هذه للإبن

أيها الكائن الذى كان الدائم إلى الأبد،

الذاتى والمســاوى والجليس والخــالق الشريك مع الآب، الذى مــن أجل الصلاح وحده مما لم يكن كونت الإنسان وجعلته فــى فــردوس النعيــم. وعنــدما سقــط بغـــواية العـــدو ومخـــالفة وصيتك المقدسة، وأردت أن تجدده وترده إلى رتبته الأولى، لا ملاك ولا رئيس ملائكة ولا رئيــس آباء ولا نبياً ائتمنته علــى خلاصنا. بل أنت بغير استحالة تجسدت وتأنست، وشــابهتنا فــى كل شىء ما خلا الخطيئة وحدها، وصــرت لنا وسيطاً لدى الآب، والحاجز المتــوســط نقضته، والعداوة القديمة هــدمتها. وأصلحت الأرضييــن مــع السمــائيين، وجعلــت الاثنـــيــن واحـــداً، وأكملــت التــدبير بالجســد. وعند صعـودك إلى السمـوات جســدياً إذ ملأت الكل بلاهــوتك، قلت لتلاميــذك ورسلك القديسين، ســلامى

أعطيكم، سلامى أنا أتـرك لكم. هذا أيضاً الآن أنعم بـه علينا يا سيدنا. طهرنا من كل دنس، ومن كل غش، ومـن كل ريـاء، ومن كل شر، ومن كل مكيدة، ومن تذكار الشر الملبس الموت.

يقول الشماس

صلوا من أجل السلام الكامل والمحبة والقبلات الطاهرة الرسولية

يقول الشعب

يـــارب ارحـــم

يقول الكاهن

واجعلنا مستحقين كلنا يا سيدنا أن نقّبل بعضنا بعضاً بقبلة طاهرة، لنتناول بغير انطراح فى الحكم من موهبتك غير المائتة السمائية، بنعمتك ومسرة أبيك الصالح وفعل روحـك القدوس، لأنك أنت الرازق ومعطى جميع الخيرات.

وأنت الذى نرسل لك إلـى فوق المجد



والإكرام والسجود مع أبيك الصالح والروح القدس المحيي المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور كلها آمين.

يقول الشماس

قبلوا بعضكم بعضاً بقبلة مقدسة.

يارب ارحم. يارب ارحم. يارب ارحم. نعم يارب الذى هو يسوع المسيح ابن الله اسمعنا وارحمنا.

تقدموا على الرسم، قفوا برعدة وإلى الشرق انظروا. فلنقف حسناً. لنقف بتقوى. لنقف باتصال. لنقف بسلام. لنقف بخوف الله ورعدة وخشوع. أيها الإكليروس وكل الشعب، بطلبة وشكر، بهدوء وسكوت، ارفعوا عيونكم إلى ناحية المشرق لتنظروا المذبح وجسد ودم عمانوئيل إلهنا موضعين عليه. الملائكة ورؤساء الملائكة قيام السيرافيم ذوو الستة الأجنحة،

والشاروبيم الممتلئون أعيناً، يسترون وجوههم من أجل بهاء عظمة مجده غير المنظور ولا منطوق به. يسبحون بصوت واحد صارخين قائلين: قدوس قدوس قدوس رب الصاباؤوت، السماء والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس.

يقبّل الكهنة والشعب بعضهم بعضاً.

يقول الشعب

بشفاعة والدة الإله القديسة مريم، يارب انعم علينا بمغفرة خطايانا، نسجد لك أيها المسيح مع أبيك الصالح والروح القدس، لأنك أتيت وخلصتنا. رحمة السلام وذبيحة التسبيح.

صلاة صلح أخرى للإبن البطريرك ساويروس

أيها المسيح إلهنا القوة المخوفة غير المفهومة التي لله الآب، الجالس فوق العرش الملتهب الشاروبيمي، والمخدوم من القوات النارية. وأنت نار آكلة كإله،

من أجل تنازلك غير الموصوف ومحبتك للبشر لم تحرق الخائن الغاش عندما دنا منك، بل قبلته قبلة المصاحبة جاذباً إياه إلى التوبة ومعرفة جسارته. اجعلنا مستحقين نحن أيضاً يا سيدنا في هذه الساعة المخوفة بفكر واحد بغير شيء من التشكك وبقية الشر، أن نقبل بعضنا بعضاً بقبلة مقدسة. ولا تطرحنا في الحكم، وإن كنا غير أنقياء بالكمال من حمأة الخطية والخبث وتذكار الشر القاتل كما يرضى صلاحك، ولكن أنت بتعطفك غير الموصوف ولا مخبر به إذ تعرف ضعف جبلتنا وانغماسها إلى أسفل، أمح كل أدناس سيئاتنا لكي لا يكون لنا هذا السر الذي للاهوتك دينونة ولا وقوع في دينونة.

يقول الشماس

صلوا من أجل السلام... الخ

يقول الشعب

يـــــــارب ارحــــــــم

يقول الكاهن

لأنك أنــت القادر أن ترفع كل الخطايا وتنقــل الظلــم والآثــام التــى للنـــاس والأشقيــاء، إذ أنت طهرُ العالم كله، وأنت الذى ينبغى لك التمجيد بصــوت واحد من كل أحــد، المجد والكــرامة والعظمة والسجــود مع أبيك الصالح والروح القدس المحيى المســاوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور كلها آمين.

يقول الشماس

قبلوا بعضكـــم بعضـــاً... الخ

وإذا أراد الشعب فيقولون الأسپسمس الآدام وبــاقى المـرد كما جاء فى صفحة ١٦٢ من القداس الباسيلى.

يقول الكاهن وهو يرشم الشعب باللفافة التى على الصينية

محبـــة اللـــه   إى أغاپى تو ثيئو كى
الآب ونعــمــة   پاتروس كى إيخاريس
الابـن الوحيـد   تو مونوجينيس إيّو
الجنـس ربـنــا   كيريّو ذى كى ثيئو
وإلهنا ومخلصنا   كيسوتيــروس إيمون
يســوع المسيح   إيسو خريستو كى إى
وشـــركـــــة   كينونيا كى إى ذرويئا
وموهبة الـروح   تو آجيو پنيڤماتوس،
القدس تكـون   إى إى ميتــا پانطـون
مــع جميعكم.   إيمون.

يقول الشعب

ومــع روحــك   كــى ميتــا تــو پنيڤما
أيضاً   توس سو

يقول الكاهن وهو يرشم الخدام شرقاً

ارفعــــــوا   آنــو إيمــون تـــاس
قلوبكـم   كارذياس

يقول الشعب

هــى عنــد إيخومين پروس تون

الــرب كيريون

يقول الكاهن وهو يرشم ذاته

فلنشـكـر إفخاريس تيسومين

الـرب تو كيريون

يقول الشعب

مستـحـق آكسيـون كـى

وعادل ذيكيئون

يقول الكاهن

مستحـق وعـادل. مستحـق وعـادل. مستحـق وعـادل. مستحـق بالحقيقـة وعـادل. أن نسبحك، ونباركك، ونخدمك، ونسجـد لك، ونمجـدك. أيها الواحـد وحده الحقيقى، الله محب البشر، الذى لا يُنطق به، غيـر المرئى، غير المحوى، غيـر المبتـدىء، الأبـدى، غير الزمنى، الـذى لا يحـد، غيـر المفحـوص، غير

المستحيل، خالق الكل، مخلص الجميع، غافر خطايانا، منقذ حياتنا من الفساد، مكللنا بالمراحم والرأفات.

أنت الذى تسبحك الملائكة، وتسجد لك رؤساء الملائكة. أنت الذى تباركك الرؤساء، وتصرخ نحوك الأرباب. أنت الذى تنطق به السلاطين بمجدك. أنت الذى ترسل لك الكراسى الكرامة. ألوف ألوف وقوف قدامك. وربوات ربوات يقدمون لك الخدمة. أنت الذى يباركك غير المرئيين، وأنت الذى يسجد لك الظاهرون، ويصنعون كلهم كلمتك يا سيدنا.

يقول الشماس

أيها الجلوس قفوا

يقول الكاهن

أيها الكائن السيد الرب، الإله الحق من الإله الحق، الذى أظهر لنا نور الآب،

الذى أنعم علينا بمعرفة الروح القدس الحقيقية، الذى أظهر لنا هذا السر العظيم الذى للحياة، الذى ثبت قيام صفوف غير المتجسدين فى البشر، الذى أعطى الذين على الأرض تسبيح السيرافيم. اقبل منا نحن أيضاً أصواتنا مع غير المرئيين. احسبنا مع القوات السمائية. ولنقل نحن أيضاً مع أولئك، إذ قد طرحنا عنا كل أفكار الخواطر الشريرة، ونصرخ بما يرسله أولئك، بأصوات لا تسكت، وأفواه لا تفتر، ونبارك عظمتك.

يقول الشماس

وإلى الشرق أنظروا

يقول الكاهن

أنت هو القيام حولك الشاروبيم والسيرافيم. ستة أجنحة للواحد، وستة أجنحة للآخر. فبجناحين يغطون

وجـوههـم، وباثنيـن يغطـون أرجلهـم، ويطيـرون باثنين، ويصـرخون واحـد قبـالة واحـد منهم. يرسلـون تسبحـة الغلبـة والخلاص الذى لنا بصوت ممتلىء مجداً، يسبحـون، وينشدون، ويصرخون، ويصوتون قائلين:

يقول الشماس

فلننصت

وإذا أراد الشعب فليقـول الأسپسمس الواطس كمـا جاء فى صفحة ١٧١ من القداس الباسيلى ثم يكمل قائلاً:

قدوس قدوس رب الصاباؤوت، السماء والأرض مملوءتان مـن مجدك الأقدس.

ثـم يـرشم الكاهن ذاته باللفافة التى على الكأس أولاً والخدام ثانياً ثم الشعب غرباً. وفى كل مرة يقول: آجيوس

ثم يكمل الكاهن قائلاً:

قدوس قدوس أنت أيها الرب وقدوس

فى كل شيء، وبالأكثر مختار هو نور جوهريتك، وغير موصوفة هى قوة حكمتك، وليس شيء من النطق يستطيع أن يحد عمق محبتك للبشر. خلقتنى إنساناً كمحب للبشر، ولم تكن أنت محتاجاً إلى عبوديتى، بل أنا المحتاج إلى ربوبيتك. من أجل تعطفاتك الجزيلة كونتنى إذ لم أكن، أقمتَ السماء لى سقفاً، وثبتَ لىِ الأرض لأمشى عليها. من أجلى ألجمتَ البحر، من أجلى أظهرتَ طبيعة الحيوان، أخضعتَ كل شيء تحت قدميَّ، لم تدعنى معوزاً شيئاً من أعمال كرامتك. أنت الذى جبلتنى ووضعت يدك عليَّ، وكتبتَ فيَّ صورة سلطانك، ووضعتَ فيَّ موهبة النطق، وفتحتَ ليَّ الفردوس لأتنعم، وأعطيتنى علم معرفتك. أظهرتَ ليَّ شجرة الحياة، وعرفتنى شوكة الموت. غرسٌ واحد

نهيتنى أن آكل منــــه، هذا الذى قلت لى لا تأكل منه وحـــده، فأكلت بإرادتى وتركتُ عنى ناموسك برأيى. وتكاسلت عن وصـــاياك، أنا اختطفت لى قضيـة المـوت.

يقول الشعب

يـــارب ارحـــــــــم

يقول الكاهن

أنت يا سيدى حولتَ لى العقـوبة خلاصاً. كراع صالح سعيتَ فى طلب الضال. كأب حقيقى تعبت معى أنا الذى سقط. ربطتنى بكل الأدوية المؤدية إلى الحياة. أنت الذى أرسلت لى الأنبياء من أجلى أنا المريض. أعطيتنى الناموس عوناً. أنت الذى خدمت لى الخلاص لما خالفتُ ناموسك. كنورٍ حقيقى أشرقت للضـالين وغير العارفين.

يقول الشعب

يـــارب ارحـــــــــم

يقول الكاهن

أنت الكائن فى كل زمـــان. أتيت إلينا على الأرض. أتيت إلى بطـــــن العذراء. أيها الغير المحوى إذ أنت الإلـــه لم تضمر اختطافاً أن تكون مساوياً لله. لكن وضعت ذاتك وأخذت شكل العبد. وباركت طبيعتى فيك. وأكملت ناموسك عنى. وأريتنى القيام من سقطتى. أعطيت إطلاقاً لمن قبض عليهم فى الجحيم. أزلت لعنة الناموس. أبطلت الخطيئة بالجسد. أريتنى قوة سلطانك. وهبت النظر للعميان.

أقمت الموتى من القبور. أقمت الطبيعة بالكلمة. أظهرت لى تدبير تعطفك. احتملت ظلم الأشـــرار. بذلت ظهرك للسياط وخديك أهملتهمـــا

للّطـــم. لأجلى يا سيدى لم ترد وجهك عن خزى البصاق.

يقول الشعب

يــارب ارحـــــــم

يقول الكاهن

أتيــت إلــــى	آكـئــى إى إپخــوخيل
الذبـــح مثـــل	إمڤريتى إن أو إيســوأو
حمل حتى إلى	شـــا إى إخـــراى أو
الصـــليب.	إستــاڤروس. آكـئو
أظهرت عظـم	أونـه ايڤــول انتيـك
اهتمـــامك بى	نيشتى أمميت فاى
قتلت خطيئتى	روؤوش خـــــاروى.
بقــــــبرك	آكخوتيف إمپــانوڤى
أصعـــــــدت	خيـن پيـك امهــاف.
باكورتى إلــى	آك أولى إنتا أبـارشى
السمــــــاء.	إى إپشوى إى إتـفى
أظهــرت لـــى	أك أوأونـــه نى إيڤول
إعلان مجيئك	إن إتپاروســيا إنتى

هـذا الذى   پيك چينئى. ثاى
تأتى فيه   إيتيكنيو إنخيتس
لتدين   إيتيهاپ إى نى
الأحياء   إيتئونخ نيم
والأموات.   نيئثمووؤوت. أووه
وتعطى   إيتى إمپى أوّاى پى
كل واحد   أوّاىكا تا نيف
كأعماله.   اهڤيئوىّ.

يقول الشعب

كرحمتك   كاتا تو إيليئوس
يارب   سوكيريى كى مى
وليس   كاتا تاس آمرتيّاس
كخطايانا.   ايمون.

يرشم الكاهن درج البخور رشماً واحداً، ثم يأخذ من البخور ويضعه فى المجمرة ويقول.

أقدم لك يا	تى إينى ناك إى
سيدى	إهرى پانيف إننى
مشورات	سيمڤولون انتى
حريتى وأكتب	تاميت ريمهى تى
أعمالى	إسخاى إننا اهڤيئوّى
تبعاً لأقوالك.	انسا نيكساچى.
أنت الذى	انثوك پى ايتاكتى
أعطيتنى	إيتوت امپاى
هذه الخدمة	شيمشى اثميه إم
المملوءة سراً.	ميستيريون. اكتى
أعطيتنى	نى ان اثميت
إصعاد جسدك	آلميپسيس انتى تيك
بخبز وثمرة	ساركس خين أو أويك
كرمة.	نيم أو إيرپ.

وأثناء ذلك يشير بيديه إلى الخبز وثمرة الكرمة

يقول الشعب

نؤمن. پيستيڤومين.

يبخر الكاهن يديه على المجمرة ثلاث مرات ويقول:

لأنك في إن إهري غار خين
الليلة التي بي ايجوره إيتالك
أسلمت فيها تاتيك انختيف
ذاتك خين بيك أوأوش
بإرادتك إممين إمموك نيم
وسلطانك تيك اكسوسيا
وحدك امماقاتك

(يرفع يديه من على المجمرة ويأخذ الخبز عليهما ويرفع اللفافة من الصينية وهو يقول):

أخذت خبزاً على يديك الطاهرتين اللتين بلا عيب ولا دنس الطوباويتين المحييتين.

يقول الشعب

نؤمن أن هذا هو بالحقيقة آمين.

يرفع الكاهن نظره إلى فوق ويقول:

ونظـــرت إلى فــوق نحو الســـــماء
إلى اللــــــه أبيك وســيد كل أحد.

ويرشـــم الخــبز ثلاثـــة رشــــوم
وفـــى كل مـرة يقول:

وشكــرت. وباركتــه. وقدستــه.

ويجاوبه الشماس فى كل مرة قائلاً: آمين.

يقول الشعب

نؤمــن ونعــترف ونمجـــد.

يقســـم الكـــاهـن القـــربانة ثلثـــاً
عن اليمين وثلثين عن اليســـار بدون
أن يفصلهمـــا وهو يقـــول:

وقسمت وأعطيته لتلاميذك المكرمين
القديسين ورسلك الأطهار قائلاً: خذوا
كلوا منه كلكم لأن هذا هو جسدى.

وعندئذ يفرق رأس القربانة وأسفلها
بدون فصل ويقول:

الذى يُقسم عنكم وعن كثيرين يُعطى

لمغفرة الخطايا، هذا اصنعوه لذكرى.

يقول الشعب

هذا هــو بالحقيقــة آمــين.

يضع الكاهن يده على حافة الكأس ويقول:

هكذا أيضا بعد أن أكلوا أخذت كأسا ومزجتها من ثمرة الكرمة والماء.

يرشم الكاهن الكأس ثلاثة رشوم وفى كل رشم يقول:

وشكـــرت. وباركتهــا. وقدّستهــا.

يقول الشماس فى كل رشم: آمين.

ثم يقول الشعب

وأيضــاً نؤمــن ونعــترف ونمجــد.

ثم يمسك الكاهن حافة الكأس ويميلها لأربع جهات مثال الصليب ويقول:

وذقت وأعطيتهــا أيضاً لتلاميذك المكرمين القديسين ورسلك الأطهــار قائلاً: خذوا اشربوا منها كلكم لأن هذا هو دمى الذى للعهد الجديد الذى

يسفك عنكم وعن كثيرين يعطى لمغفرة الخطايا، هذا اصنعوه لذكرى.

يقول الشعب

وهذا هو أيضاً بالحقيقة آمين.

(يشير الكاهن بيديه إلى الجسد والدم ويقول).

لأن كل مرة تأكلون من هذا الخبز وتشربون من هذه الكأس تبشرون بموتى، وتعترفون بقيامتى، وتذكرونى إلى أن أجىء.

يقول الشعب

حقاً. حقاً. بموتك يارب نبشر، وبقيامتك المقدسة وصعودك إلى السموات نعترف، نسبحك نباركك نشكرك يارب ونتضرع إليك يا إلهنا.

يقول الكاهن

فإذا يا سيدنا فيما نحن نصنع ذكر نزولك على الأرض، وموتك المحيى،

وقبرك ثلاثة أيام، وقيامتك من الأمـوات، وصعودك إلى السـموات، وجلوسـك عن يمين أبيك، وظهـورك الثانى الآتـى من السـموات المخـوف المملـوء مجداً، نقـرّب لك قرابينـك من الذى لك على كل حال ومن أجل كل حـال وفى كل حال.

يقول الشماس : اسجدوا للحمل كلمة الله.

يسجد الشعب جميعه لله، ويقول:

نسبحك نباركك نخدمك يارب ونسجد لك.

يخضع الكاهن برأسه ويقول سراً:

أنت يا سيدنا بصوتك وحدك حولّ هذين الموضوعين. أنت الحالّ معنا هيىء لنا هذه الخدمة المملوءة سراً. أنت أغرس فينا ذكر خدمتك المقدسة. أنت أرسل علينا نعمة روحك القدوس، لكى تطهر وتنقل هذه القرابين الموضوعة إلى جسد ودم خلاصنا.

يقول الشماس : ننصت آمين.

يرشم الكاهن القربانة ثلاثة رشوم سريعاً وهو يقول:

وهذا الخبز تجعله جسداً مقدساً لك.

يقول الشعب

نؤمن آمين. تيناهتى آمين.

يقول الكاهن

ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح، يعطى لمغفرة الخطايا وحياة أبدية لمن يتناول منه.

ثم يرشم الكاهن ثلاثة رشوم سريعاً وهو يقول:

وهذا الكأس أيضاً دماً كريماً لعهدك الجديد.

يقول الشعب

وأيضاً كى پالين تى

نؤمن. آمين ناهتى

يقول الكاهن

ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح، يعطى لمغفرة الخطايا وحياة أبدية لمن يتناول منه.

يقول الشعب

آمين.

يارب ارحم. يارب ارحم. يارب ارحم.

ثم يقول الكاهن هذه الطلبة

نعم نسألك أيها المسيح إلهنا:
ثبت أساس الكنيسة.

وفى كل ربع منها يجاوبه الشعب قائلين:

يارب ارحم.

ثم يكمل الكاهن الطلبة

وحدانية القلب التى للمحبة ،
فلتتأصل فينا.
لينمُ بر الإيمان ،
سهل لنا طريق التقوى.
الرعاة اضبطهم ،

والذين يرعونهم ثبتهم.
اعط بهاء للإكليروس ،
نسكاً للرهبان والراهبات.
طهارة للذين فى البتولية ،
حياة صالحة للمتزوجين.
رحمة للتأبين ،
صلاحاً للأغنياء.
نجاحاً للطلبة وعملاً للمحتاجين.
وداعة للفضلاء ، معونة للمساكين.
الشيوخ قوّهم ،
الذين فى الحداثة أدبهم.
غير المؤمنين ردهم ،
لتنقض افتراقات الكنيسة.
حل تعاظم أهل البدع،
ونحن كلنا احسبنا فى وحدانية التقوى.
يقول الشعب
آمين.
يارب ارحم. يارب ارحم. يارب ارحم.

ثم يقول الكاهن الأواشي الآتية

أذكر يارب سلام كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية.

يقول الشماس

صلوا من أجل سلامة الواحدة المقدسة الجامعة الرسولية كنيسة الله الأرثوذكسية

يقول الشعب: يارب ارحم.

يقول الكاهن

هذه الكائنة من أقصى المسكونة إلى أقصاها، والذين يفصلون فيها كلمة الحق باستقامة، وبالأكثر بطريركنا الأب المكرم البابا أنبا (............).

يقول الشماس

صلوا من أجل رئيس كهنتنا البابا أنبا (............) بابا وبطريرك ورئيس أساقفة المدينة العظمى الإسكندرية وسائر أساقفتنا الأرثوذكسيين.

يقـــول الشـــعب: يــــــارب ارحــم.

يقول الكاهن

أذكـر يـارب الكائنين ههنــا والأسـاقـفـة والقمامصـة والقسـوس والشمـامسة والإبوديـاقونين.

يقول الشماس

صلـوا من أجل القمامصــة والقسـوس والشمـامسـة والأبودياقونين وسبــع طغمـات كنيسـة اللـــــه.

يقـــول الشـــعب: يــــــارب ارحــم.

يقول الكاهن

والأغنسطسين والمرتلين والقارئين والرهبان والراهبات والعذارى والأرامل والأيتام والنساك وعن كل امتلاء كنيستك المقدسة يا إله المؤمنين.

يقـــول الشـــعب: يــــــارب ارحــم.

يقول الكاهن

أذكر يارب الذين تملكوا فى التقوى

الذين هم الآن حكامنا.

يقول الشماس: صلوا من أجل حكامنا محبى المسيح.

يقول الشعب: يارب ارحم.

يقول الكاهن

أذكر يارب إخوتنا المؤمنين الأرثوذكسيين الذين فى الجهاز الحكومى وجميع الأجناد.

يقول الشماس

صلوا من أجل الإخوة المؤمنين الأرثوذكسيين الذين فى الجهاز الحكومى وسائر الاجناد.

يقول الشعب: يارب ارحم.

يشير الكاهن إلى القرابين بيديه ويقول:

أذكر يارب الذين قدموا لك هذه القرابين، والذين قُدمت عنهم، والذين قُدمت بواسطتهم، أعطهم كلهم الأجر الذى من السموات.

يقول الشماس

صلوا من أجل هذه القرابين المقدسة الكريمة وتقدماتنا والذين قدموها.

يقول الشعب: يارب ارحم.

يقول الكاهن

أذكر يارب الساكنين فى الجبال والمغاير وإخوتنا الذين فى السبى.

يقول الشماس : صلوا من أجل المسبيين.

يقول الشعب : يارب ارحم.

يقول الكاهن

أنعم عليهم بالعودة سالمين إلى منازلهم.

يقول الشماس : اسجدوا لله بخوف.

يخضع كل الشعب للرب، ويخضع الكاهن برأسه ويقول سراً:

أذكر يارب ضعفى أنا أيضاً واغفر لى جميع خطاياى، وحيث كثر الإثم فلتكثر هنالك نعمتك، ومن أجل خطاياى خاصة

ونجاسات قلبى لا تمنع عن شعبك نعمة روحك القدوس.

يقول الشعب باللحن (ارحمنا يا الله مخلصنا) ثلاث مرات وفى هذه الأثناء يلف الكاهن يده بلفافة ويلتفت إلى الشعب بغير رشم ويقول باللحن القطعة الآتية، وعند كلمة يطلبون يلتفت إلى الشرق ويكمل:

لأن شعبك	پيك لاؤس غار نيم
وكنيستك	تيك اككليسيا سى
يطلبون إليك	تيهو إيروك أووه ايقول
وبك إلى الآب	هيطوطك إى إفيوت
معك قائلين:	نيماك إقجو إمموس:

ثم يقول ثلاث مرات

ارحمنا	چى ناى نان
يا الله مخلصنا	إفنوتى پينسوتير

يجاوبه الشمامسة والشعب فى كل مرة قائلين

ارحمنــــــا	إيليسون إيمـــــاس
يا الله مخلصنا	أوثيئوس أوسوتير إيمون

وبعد ذلك يقول الكاهن

أنعـــــم على	آرى إهمـــوت إمپيـــك
شـــــعبك	لاؤس إنتـــــــى
بوحدانيـــــة	ميتهيت إن أو أوت،
القلـب أعــطـ	مـوى إن أو سيمنـــــى
طمأنينـــــة	إمپـــــــــى
للعـالــــــم	كـوزمـوس أو ثـوت
واعتـــــدالاً	إينـانيـــــف إمپـى
حسناً للهــواء.	آ إيـــر.

ثم يكمل الكاهن بأوشية من الثلاثة حسب زمانها: إما المياه أو الزرع أو الأهوية والثمار وتجدها من ص ١٩٩ إلى ٢٠٦ وفى ختامها يقول الطلبة الثانية وفى آخر كل ربع يرد الشعب قائلاً :

يارب ارحـــــم.

شفاء للمرضى ، وراحة للمعوزين.
إطلاقاً للمسبيين ، قبولاً للأيتام.
مساعدة للأرامل ،
المتضايقون اشبعهم بالخيرات.
الساقطون أقمهم ، القيام ثبتهم.
الراقدون أذكرهم ،
المعترفون اقبل إليك اعترافهم.
الخطاة الذين تابوا عدّهم مع مؤمنيك،
ومؤمنوك عُدّهم مع شهدائك.
الذين ههنا اجعلهم متشبهين بملائكتك.
ونحن أيضاً المدعوين بنعمتك
إلى خدمتك ونحن الغير مستحقين
اقبلنا إليك.

يقول الشعب

يارب ارحم. يارب ارحم. يارب ارحم.

يقول الكاهن

أذكر يارب خلاص هذا الموضع المقدس
الذى لك وكل المواضع وكل أديرة آبائنا

الأرثوذكسيين.

يقول الشماس

صلوا من أجل خلاص العالم ومدينتنا هذه وسائر المدن والأقاليم والجزائر والأديرة.

يقول الكاهن

وكل مدينة وكل اقليم والقرى وكل زينتها ونجنا كلنا من الغلاء والوباء والزلازل والغرق والحريق وسبى البربر ومن سيف الغريب ومن قيام الهراطقة.

يقول الشعب: يارب ارحم.

يقول الكاهن مجمع الآباء القديسين

تفضل يارب أن تذكر جميع القديسين الذين أرضوك منذ البدء آبائنا القديسين رؤساء الآباء والأنبياء والرسل والمبشرين والإنجيليين والشهداء والمعترفين وكل أرواح الصديقين الذين كملوا فى الإيمان.

وبالأكثر القديسة المملوءة مجداً العذراء كل حين والدة الإله الطاهرة القديسة مريم. والقديس يوحنا السابق المعمدان والشهيد. والقديس استفانوس أول الشمامسة وأول الشهداء. والقديس مرقس الرسول الطاهر الإنجيلي والشهيد والبطريرك القديس ساويرس. والقديس كيرلس. والقديس باسيليوس. والقديس اغريغوريوس. وأبانا الصديق العظيم أنبا أنطونيوس. والبار أنبا بولا. والثلاثة أنبا مقارات القديسين. وأبانا أنبا يحنس. وأبانا أنبا بيشوى. وأبوينا القديسين الروميين مكسيموس ودوماديوس. والتسعة والأربعين شهيداً. والقوى القديس أنبا موسى. والقديس ايسيذوروس وأبانا أنبا باخوم أب الشركة. وأبانا أنبا شنوده رئيس المتوحدين. وأبانا أنبا نفر السائح. وأبانا

أنبا صموئيل المعترف. وكل مصاف قديسيك، هؤلاء الذى بسؤلاتهم وطلباتهم ارحمنا كلنا معاً وانقذنا من أجل إسمك القدوس الذى دعى علينا.

يقول الشماس

القارئون فليقولوا أسماء آبائنا البطاركة القديسين الذين رقدوا، الرب ينيح نفوسهم أجمعين ويغفر لنا خطايانا.

ثم يضع الكاهن يد بخور وهو يقول سراً.

أذكر يارب آباءنا وإخوتنا الذين سبق رقادهم فى الإيمان الأرثوذكسى، نيحهم جميعهم مع قديسيك، مع هؤلاء الذين نذكر أسماءهم.

ثم يقول الترحيم ويذكر أسماء الراقدين كما توضح فى صفحة ٢١٧ وإذا أراد الشمامسة فليقولوا ترحيم الآباء البطاركة السالفين.

ترحيم الآباء البطاركة السالفين

بصلـــــوات	إفشيس كـــــى
وشفاعات ذات	إپريسفياس تيــس
كـل قـداسـة	پان اجياس إيپيرين
الممجـــدة	ذكسـو اكـرانـطـو
الطـاهــرة	إيپير إفلـــو
المبـــاركة	جيمينيس ذيـــس
سيدتـنـا والـدة	پينيس ايمون ثيئو
الإله الـدائمة	توكوكى آ إى پارثينو
البتوليـــة	مارياس كيتو آجيـو
مـريـــم.	إپروفيتوكــــى
والقديـــس	إپــــرودرومـــو
النبى السابـق	فـــاپيتيستو كـى
المعمـــدان	مــارتيـروس يوأنو.
الشهيـد يوحنا	كيتـو أجيــــو
والقـــديـس	إستيفانو تو أرشـــى
استـفـانــوس	ذيـا كـــــونو كى
رئيــــس	إپـروتــــو

الشمامسة — مارتيروس.
وأول الشهداء — كيتون آجيون
والقديسين — أپوسطولون
الرسل — إنذوكسون
الممجدين — إپروفيتيون.
والأنبياء. — كى كاللينيكون
والحسنى — مارتيرون كى پان
الظفر الشهداء. — طون طون
وكل مصاف — خورون طون
القديسين. — آجيون سو،
أنبا (.......) — اڤا (.......) كير
رئيس أساقفة — يوتو أرشى إپسكو
المدينة — پوتيس ميغالو
العظمى — پوليئوس
الاسكندرية. — أليكسندرياس.
وأساقفتنا — كيتون أورثوذكسون
الأرثوذكسيين — إيمون إپيسكوپون
المشكورين — تون إفخارستيريون

ومن أجل	كى إيپير
الراقدين	غيمنيسيئوس كى
ونياحتهم	آنا پقسيئوس
وآبائنا	كيتون آجيون
القديسين	پاتيرون إيمون
القديس	أواى مركو
مرقس الرسول	تو آجيو
الإنجيلى	أپوسطولو
رئيس	إيف انجيليستو
الأساقفة	أرشى إپيسكوپو
والشهيد	كى مارتيروس.

ويكمل الشماس (بى نشتى) ص ١٢٣

ثم يرد الشعب قائلاً :

المجد لك يارب .يارب ارحم. يارب ارحم. يارب باركنا . يارب نيحهم . آمين.

ثم يقول الكاهن بصوت مرتفع

ويداه مرتفعتان إلى فوق:

أذكــــــر يــــارب	ارى إفــمـيـقـــــئـــى
المـــــــؤمنين	اپشـــــــويس إن نى
الآخرين الذين	كيكوؤنى ايتـــان إير
ذكرناهم وأيضاً	پوميقئى ام پيستوس
الأرثوذكسيين	نيم نيؤن ايتى امپين
الذين لــــــم	إير پو ميقئى ان
نذكرهم أذكرنا	أورثوذكســــوس. ايتى
نحن وهــــــم	آنون نيموؤو هوس
يا اللــه كصالح	أغاثوس أووه ام ماى
ومحب البشــر.	رومى إفنوتى

يقول الشعب

حل وأغـفــــــر	ڤول ايڤول كو ايڤول
وأصفـح لنــا يا	أريسين خورين نان
اللــــــــه عــن	افنوتـــــــى ان نين
زلاتنــا التـــى	پاراپطوما، نى إيتان
صنعنـــــــاهـا	آيتو خين پين أو أوش.
بإرادتنا والتى	نيم نى إيتان آيتو
صنعنــــــــاها	خين پين أو أوش آن.

بغير إرادتنـــا. نى إيتان آيتو خين

التى فعلنـــاها پين أو ايمى نيم نى

بمعرفــة والتى إيتان آيتـــو خين

فعلناها بغير أوميت آتئيمى. نى

معرفة. الخفية إتهيب نيم نياثؤوأونه

والظاهرة يارب ايڤول إپشـــويس

اغفرهـــا لنا. ايك ايكاڤ نان ايڤول.

يقول الكاهن

لأنك أنـــت إنثوك غارپى افنوتى

هـو اللـــه پى نائيت فى اثؤو

الرحوم الـذى أوش ام افمـو آن ام

لا يشـاء موت پـى ريفثير نوڤى ام

الخـــاطئ افريتى انتيف كوتف

مثـل ما يرجع أووه انتيف أونـخ

ويحيـــا. ردنا مـاتستون افنوتى

يا اللـــه إلى ايخون إيپك أوجـاى.

خلاصـــك آرى أوى نيمـــان

واصنع معنا كاطاتيـــك ميت



كصلاحك آغاثوس ڤيئيت
يا من إيرى ام پى هووؤو
يصنع إى نيئيتين
أكثر مما اريتين ام مووؤبى
نسأل أو نفهم. نيثتين كاتى إيرووؤو.

يرد الشعب :

كما كان وهكذا يكون ..... الخ.

يقول الكاهن

كى بهذا هينا نيم خين
كما أيضاً فاى كاطا افريتى
فى كل شىء أون خين هوف نيڤين
يتمجد انتيف تشى أوأو أووه
ويتبارك انتيف تشى إزمو
ويرتفع إسمك أووه انتيف تشيسى
العظيم إنچى پيك نشتى
القدوس فى انران اثؤواڤ خين
كل شيء كريم هوف نيڤين اتطايوت
ومبارك مع أووه ايتسماروؤوت نيم

أبيك الصالح	پيك يوت أن أغاثوس
والروح القدس	نيم پى اپينقما
السلام للكل.	اثؤواف إيرينى پاسى.

يقول الشعب

ولروحك أيضاً	كيطو پنيڤماتى سو

ويقول الكاهن مقدمة القسمة

يا سيدنا	پيننيف پينسوتير
ومخلصنا	پى ماى رومى إن
محب البشر	أغاثوس. پى
الصالح. محيى	ريفتانخو إنتى نين
أنفسنا. يا	إپسيكى إفنوتى
الله الذى	ڤيئيتافتيف إم مين
أسلم ذاته	إمموف إنسوتى
عنا خلاصاً	خارون إثڤى
من أجل	نيننوڤى. فيئيتى
خطايانا	إيڤول هيتين إپ
الذى بكثرة	آشاى إنتى پيف ناى
رحمته حلّ	أف ڤول إيڤول. إنتى

عداوة البشر. ميتجاچى انتى

أيها الإله نى رومى. پى

الوحيد مونوجينيس إن

الجنس الذى نوتى ڤيئتكى خين

فى حضن أبيه كينف إم پيفيوت

يارب بارك. كيريى إڤلوجيصون.

يقول الكاهن

آمين. آمين.

يأخذ الكاهن الجسد الطاهر على يديه ويغمس إصبعه فى الكأس ويرشم بها الدم الكريم ويقول:

الذى بارك فى فيئطاف إزمو إمپى

ذلك الزمان الآن سييو تينو أون

أيضاً بارك. إزمو.

يقول الشعب : آمين.

يرشم الكاهن الجسد الطاهر من الكأس بأصبعه ويقول:

الذى قدس فيئطاف

فـــــى ذلـك إيــرآجيــازين إمپى
الـزمــــان الآن سييو تينو أون آرى
أيضاً قدّس. آجيازين.
يقول الشعب : آميـــــن.
يضع الكاهن الجسد ثلثين وثلثاً من
غير فصل ويقول:
الــذى قســـم فيئطــاف ڤـــوش
فــــى ذلـــك إمپـــى ســيـيـــو
الزمـــان الآن تيـنـــو أون ڤوش.
أيضاً اقســـم.
يقول الشعب : آميـــــن.
يفصل الكاهن القربانـــة ويضع ثلثها
على الثلثين مثـــال الصليب ويقول:
الذى أعطـــى فيئطـــاف تـــى إى
تلاميــــــذه طـوطــو إنـنـيـف
الـقـديـسيـــن آجيـوس إم ماثيتيس
ورسله الأطهار أووه إن أپسطولوس
فـــــى ذلـك إثؤواف أم پـى سيـيـو

الزمـــان، الآن　تينـو أون پـيــن نيف
أيضـاً يا سيدنا　موى نان نيــم پيك
أعطنـــا وكل　لاؤس تـيـرف پـــى
شعبك يا ضابط　پــان طـوكـراطـور
الكـل الرب إلهنـا.　إپشـويس پيننوتى.

يقول الشعب

نسجد لجسدك المقدس
ودمك الكريم　يارب ارحم.

يقول الكاهن

السلام للكـل　إيـريـنـى بـاســى

يقول الشعب

ولروحك أيضـاً　كيطو پنيڤمـاتى سو

يقول الكاهن صلاة القسمة هذه للابن

مبـارك أنت أيها المسيح إلهنا ضابط الكل مخلص كنيستك أيها الكلمة المتجسد، الذى من قَبل تجسدك غير المدرك أعددت لنا خبزاً سمائياً، جسدك المقدس هذا السرى والمقدس فى كل شىء.

مزجت كأساً من كرمة حقيقية التى هى جنبك الإلهى غير الدنس، هذا الذى من بعد أن أسلمت الروح فاض لنا منه ماء ودم، هذان الصائران طهراً لكل العالم.

اقتننا لك أيها الصالح نحن عبيدك غير المستحقين. واجعلنا لك شعباً مجتمعاً، مملكة وكهنوتاً وأمة مقدسة.

طهرنا نحن أيضاً يا سيدنا كما قدست هذه القرابين الموضوعة وجعلتها غير مرئية من المرئيين وأسراراً معقولة لك يا ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح.

أنت من أجل تحننك الجزيل جعلتنا كلنا أهلاً للبنوة بالمعمودية المقدسة، وعلمتنا أمثلة الصلاة السرية لندعو أباك بها.

أنت أيضاً الآن يا سيدنا اجعلنا مستحقين بنية طاهرة وفكر صالح يليق بالبنين واشتياق ودالة، أن نجرؤ ونصرخ



نحو الله أبيك القدوس الذى فى السموات ونقول: أبانا الذى فى السموات.... الخ.

بعد الانتهاء يقول التحاليل الثلاثة الموضحة فى آخر رفع بخور باكر صفحة ٨٩ ثم يذكر من يريد من الأحياء والأموات. بعد ذلك يقول:

أذكر يارب عبيدك خدام هذا اليوم وحاللهم واجعلهم مستحقين أن يكملوا هذه الخدمة الطاهرة كما يرضيك (ثم يقول عن نفسه) أذكر يارب ضعفى أنا أيضاً واغفر لى خطاياى الكثيرة، وحيث كثر الإثم فلتكثر هناك نعمتك. ومن أجل خطاياى خاصة ونجاسات قلبى لا تمنع عن شعبك نعمة روحك القدوس بل حاللهم أجمعين.

يقول الشماس

خلصت حقاً ومع روحك.

ننصت بخوف الله.

يقول الشعب

يارب ارحم. يارب ارحم. يارب ارحم.

يأخذ الكاهن الاسباديقون ويقول بصوت عالى

طا آجيا نيس ...... الخ

ويسجد الشعب للرب. ثم يرشم به الدم الكريم ويغمسه فيه ويرفعه ويرشم الجسد المقدس ثم يعيده إلى الكأس ويتركه فيه كما توضح قبلاً بقداس القديس باسيليوس من ص ٢٣٧ ص ٢٣٨

ثم يقول الكاهن الاعتراف

آمين آمين آمين. أؤمن أؤمن أؤمن. وأعترف إلى النفس الأخير. أن هذا هو الجسد المحيى الذى أخذته أيها المسيح إلهنا من سيدتنا كلنا والدة الإله القديسة الطاهرة مريم. وجعلته واحداً مع لاهوتك بغير اختلاط ولا امتزاج ولا تغيير. واعترفت الاعتراف الحسن أمام

بيلاطس البنطى. وأسلمته عنا على خشبة الصليب المقدسة بإرادتك وحدك عنا كلنا. أؤمن أن لاهوتك لم يفارق ناسوتك لحظة واحدة ولا طرفة عين. يُعطى عنا خلاصاً وغفراناً للخطايا وحياة أبدية لمن يتناول منه. أؤمن أؤمن أؤمن أن هذا هو بالحقيقة آمين.

ثم يرد الشماس والشعب مما يوافق من الألحان كما توضح بالقداس الباسيلى.

ثم يقول الكاهن

صلاة الشكر بعد التناول

نشكرك أيها السيد المسيح إلهنا الكلمة الحقيقى الذى هو من جوهر الآب غير الدنس القدوس، لأنك أحببتنا هكذا وبذلت ذاتك للذبح عن خطايانا، شفيتنا بضرباتك، وأبرأتنا بجراحاتك،

وأنعمت علينا بالحياة من قبل جسدك المقدس ودمك الكريم، هذين اللذين جعلتنا مستحقين الآن أن نتناول منهما. ومن أجل هذا نشكرك يا الله محب جبلته

ونرسل لك إلى فوق المجد والكرامة والسجود مع أبيك الصالح والروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان... الخ.

يقول الكاهن بعد التناول صلاة وضع يد وهى خضوع للإبن (للبطريرك ساويرس):

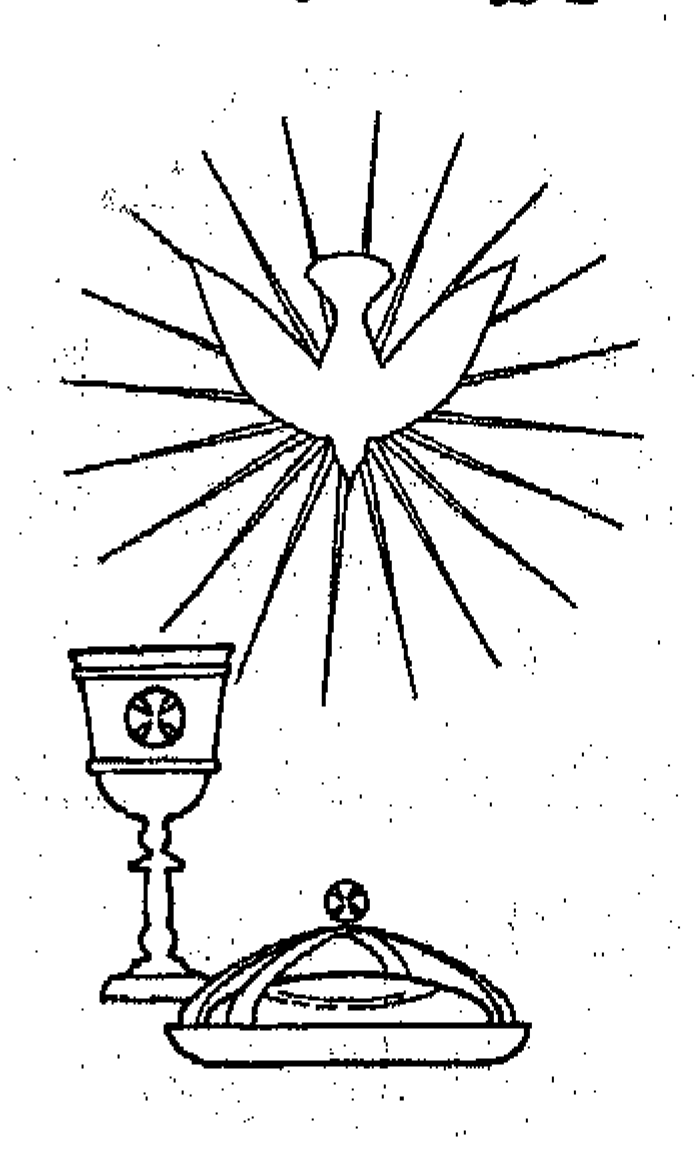
أيها الكائن الذى كان الذى أتى وأيضاً يأتى. الذى تجسد وتأنس وصلب على الصليب من أجلنا، تألم بإرادته بالجسد وكان غير متألم كإله، ودفن ووضع فى القبر وقام من الأموات فى اليوم الثالث، وصعد إلى السموات وجلس عن يمين عظمة الآب، وسيأتى ليدين الأحياء

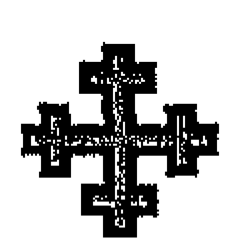
والأموات. الذى تباركه الملائكة وتسبحه رؤساء الملائكة، الذى تنطق بمجده السيرافيم وتسجد له الشاروبيم. الذى تخاف وترتعد منه جميع الطبائع، الابن كلمة الله الآب، يسوع المسيح ربنا. أنت الذى يخضع لك شعبك وميراثك، هؤلاء الذى أقتنيتهم لك بدمك الكريم، أنظر إلينا كلنا يارب من سمائك المقدسة ومن مسكنك المستعد، بارك عبيدك بكل بركة روحية، واحفظهم بيدك العزيزة وثبتهم فى إيمانك. أنعم عليهم وعلينا أيضاً بطهارة أنفسنا وأجسادنا وأرواحنا، وأعطنا الكمال المسيحى الذى يرضيك لأن ملكوتك نقى ومملوء مجداً أيها المسيح إلهنا. هذا الذى نرجو أن نناله كلنا، وأنت الذى نرسل لك إلى فوق

المجد والإكرام والسجود مع أبيك الصالح والروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

ثم يعطى التسريح للشعب، ويقول البركة ويوزع البركة عليهم ويصرفهم بسلام الرب آمين.

ولربنا المجد دائماً




قداس القديس كيرلس

البابا الرابع والعشرون فى عداد البطاركة الملقب بعمود الدين وهو القداس الذى وضعه أبونا القديس مرقس الرسول كاروز الديار المصرية

يبدأ الكاهن كما جاء فى قداس القديس باسيليوس إلى ما بعد قراءة إنجيل القداس ثم يقول صلاة الحجاب لأبينا القديس يوحنا المثلث الطوبى، للآب سراً:

يقول الكاهن

صلاة الحجاب للآب سرا

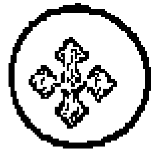
يَا خالق البرية كلها التى تُرى والتى لا تُرى، المعتنى بكل الأشياء لأنها لك يا سيدنا محب الأنفس، أستعطفك أيها

الرب القادر على كل شيء، أنا الضعيف العاجز غير المفلح بين جميع خدامك، عندما أتقدم إلى قدس أقداسك وألمس هذا السر المخفى المقدس، أعطنى يارب روحك القدوس، النار غير الهيولية التى لا يفكر فيها، التى تأكل كل الضعفات وتحرق الموجودات الرديئة، ليميت حواس الجسد التى على الأرض، ويلجم حركات الفكر التى تقوده إلى الخيالات المملوءة أوجاعاً وآلاماً، وكما يليق بالكهنة يجعلنى فوق كل فكر ميت. وليجعل فىّ الكلمات المطهرة، لكى أكمل هذا القربان الموضوع. الذى هو سر جميع الأسرار، بصحبة وشركة مسيحك، هذا الذى يليق بك معه المجد مع الروح القدس المحيى المساوى لك، الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

صلاة أخرى للحجاب

للآب تقال بدل الأولى

أيها الرب إله القوات، ملك المجد، صانع العجائب وحده، الصالح الوديع للذين يدعونك بالحق، اطلع على سؤالاتنا، وأعطنا قوة لهذه الخدمة المخوفة التى للسر العظيم السمائى الذى لهذه الذبيحة الموضوعة غير الدموية والناطقة، لكى تكون إرادتك عن خلاص الذين يتقدمون إلى هذه الأسرار المقدسة، أنت أيضاً أيها الرب الذى ترحم كل أحد، إذ قد تراءفت على ضعفى، عزِّنى من الإنسان العتيق وأعماله الرديئة وشهواته، وأترك عنى كل خطية فعلتها إن كان بإرادتى أو بغير إرادتى، واجعلنى أهلاً، بقلب طاهر وشفتين نقيتين، أن أقدم لك هذه الذبيحة المخوفة، ولا تطرحنى عن



عبيدك كعبد للخطية، بل أطلب إليك برأفاتك، اعطنى أن أخدم اسمك القدوس المكرم بغير سكوت، لكى أجد أجرة الوكيل الأمين الحكيم فى يوم مجازاتك الحقيقية، ويشترك شعبك فى الخيرات الأبدية التى وعدت بها محبيك، بالنعمة والرأفات ومحبة البشر اللواتى لمسيحك، هذا الذى أنت مبارك معه مع الروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

صلاة الصلح لقداس القديس مرقس للبطريرك ساويرس، للآب.
يبدأ الكاهن بالصلاة كالعادة.

يقول الكاهن

يا رئيس الحياة وملك الدهور، اللهم الذى تجثو له كل ركبة ما فى السموات وما على الأرض وما تحت الأرض، الذى الكل مذلول وخاضع بعتق العبودية تحت

خضوع قضيب ملكه، الذى تمجده الأجناد الملائكية، والطغمات السمائية، والطبائع العقلية، بصوت لا يسكت ناطق بألوهيته.

وإذ سررت بنا نحن أيضاً الضعفاء الأرضيين أن نخدمك، لا من أجل نقاوة أيدينا، لأننا لم نفعل الصلاح على الأرض، بل مريداً أن تعطينا نحن البائسين غير المستحقين من طهرك، اقبلنا إليك أيها الصالح محب البشر إذ تدنو من مذبحك المقدس ككثرة رحمتك. واجعلنا أهلاً للسلام السمائى اللائق بلاهوتك والمملوء خلاصاً، لنعطيه بعضاً لبعض بمحبة كاملة، ونقبل بعضنا بعضاً بقبلة مقدسة.

يقول الشماس

صلوا من أجل السلام الكامل والمحبة والقبلات الطاهرة الرسولية.

يقول الشعب

يارب ارحم.

يقول الكاهن

لا بحاسة مرذولة رافضة لمخافتك، ولا بفكر غاش مملوء من شر الخائن، غير متفقة نياتنا فى الخبث، بل برغبة أنفسنا وتهليل قلوبنا، إذ لنا العلامة العظيمة الكاملة التى لمحبة ابنك الوحيد، ولا تطرحنا نحن عبيدك من أجل دنس خطايانا، لأنك أنت العارف كخالق جبلتنا، أنه ليس مولود إمرأة يتزكى أمامك.

فاجعلنا إذاً أهلاً يا سيدنا بقلب طاهر، ونفس مملوءة من نعمتك، أن نقف أمامك، ونقدم لك هذه الصعيدة المقدسة الناطقة الروحانية غير الدموية، صفحاً لزلاتنا، وغفراناً لجهالات شعبك، لأنك أنت إله رؤوف متحنن.

وأنت الذى نرسل لك إلى فوق المجد والكرامة والعزة والسجود. أيها الآب والابن والروح القدس. الآن وكل أوان... الخ.

يقول الشماس

قبلوا بعضكم بعضاً بقبلة مقدسة.

صلاة صلح أخرى ليوحنا المثلث الطوبى للآب، تقال بدل الأولى متى أراد الكاهن:

يا إله المحبة ومعطى وحدانية القلب، ورازق الرأى الواحد الذى للفضيلة، الذى أنعم علينا بالوصية الجديدة بابنك الوحيد الجنس، لكى نحب بعضنا بعضاً كما أحببتنا أنت، نحن غير المستحقين الضالين، وبذلت ابنك الحبيب عن حياتنا وخلاصنا.

يقول الشماس

صلوا من أجل السلام الكامل والمحبة والقبلات الطاهرة الرسولية.

يقول الشعب

يـارب ارحـم.

نسألك يا سيدنا أنعم علينا نحن عبيدك فى كل زمان حياتنا التى على الأرض، ولا سيما بالأكثر الآن، بحاسة غير ذاكرة للشرور الأولى، ونية بغير رياء، وأفكار صادقة، وقلب محب للإخوة، لكى نهرب من شبه يهوذا الخائن إذ نعطى قبلة روحية، وإذ صالحنا بعضنا بعضاً بالطهارة مثل تلاميذك القديسين الرسل، نتطهر ونتقدس من قبل وساطة روحك القدوس. بالنعمة والرأفات ومحبة البشر... الخ.

يقول الشماس

قبلوا بعضكم بعضاً بقبلة مقدسة.

يقول الشعب الأسپسمس

عمانوئيل إلهنا فى وسطنا الآن بمجد أبيه والروح القدس، ليباركنا كلنا

ويطهر قلوبنا ويشفى أمراض نفوسنا وأجسادنا، نسجد لك أيها المسيح.

يقول الشماس

تقدموا على الرسم. قفوا برعدة.
وإلى الشرق انظروا. ننصت.

يقول لشعب

رحمة السلام وذبيحة التسبيح.

يقول الكاهن: **الرب مع جميعكم.**

يقول الشعب: **ومع روحك.**

يقول الكاهن: **ارفعوا قلوبكم.**

يقول الشعب: **هى عند الرب.**

يقول الكاهن: **فلنشكر الرب.**

يقول الشعب: **مستحق وعادل.**

يقول الكاهن

مستحق وعادل. مستحق وعادل. مستحق وعادل. لأنه بالحقيقة مستحق وعادل ومقدس ولائق ونافع لنفوسنا وأجسادنا وأرواحنا. أيها الكائن

السيد الرب الله الآب ضابط الكل فى كل زمان وبكل مكان لربوبيتك، أن نسبحك ونرتل لك ونباركك ونخدمك ونسجد لك ونشكرك ونمجدك. ونعترف لك ليلاً ونهاراً بشفاه غير هادئة وقلب لا يسكت وتمجيدات لا تنقطع. أنت الذى خلقت السموات وما فى السموات، والأرض وكل ما فيها، البحار والأنهار والينابيع والبحيرات وما فى جميعها، أنت هو الذى خلقت الإنسان كصورتك وكشبهك وخلقت كل الأشياء بحكمتك، ونورك الحقيقى ابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح. هذا الذى من قبله نشكر ونقرب لك معه ومع الروح القدس الثالوث القدوس المساوى غير المفترق، هذه الذبيحة الناطقة، وهذه الخدمة غير الدموية.

يرشم الكاهن درج البخور ويضع يد بخور فى المجمرة ثم يأخذها بيده ويقول:

هذه التى تقرّبها لك جميع الأمم.

ثم يرشم بالمجمرة على القرابين من الشرق إلى الغرب ومن الشمال إلى اليمين وهو يقول:

من مشارق الشمس إلى مغاربها، ومن الشمال إلى الجنوب.

ثم يرفع البخور فوق الصينية والكأس وهو يقول:

لأن اسمك عظيم يارب فى جميع الأمم. وفى كل مكان يقدم بخور لاسمك القدوس وصعيدة طاهرة وعلى هذه الذبيحة وهذا القربان.

يقول الشماس: أيها الجلوس قفوا.

يقول الكاهن

لأنك أنت هو الذى فوق كل رئاسة

وكل سلطان وكل قوة وكل سيادة، وكل اسم يسمى ليس فى هذا الدهر فقط بل وفى الآتى.

يقول الشماس: إلى الشرق انظروا.

يقول الكاهن

أنت الذى يقوم أمامك ألوف ألوف وربوات ربوات الملائكة ورؤساء الملائكة المقدسين يخدمونك. أنت الذى يقوم أمامك حيواناك الكريمان جداً ذو الستة الأجنحة الكثيرا الأعين السيرافيم والشاروبيم. فبجناحين يغطون وجوههم من أجل لاهوتك الذى لا يستطاع النظر إليه ولا التفكير فيه. وباثنين يغطون أرجلهم ويطيرون بالاثنين الآخرين.

هنا يصرخ الكاهن ويقول:

لأن فى كل زمان يقدسك كل أحد. لكن مع كل من يقدسك، اقبل تقديسنا

منا نحن أيضاً يارب إذ نسبحك معهم قائلين:

يقول الشماس

فلننصــــت

يقول الشعب

قدوس قدوس قدوس رب الصباؤوت. السماء والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس.

أو يقول الشعب هذا الاسپسمس

تعالوا إلى المائدة نبارك الله مع الملائكة ورؤساء الملائكة صارخين قائلين: قدوس قدوس قدوس أنت يارب الليلويا. المجد للآب.

أثناء ذلك يغسل الكاهن يديه وهو يقول:

تنضح علىّ بزوفاك فأطهر، تغسلنى فأبيض أكثر من الثلج. تسمعنى سروراً وفرحاً فتبتهج العظام المتواضعة. أغسل يدى بالنقاوة وأطوف بمذبحك

يارب لكـــى أسمـــع صوت تسبحتك.

ثم يأخذ اللفافـــة التى على الكأس على يده اليمنى. وعندما يقول الشعب: آجيوس يرشـــم ثلاثة رشوم: الأول على نفسه، والثانى على الخدام، والثالث على الشعب. والكاهن الشـــريك يدور الهيكل بالمجمـــرة ثم يقول الكاهن:

قدوس رب الجنود السماء والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس، أيها الرب إلهنا بالحقيقة السماء والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس. من قبل ابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا وملكنا يسوع المسيح. املأ هذه الصعيدة التى لك يارب بالبركة التى من قبلك.

ههنا يرشم الكاهن على الصينيـــة والكـــأس معـــاً رشمـــاً واحـــداً ويقول:

بحلـــــول روحـــــك القـــدّوس عليها.

يقول الشعب: آمـــين.

يرشم الكاهن رشماً ثانياً ويقول:

وبالبركة بارك.

يقول الشعب: آمـــين.

يرشم الكاهن رشماً ثالثاً ويقول:

وبالتقديس قدّس.

يقول الشعب: آمـــين.

يشير الكاهن إلى الخبز وثمرة الكرمة بيده ويقول:

قرابينك هذة المكرمة التى بدأنا بوضعها أمامك، هذا الخبز وهذه الكأس. لأن ابنك الوحيد الجنس ربنا وإلهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح،

هنا يمسك الملعقة باللفافة ويرشم بها على درج البخور رشماً واحداً ويضع بها البخور فى المجمـرة، ثم يبخر يديه على المجمرة ثلاث دفعـات كالعادة ويقول:

فى الليلة التى أسلم ذاته فيها ليتألم عن خطايانا، والموت الذى قبله بذاته بإرادته وحده عنا كلنا.

يقول الشعب: نؤمـــــن.

يأخذ الكاهن الخبز على يديه وهو يقول:

أخذ خبزاً على يديه الطاهرتين اللتين بلا عيب ولا دنس، الطوباويتين المحييتين.

يقول الشعب: نؤمن أن هذا هو بالحقيقة آمين.

يقول الكاهن: ونظر إلى فوق نحو السماء إليك يا الله أباه وسيد كل أحد، وشكر.

يقول الشعب: آمين.

يقول الكاهن: وباركه.

يقول الشعب: آمين.

يقول الكاهن: وقدّسه.

يقول الشعب: آمين. نؤمن ونعترف ونمجد.

يقول الكاهن

وقسمه وأعطاه لتلاميذه المكرّمين القديسين ورسله الأطهار قائلاً: خذوا كلوا منه كلكم، لأن هذا هو جسدى الذى يقسم عنكم وعن كثيرين. يُعطى لمغفرة الخطايا، هذا اصنعوه لذكرى.

يقول الشعب : هذا هو بالحقيقة آمين.

يقول الكاهن

هذا الكأس أيضاً من بعد العشاء مزجها من ثمرة الكرمة وماء وشكر

يقول الشعب : آمين.

يقول الكاهن: وباركه.

يقول الشعب : آمين.

يقول الكاهن: وقدّسها.

يقول الشعب : آمين. نؤمن ونعترف ونمجد.

يقول الكاهن

وذاق، وأعطاها أيضاً لتلاميذه المكرمين القديسين ورسله الأطهار

قائلاً: خذوا اشربوا منه كلكم، لأن هذا هو دمى الذى للعهد الجديد، الذى يسفك عنكم وعن كثيرين، يعطى لمغفرة الخطايا، هذا اصنعوه لذكرى.

يقول الشعب: وهذا أيضاً هو بالحقيقة آمين.

هنا يدور الكاهن الشريك الهيكل بالمجمرة. والكاهن الخديم يشير إلى الجسد والدم قائلاً:

لأن كل مرة تأكلون من هذا الخبز، وتشربون من هذه الكأس، تبشرون بموتى، وتعترفون بقيامتى، وتذكروننى إلى أن أجىء.

يقول الشعب

بموتك يارب نبشر وبقيامتك المقدسة وصعودك إلى السموات نعترف، نسبحك، نباركك نشكرك يارب ونتضرع إليك يا إلهنا.

فالآن يا الله الآب ضابط الكل فيما نحن نبشر بموت ابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح، ونعترف بقيامته المقدسة، وصعوده إلى السموات، وجلوسه عن يمينك أيها الآب، وننتظر ظهوره الثانى الآتى من السموات المخوف المملوء مجداً فى انقضاء هذا الدهر، هذا الذى يأتى فيه ليدين المسكونة بالعدل، ويعطى كل واحد كأعماله، إن كان خيراً وإن كان شراً.

يقول الشعب

كرحمتك يارب وليس كخطايانا.

يقول الكاهن

أنت الذى وضعنا أمام مجدك القدوس قرابينك مما لك يا أبانا القدوس.

يقول الشماس

اسجدوا لله بخوف.

يقول الكاهن سراً

نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، لا تخزنا بالخزى الأبدى، ولا تطرحنا نحن عبيدك. ولا تصرفنا عن وجهك ولا تقل لنا إننى لست أعرفكم، بل اعط ماء لرؤوسنا. وينابيع دموع لأعيننا. لكى نبكى نهاراً وليلاً أمامك على زلاتنا، لأننا نحن شعبك وخراف قطيعك. تجاوز عن آثامنا، وأصفح عن زلاتنا، التى صنعناها بمشيئتنا والتى صنعناها بغير مشيئتنا. التى صنعناها بمعرفة والتى صنعناها بغير معرفة، الخفية والظاهرة، التى سبق إظهارها والتى نسيناها، هذه هى التى يعرفها اسمك القدوس. اسمع يارب طلبة شعبك والتفت إلى تنهد عبيدك. ومن أجل خطاياى خاصةً ونجاسات قلبى لا تحرم شعبك من حلول روحك القدوس.

يقول الشعب (ثلاث مرات)

ارحمنا يا الله الآب ضابط الكل.

هنا يأخذ الكاهن اللفافة على يده ويلتفت إلى الشعب ويشير إليهم بيده، ثم يلتفت إلى الشرق ويصرخ ويقول:

لأن شعبك وبيعتك يطلبون إليك قائلين: ارحمنا يا الله الآب ضابط الكل.

يقول الشماس

اسجدوا لله الآب ضابط الكل.

يقول الكاهن سراً

وارسل إلى أسفل من علوك المقدس، ومن مسكنك المستعد ومن حضنك غير المحصور ومن عرش مملكة مجدك البارقليط روحك القدوس الأقنوم، غير المستحيل ولا متغير، الرب المحيى، الناطق فى الناموس والأنبياء والرسل، الحال فى كل مكان، المالىء كل مكان ولا يحويه مكان، واهب القداسة بسلطة

بمســـــرتك للذيـــن أحبهـم وليس كالخادم، البسيط فى طبيعته، الكثير الأنواع فى فعله. ينبوع النعم الإلهية، المساوى لك. المنبثق منك. شريك عرش مملكة مجدك، وابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح. علينا نحن عبيدك وعلى هذه القرابين التى لك المكرمة السابق وضعها أمامك.

هنا يشير الكاهن إلى الجسد والدم ويقول:

على هذا الخبز وعلى هذه الكأس لكى يتطهرا ويتحولا.

يقول الشماس: ننصت آمين.

يقول الشعب: آمين.

يصرخ الكاهن وهو يرشم على الجسد ثلاثة رشوم ويقول:

وهذا الخبز يجعله جسداً مقدساً للمسيح.

آمين.

يرشم الكاهن ثلاثة رشوم فى الكأس وهو يقول:

وهذه الكأس أيضاً دماً كريماً للعهد الجديد الذى له.

يقول الشعب: آمين.

يقول الكاهن سراً: ربنا وإلهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح.

(يقول الشعب بعد كل جملة آتية):

يارب ارحم.

يقول الكاهن

لكى يكون لنا نحن جميعاً المتناولين منهما، إيماناً بغير فحص، ومحبة بغير رياء. وصبراً كاملاً، ورجاء ثابتاً. وإيماناً وسهراً، وعافية وفرحاً. وتجديداً للنفس والجسد والروح، ومجداً لاسمك القدوس. وشركة فى الحياة الأبدية، وعدم الفساد، وغفراناً للخطايا.



يقول الكاهن أيضاً ما يأتى:

(ويرد عليه الشعب بعد كل ربع بقوله):

يارب ارحم.

حل المربوطين ، خلّص الذين فى الشدائد. الجياع اشبعهم ، صغيرى القلوب عزهم. الساقطين أقمهم ، القيام ثبتهم. الضالين ردهم، ادخلهم جميعاً إلى طريق خلاصك. عدهم مع شعبك ونحن أيضاً أنقذنا من خطايانا، صائراً حارساً وساتراً علينا فى كل شىء.

يقول الشعب

يارب ارحم ، يارب ارحم ، يارب ارحم.

يقول الكاهن أوشية السلام.

نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، اذكر يارب سلام كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية.

يقول الشماس

اطلبوا عن سلام الكنيسة الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية، وخلاص الله فى الشعوب، والهدوء فى كل مكان، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب : يارب ارحم.

يقول الكاهن

هذه الكائنة من أقصاء المسكونة إلى أقصاها.

يقول الكاهن أوشية الرئيس

أذكر يارب رئيس أرضنا عبدك (........).

يقول الشماس

اطلبوا لكى المسيح إلهنا يعطينا رحمة ورأفة أمام الرؤساء الأعزاء، ويعطف قلوبهم علينا بالصلاح فى كل حين، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

يارب ارحـــم.

يقول الكاهن

احفظه بسلام وعدل وجبروت. ولتخضع له كل الأمم الذين يريدون الحرب فى جميع ما لنا من الخصب. تكلم فى قلبه من أجل سلام كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية. اعطه أن يفكر بالسلام فينا وفى اسمك القدوس. لكى نحن أيضاً فى سيرة هادئة ساكنة ونوجد فى كل تقوى وكل عفاف بك.

يقول الشعب

يارب ارحـــم.

لا يذكر اسم الأساقفة بل يذكر اسم البطريرك فقط.

يقول الكاهن أوشية البابا

أذكر يارب بطريركنا الأب المكرم أنبا ...

يقول الشماس

اطلبوا عن حياة وقيام أبينا المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا (....) لكى المسيح

إلهنا يحفظ لنا حياته سنين عديدة وأزمنة سالمة ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب : يارب ارحم.

يقول الكاهن

حفظاً إحفظه لنا سنين كثيرة وأزمنة سالمة، مكملاً رئاسة الكهنوت المقدسة التى أئتمنته عليها من قبلك كإرادتك المقدسة الطوباوية.

يقول الكاهن أوشية الأساقفة

أذكر يارب الأساقفة الأرثوذكسيين الذين فى كل موضع.

يقول الشماس

اطلبوا عن آبائنا الأساقفة الأرثوذكسيين الذين فى مواضع المسكونة كلها، والقمامصة والقسوس والشمامسة، وكل طغمات الكنيسة، لكى يحفظهم المسيح إلهنا من كل شر، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب : **يارب ارحم.**

يقول الكاهن أوشية القسوس

والقسوس والشمامسة والأبودياقونين والأغنسطسين والمرتلين والقراء والرهبان والعذارى والأرامل والأيتام والنساك والعلمانيين والمتزوجين ومربى الأولاد، الذين قالوا لنا اذكرونا والذين لم يقولوا، الذين نعرفهم والذين لا نعرفهم، أعداءنا وأحباءنا اللهم ارحمهم.

يقول الشعب : **يارب ارحم.**

يقول الكاهن أوشية الأرثوذكسيين

أذكر يارب بقية الأرثوذكسيين الذين فى كل موضع من المسكونة.

يقول الشماس

اطلبوا عن باقى الأرثوذكسيين الذين فى كل مواضع المسكونة كلها لكى المسيح إلهنا يثبتهم فى الإيمان الأرثوذكسى ويحفظهم من كل شر جميع أيام حياتهم،

ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب : **يارب ارحم. (بالكبير)**

يقول الكاهن أوشية الموضع

أذكر يارب هذا الموضع المقدس الذى لك، وكل المواضع، وكل أديرة آبائنا الأرثوذكسيين.

يقول الشماس

اطلبوا عن طمأنينة هذا الموضع المقدس، وكل موضع وكل دير لآبائنا الأرثوذكسيين والبرارى والشيوخ السكان فيها، وطمأنينة العالم أجمع معاً، لكى يحفظهم المسيح إلهنا من كل شر، ويغفر لنا خطايانا..

يقول الشعب : **يارب ارحم.**

يقول الكاهن

وكل مدينة وكل اقليم والقرى وكل بيوت المؤمنين واحفظنا كلنا فى الإيمان الأرثوذكسى إلى النفس الأخير،

لأن هذا وحده هو رجاؤنا.

يقول الشعب : **يارب ارحم.**

يقول الكاهن أوشية القيام

أذكر يارب القيام ههنا والمشاركين لنا فى الطلبة.

يقول الشماس

اطلبوا عن القيام فى هذا الموضع والمشتركين فى الطلبة معنا، لكى يحفظهم المسيح إلهنا ويحرسهم ويقبل إليه طلباتهم ويرحمهم، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب : **يارب ارحم.**

يقول الكاهن

آبائنا واخوتنا وبقية الذين فى كل موضع من المسكونة، احفظهم وإيانا بمعسكر القوات المقدسة. ونجنا من سهام إبليس المتقدة ناراً، وكل المصائد الشيطانية، ومن فخ المجد الباطل.

يقول الشعب : يارب ارحم.

يقول الكاهن أوشية تذكار الموصيين

أذكر يارب كل الذين أوصونا أن نذكرهم.

يقول الشماس

اطلبوا عن كل الذين أوصونا أن نذكرهم فى سؤالاتنا وطلباتنا، كل أحد باسمه، لكى المسيح إلهنا يذكرهم بالخير فى كل حين ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب : يارب ارحم.

يقول الكاهن

فى صلواتنا وطلباتنا التى نصنعها إليك أيها الرب إلهنا، كهذا الوقت الذى لهذا القداس الطاهر. الذين نذكرهم كل حين، والذين فى فكر كل واحد منا. وتذكارهم الذى صار الآن فليكن لهم مثل سور ثابت غالب لكل مضرات الشياطين ومؤامرة الناس الأشرار.

يقول الشعب : يارب ارحم.

يقول الشماس

اسجدوا لله بخوف ورعدة.

يقول الكاهن سراً بسكون أوشية الخديم

أذكر يارب نفسى الضعيفة الشقية، وامنحنى أن أفهم ما هو عظم قيامى أمام مذبحك المقدس، واقطع عنى كل لذات الجهل والصبا، لكى لا يكون لى هذا ثقلاً فى جواب يوم الدينـــونة المرهوبة. ونجنى من كل أفعال القوات المضادة، ولا تهلكنى بآثامى. ولا تغضب إلى الأبد فتحفظ لى شرورى. بل أرنى أنا أيضاً صلاحك فىّ ونجنى أنا غير المستحق ككثرة رحمتك علىّ.

يصيح ههنا قائلاً بلحن العتيقة لموسى

لكى أباركك كل حين جميع أيام حياتى.

يقول الكاهن أوشية الكهنوت

أذكر يارب هذا الكهنوت المقدّس الذى لك.



يقول الشماس

اطلبوا عن هذا الكهنوت المقدس وكل الرتب الكهنوتية الأرثوذكسية، لكي يستجيب لهم المسيح إلهنا ويحرسهم ويقويهم ويرحمهم، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب : يارب ارحم.

يقول الكاهن

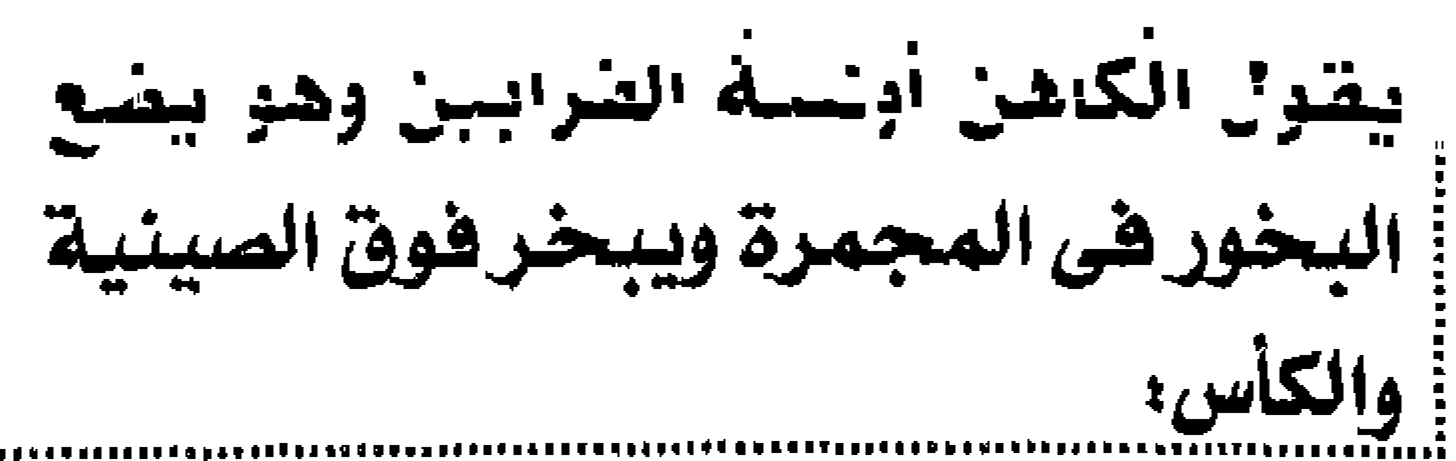
وكل الرتب الكهنوتية الأرثوذكسية وكل شعبك الواقف أمامك، اذكرنا نحن أيضاً يارب بالمراحم والرأفات وامح آثامنا كصالح ومحب البشر. اللهم شاركنا الحلول معنا لنخدم اسمك القدوس.

يقول الشعب : يارب ارحم.

يقول الكاهن أواشي المياه أو الزروع أو الأهوية والثمار كل أوشية في أوانها كما جاء في القداس الباسيلي من (ص ١٩٩ إلى ٢٠٣)

يقول الشعب

يارب ارحم. يارب ارحم. يارب ارحم.


يقول الكاهن أوشية القرابين وهو يضع البخور فى المجمرة ويبخر فوق الصينية والكأس:

أوشية القرابين

أذكر يارب صعائد وقرابين وشكر عبيدك الذين يقربون كرامة ومجداً لاسمك القدوس.

يقول الشماس

اطلبوا عن المهتمين بالصعائد والقرابين والبكور والزيت والبخور والستور وكتب القراءة وأوانى المذبح لكى المسيح إلهنا يكافئهم فى أورشليم السمائية، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب: يارب ارحم.

يقول الكاهن

اقبلها إليك على مذبحك المقدس الناطق السمائى رائحة بخور تدخل إلى عظمتك التى فى السموات بواسطة خدمة

ملائكتك ورؤساء ملائكتك المقدسين، وكما قبلت إليك قرابين هابيل الصديق وذبيحة أبينا ابراهيم وفلسى الأرملة، هكذا أيضاً نذور عبيدك أقبلها إليك، أصحاب الكثير وأصحاب القليل، الخفيات والظاهرات، والذين يريدون أن يقدموا لك وليس لهم، والذين قدموا لك فى هذا اليوم هذه القرابين، اعطهم الباقيات عوضاً عن الفانيات، السمائيات عوض الأرضيات، الأبديات عوض الزمنيات، بيوتهم ومخازنهم املأها من كل الخيرات.

هنا يحول الكاهن وجهه إلى الغرب ويبخر الشعب.

ثم يكمل قائلاً

احطهم يارب بقوة ملائكتك ورؤساء ملائكتك الأطهار. وكما ذكروا اسمك القدوس على الأرض أذكرهم أيضاً يارب فى ملكوتك، وفى هذا الدهر لا تتركهم عنك.

يقول الشعب : يارب ارحم.

يقول الكاهن أوشية المجمع

آباؤنا وإخوتنا الذين رقدوا إذ قد أخذتَ نفوسهم نيحهم، ذاكراً أيضا جميع القديسين الذين أرضوك منذ البدء، آباءنا الأطهار رؤساء الآباء والأنبياء والرسل والمبشرين والأنجيليين والشهداء والمعترفين وكل أرواح الصديقين الذين كملوا فى الإيمان، وبالأكثر القديسة المملوءة مجداً العذراء كل حين والدة الإله الطاهرة القديسة مريم. والقديس يوحنا السابق المعمدان والشهيد، والقديس استفانوس أول الشمامسة وأول الشهداء. والقديس مرقس الرسول الطاهر الإنجيلى والشهيد. والبطريرك القديس ساويرس. والقديس كيرلس. والقديس باسيليوس. والقديس إغريغوريوس. وأبانا الصديق العظيم أنبا أنطونيوس. والبار أنبا بولا.

والثلاثة أنبا مقارات القديسين. وأبانا أنبا يحنس. وأبانا أنبا بيشـــوى. وإبوينا القديســـين الرومـــيين مكســيموس ودوماديوس. والتسعة والأربعين شهيداً. والقوى أنبا موسى. وأبانا أنبا ايسيذوروس وأبانا أنبا باخوم أب الشركة. وأبانا أنبا شنودة رئيس المتوحدين. وأبانا أنبا نفر السائح، وأبانا أنبا صموئيل المعترف. وكل مصاف قديسيك.

ثم يقول الكاهن بلحن أيوب أى بلحن الحزن

إننا يا سيدنا لسنا أهلاً أن نتشـــفع فى طوباوية أولئك القديســين، بل هم قيام أمام منبر ابنك الوحيد، ليكونوا عوضاً عنا يتشـــفعون فى مســـكنتنا وضعفنـــا.

يصرخ هنا ويقول:

كن غافراً لآثامنا من أجل طلباتهم المقدسة ومن أجل اسمك المبارك الذى دُعى علينا.

يقول الشماس

القارئون فليقولوا أسماء آبائنا القديسين البطاركة الذين رقدوا الرب ينيح نفوسهم أجمعين، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشمامسة الترحيم للآباء البطاركة السالفين: أفشيس بصلوات... أنظر ص ٢٩٣

يقول الشعب: المجد لك يارب.

يقول الكاهن سراً

اذكر يارب آبائنا القديسين الأرثوذكسيين رؤساء الأساقفة الذين سبقوا فرقدوا، هؤلاء الذين فصّلوا كلمة الحق باستقامة واعطنا نحن أيضاً حظاً ونصيباً معهم، ذاكراً أيضاً هؤلاء الذين نذكرهم فى يومنا هذا.

يقول الكاهن الترحيم

وهؤلاء وكل أحد يارب، الذين ذكرنا أسماءهم والذين لم نذكرهم، الذين فى فكر كل واحد منا والذين ليسوا فى فكرنا. الذين

رقدوا وتنيحوا فى الإيمان بالمسيح.

يقول الشماس

اطلبوا عن آبائنا وإخوتنا الذين رقدوا وتنيحوا فى الإيمان بالمسيح منذ البدء آبائنا القديسين رؤساء الأساقفة، وآبائنا الأساقفة، وآبائنا القمامصة، وآبائنا القسوس، وإخوتنا الشمامسة، وآبائنا الرهبان، وآبائنا العلمانيين وعن نياح كل المسيحيين، لكى المسيح إلهنا ينيح نفوسهم أجمعين فى فردوس النعيم. ونحن أيضاً يصنع معنا رحمة، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الكاهن

تفضل نيح نفوسهم جميعاً فى حضن آبائنا القديسين ابراهيم واسحق ويعقوب. علهم فى موضع خضرة على ماء الراحة فى فردوس النعيم الموضع الذى هرب منه الحزن والكآبة والتنهد فى نور قديسيك.

أو يكمل بقية أوشية الراقـــدين كما جاء في ص ٣٠

يقول الشعب

كما كان هكذا يكون من جيل إلى جيل وإلى دهر الدهور آمين.

يقول الكاهن

لكى بهذا أيضاً فى كل شئ يتمجد ويتبارك ويرتفع اسمك العظيم القدوس فى كل شئ كريم ومبارك مع يسوع المسيح ابنك الحبيب والروح القدس. السلام للكل.

يقول الشعب: ولروحـــك أيضــــــاً.

يقول الكاهن

وأيضاً فلنشكر الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح. لأنه جعلنا أهلاً الآن أن نقف فى هذا الموضع المقدس ونرفع أيدينا إلى فوق ونخدم اسمه القدوس. هو أيضاً فلنسأله أن يجعلنا مستحقين لشركة وإصعاد أسراره الإلهية غير المائتة.

يقول الشعب : آميـــــــــــــن.

يأخذ الكاهن الجسد على يديه ويقول:

الجسد المقدس، والدم الكريم، اللذان لمسيحه الضابط الكل الرب إلهنا.

يقول الشماس: آمين آمين صلوا.

يقول الشعب : يا رب ارحم.

يقول الكاهن : السلام للكل.

يقول الشعب : ولروحك أيضاً.

يقول الكاهن صلاة القسمة للآب

يا الله الذى سبق فوسمنا للبنوة بيسوع المسيح ربنا كمسرة إرادتك، كرامة لمجد نعمتك التى أنعمت بها علينا بحبيبك. هذا الذى صار لنا به خلاصنا، بدمه الطاهر لغفران الخطايا.

نشكـرك أيها الرب الإله ضابط الكل لأنك جعلتنا مستحقين نحن الخطاة أن نقف فى هذا الموضع المقدس ونكمل هذا السر المقدس السمائى لكى - كما جعلتنا

أهلاً أن نكملهما - هكذا أيضاً فلنستحق شركتهما والتناول منهما.

يا من فتح أعين العميان افتح عيون قلوبنا، إذ نطرح عنا كل ظلمة الشر والخبث الذى شبه الدنس، ونستطيع أن نرفع أعيننا إلى فوق نحو بهاء مجدك القدوس. وكما طهرت شفتى عبدك إشعياء النبى إذ أخذ أحد السيرافيم جمرة بملقط من على المذبح وطرحها فى فيه وقال له: إن هذه قد لمست شفتيك ترفع آثامك وتطهّر جميع خطاياك، هكذا نحن أيضاً الضعفاء الخطاة عبيدك الطالبين رحمتك، تفضل طهّر أنفسنا وأجسادنا وشفاهنا وقلوبنا، واعطنا هذه الجمرة الحقيقية المعطية حياة للنفس والجسد والروح التى هى الجسد المقدس والدم الكريم اللذان لمسيحك، لا للدينونة ولا للوقوع فى الدينونة. ولا خزياً وتبكيتاً

لزلاتنا، لئلا إذا تناولنا منهما بغير استحقاق، نكون مدانين بهما، ولكى لا يكون لنا كثرة إكرامك يا سيدنا علة ثقل بالأكثر للوقوع فى الدينونة، عندما نصير غير شاكرين لك - أنت المحسن - بل انعم علينا بروحك القدوس. لكى بقلب طاهر ونية مستنيرة، بوجه غير مخزي وإيمان بغير رياء، بمحبة كاملة ورجاء ثابت، نجسر بدالة بغير خوف أن نقول الصلاة المقدسة التى أعطاها ابنك الحبيب لتلاميذه القديسين ورسله الأطهار قائلاً لهم إنه فى كل زمان إذا صليتم فاطلبوا هكذا وقولوا: أبانا .. إلخ.

يقول الشعب

أبانـــا الذى فى الســـموات..

يقول الكاهن سراً صلاة للآب

(بعد أبانا الذى ....)

نعم نسألك يا الله الآب ضابط الكل لا تدخلنا فى تجربة لكن نجنا من الشرير،

والأفعال المتنوعة التى لإبليس اطرحها عنا، والسعايات الكائنة بمشورة الناس الأشرار اجعلها كلها كلا شئ، وحصّنا كل حين بيمنك المحيية، لأنك أنت هو معيننا وناصرنا، بالمسيح يسوع ربنا، هذا الذى من قبله المجد والكرامة والعزة والسجود تليق بك معه مع الروح القدس المحيي المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

أو يقول هذه الصلاة الأخرى

(بعد أبانا الذى ...) بدل الأولى

نعم نسألك أيها الرب إلهنا لا تدخل أحداً منا فى تجربة. هذه التى لا نستطيع أن نحتملها من أجل ضعفنا. بل اعطنا أن نخرج من التجربة أيضاً، لكى نستطيع أن نطفئ جميع السهام المتقدة ناراً التى لإبليس، ونجنا من الشرير وأعماله بالمسيح يسوع ربنا، هذا الذى من قبله...إلخ.

يقول الشماس جهراً: طأطئوا رؤوسكم للرب.

يقول الشعب: أمامك يا رب.

يقول الكاهن صلاة خضوع للآب

قبل تناول الأسرار المقدسة:

يا اللّه الذى أحبنا هكذا وأنعم علينا برتبة البنوة، لكى نُدعى أبناء الله. ونحن وارثون لك يا الله الآب وشركاء فى ميراث مسيحك. أمل أذنك يا رب واسمعنا نحن الخاضعين لك. طهّر إنساننا الداخلى كطُهر ابنك الوحيد، هذا الذى نريد أن نتناوله.

فليهرب عنا:

الزنى وكل فكر نجس، من أجل الله الذى من العذراء.

الافتخار والشر الأول الذى هو العظمة، من أجل الذى اتضع وحده من أجلنا.

الخوف من أجل الذى تألم بالجسد عنا وأقام غلبة الصليب.

المجد الباطل، من الذى لُطم وجُلد من

أجلنا ولم يرد وجهه عن خزى البصاق.

الحسد والقتل والانقسام والبغضة، من أجل حمل الله حامل خطية العالم.

الغضب وتذكار الشر، من أجل الذى سمّر صك خطايانا فى الصليب.

الشياطين وإبليس فليهربوا، من أجل الذى شتّت رؤساء الشر وهتك سلاطين الظلمة.

كل فكر ردئ أرضى فليبعد عنا، من أجل الذى صعد إلى السموات.

نتناول بطهارة من هذه الأسرار النقية، ونتطهر كلنا كاملين فى أنفسنا وأجسادنا وأرواحنا، إذ نصير شركاء فى الجسد وشركاء فى الشكل وشركاء في خلافة مسيحك. هذا الذى أنت مبارك معه مع الروح القدس المحيي المساوى لك الآن وكل أوان... إلخ.

يقول الشماس جهراً

ننصت بخوف الله.

يقول الكاهن جهراً: السلام للكل.

يقول الشعب: ولروحك أيضاً.

يقول الكاهن صلاة تحليل للآب سراً : كما جاء فى ص ٢٣٣

أيها السيد الرب الإله ضابط الكل شافى نفوسنا.. إلى آخره.

ثم يكمل القداس كالعادة كما جاء فى قداس القديس باسيليوس

ثم يقول الكاهن أيضاً صلاة شكر

بعد تناول الأسرار المقدسة:

أية بركة وأى تسبيح وأى شكر نستطيع أن نكافئك به يا الله محب البشر. لأنك فيما نحن مطروحين لحكم الموت ومغموسون فى حفرة خطايانا، أنعمت علينا بالحرية وأعطيتنا من هذا الطعام غير المائت السمائى، وأظهرت لنا هذا السر جميعه، هذا المخفى منذ الدهور والأجيال. لكى تظهر الآن للرؤساء

والســـلاطين في السماويات حكمتك المتنوعة بواسطة الكنيسة. يا الله الذى يدبّر أعمالنا بحكمة، أكثر مما نستطيع أن ندركه، ما هذه الرأفة كلها، وما هذا الاهتمام العظيم الذى لأبوتك، وما هذه اللجة التى لصلاحك. بالحقيقة أنت الذى ينبغى، لك كل المجد والعظمة والعزة والسلطان، قبل كل الدهور أيها الآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان .. إلخ.

يقول الشماس : احنوا رؤوسكم للرب.

يقول الشعب : أمامـــــك يا رب.

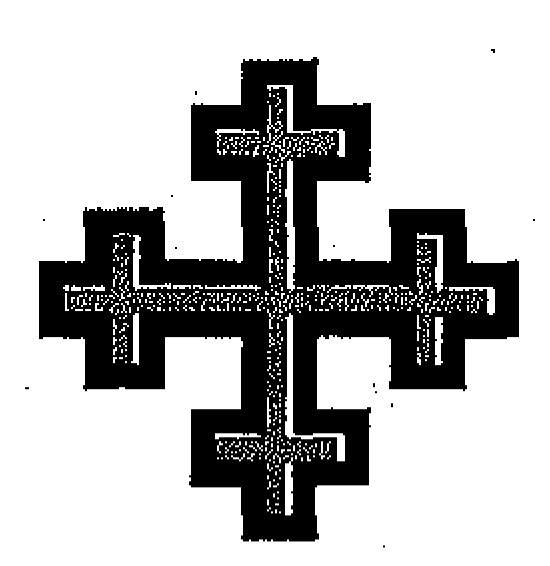
يقول الكاهن صلاة خضوع بعد القربان

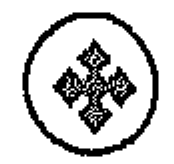
ليوحنا المثلث الطوبى:

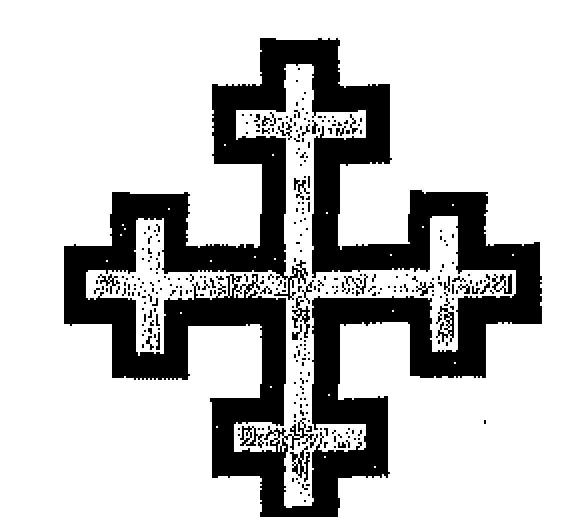
أنت الذى وضعنا حياتنا عندك يا رب، أيها الرب الذي يملأ الكل احفظنا فى كل موضع نحضر فيه. والخشوع الذى صار لنا بالصلاة وطيب القلب فى العمر المستقيم احفظهما لنا بلا سارق ولا ندم، لكى - فى

كل زمان وكل مكان لربوبيتك - ننظر إليك ونسلك فى ما يرضيك وما تهواه. لكى لا نخزى فى يوم الحكم الحقيقى. هذا الذى فيه يأخذ كل واحد مجازاة. إذ تقف الملائكة ويدين ابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح. هذا الذى من قبله المجد... إلخ.

ويعطى الكاهن التسريح للشعب
ويقول البركة
ويوزع عليهم البركة ويصرفهم بسلام.







صلــوات القســـم

تقال عند تقسيم الجسد المقدس

يقول الكاهن هنا أية قسمة يختارها فى أى وقت وأى قداس بدلاً من قسمة القداس الأصلية المكتوبة فى موضعها.

١ - القسمة الوجيزة

يا اللـــه الـــذى	افنوتى فيئيطاف اير
أنعـم علينا نحن	إهموت نان أنون خانى
الخطـاة بميقات	ريف اير نوفى انؤو
الخـــــــلاص	اپروتسيما انؤوجاى نيم أو
وذبيحــة ناطقــة	شؤوشى انلوجيكون أووه إن
سمائيـــة التــى	اييورانيون ايتـى پـى
هــى الجســـــد	سوما ان نوتى پى نيـم
الإلهى والـــــدم	پـى اسنوف اتطايـوت

الكريم اللـذان	انتـى پيك اخرستوس.
لمسيحك. هذا	فاى ايطاف شوپى نان
الذى صار لنا	ان أو طوڤو نيـم أوأو
طهـراً وخلاصـاً	جـاى نيـم أوخاريسمـا
ونعمـة وغفرانـاً	نيـم أوكـو إيڤول انتى
للخطـايا لكى	نى نوڤى چى هينـا
بشـكر نصرخ	خيـن أوميتريـف
نحوك أيها الآب	شيپئهموت إنتين أوش
القـدوس الذى	أوڤيـك افيـوت اثوواڤ
فى السمـوات	ايتخين نى فيووى أووه
ونقـول: يا أبانا	إنيـتن جـوس چى
الذى ... إلـخ.	پينيوت

٢ - قسمة تقال فى أعياد الملائكة وجميع السمائيين والسيدة العذراء وسنوى (فى أى وقت)

هوذا كائن معنا على هذه المائدة اليوم عمانوئيل إلهنا حمل الله الذى يحمل خطية العالم كله. الجالس على كرسى

مجده الذى يقف أمامه جميع الطغمات السمائية، الذى تسبحه الملائكة بأصوات البركة، ويخر ويسجد له رؤساء الملائكة. الأربعة الحيوانات غير المتجسدين يقولون تسبحة الثلاث التقديسات. والأربعة والعشرون قسيساً جلوس على كراسيهم، وأربعة وعشرون إكليل ذهب على رؤوسهم، وأربعة وعشرون جاماً من ذهب فى أيديهم مملوءة بخوراً الذى هو صلوات القديسين، ويسجدون أمام الحى إلى أبد الآبدين. والمائة وأربعة وأربعون ألفاً البتوليون غير الدنسين يسبحون الرب قائلين: قدوس قدوس قدوس آمين الليلويا. بسم الآب والابن والروح القدس الإله الواحد آمين الليلويا. ونحن أيضاً نسجد للثالوث الأقدس ونسبحه قائلين: قدوس الله الآب ضابط الكل آمين الليلويا. قدوس ابنه الوحيد يسوع المسيح ربنا آمين

الليلويا. قدوس الروح القدس الباراقليط آمين الليلويا، مقدسة ومملوءة مجداً هذه الذبيحة التى ذُبحت عن حياة العالم كله آمين الليلويا، مقدسة ومملوءة مجداً والدة الإله الطاهرة القديسة مريم العذراء آمين الليلويا. من أجل هذا صرخ مخلصنا الصالح قائلاً: إن جسدى هو مأكل حق ودمى هو مشرب حق، من يأكل جسدى ويشرب دمى يكون فىّ وأنا أيضاً أكون فيه. نسألك يا سيدنا طهر أنفسنا وأجسادنا وأرواحنا، لكى بقلب طاهر وشفتين نقيتين ونفس مستنيرة ووجه غير مخزى. وإيمان بلا رياء ونية نقية وصبر كامل ورجاء ثابت نجسر بدالة بغير خوف أن نطلب إليك أيها الآب القدوس الذى فى السموات ونقول: أبانا الذى... إلخ.

٣ - قسمة للآب تقال فى صوم الميلاد وعيد الميلاد وسنوى

أيها السيد الرب إلهنا الخالق غير المرئى غير المحوى، غير المستحيل، غير المفحوص، الذى أرسل نوره الحقيقى ابنه الوحيد يسوع المسيح الكلمة الذاتى. الكائن فى حضنه الأبوى كل حين، أتى وحلّ فى الحشاء البتولى غير الدنس، ولدته وهى عذراء وبتوليتها مختومة. إذ الملائكة تسبحه وأجناد السموات ترتل له صارخين قائلين: قدوس قدوس قدوس رب الجنود السماء والأرض مملوئتان من مجدك الأقدس. هكذا أيضاً نحن الضعفاء اجعلنا مستحقين معهم يا سيدنا الصالح محب البشر، لكى بقلب طاهر نسبحك معه مع الروح القدس الثالوث القدوس المساوى، نرفع أعيننا إلى فوق إليك أيها الآب القدوس الذى فى السموات ونقول أبانا الذى ...إلخ.

٤ - قسمة للآب تقال
فى عيد الغطاس وسنوى

إذ أعطيتنا نعمة البنوة بحميم الميلاد الجديد، وتجديد الروح القدس. الآن أيضاً اجعلنا مستحقين بغير رياء، وقلب طاهر، ونية مملوءة دالّة، وشفتين غير ساقطتين، أن نطلب إليك يا أبا الآب. لكى إذ تركنا كثرة كلام الأمم الباطل واستكبار اليهود، نستطيع أن نقدم لك توسل الصلاة كشريعة ابنك الوحيد المملوءة خلاصاً. فبصوت متواضع يليق بالمسيحين، وبطهارة النفس والجسد والروح، نجسر بغير خوف أن نصرخ إليك أنت غير المخلوق ولا مبتدئ ولا مولود، سيد كل أحد، الله الآب القدوس الذى فى السموات ونقول: أبانا الذى... إلخ.

٥ - قسمة للآب تقال
فى الصوم الكبير المقدس

أيها السيد الرب الإله ضابط الكل الذى أرسل ابنه الوحيد إلى العالم، علّمنا الناموس والوصايا المكتوبة فى الإنجيل المقدس.

وعلّمنا أن الصوم والصلاة هما اللذان يخرجان الشياطين، إذ قال إن هذا الجنس لا يخرج بشئ إلا بالصلاة والصوم.

الصوم والصلاة هما اللذان رفعا إيليا إلى السماء، وخلصا دانيال من جب الأسود.

الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما موسى، حتى أخذ الناموس والوصايا المكتوبة بأصبع الله.

الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما أهل نينوى، فرحمهم الله وغفر لهم خطاياهم ورفع غضبه عنهم.

الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما الأنبياء، وتنبأوا من أجل مجئ المسيح قبل مجيئه بأجيال كثيرة.

الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما الرسل، وبشروا فى جميع الأمم وصيروهم مسيحيين، وعمدوهم باسم الآب والابن والروح القدس.

الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما الشهداء، حتى سفكوا دماءهم من أجل اسم المسيح، الذى اعترف الاعتراف الحسن أمام بيلاطس البنطى.

الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما الأبرار والصديقون ولُباس الصليب، وسكنوا فى الجبال والبرارى وشقوق الأرض، من أجل عظم محبتهم فى الملك المسيح. ونحن أيضاً فلنصم عن كل شر بطهارة وبر، ونتقدم إلى هذه الذبيحة المقدسة ونتناول منها بشكر، لكى بقلب طاهر،

ونفس مستنيرة، ووجه غير مخزى، وإيمان بلا رياء، ومحبة كاملة، ورجاء ثابت، نجسر بدالة بغير خوف أن ندعوك يا الله الآب القدوس الذى فى السموات ونقول: أبانا الذى ... إلخ

٦ - قسمة للابن تقال
فى أيام صوم الأربعين المقدس

أنت هو الله الرحوم مخلص كل أحد الذى تجسد لأجل خلاصنا الذى أضاء لنا نحن الخطاة. الذى صام عنا أربعين يوماً وأربعين ليلة بسر لا يُنطق به. الذى أنقذنا من الموت وأعطانا جسده المقدس ودمه الكريم لغفران خطايانا. الذى كلم الجمع وتلاميذه القديسين ورسله الأطهار قائلاً: هذا هو خبز الحياة الذى نزل من السماء، ليس كما أكل آباؤكم المن فى البرية وماتوا. من يأكل جسدى ويشرب دمى يحيا إلى الأبد وأنا أقيمه

فى اليوم الأخير. فلهذا نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر طهر نفوسنا وأجسادنا وأرواحنا لكى بقلب طاهر نجرؤ بدالة بغير خوف أن نصرخ نحو أبيك القدوس الذى فى السموات ونقول: أبانا الذى ... إلخ.

٧ - قسمة للآب تقال
فى أحد الشعانين وسنوى

أيها الرب ربنا لقد صار اسمك عجيباً على الأرض كلها، لأنه قد ارتفع عظم بهائك فوق السموات، من أفواه الأطفال والرضعان هيأت سبحاً. فهيئ أيضاً يا رب نفوسنا لنسبحك ونرتل لك، ونباركك ونخدمك، ونسجد لك ونمجدك، ونشكرك كل يوم و كل ساعة. لكى نعترف لك ونصرخ نحوك أيها الآب القدوس الذى فى السموات ونقول: أبانا الذى .. إلخ.

٨ - قسمة للآب على ذبح إسحق تقال فى خميس العهد وفى أى وقت

وحدث فى الأيام التى أراد الله فيها أن يجرّب إبراهيم ويعلم قلبه ومحبته فيه، أن قال له إبراهيم إبراهيم، خذ ابنك الحبيب اسحق وقدّمه لى محرقة على الجبل الذى أعلمك به. فقام إبراهيم باكراً وأسرج دابته،وأخذ غلامين وإسحق ابنه، وأخذ سكيناً وناراً ومشى على الأرض، فرأى الموضع من بعيد الذى أعلمه به الرب. فقال لغلاميه اجلسا انتما ههنا مع الدابة، وأما أنا وإسحق ابنى فنذهب ونسجد ثم نرجع إليكما، وأخذ إبراهيم حطب المحرقة ووضعه على إسحق ابنه، وأخذ بيده النار والسكين. فقال إسحق لأبيه: يا أبتاه، هوذا النار والحطب، وأين الخروف الذى نقدمه للمحرقة ؟. فقال له

إبراهيم: إن الله الذى أمرنا أن نقدم له ذبيحة هو يرى حملاً له للمحرقة يا ابنى، وأخذ إبراهيم حجارة وبنى مذبحاً، وأخذ الحطب ورفعه على المذبح، وأخذ اسحق ابنه وربطه ووضعه على المذبح وأخذ السكين ليذبحه. ونادى ملاك الرب إبراهيم قائلاً له: إبراهيم إبراهيم، انظر لا تلمس فتاك ولا تصنع به شراً. لما نظر الرب محبتك فيه قال: إنى أنا هو الرب إلهك أقسمت بذاتى إنى بالبركة أباركك، وبالكثرة أكثر نسلك. فرفع إبراهيم عينيه فنظر خروفاً عند الشجرة موثقاً بقرنيه، فترك إسحق ابنه وأخذ الخروف وأصعده محرقة عوضاً عنه. فذبح اسحق كان إشارة إلى هرق دم المسيح ابن الله على الصليب عن خلاص العالم، وكما حمل إسحق حطب المحرقة،

كذلك حمل المسيح خشبة الصليب. وكما رجع إسحق حياً، هكذا أيضاً المسيح قام حياً من الأموات وظهر لتلاميذه القديسين. اللهم يا من قبل ذبيحة أبينا إبراهيم، اقبل هذه الذبيحة منا فى هذه الساعة. بارك هذه القرابين، بارك الذين قُدمت عنهم، نيح نفوس الأموات. فليبارك المسيح على قلوبنا وأرواحنا لكى بقلب طاهر ونفس مستنيرة، وإيمان بلا رياء، ومحبة كاملة، ورجاء ثابت ، نجسر بدالة بغير خوف أن ندعوك يا الله الآب القدوس الذى فى السموات ونقول: أبانا الذى.. إلخ.

٩ - قسمة للابن تقال فى سبت الفرح

يا يسوع المسيح ذو الاسم المخلص الذى بكثرة رحمته نزل إلى الجحيم وأبطل عز الموت. أنت هو ملك الدهور

غير المائت الأبدى كلمة الله الذى على الكل. راعى الخراف الناطقة، رئيس كهنة الخيرات العتيدة، الذى صعد إلى السموات وصار فوق السموات ودخل داخل الحجاب موضع قدس الأقداس، الموضع الذى لا يدخل إليه ذو طبيعة بشرية. وسار سابقاً عنا، صائراً رئيس كهنة إلى الأبد على رتبة ملكى صادق. أنت هو الذى تنبأ من أجلك إشعياء النبى قائلاً: مثل خروف سيق إلى الذبح ومثل حمل بلا صوت أمام الذى يجزه، هكذا لا يفتح فاه. رفع حكمه فى تواضعه وجيله من يقدر أن يقصه. جُرحت لأجل خطايانا، وتوجّعت لأجل آثامنا. تأديب سلامنا عليك وبجراحاتك شفينا. كنا كلنا ضالين مثل خراف، أتيت يا سيدنا وأنقذتنا بمعرفة صليبك الحقيقية. وأنعمت علينا بشجرة الحياة

التـــى هى جســـدك الإلهـــى ودمك الحقيقى. من أجل هذا نسبحك ونباركك ونخدمك ونسجد لك ونمجدك ونشكرك كل حين. نسأل ونطلب إليك يا محب البشر، اللهم اقبل ذبيحتنا منا يا سيدنا، كما قبلت قرابين وبخور وسؤالات رؤساء الآباء والأنبياء والرسل وجميع قديسيك. طهر نفوسنا وأجسادنا وأرواحنا ونياتنا، لكى بقلب طاهر، ونفس مستنيرة، ووجه غير مخزى، وإيمان بلا رياء، ومحبة كاملة، ورجاء ثابت، نجسر بدالة بغير خوف أن نقول الصلاة المقدسة التى سلمتها لتلاميذك القديسين ورسلك الأطهار قائلاً لهم: إذا صليتم فاطلبوا هكذا وقولوا: أبانا الذى ... إلخ.

١٠ - قسمة للابن تقال
فى القيامة

أيها المسيح إلهنا رئيس كهنة الخيرات العتيدة، ملك الدهور غير المائت الأبدى، كلمة الله الذى على الكل. الذى أنعم علينا بهذا السر العظيم، الذى هو جسده المقدس ودمه الكريم لغفران خطايانا. هذا هو الجسد الذى أخذه من سيدتنا وملكتنا كلنا القديسة مريم، وجعله واحداً مع لاهوته. هذا هو الذى نزل إلى الجحيم، وأبطل عز الموت، وسبى سبياً، وأعطى الناس كرامات. رفع قديسيه إلى العلا معه، أعطاهم قرباناً لأبيه. بذوقه الموت عنا خلص الأحياء، وأعطى النياح للذين ماتوا. ونحن أيضاً الجلوس فى الظلمة زماناً، انعم علينا بنور قيامته من قبل تجسده الطاهر. فليضئ علينا نور معرفتك الحقيقية لنضئ بشكلك

المحيى، ونجسر بدالة بغير خوف أن نصرخ نحو أبيك الذى فى السموات ونقول: أبانا الذى ... إلخ

١١ - قسمة للآب تقال فى عيد القيامة والخمسين

أيها السيد الرب الإله ضابط الكل أبو ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح، الذى من قبل صليبه نزل إلى الجحيم، ورد أبانا آدم وبنيه إلى الفردوس. ودفننا معه، بموته أبطل عز الموت، وفى ثالث يوم قام من الأموات. وظهر لمريم المجدلية وكلمها هكذا قائلاً: اعلمى أخوتى أن يذهبوا إلى الجليل هناك يروننى. رئيس الملائكة نزل من السماء ودحرج الحجر عن باب القبر وبشر النسوة حاملات الطيب قائلاً المسيح قام من الأموات. بالموت داس الموت، والذين فى القبور أنعم عليهم بالحياة

الأبديـــة. ونفخ فى وجـــه تلاميـــذه القديسين ورسله الأطهار قائلاً: اقبلوا الروح القدس، من غفرتم لهم خطاياهم غُفرت، ومن أمسكتموها عليهم أُمسكت.

بقال الجزء الآتى

من عيد الصعود إلى العنصرة

وبعد أربعين يوماً صعد إلى السموات، وجلس عن يمين أبيه الصالح، وأرسل لنا المعزى روح الحق مثل ألسنة نار.

ثم يكمل

من أجل هذا نسألك يا سيدنا طهرنا من كل رياء، لكى بقلب طاهر نجسر بدالة بغير خوف أن نطلب إليك يا الله الآب الذى فى السموات ونقول: أبانا الذى فى السموات... إلخ.

١٢ - قسمة للابن تقال في صوم الرسل

أنت هو كلمة الآب الإله الذى قبل الدهور رئيس الكهنة الأعظم، الذى تجسد وتأنس من أجل خلاص جنس البشر. ودعا له من جميع الأمم جنساً مختاراً وكهنوتاً وأمة مقدسة وشعباً مبرراً. إذ أرسلت الروح القدس على الرسل يوم الخمسين ، وحل عليهم مثل ألسنة نار منقسمة على كل واحد منهم. وملأهم من كل معرفة وكل فهم وكل حكمة روحية كوعدك الصادق. وتكلموا بكل اللغات وبشروا باسمك القدوس فى جميع الأمم. أما بطرس وبولس الرسولين فكان ظل أحدهما يشفى الأمراض، وكانت مناديل وعصائب الآخر تُذهب الأمراض، وتخرج الأرواح الشريرة. وبعدما كرزا بإنجيل الملكوت وعلّما الأمم، سفكا

دمهما من أجل اسمك، ونالا إكليل الرسولية وإكليل الشهادة. فيا من أنعم على تلاميــذه القديســين ورسله المكرمين بحلول الروح المعزى عليهم، وأعطاهم السلطان أن يصنعوا الأشفية والآيات والعجائب، وبشرونا باسمه القدوس وردونا إلى الإيمان الحقيقى بالثالوث الأقدس، نسبحك ونباركك ونمجدك ونشكرك لأجل هذه النعم العظيمة. ونسألك يا سيدنا أن تنعم علينا بغفران خطايانا، وتطهر قلوبنا وأنفسنا وأجسادنا وأرواحنا، لكى بقلب طاهر نجسر بدالة بغير خوف أن نصرخ نحو أبيك القدوس الذى فى السموات ونقول: أبانا الذى فى السموات... إلخ.

١٣ - قسمة للابن تقال
فى الأعياد السيدية وسنوى

نسبح ونمجد إله الآلهة ورب الأرباب، الذى تجسد من القديسة مريم، ولدته فى بيت لحم. وإذا ملاك الرب قد ظهر للرعاة وبشرهم بميلاده العجيب فأتوا ونظروه. الذى رأى المجوس نجمة فأتوا وسجدوا له وقدموا هدايا. الذى أتى إلى أرض مصر ثم عاد وسكن فى ناصرة الجليل، الذى نما قليلاً قليلاً بشبه البشر بغير خطية وحده. الذى أتى إلى الأردن واعتمد من يوحنا السابق. الذى صام عنا أربعين يوماً وأربعين ليلة بسر لا ينطق به. الذى صير الماء خمراً بقوة لاهوته فى عرس قانا الجليل. الذى أعطى النظر للعميان، وجعل العرج يمشون، والشل يصحون، والبرص يطهرون، والصم يسمعون، والخرس يتكلمون، والشياطين

يخرجون. الذى أقام ابن أرملة نايين وابنة يايروس. الذى تجلى على جبل طابور قدام تلاميذه القديسين وأضاء وجهه كالشمس. الذى أقام لعازر من القبر بعد أربعة أيام. الذى دخل أورشليم راكباً على أتان وجحش ابن أتان مثل ملك. الذى عاهد تلاميذه القديسين وأعطاهم جسده المقدس ودمه الكريم لغفران خطايانا. الذى صلب على الصليب وسحق الشيطان ووضع فى القبر، وبعد ثلاثة أيام قام من الأموات. الذى رآه تلاميذه المختارون على بحر طبرية بعد قيامته المقدسة، وبعد أربعين يوماً صعد إلى السموات وجلس عن يمين أبيه الصالح وأرسل لنا الروح المعزى مثل ألسنة نار. الذى علم تلاميذه المختارين والرسل القديسين قائلاً لهم: متى صليتم فاطلبوا هكذا وقولوا: أبانا الذى فى السموات.. إلخ.

١٤ - قسمة للآب سنوى

اللهم والد النور، ورئيس الحياة، واهب المعرفة، صانع النعمة، المحسن لنفوسنا. كنز الحكمة، معلم الطهارة، مؤسس الدهور، قابل الصلوات النقية. معطى المتوكلين عليه من كل قلوبهم الأشياء التى تشتهى الملائكة أن تراها. الذى أصعدنا من العمق إلى النور، الذى أعطانا الحياة من الموت، الذى أنعم علينا بالعتق من العبودية. الذى جعل ظلمة الصلاة التى فينا تضئ من قبل إتيان ابنك الوحيد بالجسد، أنت الآن أيضاً يا سيدنا أنر عيون قلوبنا وطهرنا كاملين فى النفس والجسد والروح. بقلب طاهر وشفتين نقيتين، نجسر بدالة أن ندعوك يا الله الآب القدوس الذى فى السموات ونقـــول: أبانـا الذى فى السموات.. إلخ.

١٥ - قسمة للابن سنوى

أنت هو كلمة الآب الإله الذى قبل الدهور رئيس الكهنة الأعظم، الذى تجسد وتأنس من أجل خلاص جنس البشر. ودعا له من جميع الأمم جنساً مختاراً مملكة وكهنوتاً وأمة مقدسة وشعباً مبرراً. فلهذا نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، أن لا تكون هذه الذبيحة تبكيتاً لخطايانا وعاراً لآثامنا، لأننا قدمناها لك عن ضعفنا. بل كما أن هذه القرابين طاهرة فى كل شئ، إذ قد تفضلت وأفعمتها من كل شئ طاهر بحلول روحك القدوس عليها. وهكذا نحن أيضاً الخطاة تفضل قدّس أنفسنا وأجسادنا وأرواحنا ونياتنا. لكى بنفس مستنيرة ووجه غير مخزى، بقلب طاهر وإيمان بلا رياء، بمحبة كاملة ورجاء ثابت، نجرؤ بدالة بغير خوف أن نقول

الصلاة المقدسة التى أعطيتها لتلاميذك القديسين والرسل الأطهار قائلاً متى صليتم فقولوا هكذا: أبانا الذى فى السموات... إلخ.

١٦ - قسمة للآب سنوى

أيها الرب إلهنا العظيم والذى اسمه عظيم، أبو الرأفات وإله كل عزاء، الذى قبل إليه من أيدينا نحن الضعفاء الخطاة هذه الذبيحة العقلية والحقيقية غير الدموية. أنت أيضاً يا سيدنا الصالح محب البشر طهرنا من كل دنس الجسد والروح، واجعلنا مستحقين أن ننال من خيراتك غير الموصوفة، خلاصاً لأنفسنا وأجسادنا وأرواحنا، وجواباً أمام منبرك المخوف. ولنستحق أن نجسر بدالة أن نصرخ نحوك أيها الآب القدوس الذى فى السموات ونقول: أبانا الذى فى السموات... إلخ.

١٧ - القسمة السريانية

هكذا بالحقيقة تألم كلمة الله بالجسد، وذبح وانحنى بالصليب، وانفصلت نفسه من جسده، إذ لاهوته لم ينفصل قط لا من نفسه، ولا من جسده. وطعن فى جنبه بالحربة وجرى منه دم وماء غفراناً لكل العالم. وتخضب بهما جسده، وأتت نفسه واتحدت بجسده. وعوض الخطية المحيطة بالعالم مات الابن بالصليب، وردنا من التدبير الشمالى إلى اليمينى، وأمنّ بدم صليبه ووحد وألف السمائيين مع الأرضيين، والشعب مع الشعوب، والنفس مع الجسد، وفى اليوم الثالث قام من القبر.

واحد هو عمانوئيل، وغير مفترق من بعد الاتحاد، وغير منقسم إلى طبيعتين. هكذا نؤمن وهكذا نعترف

وهكذا نصدّق أن هذا الجسد لهذا الدم وهذا الدم لهذا الجسد.

أنت هو المسيح إلهنا الذى طُعن فى جنبه بالحربة فوق الجلجثة بأورشليم لأجلنا، أنت هو حمل الله حامل خطية العالم، اغفر ذنوبنا واترك خطايانا وأقمنا عن جانبك اليمين.

يا الله أبا ربنا وإلهنا يسوع المسيح الذى من الكاروبيم يتبارك، ومن السيرافيم يتقدس، ومن ألوف ألوف وربوات الخدام الناطقين بتعظم. الذى يقدّس ويكمل القرابين وتكميل الأثمار التى قدمت لك رائحة لذيذة، قدس أيضاً أجسادنا وأنفسنا وأرواحنا كلنا، لكى بقلب طاهر ووجه غير مخزى ندعوك يا الله الآب السماوى ونصلى قائلين: أبانا الذى فى السموات... . إلخ.

١٨ - قسمة للابن سنوى

أيها الكائن الذى كان، الذاتى الأزلى قبل الأكوان، الجليس مع الآب، الوحيد معه فى الربوبية، عنصر المراحم، الذى شاء بإرادته أن يتألم عوض الخطاة الذين أولهم أنا. لأنك لما أردت أن تخلصنى، لم ترسل لى ملاكاً ولا رئيس ملائكة ولا كروبيم ولا نبياً، بل أنت وحدك نزلت من حضن أبيك إلى بطن البتول، وصرت كحقير، ومشيت على الأرض كإنسان، وهذا هو العجب فى اتضاعك. المذود حملك كمسكين. والخرق لفتك. الأذرع حملتك، وركب البتول عظمتك، الفم قبلك، اللبن غذاك أنت الذى تقوت كافة الخليقة من نعمتك. من أجلى يا سيدى قبلت العار والتجديف، وقبلت الهوان والسب والتهديد واللطم. ظلمك الشعب العنيد،

ولم يعرفوا أنك أنت مخلص العالم أخرجوا القضية أنك مستحق الموت، وصرخوا فى وجهك أن تُصلب عن شعبك، الشعب القاسى حملك خشبة الصليب، من أجلى أنا الحامل قضية الموت بإرادتى. ضربك الأثمة على رأسك، نفضوا البصاق فى وجهك من أجلى، وضعوا إكليل شوك على رأسك وقصبة فى يمينك، ألبسوك ثوباً من برفير، وصاروا يستهزئون بك، وأنت باتضاعك حملت هذا كله من أجلى. رفعوك على العود، أنت الرافع كافة الجهات بقوتك. وفى وقت عطشك سقوك خلاً، أنت الساقى جميع الخليقة من نعمتك. أوقفوك فى الحكم كحقير، لطموك على خدك من أجلى. جلدوك على ظهرك بالسياط، ودُفنت فى القبر كالأموات، لكى تدفن آثامى. حرسوا قبرك

وخافوك، لأنك بالحقيقة مخوف جداً على كل الآلهة. قمت يا مخلصى بالجبروت، وكسرت شوكة الجحيم عنى. وأعطيتنى جسدك ودمك لأحيا بهما، وأسمعتنى صوتك قائلاً: يا من يأكل جسدى ويشرب دمى يثبت فىّ، وأنا فيه، لأن جسدى مأكل حق ودمى مشرب حق، من يأكلنى يحيا بى. علمتنى حفظ وصاياك ودرس ناموسك، وصحت خلفى قائلاً: تعال واقترب منى لكى تتبرر من خطاياك. ها قد أتيتُ يا سيدى قارعاً باب تعطفك. اقبل منى هذه الذبيحة فدية عن خطاياى وجهالات شعبك. حل فينا بروحك القدوس، وطهرنا من كل إثم ورياء، واجعل لنا جسدك ودمك كفارة وفداء وتمحيصاً لكل ذنوبنا. لأنى تقدمت للمس جسدك ودمك لشوقى فى محبتك، فلا تحرقنى بهما يا جابلى،

بل احرق كافة الأشواك الخانقة لنفسى. اقبل هذه الذبيحة من أجل والدتك، لكى نأتى إليك وأنت تأتى وتحل فينا بروحك القدوس. وبدالة ندعو الله أباك أباً لنا ونرفع أصواتنا ونقول: أبانا الذى فى السموات... إلخ.

١٩ - قسمة أخرى للقديس كيرلس تقال فى أى وقت

يا حمل الله الذى بأوجاعك حملت خطايا العالم، بتحننك امحُ آثامنا. يا وحيد الله الذى بآلامك طهرت أدناس المسكونة، بمراحمك طهر أدناس نفوسنا. يا مسيح الله الذى بموتك قتلت الموت الذى قتل الجميع، بقوتك أقم موت نفوسنا. يا قابل القرابين الذى بدلاً عن الخطاة قدمت ذاتك، اقبل توبتنا نحن الخطاة. لأننا بدون دالة تقدمنا إلى حضرتك قارعين باب

تعطفك، فهب لنا يا غنياً بالمراحم البرء من كنوز أدويتك. اشف أيها الرؤوف نفوسنا الشقية بمراهم أسرارك المحيية، طهر أجسامنا، اغسلنا من آثامنا. اجعلنا أهلاً لحلول روحك الطاهر فى نفوسنا. أنر عقولنا لنعاين سبحك، نق أفكارنا واخلطنا بمجدك. حبك أنزلك إلى هبوطنا، نعمتك تصعدنا إلى علوك. تحننك غصبك وتجسمت بلحمنا، أظهرت استتارك للعيان، اظهر فى نفوس عبيدك مجد أسرارك الخفية. وعند إصعاد الذبيحة على مذبحك، تضمحل الخطية من أعضائنا بنعمتك. عند نزول مجدك على أسرارك، تُرفع عقولنا لمشاهدة جلالك. عند استحالة الخبز وثمر الكرم إلى جسدك ودمك، تتحول نفوسنا إلى مشاركة مجدك، وتتحد نفوسنا

بألوهيتك اخلق فينا يا ربنا وإلهنا قلباً طاهراً، واسكن روحك فى باطننا، جدد حواسنا بقوتك، وصيرنا أهلاً لموهبتك. من كأس دمك نشرب، اعطنا مذاقة روحيـــة لنستطعم مذاقـــة أسرارك المحيية. نتقدم إلى حضرتك واثقين برحمتك، وأنت تحل داخلنا بالمحبة. أملأنا من خوفك، والهب قلوبنا بشوقك. الق فينا نعمتك، طهر حواسنا برحمتك، هب لنا دموعاً نقية، واغسلنا من أدناس الخطية. صيّرنا هياكل مقدسة لحلولك، وأوانى مطهرة لقبولك. لكى بذوق جسدك نؤهل لذوق نعمتك، وبشرب دمك نؤهل لحلاوة محبتك. وهبت لنا أن نأكل جسدك علانية، أهلنا للاتحاد بك خفية. وهبت لنا أن نشرب كأس دمك ظاهراً، اهلنا أن نمتزج بطهارتك سراً. وكما أنك واحد فى أبيك وروحك

القدوس نتحد نحن بك وأنت فينا، ويكمل قولك ويكون الجميع واحداً فينا، لكى بدالة ندعو الله أباك أباً لنا ونقول بصوت جهورى: أبانا الذى فى السموات.. إلخ.

٢٠ - قسمة للابن سنوى

أيها الابن الوحيد الإله الكلمة الذى أحبنا، وحبه أراد أن يخلصنا من الهلاك الأبدى. ولما كان الموت فى طريق خلاصنا، اشتهى أن يجوز فيه حباً بنا. وهكذا ارتفع على الصليب ليحمل عقاب خطايانا، نحن الذين أخطأنا، وهو الذى تألم. نحن الذين صرنا مديونين للعدل الإلهى بذنوبنا، وهو الذى دفع الديون عنا. لأجلنا فضّل التألم على التنعم، والشقاء على الراحة، والهوان على المجد، والصليب على العرش الذى يحمله الكاروبيم. قبل أن يربط

بالحبال، ليحلنا من رباطات خطايانا، وتواضع ليرفعنا، وجاع ليشبعنا، وعطش ليروينا، وصعد إلى الصليب عرياناً ليكسونا بثوب بره، وفتح جنبه بالحربة لكى ندخل إليه ونسكن فى عرش نعمته، ولكى يسيل الدم من جسده لنغتسل من آثامنا وأخيراً مات ودفن فى القبر ليقيمنا من موت الخطية ويحيينا حياة أبدية. فيا إلهى إن خطاياى هى الشوك الذى يؤخز رأسك المقدسة، أنا الذى أحزنت قلبك بسرورى بملاذ الدنيا الباطلة. وما هذه الطريق المؤدية للموت التى أنت سائر فيها يا إلهى ومخلصى، أى شئ تحمل على منكبيك؟ هو صليب العار الذى حملته عوضاً عنى. ما هذا أيها الفادى؟ ما الذى جعلك ترضى بذلك؟ أيهان العظيم ؟! أيذل الممجد ؟! أيوضع المرتفع ؟! يا لعظم حبك!! نعم

هو حبك العظيم الذى جعلك تقبل احتمال كل ذلك العذاب من أجلى. أشكرك يا إلهى وتشكرك عنى ملائكتك وخليقتك جميعاً لأنى عاجز عن القيام بحمدك كما يستحق حبك فهل رأينا حباً أعظم من هذا، فاحزنى يا نفسى على خطايـــاك التى ســـببت لفاديك الحنـــون هذه الآلام. ارســـمى جرحه أمامك، واحتمى فيه عندما يهيج عليك العدو. اعطنـــى يا مخلصى أن أعتبر عذابك كنزى، وإكليل الشوك مجدى، وأوجاعك تنعمى، ومرارتك حلاوتى، ودمك حياتى، ومحبتك فخرى وشكرى. يا جراح المسيح أجرحينى بحربة الحب الإلهى. يا موت المسيح اسكرنى بحب من مات من أجلى. يا دم المسيح طهرنى من كل خطية. يا يسوع حبيبى إذا أريتنى عضواً يابساً رطبنى بزيت نعمتك وثبتنى

فيك غصناً حياً أيها الكرمة الحقيقية. وحينما أتقدم لتناول أسرارك، اجعلنى مستحقاً لذلك ومؤهلاً للاتحاد بك. لكى أناديك أيها الآب السماوى بنعمة البنين قائلاً: أبانا الذى فى السموات.. إلخ.

٢١ - صلاة قسمة تقال

لميلاد الابن وفى الأعياد السيدية الكبار

اللهم المعتنى بكل أحد الذى أخرج الروح من لا شئ وحمله فى الجسد إلى الزمان الذى اختار أن ينقله إلى مظاله الأبدية. هذا الذى إشعياء العظيم الصوت فى الأنبياء تنبأ من أجله قائلاً: هوذا العذراء تحبل وتلد ابناً ويدعى اسمه عمانوئيل الذى تفسيره الله معنا وأيضاً أضاف إشعياء النبى قائلاً: إن ولداً يولد لنا ونعطى ابناً الذى الرئاسة تكون على منكبيه (إش ٩: ٦) الله القوى، المتسلط. وملاك المشورة العظمى الصديق

والمشير غير المبتدئ الكائن مع الله قبل كل شئ. إرميا النبى العظيم تنبأ قائلاً: من أجل صهيـــون لا أسكت ومن أجل أورشليم لا أمل وعاد هذا النبى العفيف قائلاً: إن ترياقاً فى جلعاد يداوى ابنة شعبى، فلنمضى إلى جلعاد لننال الدواء من ذلك الموضع (إر ٨: ٢١) جلعاد هى الجامعة الرسولية البيعة الترياق الذى فيها هو جسد ودم عمانوئيل. وابنة شعبى هى العروس الحقانية التى نالت الطهر من ابنها الحبيب يسوع المسيح، حزقيال أيضاً العظيم فى الأنبياء تنبأ قائلاً: رأيت باباً فى المشارق ومختوماً بخاتم عجيب ولم يدخله إلا رب القوات دخل وخرج وهو مغلق كما كان بحاله (حز ٤٤: ٢) وعاد هذا النبى الحكيم حزقيال قائلاً: هوذا إننى أبصرت مركبة مرفوعة فى السماء وأربعة أوجه حول

المركبة. وجه أسد ووجه ثور ووجه إنسان ووجه نسر بالموضع الذى تتوجه إليه المركبة والبكرات تسير فى اتجاه المركبة ويد إنسان من تحت المركبة (حز ١، ٢) سمعت صوتهم فوق الشاروبيم صرخ قائلاً: تعال تعال يا رجل الله تنبأ (حز١٠). وإن ذلك الصوت يشبه صوت رب الصباؤوت الذى سمعته لأول مرة على نهر خوبار قائلاً لى: يا رجل الله .. يا رجل الله. أيضاً دانيال عظيم الأنبياء تنبأ قائلاً: إننى أبصرت جبلاً مرتفعاً وقد قطع منه إذ لم تلمسه يد إنسان البتة (دا ٢: ٢٤). وعاد هذا النبى الحكيم قائلاً إننى أبصرت بعينى رب الصابؤوت على سحاب السماء يشبه ابن الإنسان وثيابه حمر من بوصار. هذا الذى أعطى الرئاسة والسلطان والقوة والغلبة من بعد ما تأنس، وسلطانه إلى الأبد وسنوه لا تفنى.

واتبع القول محب الحكمة النبى أشعياء قائلاً: ليس هو ملاكاً ولا رئيس ملائكة بل هو واحد مع الله الآب الذى قبل الدهور. هذا هو يسوع المسيح الصديق والمشير الأزلى مع الله الآب بالحقيقة. هذا هو يسوع المسيح ورئيس كهنة كطقس ملكيصادق. الذى تجسد وصار إنساناً من أجل خلاص جنس البشر. وهذا بإرادته وحده ومسرة أبيه والروح القدس طأطأ سماء السموات وتجسد من العذراء وتعمد من يوحنا وصعد على خشبة الصليب ونزل إلى الجحيم وسبى سبياً. قام من بين الأموات وصعد إلى السموات وخرج لاستقباله ملائكته يرتلون له وقد صار ملكاً علينا.

من أجل هذا نسأل ونتضرع إليك يا محب البشر باركنا. اظهر لنا قدس هذه القرابين الموضوعة بحلول روح قدسك

عليها لكى بقلب طاهر نجسر ونصرخ إلى الله القدوس الذى فى السموات ونقول: يا أبانا الذى فى السموات... إلخ.

٢٢ - قسمة تقال فى عيد الغطاس وعيد يوحنا المعمدان وفى كل وقت

يا الله الذى أنعم على زكريا من بعد الكبر وعلى أليصابات من بعد الشيخوخة والعقم (لو ١: ٧) فنطق لسانه بعد البكم وتكلم بتسابيح وتماجيد وعظائم. وتهللت أليصابات قائلة: مبارك الرب الإله الذى نزع عارى من بين الناس. الذى ليس أحد فى مواليد النساء أعظم منه. الذى شهد عنه وشهاداته حق هى. إنى لست بالمسيا المنتظر. الذى يأتى بعدى هو أعظم منى. الذى أعطى نعمة بدل نعمة. إذ آتاه سيد الكل معتمداً منه فى

نهر الأردن. فرأى السموات مفتوحة والروح القدس نازلاً مثل حمامة. وإذ صوت قد حدث من السموات قائلاً: هذا هو ابنى الحبيب الذى به سررت. الذى كان لباسه من وبر الإبل وعلى حقويه منطقة من جلد وكان طعامه جراداً وعسلاً برياً. يا يوحنا يا بن الموعد شفاعة من أجل خطايانا وذنوبنا لكى ندعوه بشكر قائلين: يا أبانا الذى فى السموات.. إلخ.

٢٣ - قسمة تقال

فى صوم الرسل وسنوى

ما أبعد أحكامك عن الفحص وطرقك عن الاستقصاء. كما بعدت (علت) السموات عن الأرض كذلك أيضاً بعدت أفكارك عن بنى البشر إذ أخفيت هذه عن حكماء وفهماء وأعلنتها للأطفال الصغار. نعم أيها الآب هكذا قد صارت

المسرة أمامك، اخترت جهلاءالعالم لتخزى بهم الحكماء واخترت ضعفاء العالم لتخزى بهم الأقوياء واخترت بطرس هذا. وكان صياداً للسمك فصيرته صياداً للناس. هذا الذى قلت له أنت بطرس وعلى هذه الصخرة سأبنى كنيستى وأبواب الجحيم لن تقوى عليها. هذا الذى عندما سألت تلاميذك الأطهار قائلاً لهم: من يقول الناس إنى أنا؟ صرخ قائلاً: أنت هو المسيح ابن الله الحى مخلص العالم. طوبالك يا بطرس فإن دماً ولحماً لم يعلن لك لكن روح الله الحال فيك. والذى أنكرك أمام الجارية اعترف بك أمام الملوك والولاة. أما بولس هذا الذى ظل طارداً زماناً طويلاً. صيرته إناءاً مختاراً يحمل اسمك القدوس. فيما هو ذاهب إلى دمشق ليقبض على المسيحيين ويعذبهم. فجأة بغتة أشرق

نور من السماء حوله وسمع صوتاً من السماء يقول له: شاول شاول لماذا تضطهدنى صعب عليك أن ترفس مناخس. لسان العطر هذا الذى كرز وبشر وعلم وأسس كنيستك المقدسة. وفى آخر الكل أنعمت على رسوليك بطرس وبولس بما لم تره عين وما لم تسمع به أذن وما لم يخطر على قلب بشر. فاستشهد بطرس مصلوباً منكس الرأس وبولس بحد السيف فنالا إكليل الرسولية وإكليل الشهادة. يا الله الذى أنعم على رسوليه بتلك النعم الجزيلة أنعم علينا نحن الخطاة بغفران خطايانا وذنوبنا وآثامنا كى ندعوك بشكر: أبانا الذى فى السموات... إلخ.

٢٤ - قسمة للابن تقال فى أى وقت

لمجد صورة جوهريتك نخضع أيها المسيح إلهنا أيها الكلمة الذاتى والشخص العجيب الذى لبس صورتنا. أنت الذى من أجلنا صرت عبداً للكنيسة الجامعة. حملت على هامتك إكليل الشوك من أجلنا أيها السيد وكللتنا بالمجد العجيب يا شعاع مجد الآب. أنت الذى كان بك كل شئ. وكونتنا من العدم مما لم يكن. أظهرت لنا غوامض حكمتك. وخلقت الملائكة من أجلنا ولأجلنا صنعت كل شئ أبدعتنا على صورتك ومثالك. ورسمت فينا صورة سلطانك. ووضعت فينا موهبة النطق. يا كلمة الله: اخضعت تحت أيدينا كل شئ وسلطتنا على جميع حيوانات الحقل. قتلت العداوة بالصليب. وفى شخصك رسمت صورة المصالحة بيننا

وبين أبيك. صيرت العبد حراً وقربته. والصك القديم بجراحاتك مزقته وبالمسامير رسمت اسمى على كفك تذكاراً أبدياً أمام الآب كل حين. كراع صالح سعيت ورائى أنا الضال. وحملتنى على منكبيك فرحاً وأتيت بى إلى مائدة السرور الخلاصية، كأس الفرح أسقيتنى. وبدهن الابتهاج المقدس مسحتنى. يا من لم يحسب أن يكون معادلاً لله خلسة بل أنت هو الأقنوم الذاتى ويد حكمة الله الآب. حينما وضع للبحر حداً كنت أنت معه مشيراً تنازلت من أجلى لشخص العبودية واحتملت ظلم الأشرار. أتيت إلى الذبح مثل حمل. تأديب سلامى كان عليك وبجراحاتك شفيتنى من سم الموت. تركت ظهرك للسياط ووجهك لم ترده عن خزى البصاق وخديك للاطمين. أظهرت عظم اهتمامك بى

وأكملت ناموسك عنى ربطتنى بكمالات الشريعة. وعزيتنى بلبان العلم من قبل روحك القدوس منطقتنى بالقوة واتخذتنى لك مسكناً. صنعت لى وليمة النعمة ومن سم الحية شفيتنى وأدوية الخلاص سلمتنى. لأنه هكذا أيها السيد عندما عدمت نفسى من شجرة الحياة أعطيتنى مشتهيات الألوهية. وصيرتنى معك واحداً أعطيتنى جسدك ودمك ذاك الذى بذلته عن حياة العالم. وسقيتنى من ذلك العصير الخارج من جنبك الينبوع غير المنقطع. ينبوع الحياة تلك المائدة التى فيها شفاء الأمم يا شمس البر. وقدمتنا لأبيك وعلمتنا أن ندعو أباك أباً لنا ونقول بصوت مرتفع: أبانا الذى فى السموات.. إلخ.

٢٥ - قسمة للآب

من قول القديس أغريغوريوس

يا الله العظيم القدوس المتعجب فى مجده. المقتدر فى كافة أفعاله. العزيز فى عزته. الجزيل الصلاح العالم بكل شئ. الحاضر فى كل مكان المتنزه عن التغيير الفريد وحده. الغنى بنفسه القدوس القدير الممجد فى جميع الملائكة والقديسين. يا من بآلامك المحيية جددت جبلتنا المائتة التى ماتت بسبب الخطية. لا تطرحنا عنك يا إلهنا. ويا من بصليبك الغالب قتلت الموت الذى كان سائداً علينا. بحنوك اشفق علينا واحفظنا تحت جناحيك. ويا من سمرت بالمسامير فى جسدك الطاهر كالمذنبين حباً بنا نحن الخطاة. بقوتك يا رب مزق مصائد أعدائنا. ويا من طعنت بالحربة فى جنبك الأقدس

بعز سلطانك أثقب كل شباك المقاومين لنا. ويا من بموتك المحيى أمت الموت قاتلنا فلا تجعل له سلطاناً علينا يا سيدنا. ويا من بدفنك فى القبر دفنت آثامنا اجعلنا يا الله ألا نجددها مرة ثانية. ويا من بقيامتك المقدسة حطمت مملكة إبليس اقمنا يا رب من سقطات الخطية. ويا من بصعودك المعظم أرسلت الروح القدس على تلاميذك القديسين الآن يا ملكنا ارسله علينا لكى يطهرنا من جميع خطايانا. ويا من أعطيت جسدك المقدس ودمك الكريم لنتناول منهما كل يوم. اجعلهما أن يكونا إنارة لأجسادنا وشفاءً لأمراضنا. وتطهيراً لآثامنا وغسلاً لأدناسنا. واجعلنا يا إلهنا أن نقسم أسرارك القدسية بغير خوف. ولا رعب ولا تبكيت ولا وقوع فى العقوبة الأبدية.

ولا تكن أيضاً سبباً فى زيادة الخطية. بل لتكن تقديساً لنفوسنا وأجسادنا. وتثقيفاً لعقولنا وقلوبنا. ونقاوة وتهذيباً لأفكارنا وأذهاننا. وسوراً رفيعاً تجاه الأعداء المضادة لنا وبرجاً حصيناً قبالة المعاند. وعربون حياة للعالم الجديد وملكوت مجدك العتيد. ولكى تطهرنا يوم حكمك الرهيب لأننا تقدمنا إلى حضرتك. معترفين بربوبيتك. مقربين أمام تابوت قدسك. أن هذا هو الجسد المقدس نفسه معطى الحياة لكل الذين يأكلون منه. وهذا هو دمك الحقيقى المطهر لكل العالم. فيا كل العطاش تعالوا واشربوا من جنب الحمل لتروى نفوسكم. اقتربوا إليه لتمحى خطاياكم. تقدموا نحوه لتطهروا من آثامكم. هذا هو بالحقيقة الموضوع أمامنا فلا شك ولا ريب فيه إن هذا الجسد وهذا الدم

لعمانوئيل إلهنا الكائن معنا على هذه المائدة. فنحن نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر. اقبل صلواتنا نحن المرئيين عبيدك مع غير المرئيين. واحسبنا مع الطقوس السمائية لكى نصرخ باستجابة الغلبة والظفر بأصوات لا تسكت وأفواه لا تصمت رافعين أيدينا إليك أيها الآب القدوس الذى فى السموات ونقول: أبانا الذى فى السموات.. إلخ.

٢٦ - قسمة للابن سنوى

يا مخلصى - هذه الرأس التى كللت بإكليل شوك ومالت إلى اليمين عندما أسلمت الروح.

يا إلهى - هذا الوجه الذى أبرع جمالاً من بنى البشر الذى تفل عليه العبد لاطمك، وهذا هو الفم المحيى الذى كله حلاوة ومشتهيات الذى ذاق الخل ممزوجاً بمرارة.

يا سيدى - هذا هو الظهر الذى تعرض لضرب السياط كمذنب أثيم.

يا ملكى - هذا هو الجنب الذى طعن بالحربة فوق الجلجثة فجرى منه دم وماء.

يا فادى - هاتان هما اليدان اللتان أشبعتا كل حى من رضاك، وهاتان هما الرجلان اللتان كانتا تتجولان فى كل مكان تصنعان خيراً وتشفى كل الذى تسلط عليهم إبليس، قد سمرتا على الصليب من أجل خلاص العالم كله.

من أجل هذا مخلصنا الصالح صرخ قائلاً: إن جسدى هو مأكل حق ودمى هو مشرب حق من يأكل جسدى ويشرب دمى يكون فىّ وأنا أكون فيه. طهر نفوسنا وأجسادنا وأرواحنا لكى بقلب طاهر نناديك بنعمة البنوة قائلين: أبانا الذى فى السموات.. إلخ.

٢٧ - قسمة سنوى
للقديس أبيفانيوس

يا إلهنا.. بلاد الحكمة أين مسكنها وأين مواطنها، أين آثار طريقها. من عبر البحر واشتراها بذهب نقى. من صعد فوق السحاب وأنزلها الإنسان الفانى لا يعرف طريقها، هى منسية من كل البشر، مختفية عن الملائكة، الذين يحصلون عليها ينالون نعمة، الذين يبغضونها يحبون الموت - هى أجمل من الشمس وكل النجوم، وهي تشبه نور الآب، لأنها كائنة معه منذ الأزل.

الحكمة مع أنها كائنة منذ القدم ولكنها تجدد الجميع فى كل زمان تدخل إلى نفوس الأبرار، هى خير من اللآلى وكل كرامة لا تساويها.. لها المشورة والقدرة والمعرفة.

بها يملك الملوك...

وبها يملك الرؤساء ...

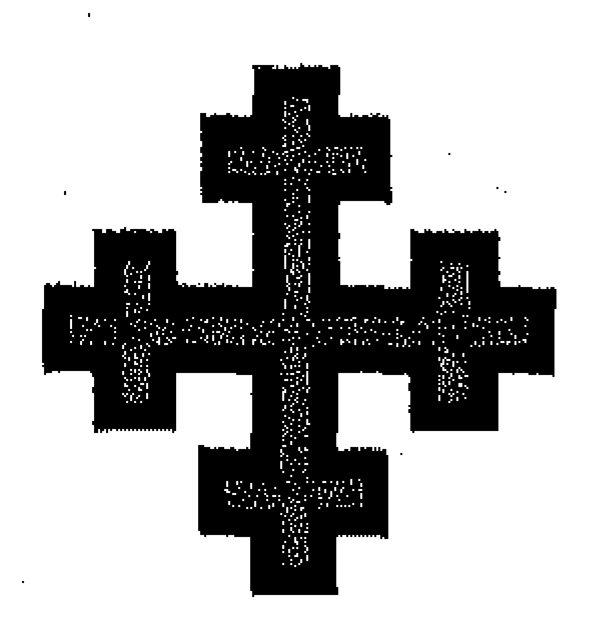
وبها يكرم العظماء...

هى تحب الذين يحبونها، وتحفظ الذين يحفظونها، والذين يطلبونها يجدون نعمة.

الحكمة تتمشى فى طريق العدل، وتتحرك فى سبيل الحق لتهب الذين يعرفونها غنى، وتملأ خزائنهم فرحاً، أعطاها الله لأبينا يعقوب، ثم ظهرت على الأرض ومشت كإنسان. هوذا الحكمة قد بنت لها بيتاً وأسست أعمدتها السبعة، ذبحت ذبائحها، سكبت خمرها، وأرست مائدتها، بيتها هو الجامعة الرسولية الكنيسة، وأعمدتها السبعة هى أسرار الله المحيية. الحكمة أرسلت عبيدها ينادون على الدوام قائلين: من هو بسيط فليمل إلىّ، ولناقص الفهم تقول له هلم كل من

خبزى واشرب من دمى - اترك الجهالة عنك فتحيا.

أما الحكمة فهى مخلصنا يسوع المسيح الذى فدانا بذبيحة جسده واشترانا بسفك دمه واختارنا لملكوته الأبدى. لهذا نسألك يا سيدنا أن تعطينا أن نجد الحكمة منك وحدك وأن تقبل هذه الذبيحة من أيدينا، وأن تقبل منا أصوامنا وصلواتنا. لكى بدالة البنين نصرخ إليك يا أبانا السماوى قائلين: أبانا الذى فى السموات.. إلخ.



باب الألحان

لحن البركة

لحن الثالوث الأقدس أو لحن البركة

+++

نسجد	تين أوأوشت إم إفيوت
لآب النور	انتى پى أواوينى نيم
وابنه	بيف شيرى
الوحيد	إممونوجينيس نيم
والروح القدس	پى إپينڤما امپارا
المعزى الثالوث	كليتون تى إترياس ان
المساوى.	أوموأوسيوس.

برلكس

السلام لمريم	شيرى ماريا تى أوروتى
الملكة الكرمة	ڤوان آلولى ان آت اير
غير الشائخة	خيللو ثى ايتى امپى
التى لم يفلحها	أوأوى إير أوأوى إيروس
فلاح، ووجد	أف چيم پى إسماه
فيها عنقود	إنتى إپؤنخ إنخيتس
الحياة ابن الله	إپشيرى إم إفنوتى
بالحقيقة	خين أوميثمى إى آف
تجسد من	تشى ساركس خين
العذراء ولدته	تى پارثينوس.
وخلصنا وغفر	أسميسى إمموف
لنا خطايانا	أفسوتى إممون. آف
وجدت نعمة	كانين نوڤى نان إيڤول
أيتها العروس.	أريچيم أو إهموت.
نطق بكرامتك	أوطاى شيليت. هان
كثيرون. لأن	ميش آڤ ساچى إي
كلمة الآب أتى	پيطايو. چى

وتجسد منك	آپيلوغوس إنتى
أية امرأة على	إفيوت إى آفتشى
الأرض صارت	ساركس إيڤول
أماً لله سواك	إنخيتى نيم إن
لأنك امرأة	إسهيمى إت هيچين
أرضية صرت	پيكاهى آس إيرماڤ
أماً للبارى نساء	إم إفنوتى إيفيل
كثيرات نلن	إيروچى إنثو أو
كرامات، وفزن	إسهيمى إن ريم
بالملكوت لكن	إنكاهى آرى إيرماڤ
لم تبلغن	إمپى ريف سونت
كرامتك، أيتها	آأوميش إن إسهيمى
الحسنة فى	تشى طايو أڤ
النساء أنت هى	شاشنى إيتى ميت
البرج العالى	أورو. ألا إمپو إشڤوه
الذى وجد	إى پى طايو. ثى
فيه الجوهر	إثنيسوس خين نى
وهو عمانوئيل	هيومى إنثو غارپى

الذى أتى وحلّ	پـــــى پيرغوس
فى بطنــــــك	إتشوسى إيطاف چيم
فلنكــــــرّم	پى إممـــــانوئيل.
بتوليـــــــة	إيطاف إى آفشوپى
العروس التى	خين تى نيچى مارين
بغـــــير شر	طايــو إن إتپارثينيا
النقية كلية	إنتى شيليت إن آت
القداسة والدة	كاكيا تى كاثـــاروس
الإله مريـــــم	إمپان آجيـــــا تى
ارتفعت أكثر	ثيئوطوكوس ماريا
من السمــــــاء	آرى تشيسى إى هوتى
وأنت أكــــــرم	إتفى تي طايوت إى
من الأرض وكل	هوتى إپكاهى نيم
المخلوقــــات	سونت نيڤين إيتى
التى فيهـــــا	إنخيتف چى آرى
لأنك صــــرت	إيرمــــاڤ إمپى ريف
أمــــاً للخــــالق	ســـــونت إنثو غار
أنت بالحقيقة	أليثـــــوس. پى مـا

الخدر النقى   إنشيليت إنكاثاروس.

الذى للمسيح   إنتى پى إخرستوس

الختن حسب   پــى نيمفيــوس.

الأصــــوات   كاطانى إزمى إمپرو

النبويــــة   فيتيكــــون ارى

اشفعـــى   إپريســڤيڤين إى

فينا يا سيدتنا   إهرى إيجون. أوتين

كلنا السيدة   شــويس إن نيف

مريـــم   تيريـــن تـــى

والدة الإله أم   ثيئوطووس. مــاريا

يســـوع   إثماڤ إن إيسوس پى

المسيــح   إخرستــوس. إنتيف

ليغفـــر لنا   كــانين نوڤـــى نـان

خطايانا.   إيڤول.

مرد الإنجيل فى قداس أحد الشعانين

أوصانــا فى   أوصــانـــا خين

الأعالـــى   نيئتشوسى، فاى پى

هذا هـــو ملك   إپؤورو إمپى إسرائيل،

اســـــرائيل	إف إزمارؤوت إنچى
مبـــــارك	فيئثنـــو، خين إفران
الآتى باسم رب	إم إپشـــويس إنتى
القوات.	نيجوم.

برلكس (محير) عربى

يقال بطريقة السابق

السلام لمريم الملكة التى هى مثل الكرمة، التى لم تشخ ولم تظمأ، ولم يفلحها أحد ما، وجد فيها عنقود الحياة.

ابن الله بالحقيقة ذو القدرة، أتى وتجسد من العذراء، ولدته وخلصنا نحن الأسرى، وغفر لنا خطايانا المرّة.

وجدت نعمة أيتها العروس، نطق بكرامتك كثير من الرؤساء، حيث كلمة الآب غير المحسوس، تجسد منك بحكمة غير مبحوثة.

مَن فى النساء الأرضيات، صارت أماً لله بثبات، سواك يا مريم فى البشريات، حيث صرت أماً لمنشئ الكائنات.

نساء كثيرات نلن كرامات، وفزن بالملكوت بثبات، ولم يبلغن كرامتك بالمساواة، أيتها الحسنة فى النساء الطاهرات.

أنت هى البرج العالى، الذى وجد فيه الجوهر الغالى، أى عمانوئيل ذو الجلال، الذى أتى وتجسد منك بكمال.

نكرمك يا ذات البتولية، يا عروس من الشر بريئة، قديسة طاهرة ونقية، مريم والدة الإله الكلمة الأزلى.

ارتفعت أكثر من السموات، ومكرمة أكثر من الأرضيــات، وكل ما فيهــا من المخلوقات، لأنك صرت أماً للخالق بثبات.

أنت هى بالحقيقة الخدر الطاهر، والهيكل والمسكن والقصر الباهر، للمسيح الختن الرب القادر، حسب الأصوات النبوية.

لحن يقال فى الأعياد

عند حضور الآب البطريرك للكنيسة

وفى أحد الشعانين

مبارك الآتى	إفلو جيمينوس أو
باسم الرب	إرخومينوس إن أو
وأيضاً باسم	نوماتى كيريو پالين
الرب أوصنا لابن	إن أونو ماتى كيريو
داود وأيضاً لابن	أوصانا تو إيّو داڤيد
داود أوصنا فى	پالين تو إيّو داڤيد
الأعالى وأيضاً	أوصانا إن تيس
فى الأعالى	إپسيس تيس
أوصنا ملك	پالين إن تيس
إسرائيل وأيضاً	إپسيس تيس
ملك إسرائيل	أوصانا ڤاسيلى
فلنرتل قائلين	تو إسرائيل پالين
هلليلويا	ڤاسيلى تو إسرائيل
هلليلويا	تين إرّ إپسالين
هلليلويا المجد	إنچو إمموس چى

هو لإلهنا أوصنا الليـويـــــــــــــــا
في الأعـــــالي الليـويـــــــــــــا
هذا هـــو ملك الليويـــــــــــــا
إسرائيل مبارك بي أو أو فـــا پيننوتي
الآتي بـاســـم پـــــي بالســـين بي
رب القــــوات. أوأوفـا بيـنـيـوتـي بـي.

هذه القطعة تقال

بعد دورة الحمل

آمين. آمين. آمـــين. آمـــــين.
آمين. واحد هو آمـــين، إيسـاپـتـيـر
الآب القدوس. آجيوس إس إيوس
واحد هو الابن آجيوس إن إپنيـڤما
القدوس. واحد آجيـــون آمين.
هو الروح القدس. إس شـــوب نيماك
معك الرئاسة إنچي تي أرشي، خين
في يـــــــوم إپ إيهو أو انتي تيك
قوتــــــك في جوم، خين إف أو
بهــــــــاء أويـنـي انـتـــي ني

القديسين من	إثؤواف، إيڤول خين
البطـــــــن	اثنيچـــى خاجوف
قبـــل كوكب	إمپى سيو إنتى هان
الصبـــــــح	أتو أوّى آنولك آى
ولدتك.	إجڤولك.
أقســـــــم	آڤ أورك إنچــــــى
الـــــرب ولن	إپشويس أووه انتيف
ينــــــدم أنك	أو أوم إن اهثيف چى
أنت الكاهن إلى	أنثولك بى إف أويّڤ
الأبـــــد على	شـــا إى نيـــه كاتا
طقـــس ملكى	اپتـــــاكسيس ام
صادق.	ميبشيساديك.
يا أبانا القديس	پنيـــــوت إثؤواف
يا أبانا القديس	پنيـــــوت إثؤواف
يا أبانا القديس	پنيـــوت إثؤواف ان
رئيس الكهنة	أرشـــــى إرڤس پاپا
البابا أنبا (...)	آڤا (...)
إلـــه السماء	افنوتى انتى إتفى ايف

يثبتـــــه على	إى تاجروف هيچين
كرسيه سنين	پيف إثرونوس إن هان
عديـــــــدة	ميش انرومپى نيم هان
وأزمنـــــــة	سيو إن هيرينى كون
سالمة ويُخضع	انتيف ثيڤيوّ اننيف
أعداءه جميعاً	جاچـــــــى تيرو
تحت قدميه	ســاپيسيت اننيف
سريعاً اطلب	تشالقح انكوليم طقه
من المســـيح	اى پى اخرستوس إى
عنا ليغفر لنا	إهرى ايجون انتيف .
خطـــــايانا	كانين نوڤى نان ايڤول
بسلام كعظيم	خين أو هيرينى كاتا
رحمتـــــه.	پيف نيشتى انناى

ونقال هذه القطعة بلحنها

بعد البولس قبطياً

نعمة الله	پى إهموت غار
الآب ضابط	امفنوتى افيوت پى
الكل، ونعمة	پانطوكراتور. نيم تى
ابنه الوحيد	خاريس انتى پيف
يسوع	مونوجينيس انشيرى
المسيح	ايسوس پى
ربنا، وشركة	إخرستوس
وعطية	پينشويس نيم تى
الروح القدس	كينونيا نيم تى
المعزى	ذوريئا انتى پى
تحل على	اپنيڤما اثؤواڤ
رأس أبينا	امپاركليتون اف إى إى
الطوباوى	إهرى ايچين إت آفى
المكرم	امپى مكاريوس انيوت
رئيس الكهنة	اتطايوت ان أرشى
البابا أنبا (...)	ايريڤس پاپا آڤا (..)

إلـــه السماء	افنوتى إنتى إتفى إيف
يثبتـــه على	إى تاجروف هيچين
كرسيـــــه	پيف إثرونوس إن هان
سنيـن عديـدة	ميش إنرومپى نيم هان
وأزمنـــــة	سيو إن هيرينى كون
سالمـــــة.	انتيف ثيڤيو اننيف
ويخضـــــع	جاچـــــى تيرو
أعـداءه جميعـاً	ســـاپيسيت إننيف
تحـت قدميـه	تشـــالفچ إنكوليـم
سريعاً. اطلب	طلقه إپـى اخرستوس
من المسيح عنا	إى إهـــرى إيجون
ليغفــــر لنا	انتيف كـانين نوڤى
خطايانا بسلام	نـان إيڤـول خين
كعظيـــــم	أوهـيرينى كاتا پيف
رحمتـــه.	نيشتى إنناى.

قطعة تقال فى حل زنار الإكليل والشموسية

وفى الساعة التاسعة من يوم الجمعة العظيمة

وعيد الصليب ويمكن أن تقال بدلاً من

لحن طاى شورى فى أيام الأسبوع

المجمـــــرة	تـى شورى ان نوفث تـى
الذهب هـــى	تيپارثينـــوس پيـــس
العـــــذراء	آرومـــاطـــا پـى
وعنبرهـا هـــو	پينســــــوتير إس
مخلصنا قد	ميســـى إممــــوف
ولدته وخلصنا	أفسوتـــى إممـــون أووه
وغفــــــر لنا	آفكانين نوفـى ذان
خطـــايانـا.	إيڤـــول.



قطعة تقال فى أغلب الأعياد

وفى حالة استقبال الآب البطريرك أو المطران

يا ملك السلام	إپؤورو إنتى تى
أعطنا سلامك	هيرينى موى نان
قرر لنا سلامك	إنتيك هيرينى سيم
واغفر لنا	نى نان إنتيك
خطايانا	هيرينى كانين نوڤى
فرق أعداء	نان إيڤول جور إيڤول
الكنيسة	إنى نى جاچى انتى تى
وحصنها لا	إككليسيا آرى سوڤت
تتزعزع	إيسروس إننيسكيم
إلى الأبد	شاى إينيه
عمانوئيل إلهنا	إممانوئيل پيننوتى
فى وسطنا الآن	خين تين ميتى تينو
بمجد أبيه	خين إپ أوأو إنتى
والروح القدس	پيف يوت نيم پى
ليباركنا كلنا	اپنيڤما اثؤواف
ويطهر	إنتيف إزمو إيرون

قلوبنـــــــــا	تيرين إنتيف توفو
ويشـــفـــى	إنـنين هيت انتيــف
أمــــــــراض	طالتشو إن نى شونى
نفوسنــــــــا	إنـتى اپسيكـى نيـم
وأجســــــادنا	نين سومـا تيـن أوأشت
نسجد لك أيها	إمـمـــولك أو بـــى
المسيـــــــح	إخرستوس نيـم بيك
مع أبيك الصالح	يوت إن أغاثوس نيـم
والروح القـدس	بى ابنيـفما إثؤواب
لأنك (أتيت)	چى آلك إى أكسوتـى
وخلصـــتنا.	إمـمون.

مرد الإبركسيس

فى الأيام السنوية

حينئـــــــذ	توتيـه آليثـــوس إن
بـالحقيقـة لا	تى شـــــوفت آن إن
أخطئ فى شئ	إهلى آى شــــــان
إذا ما دعوتـك	موتى إيـــرو چى تى
المجمرة الذهب	شــــورى إن نــــوف

مرد آخر سنوى

من قبـل مريم إيقـول هيتين ماريـا
ابـنة يواقيـم إتشيرى إن يوكيـم
عرفنا الذبيحة إنثو اين پيشوشـو
الحقيقيـة ووشـى إم مى
لغفـران إن كـانين نوڤى
خطـايانا. إيڤـول.

مرد الإبركسيس فى عيد النيروز

بـارك إكليل ازمو إپى إكلوم انتى تى
السـنة رومپى هيتـين تيك
بصلاحك يارب ميت إخرسـتوس
الأنهـار إپشويس نى ياروؤو نيم
والعيـون نى مومى نيم نى سيتى
والزروع والثمـار نيم نى كارپوس

مرد الإبركسيس لعيد يوحنا و الفطاس

السلام ليوحنـا شيرى يوأنس بينشتى
السابق العظيـم ام اپروذروموس شيرى
السـلام للكاهـن پـى أوويف

نســـــيب إپسينجينيـــس إن
عمـــانوئيل. إممـــانوئيل.

مرد الإبركسيس لأعياد الصليب

السلام للصليب شيرى پى إسطافروس
الذى صُـــلب فـــى ايتـــاف ايش
عليـه ربـــى پاشـويس ايروف شا
حتى خلصـــنا إنتيف سوتى إممون
من خطايانا. إيڤول خين نـى.نوڤى

مرد الإبركسيس لشهر كيهك
وللملاك غبريال

السلام لغبريال شـيرى غاڤريئيـل پـى
العظيـم رئيس نيشتـــى إن أرشـــى
الملائكـــــة. أنجيلـوس شيرى فى
الســـلام للذى ابتـــــاف هــى
بشـــــر مريم شيننوفى إممـاريا تى
العذراء. پارثينوس.

أسبسمس آدام يقال فى آحاد شهر كيهك

زكريـا الكاهن	زخـارياّس پـى أوّيـڤ
ابن براخيـــا	إپشيرى إمڤاراشياس
بينما هو فـى	إڤكى خين پـى ارفى
الهيكـل يرفـع	إفتالى أو إستوى نوفى
البخـــور لمـا	إى اپشوى إيتاڤ ناڤ
رأى النورالكائن	إى پـى أوأوينى إتكى
فى وجهه خاف	خين پيڤ هو أفئير
وسقـط تحـت	هوتى أووه آف هى
رجليــــــه	خاراتو إن نيڤ تشالڤج
بشــفاعـــات	هيتين نـى اپريسڤيا
... إلخ.	... الخ

أسبسمس واطس يقال فى شهر كيهك

غبريـــــال	غاڤريئيل إنجيلوس
المـلاك بشــر	أف هــى شيننوفــى
العـذراء قائـلاً	إنتـى پارثينوس چى
إفرحـــى يـــا	شيرى ثــى إثميـه
ممتلئـة نعمـة	انئهمــــــوت أووه

الـــرب معــك	اپشويس شوپ نيمـى
ستحبلـــــين	تيرا إرڤوكى أووه إنتى
وتلدين إبنـــاً	ميسى إنوو شيرى إڤ
ويُدعى اسمـــه	إى موتى إى بيفران
يسوع. فأجابت	چى إيسوس. آس
الحكيمـــــة:	ايرأوأو إنچـى تـى
لتكن مشيئتُك	سافى پى تيهناك
يــــا رب	اپشـــويس ماريف
هلليلويـــا (٣)	شوپى الليــويا (٣)
المولود مـــن	پى ميســى إيڤـول
الآب قبـــــل	خـــين إفيـــوت
كـــل الدهـور	خاجسوؤو إنتى أؤون
خلصنـــــــا	تيروسوتى إممون أووه
وارحمنـــا.	ناى نان.

مرد الإبركسيس لعيد الميلاد

الســلام لبيت	شـــــيرى ڤيثليئيم
لحـــم مدينة	إتپـــوليس إن نى
الأنبياء التـى	إپـــروفيتيس ثـــى

وُلد فيها	إيتاف ميس پى
المسيح آدم	إخرستوس إنخيتيس
الثانى.	پى ماه إسناف إن آدام.

أسبسمس آدام للميلاد

إنه ولدُ لنا	چى اڤميسى نان إن أو
ولدٌ	آلو إڤتى نان إن
وأعطينا ابناً	أوشيرى فيئيت إيرى
الذى رئاسته	تيف أرشى كى
على منكبيه	هيچين تيف ناهڤى.
الإله القوى	إفنوتى فيئتجور
المتسلط	إن إكسوسياستيس
وملاك	أووه پى أنجيلوس
المشورة	إنتى پى نشتى
العظمى.	إنسوتشنى.

أسبسمس واطس للميلاد

قدّموا له	آڤ إبنى ناف إنهان
هدايا ذهباً	ذورون أونوڤ نيم
ولباناً ومراً	أوليڤانوس

مســـــبحيــن	نيـــم أوشـــال أف
مـــع البقيـــة	ايرهيمنـوس نيـم
ساجدين لــه	اپسيپى أف أوأوشـت
هلليلـــــويا	اممـــوف الليلـــويا
هلليلـــــويا	الليلـــويا الليلـــويا
هلليلويا يسوع	ايســـــــوس پى
المسـيح ابــن	اخرستوس اپشيـرى
اللـــه ولــدته	امفنــوتـــــــــى
العــــذراء فى	أسماسـف انچى تى
بـيت لحـــــم	پارثينـــــوس خين
اليهــــــودية	ڤيثليئيــم انتـــى
حســـــــب	تـــــى تــو توذبئا
الأصــــــوات	كاتا نـــــى إزمـى
النـبوية.	ام اپـروڤيتيكـــون.

أسبسمس واطس لعيد الغطاس

ها قد شـــهد	هيب بـى أف إرمثـرى
يوحــــــنا	انچـى يؤانـس پـى
الصابـــغ إنــى	ڤاپتيستيس چى آى

عمدت الـــرب	تى أومس إم إپشويس
فى ميـــــاه	خين نــى مــوأو إنتــى
الأردن وسمعت	پــى يورذانيس، أووه آى
صـــــوت الآب	سوتيم إى إتنئسمى
صارخاً: إن هـذا	انتى إفيوت إس أوش
هــو ابنـــــى	إيڤول چى فاى پى
حبيبى الذى	پاشيرى پامينريت إت
به سررت.	آى تيماتــى إنخيتــف

أسبسمس واطس لعيد الغطاس

تهلــل مثـــــل	ثيليل إمفريتى انهان
الحملان أيهـــا	هيبيـــڤ أو پــــــى
الأردن وبريته	يورذانيس نيم بيڤ
لأنـــه قد أتى	إذريموس چى آف إى
إليك الحمـــل	شـــــاروك انچى پى
حامل خطية	هيبيـــڤ فيئـت أولـــى
العـــــــالم	امفنــــــوڤى امپــى
هلليلـــــويا.	كوزمـــوس الليلويـــا.
هلليلـــــويا.	الليلويـــــا. الليلويـــا

هلليلـــــويا.	إيســـــوس بـــــى		
يسوع المسيح	إخرستوس ابشـــيرى		
ابـن اللــــــه	امفنـــوتى. آف تشى		
اعتــمد فـــى	أومـــس خـــين بـــى		
الأردن. ارحمنا	يـوردانيس. ناى نان		
كعظيــــــم	كاتا بيــك نشنـــى		
رحمتــك	اننـــاى.		

مرد الإبركسيس فى آحاد الصوم المقدس

اذكرنـــــى يا	آرى پاميڤيئـــــى أو
ربـــى اذكرنـــى	پاشـــــويس. آرى
يا إلهـــــــى	پاميڤئــــــــــى أو
اذكرنـــــى يا	پانوتى. آرى پاميڤئى
ملكـــى. متـــى	أو پـــــــا أورو آك
جـــئت فـــى	شـــان إى خين تيك
ملكوتـــــك.	ميت أورو.

لحن لآحاد الصوم المقدس

ويوم جمعة ختام الصوم

رئيس الكهنة	ميغالو أرشى
الأعظم إلى	إريقس إستوس إى
الآباد الطاهر	أوناس اكرانتون
قدوس الله	أجيوس أوثيئوس
على طقس	كاطا تين
ملكى صادق	طاكسين طو
الكامل قدوس	ملشيساديك
القوى المتجسد	تيليوس أجيوس
من الروح	إسشيروس أو ساركو
القدس ومن	ثينتا إلك إپنيڤما توس
القديسة	أجيو كى أجياس
مريم البتول	مارياس تيس
بسر عظيم	پارثينو ميغا تو
قدوس الذى	ميستيريون
لا يموت	أجيوس آثاناطوس
ارحمنا.	إيليسون إيماس.

وبعد ذلك تقال هذه الأرباع بالناقوس

ربنا يســــوع	آپنشويس ايســوس
المسيح صــام	پى إخرستــــــوس
عنـــا أربعين	إيرنيستيڤين إى إهرى
يومــاً وأربعين	إيجون إن إهمى إن
ليلـــــة حتـى	إيهوأو نيم إن إهمى إن
خلّصنـــا من	إيجوره شا إنتيف
خطايانـــــا	سوتتين خين نين
ونحــن أيضــاً	نوڤى آنون هون مارين
فلنصُم بطهارة	إيرنيستيڤين خين
وبر. ونصلــى	أوتوڤو نيم أو ميثمى.
صارخـــــين	أووه إنتين إير اپروس
قائلين أخطأتُ	إڤكيستى إن أوش
أخطأتُ يا ربى	ايڤول آنجو إمموس آى
يسوع اغفر لى	إيرنوڤى پاشويس
لأنه ليس عبدٌ	ايسوس كو نى ايڤول
بلا خطية ولا	چى اممون ڤوك إن
ســـــيدٌ بلا	آتئير نوڤــــى أوذى

مغفــــرة أبانا	إممون شويس إن آت كو
الذى فــــى	إيڤول چى پينيوت
السمـــــوات	إتخـين نـى فيئوى
ليتقـــدس	ماريف طوفـــــو
اسمـــك ليأت	إنچى پيكران ماريسئى
ملكوتــك لأن	إنچى تيك ميتئورو
لــك المجــد	چى ڤــولك پى پى
إلــى الأبـــد	أوأو شــــانى إينيه
آمين.	آمين.

اسبسمس آدام للصوم المقدس

وصوم نينوى

لأنك لا تشاء	چى آلك أوأوش إم إفمو
موتَ الخاطئ	آن إمپى ريف إرنوڤى
مـــثل أن	إم إفريتـــى إنتيف
يرجـــــع	تاستوف انتيس أونخ
وتحيـــــا	إنچى تيف إپسيكى
نفسه ردنـــا	ماطاسطون إفنوتى
يا اللــه إلــى	إيخون إى پيك أو



خلاصك جاى آرى أوّى نيمان
واصنع معنا كاطا تيك ميت
كصلاحك. آغاثوس.

أسبسمس واطس للصوم المقدس

أنا أعرف أنك تى سوأون چى إنثوك
صالح رؤوف أو آغاثوس إنريف
ورحيم شينهيت أووه إننا
أُذكرنى ثيت آرى پاميڤئى
برحمتك إلى خين پيك ناى شا
أبد الأبد إينيه إنتى پى إينيه
أطلب إليك تى توڤه إمموك أو
يا ربى يسوع پاشويس إيسوس
لا تبكتنى امپير سوهى إمموى
بغضبك ولا خين پيك جونت
برجزك تؤدب أوذى أون خين پيك
جهالتى إمڤون امپيرتى إسڤو
هلليلويا. انتا ميت آت إيمى
هلليلويا. الليلويا. الليلويا.
هلليلويا. الليلويا.

المســــــــيح	پـى اخرستوس أف إيـر
صــــــام عنا	نيستيڤيـن إى إهـرى
أربعيــــن يوماً	إيجون إن إهمى ان
وأربعـين ليلـة.	ايهوؤو نيـم إهمـى إن
إقـــبل إليـــك	إيجوره شـوپ إيـروك
صومـنا. أغفر	انتين نيستيا. كونان
لنا آثـــــامـنا	ايڤول إن نين أنوميا
بطلــــــــبات	هيتــــــين نين طڤه
وشــــــفاعات	نيــــم نين اپريسڤيا
سيدتنا السيدة	انتى تين شــــويس إن
مريــم خلصنا	نيڤ ماريـــا سوتى
وارحمنا قدوس	إممون أووه ناى نان
قــــــــدوس	آجيــوس أجيــوس
قـــدوس.. إلخ.	أجيـــــــوس... الخ

مرد الإبركسيس فى أحد الشعانين

أوصنـــــا فــى	أوصنــــا خين نــى
الأعـــالى هذا	إتشوسى فاى پى اپ
هــــو ملـــك	أورو امپى إسرائيل

إســــــرائيل   افئزمارؤوت انچى
مبــــــارك   ڤيئثنيوّخــين إفران
الآتـــى باسم   ام اپشــــويس انتى
رب القوات.   نى جوم.

مقدمة البولس بلحن التجنيز فى أحد الشعانين
والساعة التاسعة من يوم جمعة الصلبوت
وباكر سبت الفرح

من أجل قيامة   اثڤى تى أناستاسيس
الأموات الذين   انتى نى ريف مؤووت
رقـــــدوا فى   نى ايتاف إنكوت آف
إيمان المسيح   إمتون امموو خين
يـــارب نيـح   افنـــاهتى ام پـى
نفوسهـــــــم   إخرستوس اپشوپس
أجمعيــــــن   ما إمتون إن نو اپسيكى
بولـــس عبد   تيـرو. پاڤلــوس
يسوع... إلخ.   إفڤوك... الخ

صلاة أسبوع الآلام

لك القـــوة ثوك تى تى جوم نيم
والمجـــــد بى أوأو نيم پى ازمو
والبركة والعـزة نيم پى أماهى شا
إلى الأبد آمين إينيــــــه آمين.
يا عمـانوئيـل إممانوئيل پيننوتى
إلهنا وملكنا. پين أورو. ثـــوك تى
لــــك القوة.. تى جوم ...الخ پين
إلخ يا ربنـــا شويس ايســوس پى
يسوع المسيح. إخرستوس.

ومن ليلة الأربعاء تضاف هذه

مخلصنـــــا پين ســـوتير إن
الصالـــح، لك أغاثـــوس. ثوك تى
القـــوة.. إلـــخ تى جـــوم.. الخ آرتين
اجعلـــــنا إن إيم ايشا إنجوس
مستحقين أن خين أوشيبهموت
نقول أبانا.. إلخ. چيپنيوت.. الخ

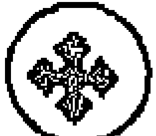
وهذه تقال بعد المزمور القبطى

ومــن أجــل		كى إي پيرتو كاتا
أن نكــون		كسيو ثينى إيماس.
مستحقــين		تيس آكرو آسى أوس
لسماع الإنجيل		طو آجيو إف آنجيليو.
المقــدس من		كيريون كيتون ثيئون
ربنا وإلهنــا		إيمـون. إى كاتيف سو
نتوسل بحكمة،		ميـن صوفيـا أورثى
مستـقيمين،		أكوسومين طو أجيو
انصتوا للإنجيل		إف آنجيليو.

المقدس. مرد الإبركسيس

من عيد القيامة إلى عيد الصعود

السلام لقيامته		شـــيرى تيف
لما قــام من		آياستاسيس إيتاف
الأمــوات		تونف ايڤول خين نى
حتــى		إثموؤون شـا إنتيف
خلصــنا		سوتى إممـون إيڤول
مـن خطايانــا.		خين نين نوڤى.



برلكس يقال من عيد القيامة إلى الأحد الخامس من الخمسين قبل دورة الأيقونة وفى حل الزنار

يا كل الصفوف السمائيين. رتلوا لإلهنا بنغمات التسبيح - وابتهجوا معنا اليوم فرحين: بقيامة السيد المسيح. اليوم قد كملت النبوات. وتمت أقوال الآباء الأولين. بقيامة الرب من بين الأموات. وهو بدء المضطجعين، قد قام الرب مثل النائم. وكالثمل من الخمر. ووهبنا النعيم الدائم، وعتقنا من العبودية المرة، وسبى الجحيم سبياً. وحطم أبوابه النحاس. وكسر متاريسه الحديد كسراً. وأبدل لنا العقوبة بالخلاص. وأعاد آدم إلى الفردوس، بفرح وبهجة ومســـرة. هو وبنيه الذين كانوا فى الحبوس، لمحل النعيم دفعة أخرى.

اليوم انتشرت أعلام الخلاص، وتجددت الأجسام والأرواح، وفاز المـؤمنون برفع القصاص. ومجدوا الله بالتســـابيح والأفراح. اليوم ابتهجت ابنة داود، واستضاءت قلوب الرســل الأبرار. حينما بشـرتهم النسوة بتمام الموعود. وما سمعته من الملائكة الأطهار. أن يســـوع المســـيح قد قام. ليس هو ههنا كما ترون. فذهبت النسـوة وبشـرت تلاميذه الكرام، بقيامة خالق البرايا أجمعـــين. وظهر لتلاميذه وأبهجـــهم ببـــهاء نظره متجـــلياً بمجد لاهوته، وأفرحـــهم لما شاهدوه حياً. نسبحه ونزيد رفعته ونعترف بمجد قيـــامته ونشـــكره على عظيم نعمـته، لأن إلى الأبد رحمـتـه.

لحن يقال فى دورة القيامة إلى الأحد الخامس من الخمسين

المسيح قام من إخرستـــــوس
بيـــن الأمــوات آنيستــــى إكنيكرون
بالمـــوت داس ثاناتــــو ثاناتون
الموت والذين پاتيسـاس كى تيس
فى القبور أنعم إنتيـس إمنــــى
عليهم بالحيـاة ماســــى زوئين
الأبدية المجد خاريسـاميـنوس ذو
للآب...إلخ كســاپتيرى.. الخ
الآن وكل..إلخ كـــى نين... الخ

وفى آخرها يقال

المسيـــــح پــى اخرستــوس
قـــــام من أفتـــــونف إيثول
الأمـــ.........ـوات خين نى إثمو أوت فى
الـــذى مـــات إيتاف مو أفهومى
داس المـــوت. إيچين إفمــــو أووه
والذيـــن فـــى نى إتكـــى خين نى

القبور أنعم	إمهاف إفئير إهموت
عليهم بالحياة	نوؤو إمپى أونخ إن
الأبدية.	إينيه.

أسبسمس آدام يقال فى عيد القيامة

المسيح	أپى إخرستوس
إلهنا قام	پيننوتى تونف
من الأموات	إيڤول خين نى
وهو باكورة	إثمواوت إنثوف پى
الراقدين فلهذا	ات أپارشى إنتى نى
نمجده	إيتاف إنكوت إثڤى
صارخين	فاى تين تى أوأوناف إن
قائلين:	أوش إيڤول إنجو
مبارك أنت	إمموس چى
أيها الرب	إكئسماروؤوت أو
يسوع لأنك	پاشويس إيسوس
قمت وخلصتنا	چى أكطونك آكسوتى
لكى نسبحك	إممون هينا إنتين
... إلخ.	هوس.. الخ

أسبسمس واطس لعيد القيامة

وأيضاً وضع فى ليپون آفكـــاف خين
القبر حســب پى إمهاف كاتانــى
الأصـــوات إزمــى إم إپروفيتيكون
النبويـــة وفى خين پى ماه شومت إن
اليوم الثالث أيهووؤ پــــــى
قـــام المسيح اخرستــوس آنستـــى
من الأمـــوات إكنيكرون الليلويا.
هلليلـــويا. الليلويا. الليلويا إيسوس
هلليلـــويا. پى إخرستـــوس إپ
هلليلـــويا. أورو انتى إپـــؤوأو
يسوع المسيـح أفتونف إيڤــــول
ملك المجد قام خين نى إثموأوت خين
من الأموات فى پى إيهووؤو إممـــاه
اليـوم الثالـث. شـــومت ســـوتى
خلّصـــنا إممـــون أووه ناى
وارحمنا. نان.

قطعة رومى ولدورة عيد القيامة والخمسين

نسبح نحن   تون سينا نارخون
المؤمنين   لوغون پاترى كى
ونمجد الكلمة   إپنيڤماتى. تون
المساوى للآب   إكپارثينو تيك ثينتا
والروح فى   إيس سوتيريان
الأزلية وعدم   إممون آنيم نى
الابتداء   سومين پيستى
المولود من   كى إپروس كى
العذراء   نيسومين أوتى
لخلاصنا. لأنه   إڤا ذو كى سى
سر وارتضى   ساركى آينلثين إن
بالجسد أن   تو ستاڤروكسى
يعلو على   ثاناتون إيپومينى كى
الصليب   إيچيرى توس
يحتمل الموت   نيثنى أو
وينهض الموتى   أوتاس إنتى

بقيـــــــامته إنذوكســـــوأناستاسى
المجيـدة. آفتو.

مرد الأبركسيس من عيد الصعود إلى
اليوم التاسع والأربعين من الخمسين

الســـــــــلام شيـرى تيـف آناليـم
لصعـــــــوده إپسييس آفشيناف إى
صعـــد إلـــى إپشوى إى نيفيئوى
الســــــموات آف أوأورپ نـــان إمپــى
وأرســــل لنا پاراكليتـــــون پـــى
المعـــزى روح إپينفما انتـــى تـى
الحق. ميثمى.

لحن يقـال فى عيـد العنصـرة وفى
رســـم الأســاقفة وفى الأكاليل

الروح المعزى پـــى إپينفمـــــا
الذى حـلّ علـى إمپاركليتون فى ايتاف
الرسـل فى عيد إى إيجـــين نـــى
الخمســــين إپوســـتولوس خيـن
فتكلمـــــوا إپشــــاى إنتـــى



بألسنـة كثيـرة   پنيكوستى أفساچى
كـــان لمـا   خين هان ميش إنلاس
كملـــت أيـــام   أسشوبى إيتاف جوك
الخمســـــين   إيڤول انچى نى إيهوؤو
كـــان الأثنـــا   إنتى تى پننتيكوستى
عشر رســـولاً   ناف ثوليت تيرو هيوما
مجتمعين كلهم   إنچى پى ميت إسناف
معـــاً الـــروح   إن أپوستولـوس پـــى
المعـــزى لما   اپينڤمـا إمباركليتـون
نـــــزل مـن   إيتـــاڤ إى إپيست
السمـــــــاء   إيڤول خيـن إتفـى أف
انبســـــط   ڤــورش إيچين إفؤواى
على كل واحـــد   إفــؤواى آفساچـــــى
فنطقــــــوا   خيـــن هـــان ميش
بألسنـــــــة   إنلاس أسشوپى إنچى
كثيـــــــرة   أوينشتى إنهوتى أو
وكانـــــــت   إزمى أسشوپى إيڤول
مخـــــافة   خين إتفى أسماه پـى

عظيمـــــة	ما إينافكى إنخيتف
وصـار صوت من	إنچى نى ماثيتيس
السماء فملأ	إنتى پى إخرستوس
الموضع الذى	أووه نـــاف أو أونهو
كــــان فيه	إيرووؤ إم إفريتى إنهان
تلاميـــــذ	لاس انثكروم أووه ناف
المســـيح	فيش تيرو إيچين
وظهـــرت لهم	إفثوواى إفثوواى إنتى
مثل ألسنة نار	نى ماثيتيس إنطايوت
وكانــــت	آپى إپنيفما إثوواف
تنقســـم	ماه پى ميت إسناف
جميعهـا على	إمما ثيتيس أفساچى
كل واحـد من	خين هانميش إنلاس
تلامـــيذه	كاتا إفوواه ساهنى إم
الكـرام الـروح	پى إپنيفما إثؤواف.
القـدس مـلأ	آسومين تو كيريو إنذو
الاثنى عشـر	كســوس غــار ذى
تلميـــذاً	ذوكساس نيه آنيلثون

ونطقـــــوا إيـــس أورانـــوس
بألسنـة كثيرة أكسيتون پاركليتون.
كأمـــر الروح تو بيتقمـــا تيس
القــــدس. اليثياس. آمين الليلويا

قطعة لتوزيع عيد العنصرة
وصوم الرسل

فلنسبـح الرب ماريـــن هـــوس إى
لأنه بالمجـد اپشويس. چى خين أو
قد تمجد صعد أوأو غار أفتشى أوأو
إلى السموات آفشيناف إى إپشوى
وأرســـل لنا إى نيفيئّــوى أف أو
الباراقليط روح أورب نـــان إمپـى
الحق المعزى. پاراكيلتـــون پـى
آمين هلليلويـا اپنيقمـــا إنتى تى
فلنسبح الرب ميثمى، آمين الليلويا
لأنه بالمجـــد توس ذى أو كتيساس
قد تمجـــد إس اينـا تـون أورانون
صعـــد إلـى كـــى تين جين،

السموات وأرسل	أنيلثون... الخ پين
لنا البارقليط.	تاف إيرپى إسناف
روح الحق	إن أوواى. إى تى فاى
المعزى. آمين	پى إتفى نيم
هلليلويا جعل	إپكاهى. آفشيناف..
الإثنين واحداً	الخ ذيقتى پانتيس
السماء والأرض	إيلائى. إپروس
صعد.. إلخ	كينى سومين إيسو
جعل الاثنين	إخريستو أنيلثون..
واحداً أى	الخ آموينى نى
السماء والأرض	لاؤس تيرو، انتين أو
صعد إلى.. إلخ	أوشت إن إيسوس پى
تعالوا يا جميع	إخرستوس
الشعوب	آفشيناف... الخ أو
لنسجد ليسوع	طوس إستين أو
المسيح صعد..	ثيئوس أو سوتير
إلخ تعالوا يا	إممون، كى
جميع الشعوب	كيريوس پاسيس

لنسجد ليسوع	ساركوس، أنيلثون..
المسيح صعد..	الخ فـــاى پـــى
إلخ هذا هو الله	افنـــوتـــــى
مخلصنا ورب	پينســوتيـــر،
كل جســـد	أووه إپشــويس
صعد.. إلخ هذا	إنســاركس نيڤين
هـــو اللـــه	آفشـــيناف.. الخ
مخلصنا ورب	إتـرياسين مـــوناذى،
كل جسد صعد	كـــى موناســـين
.. إلخ ثالوث فى	إثرياذى، أوپاتيركى أو
واحد وواحد فى	إيوس كــــى تو
ثـــالوث، الآب	أجيون إپنيڤما تو
والابـن والـروح	إپنيڤماتيـــس
القـــدس. روح	اليثياس، آمين الليلويا
الحق المعـزى	أو إتـرياس اسچيك
آمين، هلليلويا	إيڤـــول ، إس أوى إن
ثـالـــوث كامل	شــــومت إس أوى
مثلث وموحد،	إن أوّاى، إيتـــى فاى

الذى هــو الآب   پى إفيوت نيم إبشوى،

والابن والروح   نيـــــم پى إپنيڤما

القـــــدس، روح   إتؤواف، پى اپنيڤما

الحـــــق آمين،   إنتى تى ميثمى آمين

هلليلويـــــا.   الليلويـــــــــــا.

مرد الإبركسيس لصوم السادة الرسل

السلام لسادتى   شـــــيرى ناشويس

الآبــــــــاء   إنيوتى إن أپوستولوس

الرســــــــل   شـــيرى نى ماثيتيس

السلام لتلاميذ   إنتى پينشــــــويس

ربنـــــا يسوع   إيســـــــــوس پى

المســـــــيح   إخرستـــــــــوس.

لحن لسائر القديسين

اســــمك عظيم   آپيكران إير نيشتى

فى كـورة مصـر   خين إتخـورا إنكيمى

أيهـا الطوباوى   أوپى مكاريــوس پى

القـــــديس   آچيوس أتطايــوت

المكــــــرم فى   خيـــن نـــى آجيوس

جميـــــــــع تيرو پينيوت إثؤواف

القديســـــين آڤــا (...) شيرى پيك

أبونـا الطاهر إمهاڤ إيثميه إن

أنبــــا (.....) خاريسما شيرى پيك

السلام لقبـرك ســــوما إثـــؤواڤ

الممتلئ نعمــة. فيئيتاف ڤيڤى نان

السلام لجسدك إيڤــول إنخيتـــف

المقدس الذى إنچـى أوطالتشــو ان

نبـــع لنا منه شـــونى نيڤين ماتى

شفــــاء لكل هـــو إى پــــى

الأمـراض اسـأل إخرستوس إممانوئيل

المســـــيح هينا إنتيف كانين

عمانوئيل لكــى نوڤى نان إيڤول آنون

يغفــــر لنا نــى هيكـــى نــى

خطـــايانا. ألاشيستـــوس.

برلكس

حقاً بالحقيقة	اليثوس غارخين أوميثمى
حـــرّك قلبى	أفكيم إى إخرى إى پاهيت
تذكارك الجليل	إنچى پيك إر أفميڤى
أيهـــا القديس	إتطايوت أوبى إجيوس آڤا
أنبـــا (........) أنا	(.......) آنوك پى هيكى
المسكين الحقير	پى ألاشيستوس خاپى
غير المستحق	آتيم إپشا إثرى ساچى إى
أن أنطـــــق	پيك ما كاريسموس إى
بطـــوباويتك	أوش إيڤـــول إى جو
صارخـــاً قائلاً	إمموس چــى شيرى
السلام لك أيها	نالك أوپى آجيوس أو
القديس طوباك	أونياتيـــك خين
بالحقيقـــة	أوميثمـــى پينيوت
يا أبانا القديس	إثؤواڤ آڤـــا (........)
أنبا (......) لأنك	چى آكثير كاطا فرونين
رفضـــت العالم	إم پاى وزموس إن إفليو
الباطل والأموال	نيم نى إكريما ثناسينى



الزائلة طوباك	أو أونياتيــــك خين
بالحقيقـــــــة	أوميثمى پينيوت
يا أبانا القديس	إثؤواف آفا (.....) چى
أنبا (....) لأنك	أكـثيرى إنهـــــان
صنعت عجائب	إشقـــيرى خين پيك
فى ديــــــرك	موناستيريون إثؤواف
المقــــــدس	مارين شينان خين
فلنذهــــــب	أواسپودى إيخون إيپيك
باجتهـــاد إلى	موناستيريون هينا
داخل ديـــــرك	إنتين تشى إن أوطالتشو
لكى ننال شفاء	إنثين شونى أووه إنتين
أمراضنا ونجد	چيمى إن أوناى خاتين
رحمة عند الرب	إپشويس طقه إم
أطلـــب يا أبانا	بشويس إهرى إيجون
الطاهر الصديق	پينيوت إثؤواف إن
القديس أنبـــــا	ذيكيؤوس پى آجيوس
(.....) لكى يغفر	(.....) إنتيف كانين
لنا خطــــايانا.	نوقـــــى نان إيقـــول.

ترنيمة تقال عند تناول الأسرار

قرار

أوصنــــا يا ابن داود   يا مَن اتحفنـــا بالجود
وأعطـانا خبز الخلود   أوصنـــا فى الأعـــالى
١ هذا هو ســر الأسرار   هذا هو فخـــر الأبرار
هذا هو فــرح الأطهار   هذا هو الســـــر العالى
٢ هذا هو خـبز السماء   هذا هو قــوت الحكماء
هذا هو حياة الفهماء   مَن ينـــاله لا يبـــالى
٣ هذا هو تـاج الكهنوت   هذا هو قربان اللاهوت
هذا هو عربون الملكوت   هذا هو بـــاب المعالى
٤ هذا هو الخبز الفريد   جســـد الابن الوحيد
دمه الأزكـى المجيد   صـــــار قوتاً للموالى
٥ أيها الشــعب المبرور   رنمـــوا بنغمات الحبّور
ارفعوا صـوت الســرور   أوصـــنا فى الأعالى
٦ اعلموا قــدر الحكمة   اشـــكروا هذه النعمة
عظمــوا الابن الكلمة   رب المجـــد المتعالى
٧ أيها الشــعب المختار   هلمـــوا بكـــل وقار
كى نحظى بأبهى الأسرار   ســـر خفـــى وعالى
٨ ونشـكر نِعَم المسيح   ونمجـــده بالتســبيح
وبصـوت التَهليل نصيح   أوصـــنا فى الأعالى

ترنيمة أخرى للتناول

١ إن فــــادينا دعانا كلنــــا نحيـــــا به
معطيـــاً عهداً جديداً ضمــــن سر حــــبه
٢ أخــذ الخــــبز وبار كــــــه ثم شــــكرا
جســــــدى هذا كلوه قــــال ذا وكســــرا
٣ ناول الكــــأس وقال هــــذا عهدٌ للحياة
ذا دمى المسفوك عنكم يغفـــر إثم الخطاة
٤ إنه المــــنُ السماوى أكلُه يحيـــى الآنام
يمــــلأ النفس حياة وكمـــالاً وســـلام
٥ هوذا القُوت السماوى جسدُ الفادى الكريم
والــدم الطاهر يُعطى ضـــد قوات الجحيم
٦ رحمـــــةُ الرب تناهت ضمن ذا السر العجيب
وبه النفــــسُ تُلاقى ربها الفادى الحبيب
٧ يا له ســــــراً عظيماً ذا جـــلالٍ وبهـــاء
فاق عقلَ النـــاس طراً ونهــــى أهل السماء
٨ كل شخص ذى حيــاة والمــــلائك الجنود
يخضعـــــون له طـراً بوقـــار وســـــجود
٩ ربنــــــا رب العطايا صاحب المجد العظيم
قد غدا دومـــاً بقربى وهو فى قلبى يقيم
١٠ تفــــرح النفسُ بهذا ثم يكمــــل الوفـــاق
لما د نـــــــوتُ منه زادنــــى فيه اشتياق

١١أشرب سـرّ الحبيب فهو لـى خير طبيب
إنه الدوا لنفسـى وبه الغـم يغيب
١٢يغتـذى منه فؤادى ثم يشـتد الرجاء
وبه الإيمان يغـدو مع حبـى فى نماء
١٣يهرب الشـر إذا ما كنتُ معـه أقرب
وكذا الأحـزان والآ لام عنـى تهـربُ
١٤نحن لا نخشى المنايا لا ولا كلَ الكـروب
منه ترتـاع الخطايا وبه تُمحـى الذنوب
١٥هو عربـون خلاصٍ فيه ذخـرٌ للسلام
فيه صـون وعفافٌ وانتصـارٌ فى الختام

+++

ترنيمة لعيد القيامة المجيد

قرار

يا ربنا مـولى السلام ثبته فينا على الدوام
١ يا بيعـة مطهـرة وبالمـزايا مزهـرة
الرسـولية الظافرة المسـقيمة النظام
٢ يا بيعـة قد أسـست من المسيـح شيدت
بدمـه قد أصبـغت قومى افرحـى بالذى قام
٣ هيا اطربـى ورتلـى وسـبحى وهللـى
فى عيد مـولاك العلى عيد السرور والسلام
٤ قومى اعلنـى ومجدى واهتفى فينا وانشدى

واذكرى ثم رددى   فضلَ الذى بالحق قام
٥ قام المسيح ظافراً   بالموت حياً ظاهراً
كختن مبادراً   من خدره بالاحترام
٦ حقاً لقد قام المسيح   بقوة من الضريح
والملائك من فرح تصيح   يسوعنا بالحق قام
٧ والنسوة كن حاضرات   لقبره بالعبرات
وطيبهن حاملات   فبشرن بشرى القيام
٨ ورسله الأتقياء   رأوه حياً آتياً
مخاطباً منادياً   لكم أنا أعطى السلام
٩ الآن عادت الجسوم   واتضحت لدى العموم
مذ قام فى ثالث يوم   فبلغت أقصى المرام
١٠ يا خادمى بيعته   عيّدوا لقيامته
اكرزوا بنعمته   الزائدة الانسجام
١١ يا شعبه ترنموا   بخلاصكم وتنعموا
وسبحوا وعظموا   الذى بالحق قام
١٢ واهتفوا بالنشيد   المجد للابن الوحيد
منقذنا نحن العبيد   من العذاب والسقام
١٣ مجداً لمن أحبنا   مجداً لطبعنا
مشرفاً لجنسنا   وواهباً لنا السلام
١٤ مجداً له على الدوام   ولأبيه ذى الإكرام
وروحه معزى الأنام   ما لاح بدر بالتمام

مديح للقديسة مريم العذراء (ابؤورو)

١ - الســـــلام لك يامريم	يايمامه جليلة تصيح
لنا بســــــــر معظم	صـــوتها مبهج وفريح
٢ - الســـلام لك ياكـرمة	عنقـــودها قد أثمر
رأس ينبــوع الحكمة	وفهـــم عالى معظم
٣ - السلام للإناء المستور	قبـــل كون العالمين
المحتـوى نور من نـور	فى حضن الآب كل حين
٤ - السلام لك ياكنز خفى	حامـــل كل الأســرار
وبك الموعــــد وُفــى	لسائر الآباء الأبــرار
٥ - السـلام لك يامظلَة	أب الآبـــاء إبراهيم
حكمة خفية وظهرَت	احتـــار فيها كل فهيم
٦ - السلام لينبوع اسحق	مــروى الـزرع المثمر
السلام لفجر مشرق	أشرق فى عالم مقفر
٧ - السلام لتهليل يعقوب	وأصـــل كل البركات
وراحـــة للشـــــعوب	وبها زالت اللعـنـــات
٨ - السلام لحقل مشــهور	وفى وســطه الجوهر
وجده يوســــف مبرور	ويفـــوق كنزا أبهر
٩ - يا حقلا نقيـــاً مبـرور	وفى وسطه خالق لايُرى
صيِر المشجوب مبرور	له العظمـــة والقدرة
١٠ - الســلام لسفينة نوح	والنجمـــة البدريـــة
إشـــراقك فجر يلوح	نـــوره لكـــل البرية
١١- يا حقلا غيرَ مفلَح	من ذاتـــه بغير تفليح
ســقاه صـــــار مفلح	روحٌ قـــدوس وصريح
١٢- السلام للمصنوعة	وصانعـها هــو جنينها
وهى بيده مبدوعـــــة	وولُد كصـــبى منها

١٣. طوباك يامن سرك   متعـــال عجيب ورهيب
احتار عقلى فى أمرك   بل وعقـــل كل نجيب
١٤ . ما أبهج نورك فى ضياه   يضئ على أهل الظلمة
عبدك إبليس أغواه   صيره من أهل النقمة
١٥ . فيا ويلى وا أسفاه   فات العمـــــر ولا أدراه
أجرَ الكرام أجراه   وأنا خـــالٍ من الأجرة
١٦ . عبر الشتاء والصيف   ولم أظفُـــــر بخلاص
قرُب الحصاد وانهيف   وأنا مربـــوط بقصاص
١٧ . يا رجاء من خاب رجاه   أم وعـــــرش وعذراء
عفو أبنك أترجاه   لا يحسـبنى من اليسرى
١٨ . تأخرت فى المتجر   فخـــــابت منى التجرة
جئت فى الحادى عشر   راجـــى قبض الأجرة
١٩ . طمعان فيك يوم الدين   وجـــــرحى بك يبرا
وقت خروجى حضر   وفى الســــاعة المرة
٢٠ . جيرينى وأنا فى اليسر   فى حسبـــك يا عذرا
ألبسينى إكليل الظَفر   وأوفينى أجـــرة بكرة
٢١. مع كافة المسيحيين   أجمع يكونون بسلام
ولشفاعتك طالبين   ياشفيعـــة فى الأنـــــام
٢٢ . تفسير اسمك فى أفواه   كـــــل المـــــــؤمنين
الكل يقولون يا إله   العذراء مريم أعنا أجمعين

مديح آخر للقديسة مريم العذراء (ابؤورو)

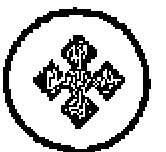
١ . الســـلام لك يا مريم   كنز الآب المرهـــوب
يـــــا أم المعظـــــم   راحـــة لكل الشـــعوب
٢ . السلام لفخر الأجيال   ولدَت مـــَن نيرهُ حلُو
بك انصلحت الأحوال   وصعد جنســـنا للعلو

٣ ـ طوبـــاك ياحبة من كرم قديـــم مبذور
قد صـــارت منتخبة شجرة وحصن مشهور
٤ ـ السلام لكرم مُكَرَّم لم يسـسـقــها بشــر
وبها بلغنــا المرام نـــورها جليـــل القدر
٥ ـ السلام لمركب عالى حامـــل رب القـــوات
يخرج منـــه يلالى بروق مع أصـــوات
٦ ـ السـلام لحجر غالى متجســـم وأصله كريم
قطع منه حجر غالى يحتـــار فيه كل فهيم
٧ ـ السلام لعطر شهير فائــــق كل العــنبر
طوباك يا شمس تنير كشــفَت ســـر الأسرار
٨ ـ السلام ليمام وحمام صــاح فى الأرض القفرة
جاء بشرنا بالسلام وأطلـــق كل الأســـرى
٩ ـ السلام لك يا يمامة أنارت سمـــاء إسرائيل
السلام لك يايمامة حاملة عمـــانوئيـل
١٠ ـ طوباك يا مجمرة فى يـــد الأب هـــارون
يا قبـــة مشهورة وداخلهـــا إله مكنـــون
١١ ـ دانيال رأى ابن بشر محمـــول على ساعدتك
هـــو الأزلى المنتظر يســـوع ابنك منشؤلك
١٢ ـ أقدامك عجلات نار فى بيت أليصـــابات
ومنكبلك قد صار كرســـى الأربـــع كائنات
١٣ ـ السلام لك يا خزانة حاوية أســـرار اللاهوت
مريـــم فخر رجانا باب وطريـــق للملكوت
١٤ ـ تفسير اسمك فى أفواه كـــل المـــؤمنين
الكل يقولـــون يا إله العذراء مريم أعنا أجمعين

رئيس الملائكة الجليل ميخائيل (ابؤورو)

١٢ هاتور . ١٢ بؤونة . ١٢ من كل شهر

١ . السلام لك يا ميخائيل — رئيس جند السموات
ملاك السلام والتهليل — خـــــادم رب القوات
٢ . ألبسك حلة وإكليل — جعـلك منيرا فى سماه
وســماك ميخائيل — تفســيره من مثلُ الله
٣ . ابنُ اللـــه الكلمة — ذو القــدرة والعظمة
وهبك سيف النقمة — وملاك حكمــة ورحمة
٤ . أعطاك بوق النعمة — لتشـــير للمســكونة
بقيـــامة الأموات — ومجـــئ الدينـــونة
٥ . صرعت سطـاناائيل — من أعلــى مرتبته
أسكنته وطن الويل — وإلى الأرض طـرحته
٦ . جعلت الجحيم مثواه — وجنـــوده قـــدامه
وطعامه النار جواه — ولا يمحــى إجــرامه
٧ . رياســته ومرتبته — عســاكرك ملكــوها
بعدمـــا هزمته — طغمـــاتك زانــوها
٨ . صنعت عجائب شتى — مع البـــار دوروثيؤس
وامرأته ثاؤبستة — وأوفوميه وأرسترخُس
٩ . صديت إبليس لما — قرِب لجســد موسى
باسم الله الكلمة — أبطلت حيلَــه الخبيثة
١٠ . السلام لك يا ميخائيل — يا حــارس دايما سهران
ذكرك فى كل جيل — يرعـــب جند الشيطان
١١ . السلام لك يا ميخائيل — يا معــونة للمساكين
يا قوة لكل هزيل — ياشــفيع فى المؤمنين
١٢ . السلام لك يا ميخائيل — صانــع كـــل عجائب
فى الشعوب المسيحيين — مانـــع كـــل مصائب



١٣ ـ السلام لك يا ميخائيل	ياشـــفيع المخلوقات
الطالب عن مياه النيل	والـــزروع والثمرات
١٤ ـ تفسير اسمك فى أفواه	كـــل المـــؤمنين
الكل يقولون يا إله	الملاك ميخائيل أعنا أجمعين

رئيس الملائكة الجليل غبرييل (ابؤورو)

٣٠ برمهات ـ ١٣ بؤونة ـ ٢٦ بؤونة

١ ـ السلام لك يا غبرييل	يارئيس جند السموات
القائـــم بالتهليل	أمـــام رب القـــوات
٢ ـ الثانـــى فى ترتيبك	بين رتب الســمائيين
عظيمـــة شفاعتك	دائمـــة كـــل حين
٣ ـ اسمك هو غبرييل	تفســـيره قـــوة الله
خـــادم عمانوئيل	المبشـــر بابن الله
٤ ـ يقـــول داود بالروح	ملاك اللـــــه حال
حـــول خائفيه	ينجيهـــم من الأهوال
٥ ـ ظهـــرتَ لدانيال	تعلن لـــه بوضـــوح
عن مخلص الأجيال	وتقـــوى فيـــه الروح
٦ ـ وأيضـــاً زكـــريا	بيوحنـــا بشـــرته
ففـــرح بالرؤيـــا	مع أليصـــابات امرأته
٧ ـ حملـــت البشارة	من الـــرب إلهنـــا
إلى مريـــم العذراء	بميـــلاد مخلصـــنا
٨ ـ بشـــرت الرعاة	بفـــرح عظـــيم
بميـــلاد ابن الإله	المخلـــص الرحـــيم
٩ ـ المجد لله فى الأعالى	وعلى الأرض الســـلام
وبالنـــاس المســـرة	فتبـــدّد الظـــلام
١٠ ـ ستجـــدون طفلاً	فـــى مذود مُضّجعـــا
مع أمـــــه العذراء	فى لفافـــة مقمطـــا

١١ ـ فى سادس وعشرين بؤونة ... يعيـــد المؤمنـــون
بتكريس أول كنيسة ... باسمك فى جبل النقلون
١٢ ـ فى ثلاثين برمهات ... لك تذكـــار ثمـــين
وفى ثالث عشر بؤونه ... نعيـد لك فرحـــين
١٣ ـ الســلام لغبرييل ... رئيس الملائكة المحبوب
المبشـــر الجليـــل ... بخـــلاص كل الشعوب
١٤ ـ قريب فى الضيقات ... تطلـــب دائمـــاً عنا
وتســـأل بالصلوات ... يســــوع مخلصـــنا
١٥ ـ يا كائنـــا روحانيا ... مكتسيـــا بالنـــور
صلواتنـــا وطلباتنا ... تُصعـــدها بكل سرور
١٦ ـ تفسير اسمك فى أفواه ... كـــل المـــــؤمنين
الكل يقولون يا إله ... الملاك غبرييل أعنا أجمعين

رئيس الملائكة الجليل رافائيل (ابؤورو)

١٣ كيهك ـ ٣ نسئ

١ ـ السلام لك يا رافائيل ... القائـــــم كل الأوقـات
أمـــام عمانوئيل ... يارئيس جند السموات
٢ ـ مملوء رحمة وعزاء ... مفرح القلب الوديع
ثالث رتب السماء ... محـــبوبٌ من الجميع
٣ ـ اسمُكَ مفرحُ القلوب ... تطلـــبُ عن الخطاة
تساعدنا لكى نتوب ... وتســـأل لنا النجاة
٤ ـ يا من ســـألت الله ... لأجـل طوبيت الأمين
أرســـلك الرب إليه ... لتكون شافيا ومعين
٥ ـ طلبـــت من الله ... فأنار لطوبيت عينيه
ورافقـــت ابنـــه ... وأعدته بســـلام إليه
٦ ـ أدخلـت المســـرة ... فى قلـــب رعوئيل
وابنته الوحيدة سارة ... لما عافيتها يا رافائيل



٧ ـ طردت عنها الشرير	وعرفت طوبيا التفسير
وزوجتـــه لها بتدبير	من الـــرب القـــدير
٨ ـ السلام لك يا رافائيل	صاحب الاســم الثمين
يا شــفاء لكل عليل	يا معــونة لكل حزين
٩ ـ يا مفرحَ القلب الأمين	يا ناصــرا للصديقين
يا مرشد القديسين	يا حنونا على الخاطئين
١٠ ـ فى ثالث يوم النسئ	ظهرت للرســل الأطهار
بأمر يســـوع الحى	كطلـــب فيلبس البار
١١ ـ فى الثالث عشر من كيهك	تكــــريس أول بيعة
لرافائيـــــل الملاك	بالإســـــــكندرية
١٢ ـ تفسير اسمك فى أفواه	كل المـــــــؤمنين
الكل يقــولون يا إلــه	الملاك رافائيل أعنا أجمعين

الشهيد العظيم يوحنا المعمدان

٢ توت (فرايحى ـ أربسالين)

١ ـ صوتُ صارخ فى البرية	قمرٌ مشرق فى ظلام الليل
الآتـــى بقوة إيليا	يوحنا حبيب عمانوئيل
٢ ـ بدر أشـــرق تحت رجلَى	ماريا تى ثيؤطوكوس
أبصره تلميذ المسيح الحى	يوحنـــا الثيؤلوغوس
٣ ـ نظر الحبيب فى رؤياه	إمرأة متسربلة بالشمس البهية
والقمر تحت قدميها ما أبهاه	وهو يوحنا ابن زكريا
٤ ـ ثمرتان ظهرتا لنا فى عام	من بطن بتول ومن بطن عجوز
فالعذراء وضعت رب الأنام	وأليصابات ولدت الكاروز
٥ ـ زكريا أبوك بالروح القدس	قال أنت تهيئ طريق العلى
وتكرزُ باسم الرب القدوس	إلهنا الحـــىّ الأزلى
٦ ـ قلت اصنعوا ثمرا يليق	بالتوبة الصادقة الحقيقية
واسلكوا بخوف وتدقيق	وعيشوا فى سيرة نقية

٧ . استعدوا يا جميع الناس لمجئ الإله القوى القدوس
فهو يتمم لكم الخلاص ويغفر الخطايا لكل النفوس
٨ . يهبكم ملكوت السموات بواسطة الصبغة المحيية
يمحو الذنوب والسيئات لتنالوا الحياة الأبدية
٩ . بالماء فقط أنا أصبغكم أما هـــو إلـــه جبار
ديان عادل ويعمدكم بالروح القدس والنار
١٠ . ملاك من روحه إذ حبل بك وسكنت البرارى لزمن طويل
ثم دعاك وأرسلك كى تعمد شعب إسرائيل
١١ . طلب منك المسيح العماد فرفضت وقلت أنا المحتاج
فقال اسمح لأنه واجب ومراد جئت لتتميمه بلا احتياج
١٢ . هذا الذى أنذر هيرودس حينما ارتكب الأمر الحرام
وأخذ امرأة أخيه فيلبس فأودعه السجن ليذوق الآلام
١٣ . ضاقت هيروديا بالإنذار وتملك الغضب منها
وأرادت قتل النبى البار يوحنـــا لأنـــه وبخها
١٥ . فى حفل عيد ميلاد الملك رقصت ابنتها فسر بها
وقال ما شئت يكون لك فأخذت مشورة أمها
١٦ . وأتت لهيرودس بطلبها رأس المعمدان فى طبق
فأجاب الملك رغبتها وقتل من كل يشهد للحق
١٧ . قال عنك الرب سراجا منير ملاكاً هيأت طريق الله
أعددت شعبه كالتدبير بالتوبة وترك خطاياه
١٨ . اشفع فينا أمام المسيح واطلب عنا لنعيش فى رضاه
يا كاهن البر والتسبيح يا ساكن فى ديار حمل الله

الشهيد العظيم مار مرقس الرسول

٣٠ برموده . ٣٠ بابه (ابؤورو)

١ . السلام لك يامار مرقس يا ابن أرسطوبولوس
ياكارز باسم إيسوس ماركوس بى أبوسطولوس

٢ . مولود فى القيروان
خالد فى كل الأزمان
اسمك فى كل مكان
ماركوس بى أبوسطولوس

٣ . من ليبيا لفلسطين
أتيتـــم هـــاربين
إلى أرض القديسين
ماركوس بى أبوسطولوس

٤ . تبعت الرب يسوع
بشرت فى الربوع
شربت ماء الينبوع
ماركوس بى أبوسطولوس

٥ . مرقس مع أبيك تجدان
صليت فمات الوحشان
أســـدين يســـيران
ماركوس بى أبوسطولوس

٦ . مريم أمك قديسة
خدمت خدمة حثيثة
جعلت بيتها كنيسة
ماركوس بى أبوسطولوس

٧ . ويسوع فى مكان بعيد
صنع الفصح العتيد
أرســـل إليكم يريد
ماركوس بى أبوسطولوس

٨ . ربنـــا القـــدير
وتأنـــى على الشرير
صنع الفصح الأخير
ماركوس بى أبوسطولوس

٩ . تبعته إلى البستان
هـــربت منهم عريان
أمســـك بك الشبان
ماركوس بى أبوسطولوس

١٠ . فى بيتك يوم الخمسين
على كل المجتمعين
حل الـــروح المعين
ماركوس بى أبوسطولوس

١١ . مثل ألسنة من نار
مستقرا على الأطهار
فى وضـــح النهـــار
ماركوس بى أبوسطولوس

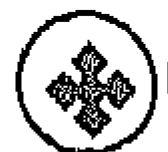
١٢ . فتكلمتـــم بلغات
تصحبكـــم الآيات
أهل جميـــع الجهات
ماركوس بى أبوسطولوس

١٣ . ثم جاءت الجموع
آمنوا بالرب يسوع
إليكم بكـــل خضوع
ماركوس بى أبوسطولوس

١٤ . بعد يوم الخمسين
لكـــل العالـــمين
ذهبتم مبشـــرين
ماركوس بى أبوسطولوس

١٥ . مار مرقس يا أبانا — يا محبـــــاً أتـــانا
للإيمــــان هــدانا — ماركوس بى أبوسطولوس
١٦ . لما سمعت إنيانوس — يصرخ «إيوس ثيئوس»
عرفته طريق إيسوس — ماركوس بى أبوسطولوس
١٧ . لخدمة النفوس — رسمت أنيــــانوس
أسقفـــا مع قسوس — ماركوس بى أبوسطولوس
١٨ . أسســـت كليـــة — للعلــــوم اللاهوتية
أول إكلـــيريكية — ماركوس بى أبوسطولوس
١٩ . منها ظهر الآباء — بطاركـــــة وعلماء
حفظوا الإيمان بدماء — ماركوس بى أبوسطولوس
٢٠ . إزدادت أفضالك — والروح قد أوحى لك
بكتـــابة إنجيلك — ماركوس بى أبوسطولوس
٢١ . كتبت للرومان — وجميع بنى الإنسان
عن الملك الديـــان — ماركوس بى أبوسطولوس
٢٢ . قد أكملت الجهاد — بدم الاستشـــــهاد
لما جـــاء الميعاد — ماركوس بى أبوسطولوس
٢٣ . يوم الإحتفال بالعيد — جرك غـــوغاء وعبيد
والنار لهيبها يزيد — ماركوس بى أبوسطولوس
٢٤ . الله من أعلى سماه — أرسل سحــابا بمياه
تطفـــئ نار الأثمة — ماركوس بى أبوسطولوس
٢٥ . مار مرقس يا عمود — للحــق على الحدود
أســد خارج ليسود — ماركوس بى أبوسطولوس
٢٦ . تفسير اسمك فى أفواه — كــــل المــؤمنين
الكل يقولون يا إله — مار مرقس أعنا أجمعين

+ + +



صلاة قبل الأعتراف

أيها الأب القدوس، الذى يحب رجوع الخطاة، وقد وعدت أنك مستعد لقبولهم، انظر يارب الآن إلى نفس خاطئة قد ضلت وتاهت فى أودية العصيان زماناً طويلاً، فيه تمررت وشعرت بشقاوتها، لبُعدها عن ينبوع خلاصها. والآن تتقدم إليك، تطلب منك تطهيرها من الأدناس والأقذار التى توحلت فيها. اقبلها ولاترفضها، فإنك إن نظرت إليها بحنوك وعاملتها برحمتك، تنقت وخلصت، وإن أهملتها بادت وهلكت. امنحنى يارب نعمة بها أتجاسر على الدنو منك بإيمان وطيد ورجاءٍ تامٍ. لأعترف بذنوبى وأكره العودة إليها. وليبكتنى روحك على آثامى. أنر قلبى لأرى كم أخطأت وأسأت وتركت وأهملت. وامنحنى عزماً على عدم الرجوع إلى الإثم، لأثبت فى حفظ وصاياك، وأحيا لمجد اسمك القدوس. آمين.

صلاة بعد الأعتراف

أشكر صلاحك أيها الاب محب البشر، لأنك لم تشأ هلاكى. بل أيقظتنى من غفلتى، وهديتنى إلى طريقك، ورددتنى من وادى الهلاك إلى حمى حصنك الأمين. فاملأنى بالرجاء والإيمان. لقد قبلت إليك يارب كالمريض إلى الطبيب الشافى، وكالمفتقر الجائع إلى الغذاء المُشبع، وكالعطشان إلى ينابيع المياه الحية، وكالفقير إلى مصدر الغنى، وكالخاطئ إلى المخلص، وكالمائت إلى ينبوع الحياة. لأنك خلاصى، وطبيبى، وقوتى، وتعزيتى، وسعادتى، وفيك راحتى. فأعنى واحفظنى وسيج حولى. وعلمنى أن أضع بين يديك كل إرادتى، لأسير حسب ما تشاء. أعن ضعفى كى أثبت، وأدوم أميناً لك إلى النهاية.

صلاة قبل التناول

يارب إنى غير مستحق أن تدخل تحت سقف بيتى لأنى إنسان خاطئ، فقل كلمة أولاً لتبرأ نفسى. قل لنفسى: مغفورة لك خطاياك. إنى مقفر وخال من كل صلاح، وليس لى سوى تحننك ورأفتك ومحبتك للبشر. وأنت قد تنازلت من سماء مجدك غير المدرك إلى ذلنا، وارتضيت أن تولد فى مذود البقر. فلا ترفض يا مخلصى القدوس أن تقبل إلى نفسى الذليلة الحقيرة التى تنتظر حضورك البهى. إنك لم تستنكف من دخول بيت الأبرص لتشفيه، فاسمح يا إلهى بالدخول إلى نفسى لتطهرها. لم تمنع الخاطئة من تقبيل قدميك فلا تحرمنى من الدنو منك لتناول جسدك الطاهر ودمك الأقدس. بل فليصر تناولى للإشتراك معك، ولإبادة كل ما هو دنس، ولإماتة أهوائى الدنيئة، وللعمل بوصاياك المحيية، ولشفاء نفسى وجسدى من كل خطية، ولقبول مواهبك، ولسكنى نعمتك، ولحلول روحك، و للإتحاد بك، والثبات فيك، لأحيا لمجد اسمك القدوس. آمين.

صلاة بعد التناول

قد امتلأ قلبى فرحاً، ولسانى تهليلاً. فلتعظم نفسى الرب، وتبتهج روحى بالله مخلصى. لقد أقبلت إليك يارب لتلبسنى حلة نقية للدخول إلى عرسك. فليكن إتحادى بك اليوم دائماً. لأنى به أزداد فى الفضيلة ثباتاً ونمواً. ويشتد إيمانى. ويتقوى رجائى. فليصر تناولي علامة للخلاص، ولباساً للنعمة، وحلة للميلاد الجديد، وطهارة وقداسة للنفس والجسد والروح، ونقاوة للحب، وفرحاً وسروراً أبدياً، ولجواب حسن القبول أمام منبرك الرهيب.

إنى أسلم ذاتى بين حنوك، فاجعلنى واحداً معك، وسيرنى تحت إرادتك. استدع إليك عقلى وحواسى وإرادتى لتباركها فتكون طوع مشيئتك. أحيى قلبى وأيقظ ضميرى. شتت جميع خيالات العدو. وقل للزوابع أن تسكت. سر معى وهدئ روعى. أرو عطشى، وأضرم لهيب محبتك فى قلبى. تلاف بحنو ورفق كلماينقصنى. أمكث معى لأن النهار قد مال. ورافقنى إلى أن ينسم النهار، فإنك وحدك غايتى وسعادتى، أنت وحدك يارب إلى الأبد.

فهرس الخولاجى

صفحة

١/١٢٤